

چيروُڪه جي هائيڪان پو منالان

مندي اقر الشقاني

چيروُڪه

سهر نجر اڪي تنه كان

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

به رگي به كم

Disney

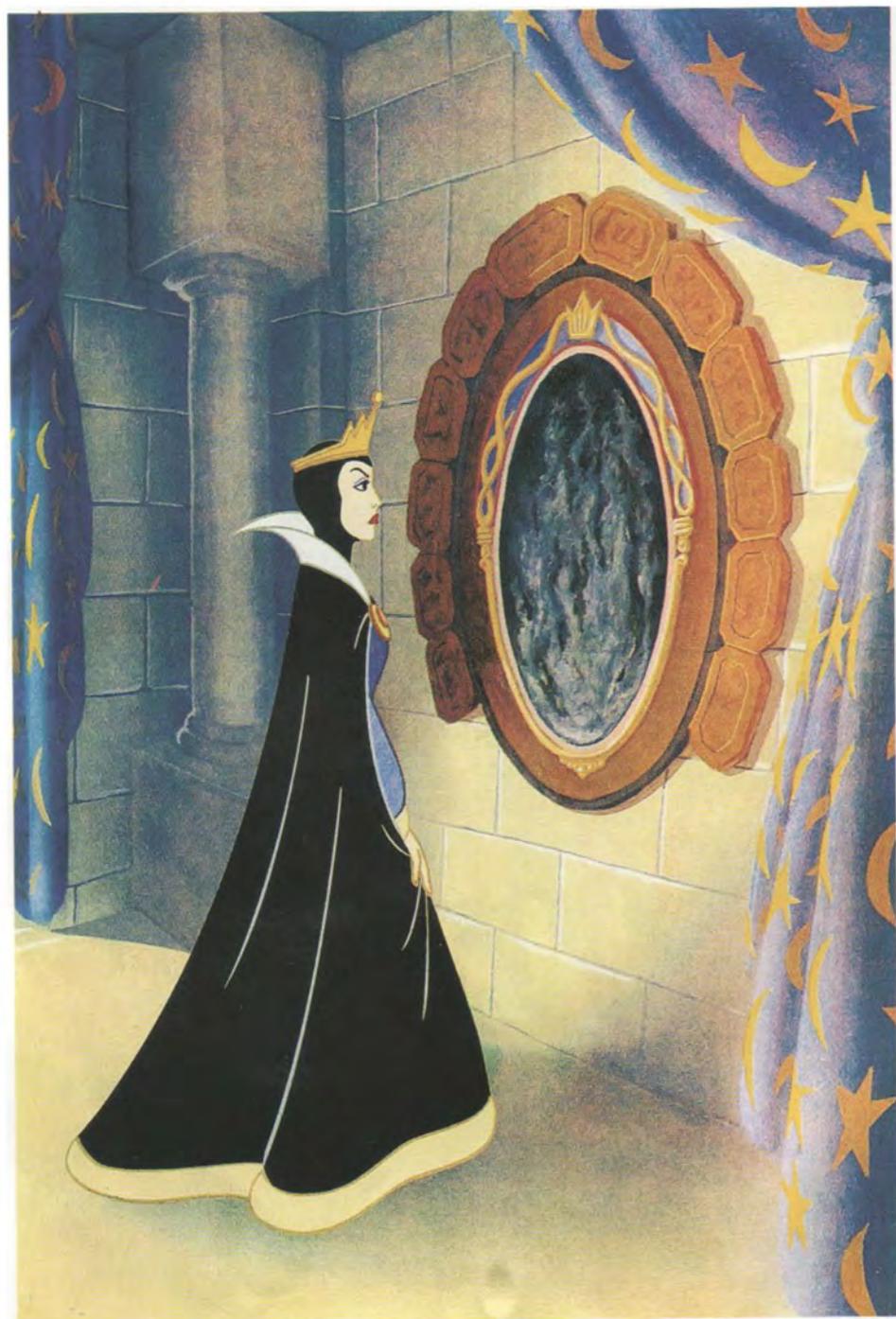
وه رگيراني

زمنكو عهلي



دهنکه هه ناره و  
جهوت كورته بالآكه





## چیرۆکه سه رنج راکیشه کان

سه رده مانیک شازاده یه کی بچوکی جوان ناوی دهنکه هه ناره بوو له گه ل باوه ژنه که یدا نه ژیا، شازنیککی جوان به لام له خۆبایی.

شازنه که نه یده ویست که س له خۆی جوانتر بیت، وه هه روه ها نه و جلی کۆنی نه کرده به ر دهنکه هه ناره و چیشتی پیلیده نا و پا ککرده وه و ناوه یانی به چاکی ده کرد له بیره که، وه ک نه وه ی خزمه تکار بیت.

هه موو رۆژیک شازنه که له رۆحی ناوینه جادووییه که ی نه پرسى، "نه ی ناوینه جادووییه که، کی له هه مووان جوانتره ؟

هه موو رۆژیک ناوینه که وه لامی ده دایه وه، "تۆ جوانترینی هه مووانیت" به لام رۆژیک ناوینه که وتی، "به لام نا، خزمه تکاریکى جوانم بینى، به داخه وه نه و له تۆ جوانتره ."

شازنه توره که هاواری کرد "ناخ بو نه و پیم بلی ناوی چیه" ناوینه که وتی "لیوی سوره وه ک گوله باخ، قژی ره شه وه ک نه بۆنۆس، پیستی سپییه وه ک به فر..."

شازن به هه ناسه برکیوه وتی "دهنکه هه ناره."





ئەوکاتە، دەنكە ھەنارە لە ھەوشەكەدا بوو قادرمەكانى پاك دەكردەوہ. چوو  
 بۆ لای بېرەكە بۆ ئەوہى ئاوى زياتر بەھيئيت، گۆرانى بۆ كۆترەكانى  
 چواردەورى دەوت. پيى وتن بېرەكە خواستىكى تايبەتتيہ.  
 دواتر دەنكە ھەنارە سەيرى خوارەوہى كرد و ئاواتى خواست بۆ دۆزىنەوہى  
 خۆشەويستە راستەقېنەكەى. لەناكاو كاردانەوہى پياويكى گەنجى  
 بيئى. سەيرى سەرەوہى كرد و شازادەيەكى جوانى بيئى.  
 ھاوارى كرد و رايكرد بۆ ناو كۆشكەكە.



شازادەكە گوئی له گۆرانی وتنهكه بووه و دهنكه هه ناره ی دۆزییه وه. ئه و بۆ كچیک ئه گه را كه بتوانیت خوشی بویت و ئه وی دۆزییه وه. پیاوه گه نجه كه وتی "من تۆم ترساند؟" تکیه بوهسته رامه كه. دهستی كرد به گۆرانی وتن بۆ دهنكه هه ناره.

دهنكه هه ناره هاته دهره وه بۆ سه ر بالکۆنیکی بچووک بۆ گوئیگرتن، دلی زۆر خیرا لئی ده دا. خه ونه كه ی بوو به راست! کۆتریکی ماچ كرد و هه لیفراند بۆ خواره وه بۆ ئه وه ی ماچه كه ی بدات به پیاوه نامۆكه.

دهنكه هه ناره نه یده زانی شازنه كه سه یری ده کات.



## چيروکه سهرنج راکيشه کان

کاتیک شارن پیاوه گه نجه که ی بینی و گوئی له قسه خو شه ویستییه کانی بوو بۆ دهنکه هه ناره تورپه بوو. بریاری دا به یه کجاری خو ی پزگار بکات له دهنکه هه ناره.

شارن راوچییه که ی بانگ کرد، فه رمانی پیکرد ”دهنکه هه ناره دوور بخه ره وه بۆ ناو دارستانه که بۆ شوینیک بتوانیت گولی سروشتی لی بکاته وه.“  
وه لآمی دایه وه ”به لآی خاوه ن شکۆ.“  
”هه روه ها له وی تۆ بیکورته!“

راوچییه که نارازی بوو ”به لآم خاوه ن شکۆ شارزده ی بچوک-“  
شارنه زالمه که سندوقیکی بچوکی پیدا و پیی وت ”بۆ ئه وه ی دنلیا بم تۆ فیل ناکه یت، دلی بهینه ره وه له ناو ئه م سندوقه دا“  
راوچییه ترساوه که دهنکه هه ناره ی برد بۆ ناو دارستانه که، کاتیک ساته ترسناکه که هات نه یتوانی بیکوریت.





راوچييه كه هاواری  
کرد "بمبه خشه!"  
چۆكى دادا له بهردهم  
دهنكه هه ناره دا. پيى  
وت "رابكه، خيرا رابكه!  
خوت بشاره وه!  
شاژن تيكچوه  
و ئيره يى ده بات و  
ويستى بمریت.  
هه رگيز مه گه رپوه."  
دهنكه هه ناره زور  
رايکرد بۆ ناو  
دارستانه كه. داره  
گه وره كان واده ركه  
وتن دريژ بوونه وه  
بۆ ئه وهى بيگرن.  
چاويان ئه دره وشايه  
وه. له كوئايدا،  
خوى دا به زهويدا  
و دهستى کرد به  
گريان.

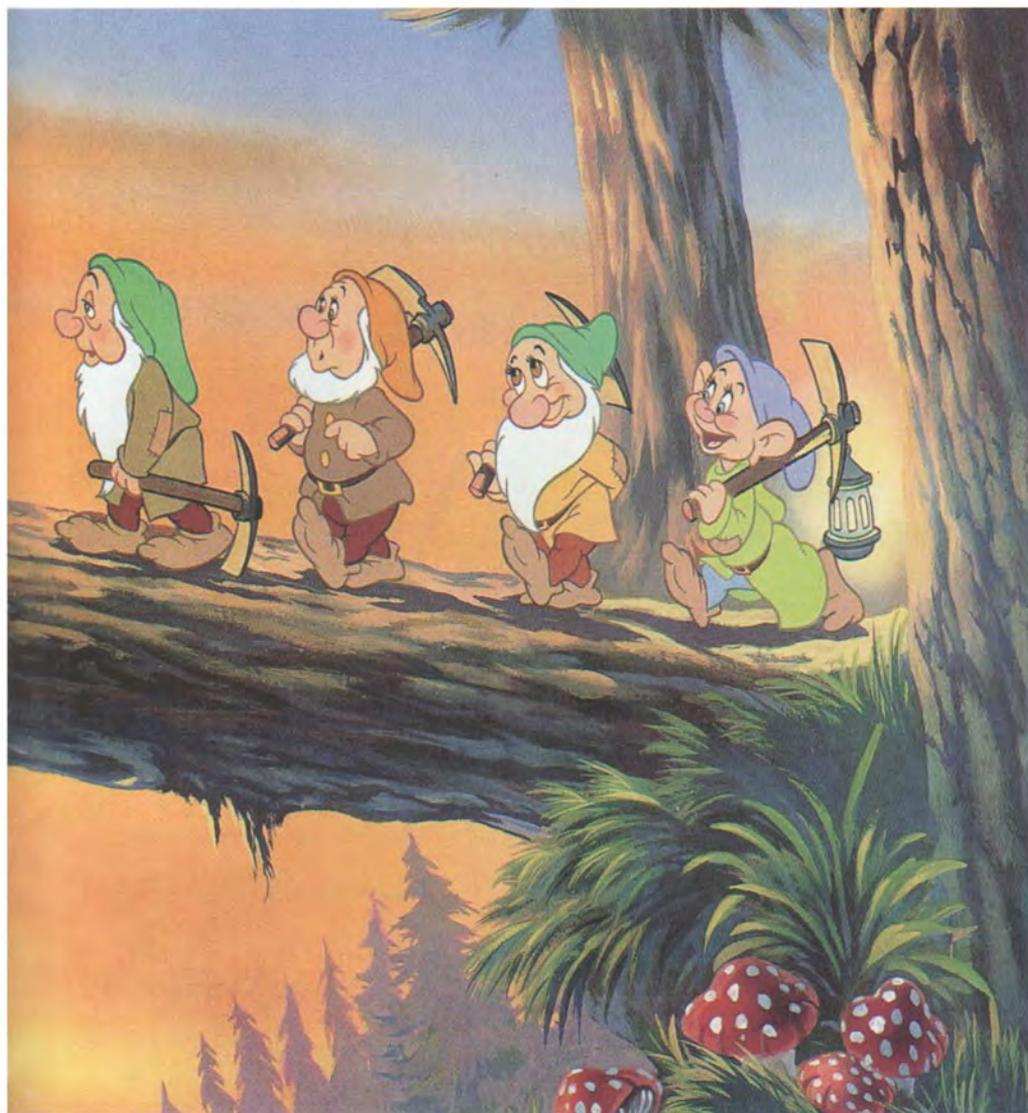




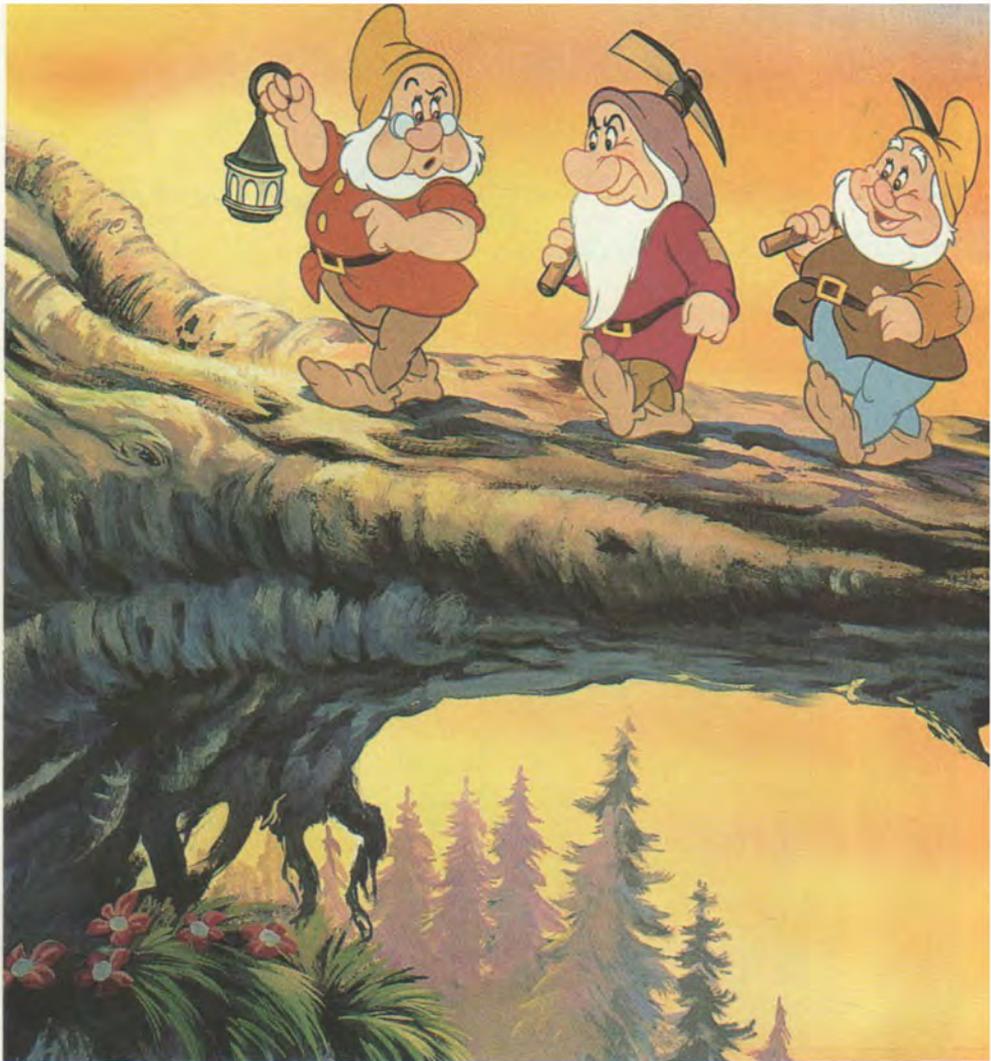
له كۆتاييدا، ھەنسكەكانى دەنكە ھەنارە ۋەستان. سەرى ھەلېرى ۋە يىنى دەور  
درا بوو بە سمۆرە، كەرويشك، ئاسك، بالندە ۋە ئازەلەكانى تىرى دارستان. كاتى  
ھەستا يەكسەر رايان كرد. ئەو دەستى كرد بە گۆرانى ۋە تىن بۆيان ۋە لە دەورى  
كۆبوونە ۋە.

دواتر داۋاى يارمەتى لىكردن. پىيى ۋە تىن " بەلكو شوپىنىك بزانن بىتوانم لىيى  
بمىنمە ۋە " بالندەكان جىريواندىيان بۆ ئەۋەى رىگاي نىشان بدەن ۋە دواتر  
ھەموو ئازەلانى دارستانەكە رىيان نىشاندا بۆ مالىكى بچوك.  
دەنكە ھەنارە ۋە تى " ئەمە ۋەك مالى بووكەلەيە. " سەيرى ناۋەۋەى كرد " ھەوت  
كورسى بچوك. ئەبىت ھەوت مالى بچوك بن. ھەوت مالى بچوكى نا رىك  
ۋە پىك. " دەنكە ھەنارە ۋە ايزانى ئەگەر مالىكەيان بۆ پاك بىكاتەۋە ئەھىلن  
بمىنىتەۋە.

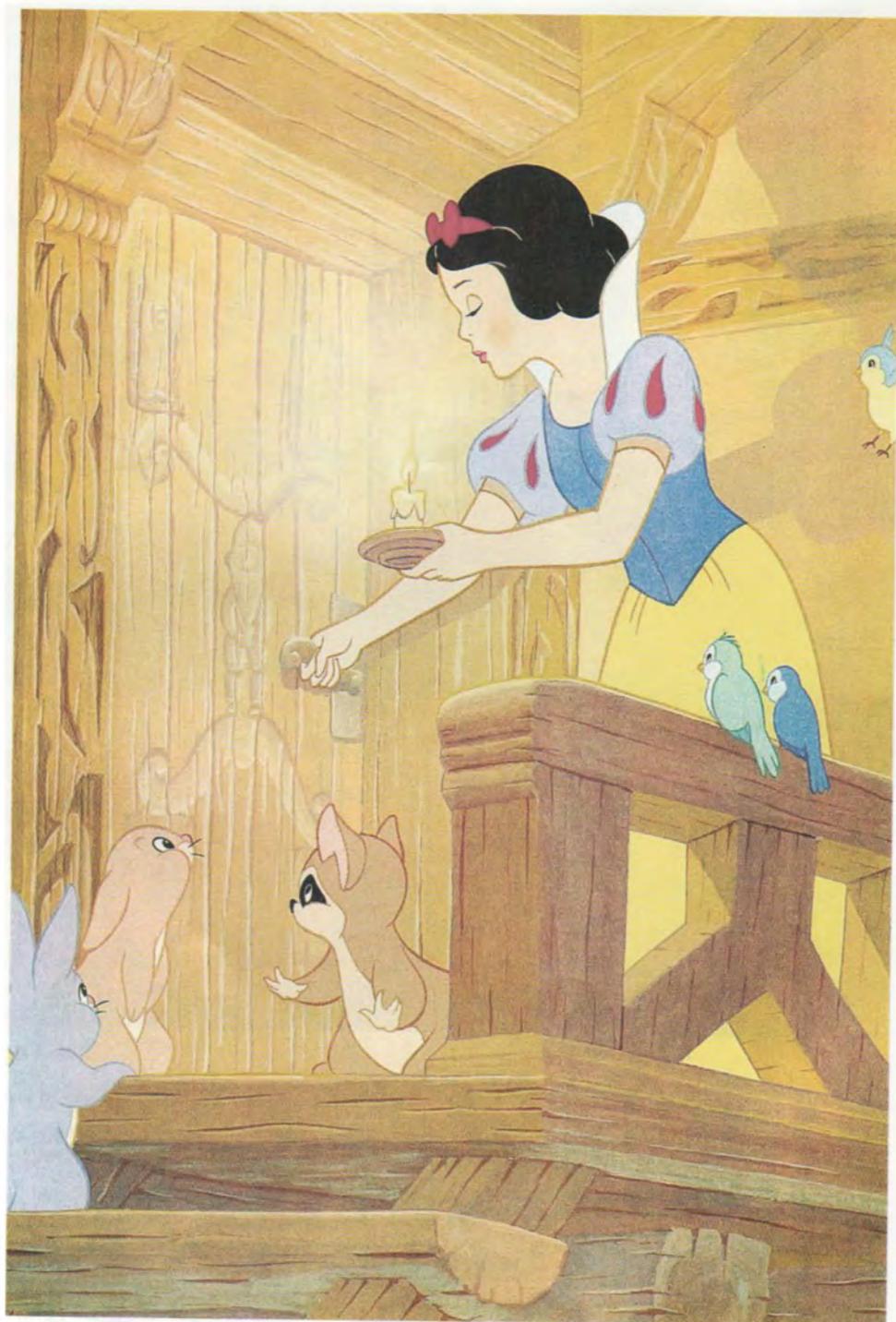




ئىستا، مالە بچوکه که ده بېته وه به هی حهوت کورته بالاکه، که ئەوان له نزیک کانیکی ئەلماس ئیشیان ئەکرد. هه موو به یانییه ک ده چوون بو کانه که. هه موو رۆژیک له تونیله قوله کانداییشیان ئەکرد، به رده به نرخه کانیان له ژیر زهوی ده رته هینا. حهوت کورته بالاکه ئیشی قورسیان ئەکرد، به لام کومه لیکی دلخوش بوون.



هه موو ئیواره یه ک که خۆر ئاوا ئه بوو،حهوت کورته بالا که ده وهستان له ئیش کردن. ئه لماسه تازه کانیا ن هه لده گرت و ده چوونه وه بو ماله وه. ئه وان حه زیان له فیکه لیدان و گۆرانی وتن بوو به دریزایی گه شته که یان. دکتۆر ریگای پیشان ئه دان، چراکه ی به دهسته وه بوو، گرژو مۆن، دلخۆش، خه والوو، پژمه، شه رمن و شه پ و شپی له دوا وه بوو.



## چيروكه سهرنج را كيشه كان

ئەو كاتە، بآلنده كان و ئازەلە كان يارمەتى دەنكە ھەنارەيان دا بۆ ريكخستنى مآلە بچوكەكە. خيراً تەپ و تۆز و داوى جالجالۆكە كانيان پاكرده وه و جلە پيسەكان و قاپە كانيان شۆرد. دەنكە ھەنارە مەنجەلێك شۆرباى بە تامى دروست كرد.لە كۆتاييدا ھيلاك بوو و چووہ قاتى سەرەوہ بۆ ژووى نوستنەكە.حەوت جيگاي خەوتنى بچوكى لیبوو ھەموويان ناويان لەسەر بوو.

وتى ”دكتۆر، دلخۆش، پزەمە، گرژ و مۆن، شەرمن، شەپ و شپ و خەوالو.چەند ناويكى پيگە نيناوين. من كە ميگ خەوالووم.” وە خەوى ليكەوت و لەسەر جيگا بچوكە كان پآلكەوت.





## چيروکه سه رنج را کيشه کان

که حهوت کورته بالاکه گه يشتنه وه ماله که يان، بينيان په نجه ره کان پروناک بوونه ته وه. گرژ و مؤن وتی ”وشه کانم وه رگرن، کيشه يه کی چاوه پروان نه کراو هه يه.“ سهريان نا به ده رگا که وه، دواتر به هیواشی چوونه ژوره وه.

دکتور وتی ”سهير بکه ن زه وييه که پاکراوه ته وه!“

شهرمن وتی ”داویي جالجالوکه کانمان نه ماون!“

”په رداخه که م شوږدراوه!“

”ده ستشوره که به تاله!“

”شتیک نه کولیت. بوئی خو شه!“

گرژ و مؤن هاواری کرد ”دهستی لیمه دن گه مژه کان!“

دکتور سهیری نهومی سه ره وهی کرد. وتی ”نه و له سه ره وه يه.“ حهوت کورته بالاکه زور توره بوون سه رکه وتن بو نهومی سه ره وه، ترسیکی تریان بو درست بو. به بیده نگی چوونه ژوره وه که دنکه هه ناره باویشکی دا و دهستی دريژ کرده وه بو ژیر لیفه که.

دکتور لیفه که ی لیکرده وه. وتی ”به لام هیچ دیویک لیره پالنه که وتووه. نه ه نه وه - نه وه کچیکه.“



دەنكە ھەنارە لەخەو ھەستا. ئەو ھەستی كرد ئێرە ھېچ منالێكى لێنەبوو. وتى “ئۆھ، بۆچى، ئیوھ چەند پیاویكى بچوكن! چۆنن؟ دەستى كردبە ناوھینان یان” دكتور، شەرمن، خەوالوو، پژمە، دلخۆش، شەپ و شەر و گرژومۆن. ”گرژ و مۆن وتى ”ئیمە ئەزانین خۆمان كیین. لێى بپرسن ئەوكییه” دكتور لێى پرسى “ئازیزەكەم تۆ كیى؟” وتى ”من دەنكە ھەنارەم.”

حەوت كورته بالاكە بەھەناسە برکیوھە وتیان دەنكە ھەنارەى شازادە.



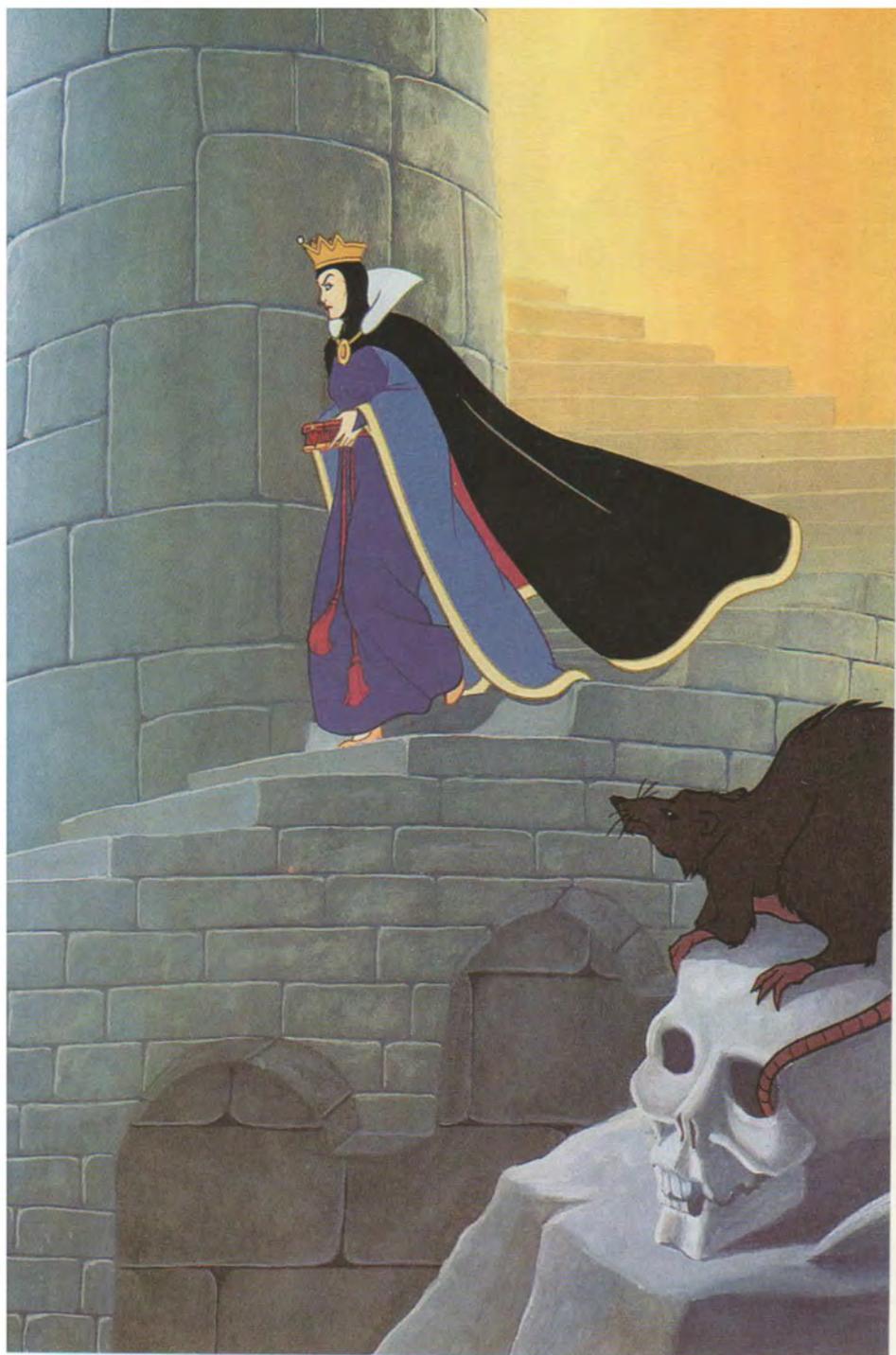
دەنكە ھەنارە پارایەوھ ”تكاپە دەرم مەكەن”. پێى وتن شارن ئەيكورئیت ئەگەر بچیتەوھ بۆ مالهوھ. وتى مالهكە تان بۆ ئەپاریزم. جلەكانتان بۆ ئەشۆم، دروومانتان بۆ ئەكەم، مالهكەتان بۆ پاك ئەكەمەوھو چیشتیشتان بۆ لى ئەنیم.

پیاوھ بچوكهكان وتیان ”چیشت؟”. وتیان ئەو ئەتوانیت كیكى شاتوومان بۆ بكات، ئەوان دلخۆش بوون.

حەوت كورته بالاكە ھاواریان كرد ”ھىى ئەو ئەمینیتەوھ!”

دلخۆش بوون، دەنكە ھەنارە راپكرد بۆ نھۆمى خواروھ بۆ ئەوھى شۆرباكەى بشیوینیت. دوای تۆزىك بانگى كردن ”نانى ئیوارە ئامادەیه.”





## چیرۆکه سه رنج راکیشه کان

ئەو کاتە شارژنە شەرخوازە کە بە پەلە چوو بۆ لای ئاوینە جادووێیە کە ی. لیبی  
پرسی "ئاوینە جادووێیە کە ئیستا کێ لە هەمووان جوانترە؟"  
ئاوینە کە وەلامی دایە وە، "لە سەر حەوت گردی خشل، لە لای حەوت تاقگە، لە  
مالی حەوت کورته بالاکە یە ئەو دەنکە هەنارە یە، لە هەمووان جوانترە."  
شارژن بە ئاوینە جادووێیە کە ی و ت دەنکە هەنارە مردوو. شارژن سنووقە کە ی  
هینا وەکو بە لگە یە ک.  
ئاوینە کە وەلامی دایە وە "دەنکە هەنارە هیشتا ئەژی. ئەمە دلی بە رازە بە  
دەستتە وە!"

شارژن بە پەلە چوو خوارە وە بۆ نھۆمی زەمینی. ویستی خۆی دەنکە هەنارە  
بدۆزیتە وە. شلە یە کە جادووێی تیکە ل کرد بۆ ئەو ی خۆی بگۆریت بۆ  
ژنیکی پیری ناشیرین. خوار دیە وە و تی "دە ی ئیستا گاریگە ریبیە کە ت دەست  
پیبکە."



دهنگی شارژن گؤرا بؤ ژنیکی پیر، قژی سپی بوو، دهسته ناسکه کانی چوونه وه  
یهک و بوون به چنگ، دهم و چاوی چرچ بوو. هاواری کرد "ها ها! گؤرانیکی  
نایاب."

گهرا به ناو کتیبه جادووییه که یدا بؤ ئه وهی له ناوی ببات هاواری کرد "ئاھ  
سیویکی ژه هراوی! خهوی مهرگ!"

"به لام چاوه ری بکه، ئه بیئت دژه ژه هریک هه بیئت. ئه بیئت هیچ شتیک له بیر  
نه که م. ئاھ ئه وه تا. قوربانی خهوی مهرگ ته نها به ماچی خوشه ویسته که ی  
هه لئه سستیته وه. یه که م ماچی خوشه ویسته که ی؟ ئه وه هیچ ترسیکی  
ناویت!"

ژنه پیره که سیویکی هه لیکیشا له شله یه کی ژه هراوی. سیوه سوره  
دره وشاوه که ی خسته ناو سه به ته یه که وه.





له کووخه که دا، دهنکه هه ناره و حهوت کورته بالاکه ئاهه نگیان  
ئه گپرا. دلخوش گورانی ئهوت کاتئ کورته بالاکانی تر هه موو جوړه کانی  
مؤسیقایان ده ژه ند. شه پ و شر له سهر شانی پژمه وهستا بوو بؤ ئه وهی به  
پئی پیویست دریژ ببیت بؤ ئه وهی سه ما له گه ل دهنکه هه ناره بکات. هه موو  
شتیک باش بوو هه تا پژمه لوتی گرت بؤ پژمین. ”ئا-ا-ئا-ئا-تچوو!”



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

به يانی دواتر، حهوت کورته بالاکه چوون بو ئیش. پییان وت "له بیرت نه چیت نازیزه که م، شارن که سیکی فیلبازه، که واته وریای ناموکان به." دهنگه هه ناره به دلخوشییه وه وتی "من باش ئه بم." هه روه ها سه ری شه پ و شر و هه موویانی ماچکرد کاتیك به جییان هیشت.



شارنه شه رخوازه که په له ی کرد له ریگی دراستانه که و وه ستا که گه یشته که ناری ئاوه دانی. توانی دهنگه خو شه که ی به فره سپی بیستیت که گورانی ئه وت کاتیك له ناو کووخه که دا ئیشی ده کرد. شارن وتی "ئه ها! پیاوه بچوکه کان دوور ئه که ونه وه و ئه و به ته نها ئه بییت..."

شاژن چووه لای په‌نجه‌ره‌ی کووخه‌که و ده‌نکه هه‌ناره‌ی بینی له چیشته‌خانه‌که‌دا ئیش ده‌کات. وتی “کیک دروست ده‌که‌یت؟ ده‌ته‌وه‌یت سیوه‌کانم تا‌قی بکه‌یته‌وه؟” سیوه ژه‌ه‌راوییه‌که‌ی ده‌ره‌ینا. ده‌نکه هه‌ناره سه‌رسام بوو و که‌می‌ک ترسا. بالنده‌کان هه‌ستیان به‌شتیکی ترسناک کرد و فرینه سه‌ر پیره ژنه‌که، هه‌ولیان دا دووری بخه‌نه‌وه.





دهنکه هه ناره هاواری لیکردن "هیی هیی"، به په له چوونه دهره وه له ماله که. "مه به ستان چیه له نازاردانی خاتوونیکه پیر؟" نه و ژنه پیره که ی برده ژووره وه و داینیشانند.

بالنده کان و نازه له کان به ترسه وه سه بیران نه کرد. به جریواندن به یه کترین وت "نیمه نه بیته کورته بالاکان ناگادار بکهینه وه له کانه که." نه وان پوشتن نه وه نده ی نه یانتوانی خیرا نه فرین و رایان نه کرد.



ژنه جادووگه ره که سیوه سوره که ی هه لگرت. پیی وت "من نهینیه کت پیی  
ئه لیم. ئه وه سیویکی خواستراوی جادووییه."

"سیویکی خواستراو؟"

قه پیکی لیبده و هه موو خه ونه کانت ئه بن به راست. "ئیستا شتیك بخوازه و  
قه پیکی لیبگره."

دهنکه هه ناره سیوه که ی وه رگرت، چاوی داخست، ئاواتی خواست شازاده که ی  
بیدۆزیته وه و قه پیکی گه وره ی لیگرت.

## چيروکه سه رنج راکشه کان

له وکاته دا ئازله له کان گه یشتبوونه کانه که. چهوت کورته بالا که یان پال ئه نا و ده نووکیان لیئه دان، به لام ئه وان نه یان ده توانی تیبگن چی شتیکی خراب هه یه. له کۆتاییدا خه والوو وتی "له وه ئه چیت شارنه پیره که ده نکه هه نارهی دۆزیبیته وه!"

ده نکه هه ناره به هه ناسه برکیوه وتی "من سه رم گیژ ئه خوات." دهستی به دیواری کووخه که وه گرت شارنه شه رخوازه که به تامه زرۆبیه وه سهیری کرد. ده نکه هه ناره هه ناسه یه کی قوولی هه لمژی، دواتر که وته سه ر زه وی. سیوه ژه هراوییه که کاری خۆی کرد.

ژنه پیره که "ها، ها، هه ناسه ی ئه وه ستیت-خوینی خه ست ئه بیته وه. ئیستا من ئه بم به جوانترینی سه ر زه وی."

که چهوت کورته بالا که گه یشتنه ئاوه دانی ژنه پیره که چوه ناو دارستانه که وه.





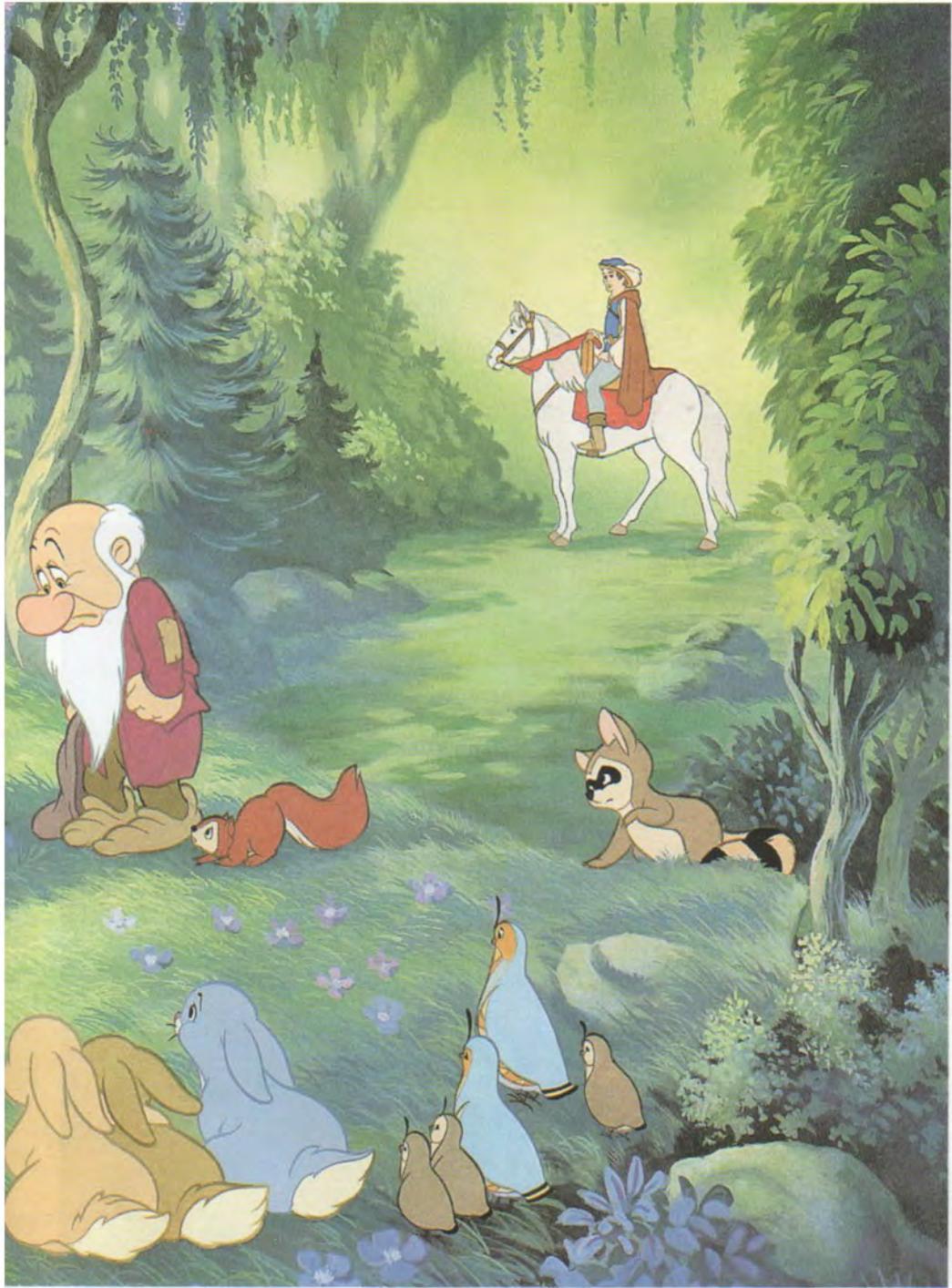
## چيروکه سه رنج راکيشه کان

حهوت کورته بالاکه دواي شازن که وتن. هه وره بروسکه دهستی پيکرد و باران به ليزمه باری. شازن سه رکه وت به سه ر شاخیکي به رداوييدا. گرژ و مؤن هاواری کرد "ئه و له ويوه ئه پروات! دواي بکه ون."

شازن به رزتر و به رزتر سه رکه وت. له کوتاييدا گه يشته که ناریک نه يتوانی زیاتر پروات. هاواری کرد "من ئيسکه کانتان تیک ده شکينم". شازن لقیکی وشکبووی گرتبوو، هه ولی دا به رديکی گه روه بخاته خواره وه به سه ر هه وت کورته بالاکه دا.

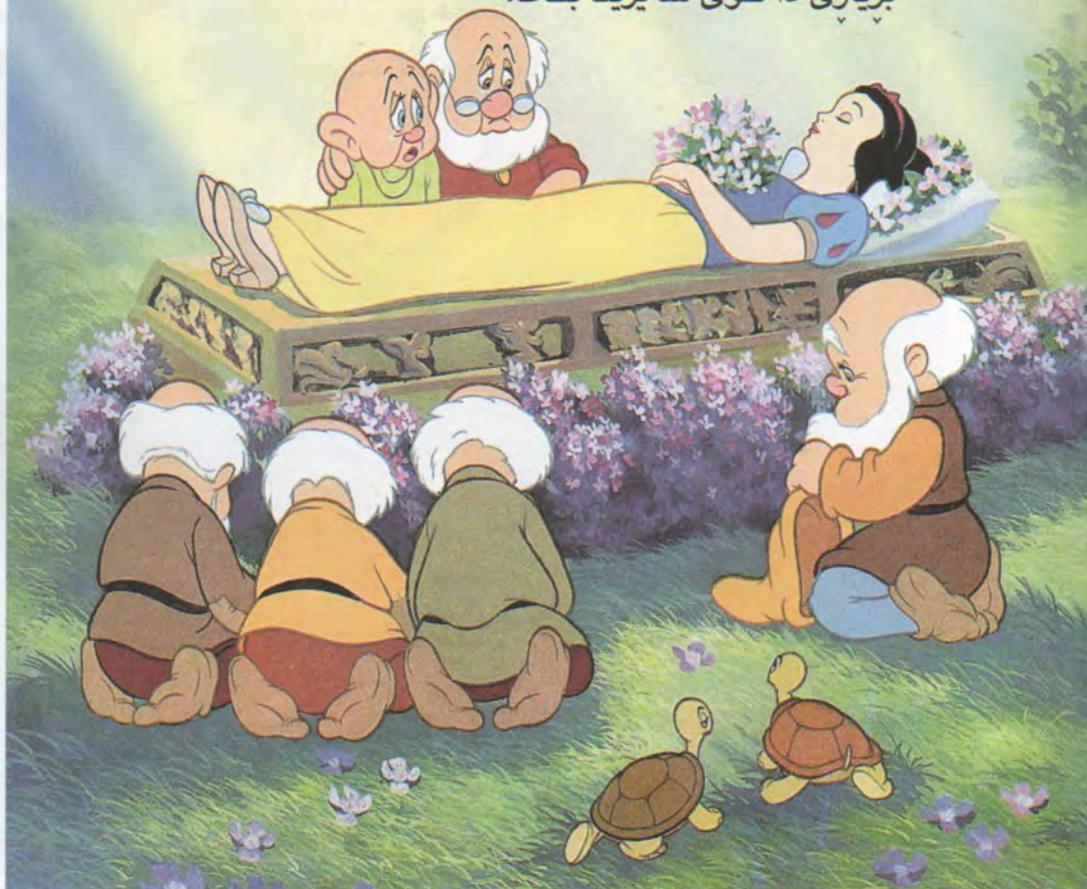
له ناکاو هه وره بروسکه يه ک دای له شاخه که. به رده که شکا و که وته خواره وه بو دۆليک شازنی به ره و مهرگ برد.





چهوت کورته بالا که گه رانه وه کووخه که بۆ ئه وهی دهنکه هه ناره  
 بدۆزنه وه بینیان له سه ر زه و بیه که که وه تو وه، وا دهر ئه که وه  
 مرد بیته. ئه وه نده جوان بوو دلیان نه هات بینین. له جیاتی،  
 تابوتی کیان له ئالتون بۆ دروست کرد و له دارستانه که دا دایان نا.  
 هه موو رۆژیک گولیان بۆ ئه برد و گیانداره کانی دارستانه که سه ردانیان  
 ده کرد.

کاتی که، خه لک بیستیان کچی جوان له دارستانه که دا  
 پالکه وه تو وه. هه روه ها شازاده ش له باره ی که که وه ی بیست. ئه و  
 بریاری دا خوی سه یری که بکات.

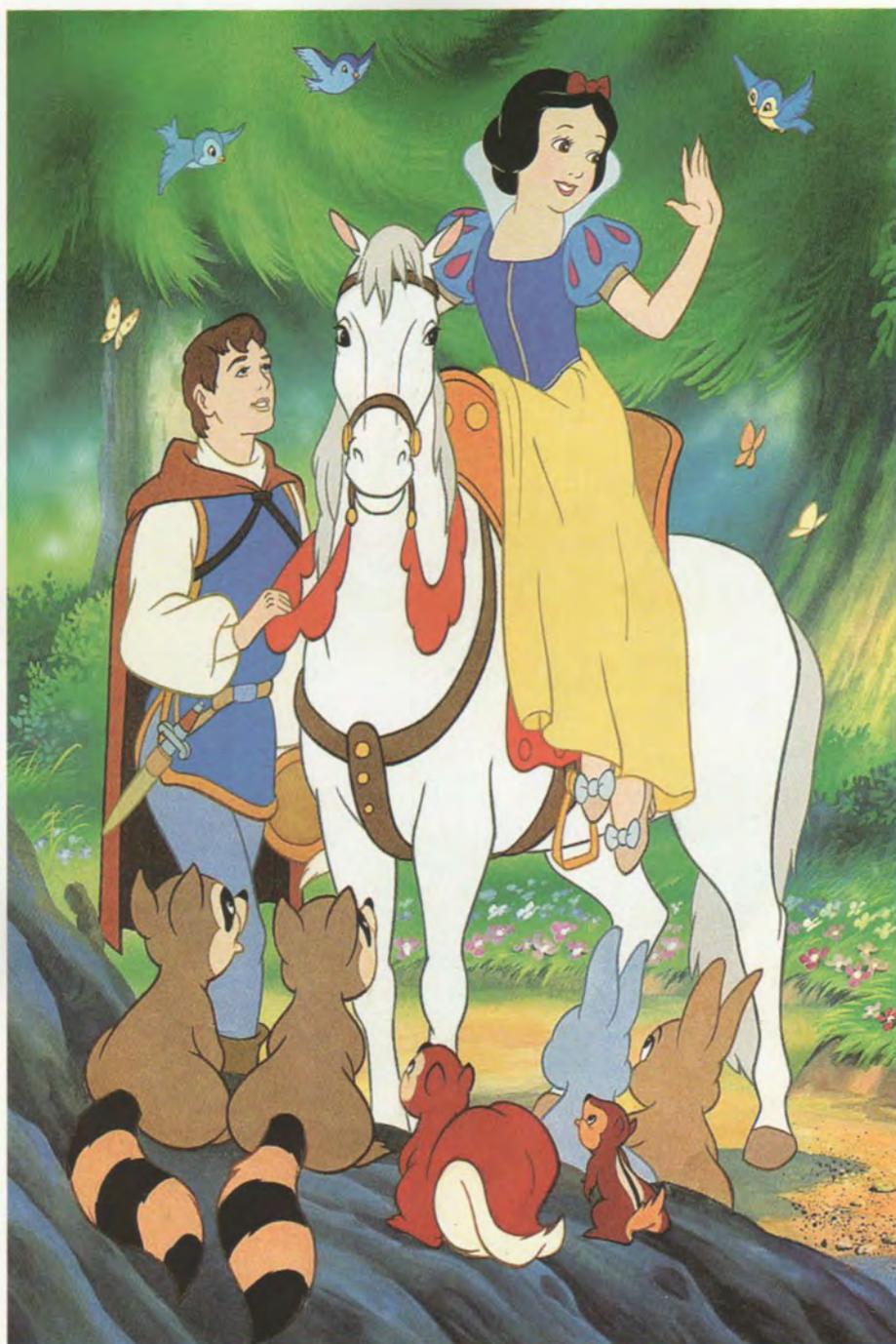


دوای که میځ شازاده که گه یشته تابوته که، زانیی ئه وه کچه جوانه که بووه له باشتترین خواسته کانی. دابه زی و ماچیکی دهنکه هه نارهی کرد، دواتر به بیده نگی سه ری چه مانده وه کرده وه.

له ناکاو چاوی دهنکه هه ناره کرایه وه. باویشکیکی دا و هه ستا، و سه ری سووما چاوی به چاوی ئه و شازاده یه کهوت که خویشیده ویست. به دلخویشیه وه له ئامیزی گرت. کهوت کورته بالاکه ده ستیان کرد به سه ما کردن و ئازهلانی دارستانه که دلخویش بوون.

دهنکه هه ناره هه ر کهوت کورته بالاکه ی ماچکرد و مالئاوایی لیکردن. شازاده دهنکه هه نارهی هه لگرت بو سه ر ئه سپه سپیه که ی و گه رانه وه بو کۆشکی شازاده که. له وی هاوسه ر گیریان کرد و دواتر به خویشی ژیان.



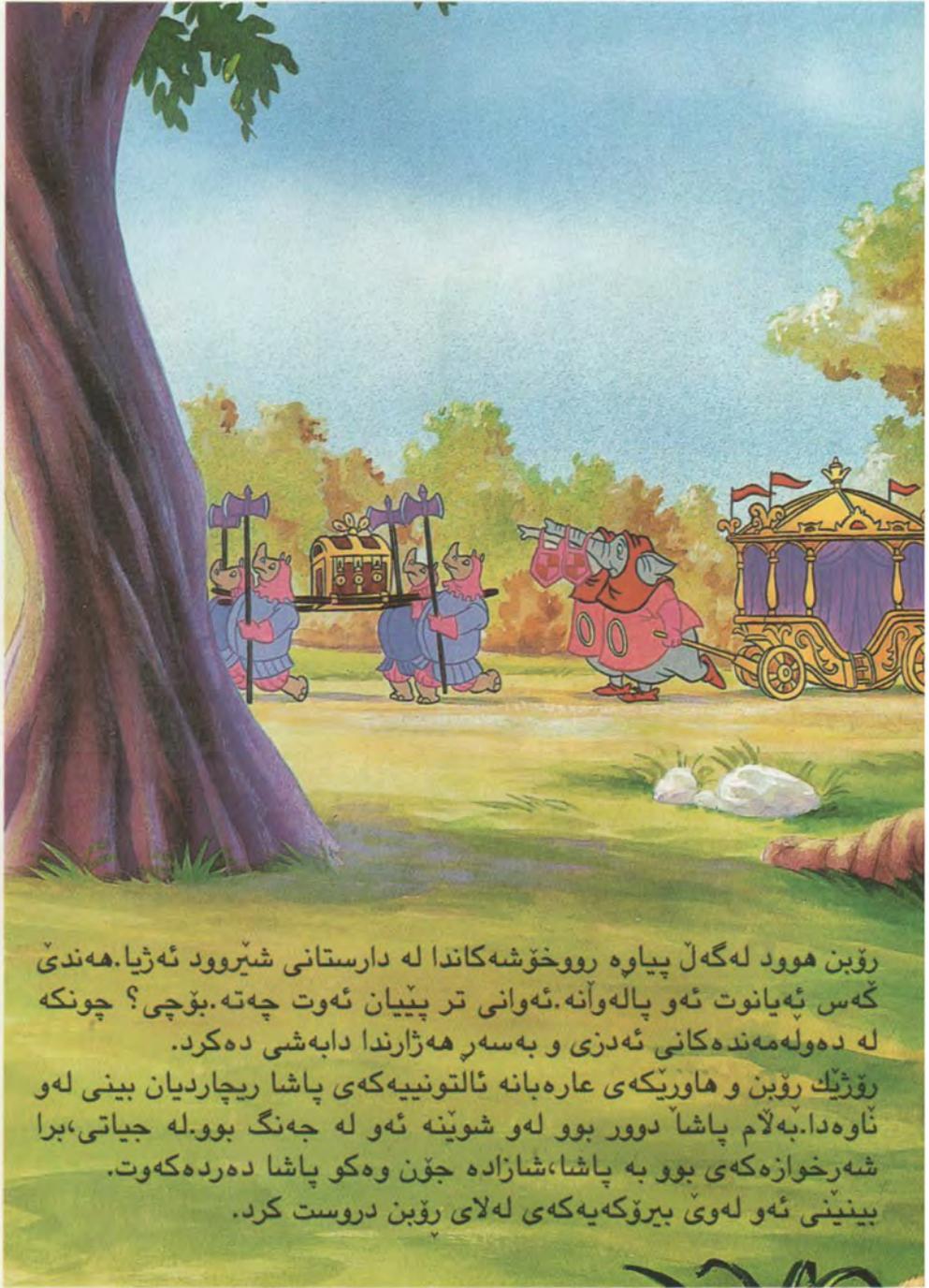


رؤین هود

چيروکه سه رنج راکيشه کان







رۆبن هوود له گه‌ل پیاوه رووخۆشه‌کاندا له دارستانی شیروود ئەژیا. هه‌ندی  
 گه‌س به‌یانوت نه‌و پاله‌وانه. نه‌وانی تر پێیان نه‌وت چه‌ته. بۆچی؟ چونکه  
 له ده‌وله‌مهنده‌کانی نه‌دزی و به‌سه‌ر هه‌ژارندا دابه‌شی ده‌کرد.  
 رۆژیک رۆبن و هاوریکی عاره‌بانه ئالتونیه‌که‌ی پاشا ریچاردیان بینی له‌و  
 ناوه‌دا. به‌لام پاشا دوور بوو له‌و شوینه‌وه‌و له‌ جه‌نگ بوو. له‌ جیاتی، برا  
 شه‌رخوازه‌که‌ی بوو به‌ پاشا، شازاده‌ جۆن وه‌کو پاشا ده‌رده‌که‌وت.  
 بینینی نه‌و له‌وی بیروکه‌یه‌که‌ی له‌لای رۆبن دروست کرد.



### چيروکه سه رنج راکيشه کان

رؤبن و جۆنى بچووک خۆيان گۆرى وه کو خانمىكى به ختگره وه. دواتر رايانکرد به دواى گاليسکهى شاهانه دا. رؤبن هاوارى ئە کرد "پيشبيني کردنى به خت، ملوانه کهى به خت."

له ناو گاليسکه که دا، شازاده جۆن وه رس بوو له ژماردنى پاره كانى. زياتر وه رس بوو له گه ل به ريز هيسس، ئە و مارهى که خزمه تى ئە کرد. به ريز هيسس هه مو ژيانى به سه ر برد بو دلخۆشکردنى شازاده، به لام هه ميشه ئە وى توپه ئە کرد له جياتى دلخۆشکردنى. ئە مرۆ، به ريز هيسس به ريكه وت پاشا رىچاردى بير هينايه وه. شازاده جۆن وتى "ئەى ماري گه مژه من پيم وتيت هه رگيز ناوى برا که مم بيرمه هينه ره وه." که ميک دواتر شازاده جۆن به خت گر وه كانى بينى و ناماده بوو بو هه نديک خۆشى. به ريز هيسس هه ولى دا ناگادارى بکاته وه به خت گر وه کان له وه ئە چيپت چه ته کان بن. "تو دواين فسکه فسكى خۆت کرد ئەى ماري گوماناوى." شازاده جۆن به ريز هيسسى سه رزه نشت کرد و له ناو سه به ته کهيدا به ستىيه وه. شازاده جۆن فه رمانى به پياوى گاليسکه که کرد بوه ستيت. به رؤبن و جۆنى بچووکى وت "وه رنه ژوره وه."





رۆبن و جۆنی بچووک تۆپه کریستاله کیان دهرهینا و له شوینیکی باشدا دایان نا بۆ ئه وهی پیشانی شازادهی بدن. به ته واوی ئه یانزانی سه رنجی رابکیشن.

شازاده جۆن چاوی برییه ناو تۆپه کریستاله که، ههروه ها دلخۆش بوو به بیروکهی دهولمه نده کان و هیچ گرنگی نه دا به فسکه فسکه که له ناو سه به تهی ماره که دا بوو. به ریز هیسس ههستی کرد ئه مه فیله.

به ریز هیسس فسکه فسکی زیاتری ئه کرد کاتی که رۆبن توره که ئالتونه کانی به ریز جۆنی هه لگرت و به بیده نگی رۆشت. ماره که کلکی دهرهینا و درزیکی کرده سه به ته که وه و هه ولیدا خۆی هه لبواسیت به ئالتونه که وه به لام شکستی هینا.

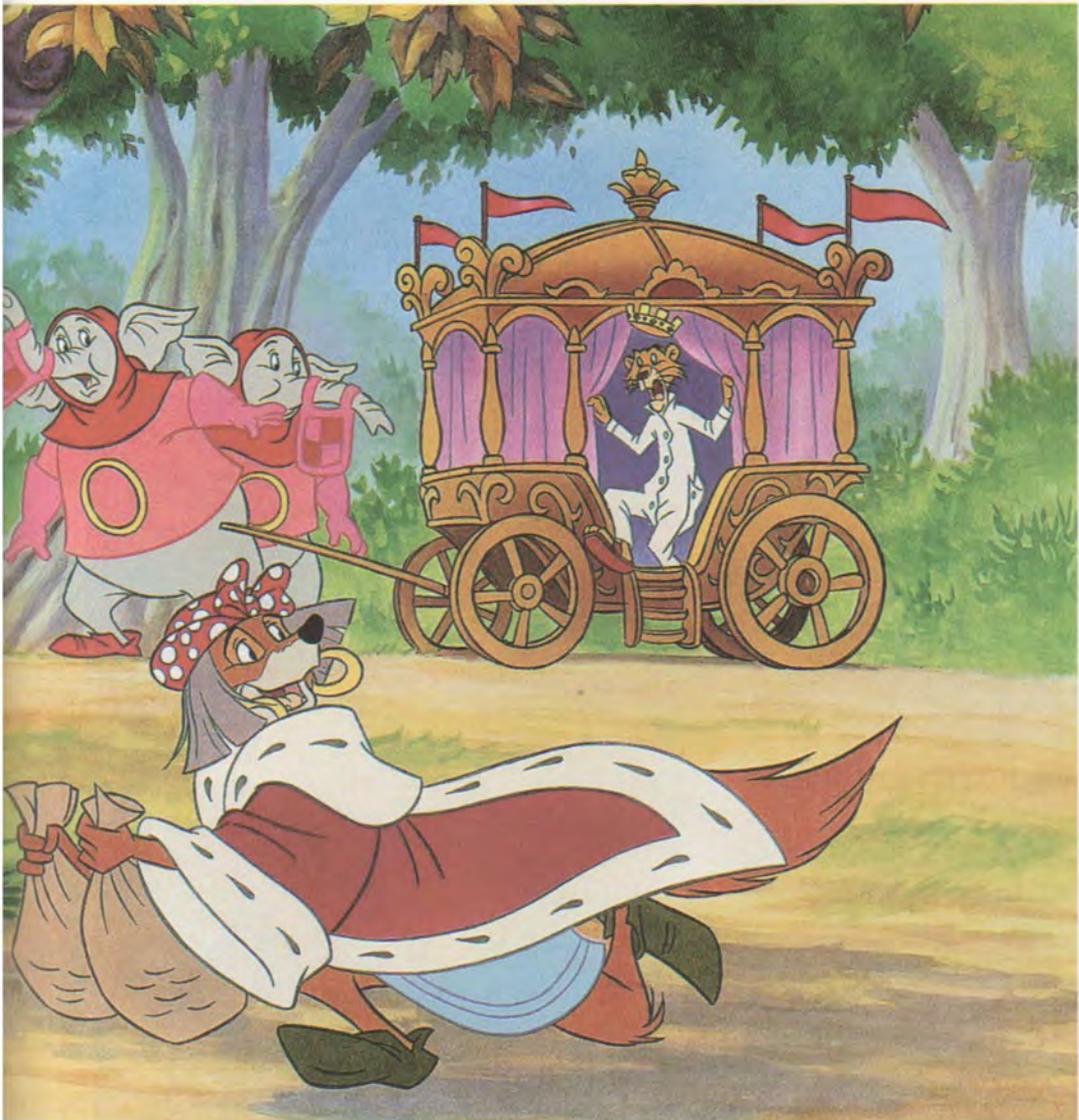
## چيروكه سهرنج راکيشه کان

رۆبن به ئالتونه که وه له عاره بانه که بازی دا، ته نها وه ستاندنی زۆر به سه بۆ بردنی کۆته سهرنج راکيشه که ی پشتی شازاده جۆن.

له وکاته دا، جۆنی بچوک سندوقه داخراوه که ی تیکشکاند بۆ ئه وه ی پارهی زیاتر دهر بهینیت، له ژیر لوتی هه لگره کان وه ئه یاندزی که بۆ پاسه وانی دانرابوون.

دواتر جۆنی بچوک تايه کانی ژیر عاره بانه ئالتونیه که ی کرده وه.





کاتیک شازاده له کۆتاییدا ههستی کرد فیلی لیکراوه، زۆر توره بوو. شازاده  
توربه که هاواری کرد "من تالان کراوم."  
رۆبن هوود و جۆنی بچوک پیشتر رایان کردبوو. شازاده جۆن فهرمانی به  
پاسه وانهکانی کرد دوایان بکهون، بهلام عاره بانه که زۆر دوور نه پۆشت  
تایهکانی لیبوونه وه.



عاره بانه که ی شازاده په کی که وت، شازاده جۆن هیچ هیوایه کی نه بوو بۆ گرتنی دزه کان.

پیویست بوو له سه ری بی یارمه تی بمینیتته وه، ته نها جلی ژیره وه ی له به ردا بوو، رۆبن و جۆنی بچوک چوونه ناو دارستانه که وه، هه ر دووکیان پاره و خشلیان بارکرد.



بە تىپەريپوونى كات شازادە جۆن گەرايەو بە بۆ كۆشكەكەكەي، ئەو تورە بوو. ئەو ناردى بە دواي متمانە پيكر اوەكەيدا، پۆليسە شەرخوازەكەي نۆتىنگەھام. ئەو ئيشى كۆكردنەو بە باج بوو، وە زۆر باش بوو تىيدا. ئەيتوانى بە بۆن ئالتون بدۆزىتەو بە كاتىكدا شاردرابووو وە.

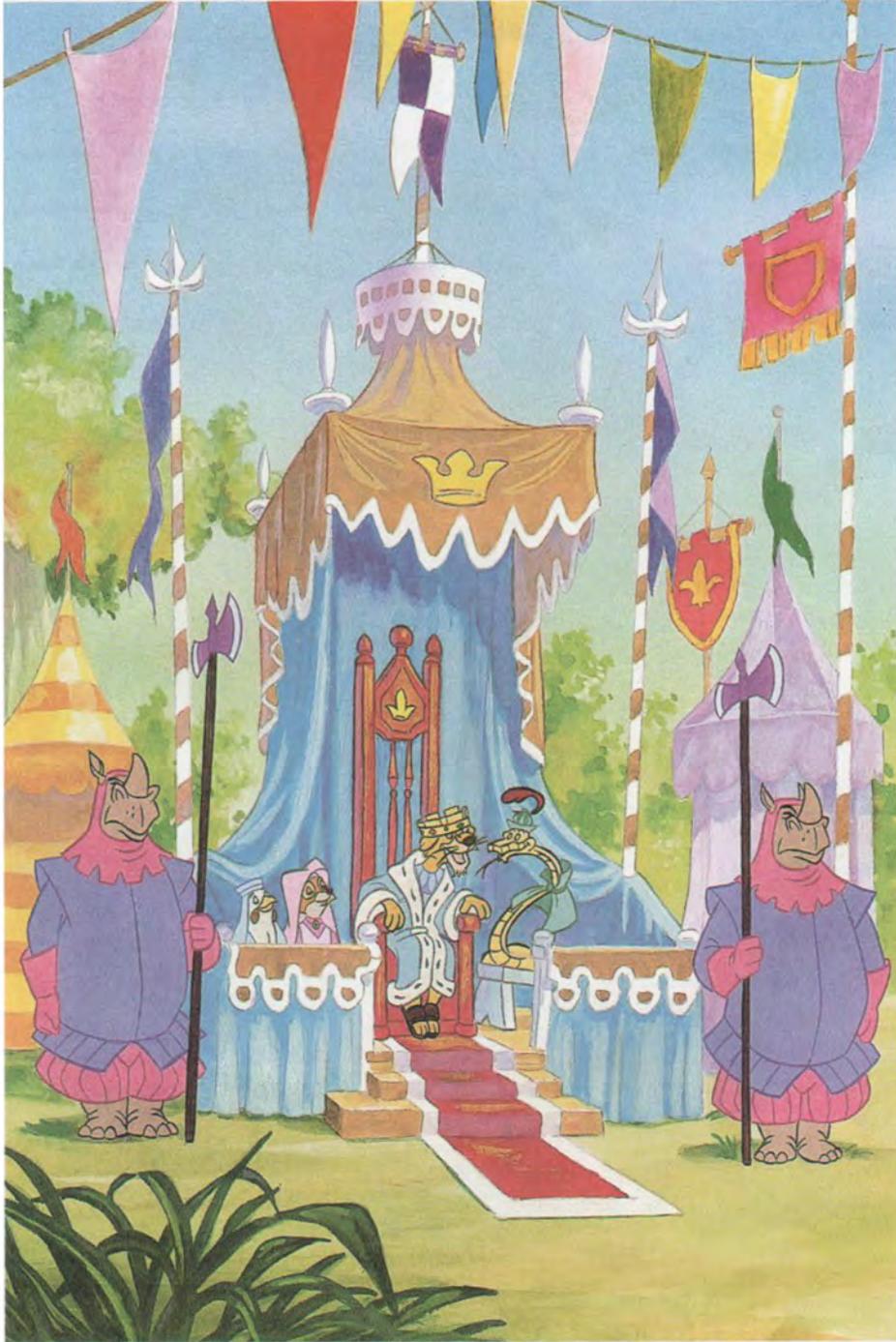
بۆ نمونە، ئاسنگەريكى هەزار هەولى دا هەندىك ليرە بشارىتەو بە لە ناو قاجيدا، بەلام پۆليسەكە قاجى ئاسنگەرەكەي گرت و ئالتونەكەي دەرھينا. قەشە تەك ويستى بيووستىنيت بەلام نەيتوانى.

كاتىك شازادە جۆن برپارى دا تۆلەي خوى لە رۆبن بكاتەو بە كۆكردنەو بە باج، پۆليسەكە زياتر دلخۆش بوو بۆ يارمەتى دانى. سەرکردايەتى كرد بۆ مالى سكيپى.

## چيروکه سه رنج را کيشه کان

ئەو ە رۆژى لە دايکبوونى سکيپى بوو، وە خوشکەکانى ەموو سالە کەيان تەرخان کردبوو بۆ ئەو ە ليرەيه کى ئالتونى بدەنى.  
پوليسە کە پى وت "جەژنى لە دايکبوونت پيروژ بىت". ليرە کەى برد و رۆيشت، سکيپى بە فرميسک بە جى هيشت.  
خۆشبهختانە، رۆين هوود دواى چەند خولە کيک دەرکەوت. سکيپى لە گريان وەستا کە رۆبنى بينى ئالتون و ەندى ديارى تايبەتى بۆ هينا-تير و کەوانىک!







به ته واوی هه موو که سیك دلخۆش بوو به پالەوانییتی تیره ئالتونییه کان. باشترین تیره‌هاویژ له شانشینه که ماچیک ئه کریت له لایه ن کچه جوانه که وه ماریان. رۆبن ماریانی خۆشده ویست، سهره‌پرای ئه وهش ئه ترسا له وهی که ماریان له خیزانیکی پله بهرز له دایک بوو، نایه ویئت هه‌رگیز له دهره وهی یاسا هاوسه‌رگیری بکات.

برپاری دا خۆی بگۆریت بۆ له قلهق و به‌شداری پالەوانییتییه که بکات. ویستی ماچه که ی ماریان بباته وه، وه شازاده جۆن نه ده بوو هه‌رگیز ئاگادار بیت. رۆبن ئه وهی نه ده زانی شازاده جۆن پالەوانییتییه که ی وه کو ته له یه که به کار ده هینا. هه‌موو که سیك دهیزانی رۆبن هوود باشترین تیره‌هاویژ بوو له ناوچه که دا.

به کۆتایی رۆژ، ته‌نها دوو تیره‌هاویژ مانه وه له قلهقه که و پۆلیسه که. دواپی له قلهقه که دواپین تیری هاویشت.



ماریان دلخوش بوو، زانیی له قله قه که که سی تر نییه جگه له رۆبن هوود. وه رۆبن نه یده زانی ماریان خوښی ده ویت.

شازاده جۆن وتی "تیر هاویژ، من پیت سه رسام بووم، هه ره وها له بهر لیها توویت و گه وره ییت، تو ئه ته ویت چیت ده ست بکه ویت."

کاتیك رۆبن چه مایه وه، شازاده جۆن شمشیریکى دا له جله کانی رۆبن. شازاده جۆن هاواری کرد "بیگرن!"

پۆلیسه که رۆبنی راونا.

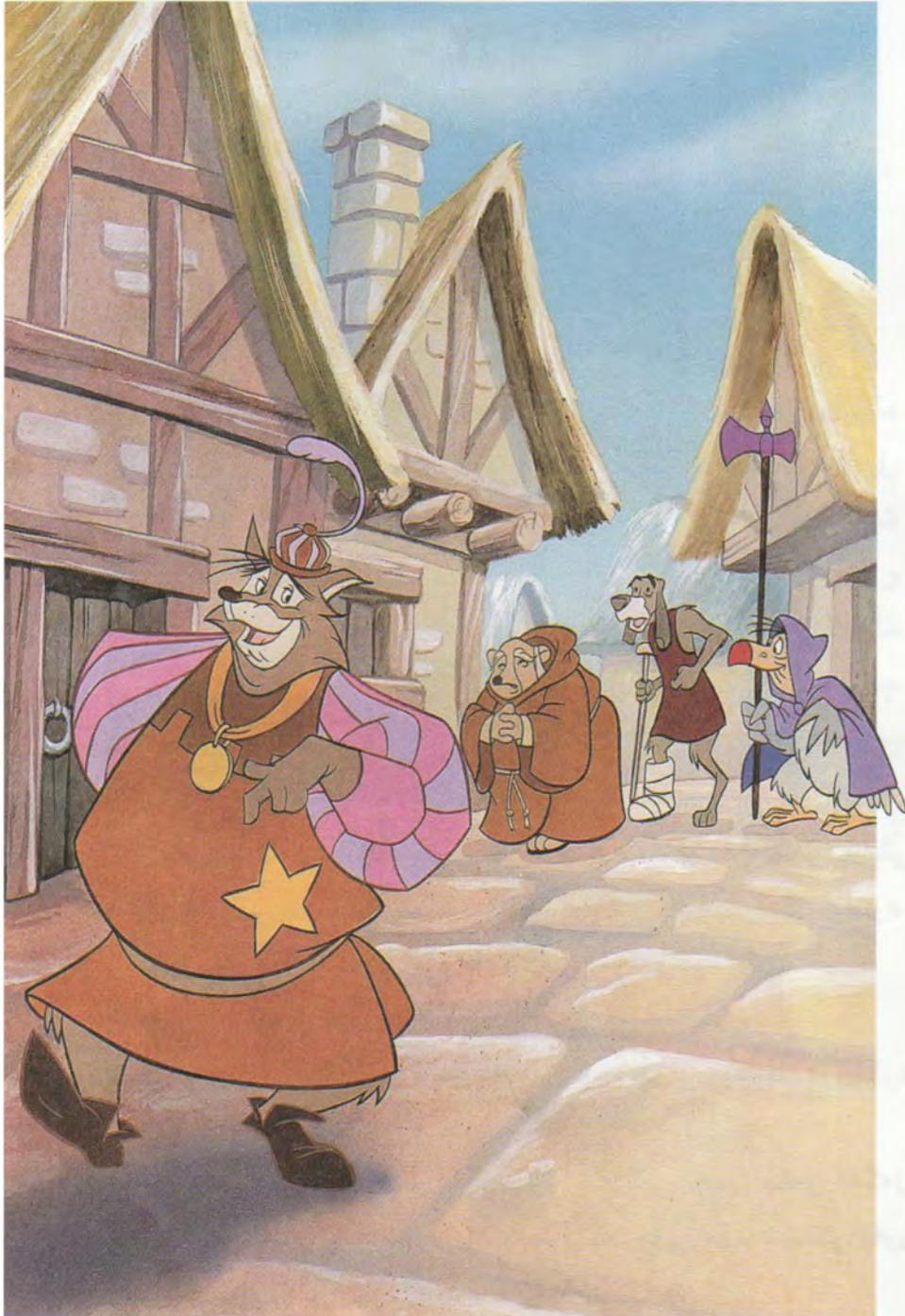
رۆبن زانیی کاتیك دادپهروه ری ئه بیئت پاشا ریچارد بگه ریته وه. ههروه ها به نازاییه وه وتی "ژیانیکی دریز بۆ پاشا ریچارد."





بیرهینانه وهی ناوی پاشا، شازاده جۆنی توپه کرد و بازی دا له سهر ته حتی پاشایه تییه که ی. دوایی ههستی که سیك شمشیریکي له سهر پشتی داناوه. ئەوه جۆنی بچوک بوو خۆی گۆری بوو بۆ میریکي قه له و. جۆنی بچوک وتی ”پیی بلین هاوړیکه م ئازادبکات ئەگینا...!“ شازاده هیچ ههلبژاردنیکي تری نه بوو. رۆبن و جۆنی بچوک دووباره به زانديان.

به لام دوانه که ی دهره وهی یاسا پیو یست بوو شه رپیکي پیس بکه ن له گه ل پاسه وانه کانداییش ئەوهی رابکه نه وه بۆ دارستانه که. رۆبن هود دهستی بهرز کرده وه بۆ ماریان وچووه وه ناودارستانه که.



## چيروكه سه رنج را كيشه كان

كه گه رانه وه بۆ كۆشك، شازاده جۆن توره بوو. وه زۆربه ي كات به ريز هييسي  
ئه كرده دهره وه. به لام ئه م جاره ماره كه ي گوشي هه تا سه وز هه لگه را.  
شازاده وتي ”دوو ئه وه نده باج، سي ئه وه نده باج! هه موو ئه م جووتياره  
پيسانه بگرن.”

ئيتر شازاده باجي به ريز كرده وه و پۆليس كه به دلخوشييه وه دهسته كه ي  
ريكخست بۆ ئه وه ي خه لكه هه ژاره كه ي نۆتینگه ام هه ژارتر بكات. له كۆتاييدا  
ته نها يه ك ليره مابوو وه له سندوقي په رستگاهه دا. پۆليس كه ئه وه شي  
برد.

قه شه كه هاواري كرد ”تۆ ئه ي پۆليس دز”. زۆر توره بوو و به مشته كۆله  
هه ليكوتايه سهر پۆليس كه. ئه وه بوو به بيانوويه ك بۆ پۆليس كه كه  
چاوه رپي بوو. قه شه كه ي خسته زيندانه وه.





سهرئه نجام، شازاده جون دنيا بوو ته له يه کی نايابی هه يه بو روين هوود. زور دلخوش بوو و مشتته کوله يه کی دا له ميزه که به ريز هيسس ترسا. شازاده وتی ”من نه و قه شه قه له وه نه که م به ته له يه ک بو نه وه ی روين هوود بگرم. کاتيک پاله وانه که مان نه يه ويته قه شه که قه له وه که نازاد بکات، پياوه کانم ناماده ده بن.“

به ريز هيسس له ترسا نه له رزی.

هه واله که خيرا بلاو بوويه وه، وه زوری نه خاياند روين هوود له باره ی به ند کردنی قه شه که وه شتی بیست. نيتر به شيوازيکی نوئی خوی گوری و سه رکردايه تی جونی بچوکی کرد بو کوشکه که.

پاسه وانه که وتی ”کی له ويوه نه روا ت؟“

روين هاواری نه کرد ”خير بو نه م هه ژاره“، وه کو پياويکی کویر خوی گوری بوو. پاسه وانه که وايزانی روين سوالکه ريکی ناسايی بوو، وه ريگه ی دا بروات. روين جله سوالکه رانه که ی داکه ند و جلی پاسه وانی له به ر کرد. دوايی نه و و جونی بچووک چوونه ناو کوشکه که بو دوزينه وه ی پوليسه که.



پۆليسە که ئەرکی پاسه وانه که ی وەرگرت، به لām رۆبن ئەوی دۆزییه وه کاتیک خه وتبوو له دهره وهی دەرگا که رۆبن دهستی دريژ کرد بۆ کلیله کان. دوو پاسه وان دوايان که وتن. جۆنی بچوک له تهنیشته وه بازی دایه سهر پاسه وانه کان، وه دواتر وه کو قه ل بهرز بوونه وه. له و کاته دا، رۆبن کلیله کانی دهرهینا، وه هه لیدا بۆ هاوړیکه ی. رۆبن وتی ”ئیسنا تۆ قه شه و ئەوانی تر ئازاد بکه، من ئەچم بۆ خه زینه ی شاهانه.” جۆنی بچوک ئەو ژووره ی دۆزییه وه که پر بوو له و هاوڵاتیانه ی نه یاننوانی بوو باچ بدهن. خیزانی که رویشکه کهش له زیندان بوون به لām کهس له قه شه که دلخۆشتر نه بوو به بینینی جۆنی بچوک.







له ژووری نوستنی شاهانه دا هه مووان بیدهنگ بوون. شازاده چۆن خه وتبوو و تاجه که ی له سه ریدا بوو. به توندی باوه شی ئه کرد به دوو کیسه ئالتوندا، خه ونی ده بینی که روژ یك بیت هه موو پاره ی جیهان هی ئه و بیت. کیسه ی زیاتری ئالتوون له ژوره که دا کو بووه وه.

به پریشه یسس وا دیار بوو خه وتبوو له بییشه که که یدا، چاوه تیژه کانی داخست. که سیان ئاگادار نه بوو کاتی رۆبن به بیدهنگی چوو ژوره وه. سه یری کرد خه وتوون، پلانیکه نایابی به میشکدا هات.

### چيروکه سه رنج راکيشه کان

به ورياييه وه رۆبن گوريسيكى دريژى به ست به كوٽايى تيره كه يه وه دوايى  
تيره كه ي هه لدايه دهره وه ي په نجه ره كه، نيشانه ي له و شوينه گرت كه جوڻى  
بچوك وقه شه و هاوړ پيكانى چاوهر پي بوون.  
رۆبن زور به بيده نكي، كيسه ئالتوونه كانى شازاده جوڻى كرد به گور  
يسه كه وه، دانه دانه ناردى بوهاوړ پي چاوهر پيكانى.





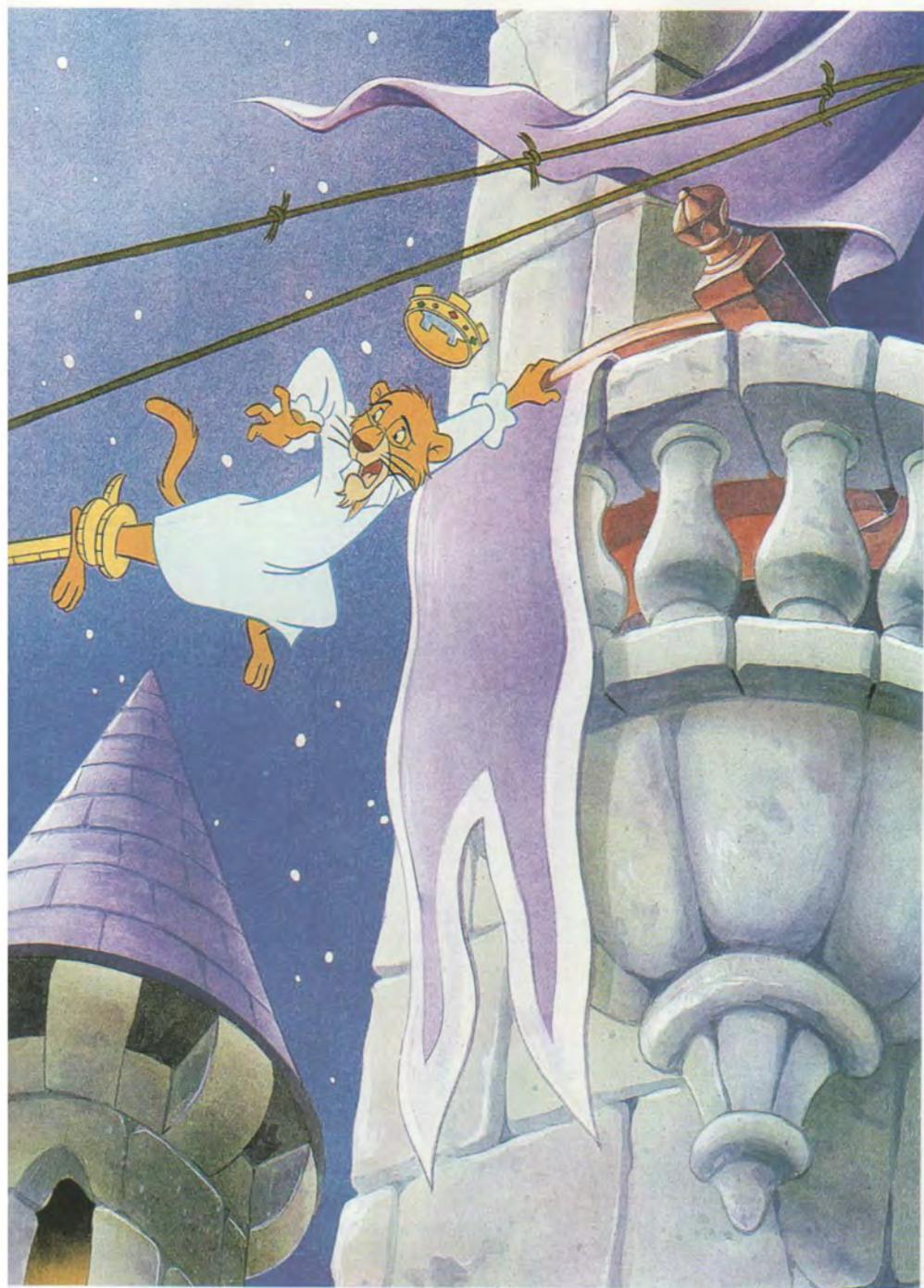
## چيروكه سه رنج را كيشه كان

كه به خيڙايي كيسه نالتوونه كان نه رږوشتن، جڼوڼي بچووك و قه شه له گوريسه كه يان نه كردنه وه كاتي زيندانييه نازاد كراوه كان به دله راوكيوه چاوه پييان نه كرد.

رږوڼ به بيدهنگي دواين كيسه نالتوونه كانى هه لئه گرت راست له ژير لوتي شازاده جڼ كاتيڅ دهنگيكي كه م هات بووه هوڼي نه وهى به ريزه هيسس چاوى بكاته وه.

رږوڼ هوود كاتي زور كه م مابوو بوئه وهى خوڼي هه ليواسيت به گور يسه كه وه، پيش نه وهى شازاده جڼ و به ريزه هيسس ناگادرا بنه وه، شازاده جڼ هاواري كرد "نه وان به نالتونه كانمه وه رانه كنه." شازاده و به ريزه هيسس هه رچه نده هه ولياندا نه يانتوانى بگن به رږوڼ.

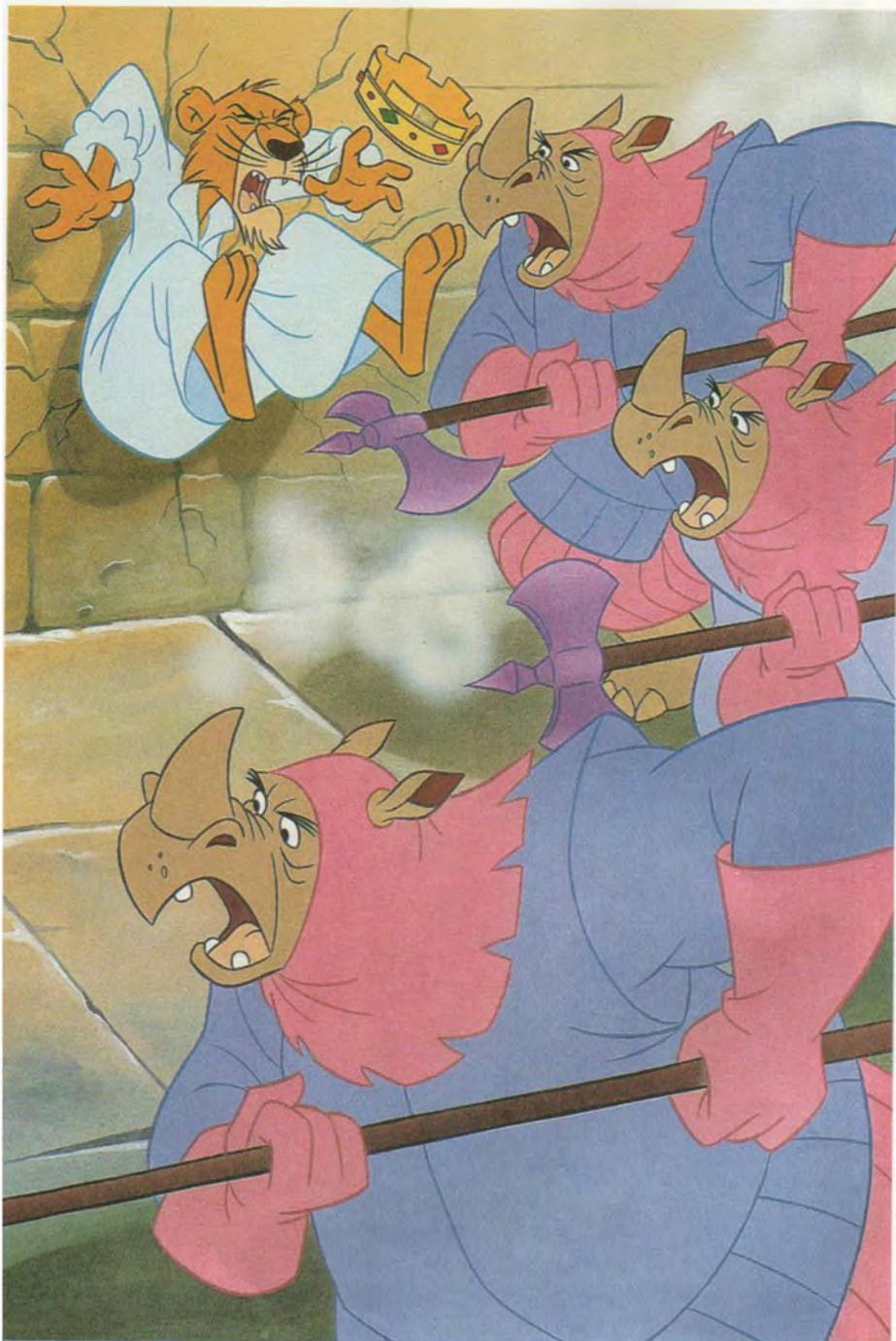




به‌رېز هيسس كلكى به ده‌ورى پاژنه‌ى شازاده جوڼه‌وه بوو و شازاده جوڼ  
ده‌ستى گرت بوو به چيگاي نووستنه‌كه يه‌وه، نه‌وه‌نده‌ي توانيى خوى دريژ  
كرد. به‌رېز هيسس مه‌ولى دا دوايىن كيسه نالتون به كه لبه‌كاني بگريټ، به‌لام  
كيسه‌كه دريا و نالتونه‌كه كه‌وته سه‌رزه‌وى، نه‌و شته‌ى شازاده جوڼ ليى  
ده‌ترسا.

ميشتا، شازاده جوڼ هاوارى كرد تيره‌اويزي كوشكه‌كه ناگادار بكه‌نه‌وه. نه‌وان  
تيره‌كانيان مه‌لدا بوو روين، جوڼى بچوك پايكيشا بوو نه‌وه‌ى سه‌لامه‌ت بيت.





## چيروكه سه رنج را كيشه كان

رؤبن گوريسه كه ي ناره خواره وه بؤ دهستي جؤنى بچوك. به لام هيشتا هاوپرئكانى له مه ترسيده بوون. پؤليسه كه له كؤتاييدا خه به رى بووه وه وپاسه وانه كانى بانگ كرد.

رؤبن وتى ”به رده وام بن له رؤيشتن خه مى منتان نه بيئت!“ ئه و رووبه رووى پؤليسه كه بوويه وه.

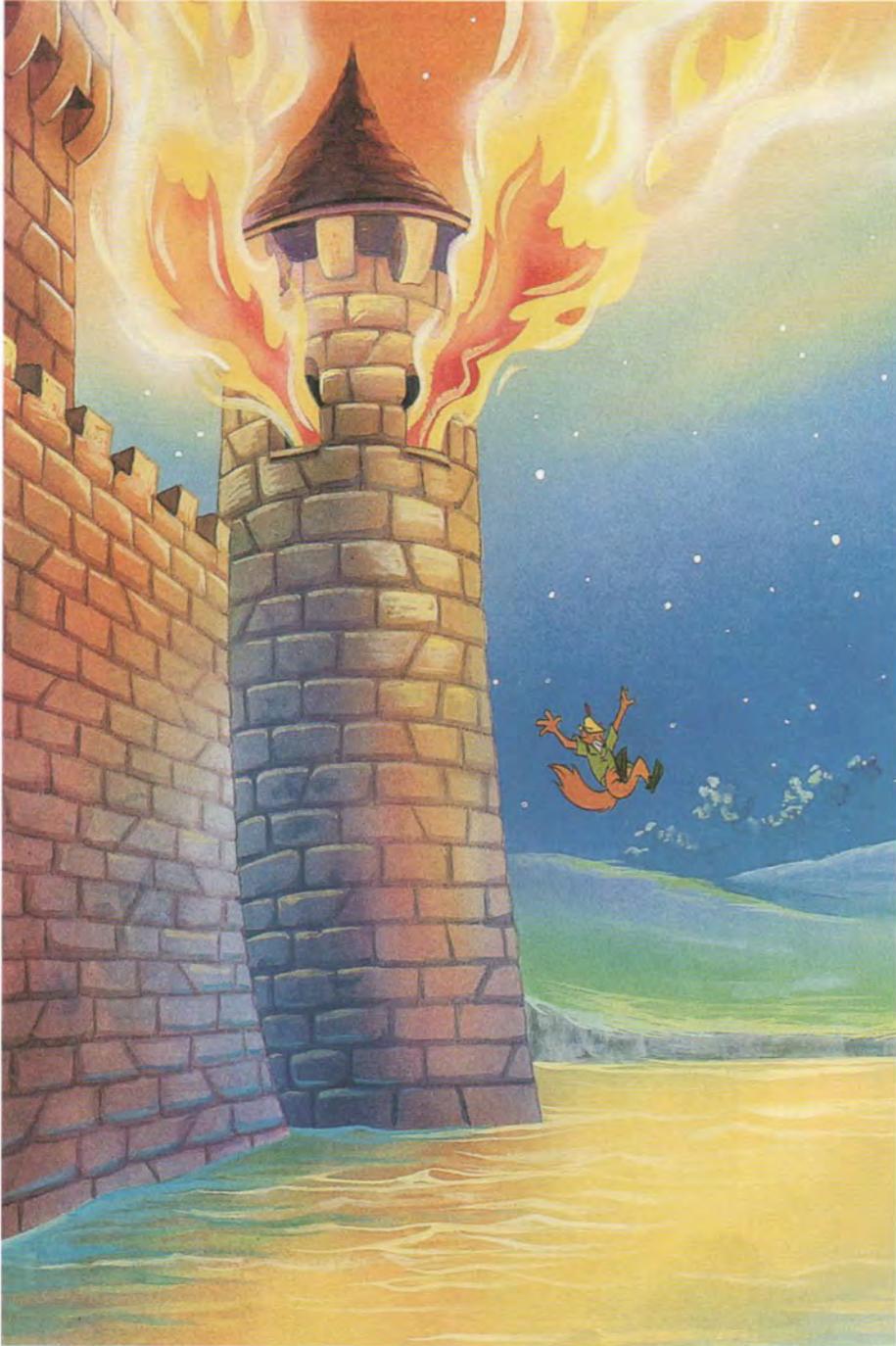
قه شه كه و جؤنى بچوك و زيندانييه كان به ئالتونه كه وه رايانكرد بؤ پرده كه به ئالتونه كانه وه.

له و كاته دا رؤبن سه ركه وت به سه ر ديوارى كؤشكه كه دا، پؤليسه شه رخوازه كه و دهسته تيره اوئژه كه ي ئاماده بوون.

پؤليسه شه رخوازه كه هاوارى كرد ”گرتمان!“

دواتر پؤليسه كه هه لخليسكا و ئاگره كه ي دهستي بهر په رده كان كه وت و ئاگرئكى دروست كرد.





## چيروكه سه رنج را كيشه كان

ئاگره كه له په رده كانه وه زياد بوو هه تا هه موو كوڅكه كه ي گرته وه. دواى ئه وه ي هه موو كوڅكه كه ي گرته وه، رږبن له ناو كوڅكه كه وه خوښه لدايه ناو رووباره كه، له ناو رووباره كه دا له ژير تيره كاندا مه له ي ده كرد، هه ولى دا رابكاته وه بو دارستانه كه.

له و كاته دا، جوڼى بچوك زيندانيه نازاد كراوه كان و ئالتونه كه ي بار كرده ناو گاليسكه يه ك و خيرا روشتن بو شوينيكى سه لامه ت.

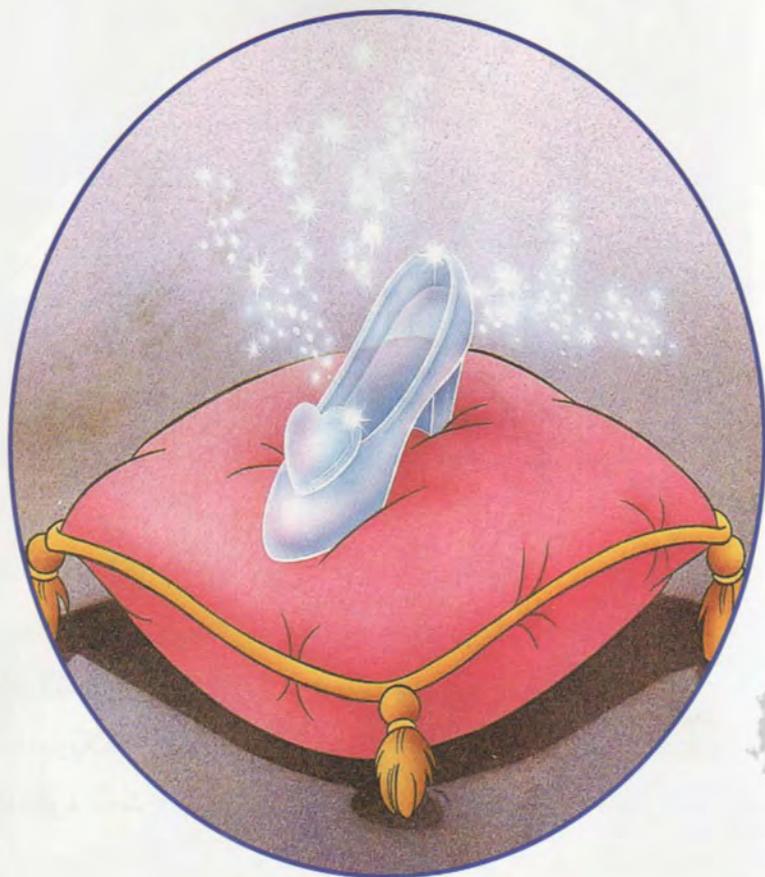
كوڅكه كه ي شازاده جوڼ و خه ونه كانى له ناو ئاگر دا بوون، وه سامانه كه ي دزرا ته نها يه كيك ئه يتوانى تورپى خوى تيا به تال بكاته وه به ريز هيسس بوو.



ئەو شەوێ خۆشییەکی زۆر هەبوو لە دارستانی  
شێروودا. هەمووان رۆبنیان هاندا، هەتا سکیپی.  
دوای چەند رۆژێک هەموو زەنگەکان لە ولاتدا لێدران  
بۆ راگەیانندی هاتنەوێ پاشا ریچارد. ئەو دەیویست  
دادپەروەری بگەرێنیتەوێ زەوییهکە.  
قەشە تەک چوو بۆ ئەوێ پرسیاریکی زۆر گرنگ لە  
پاشا ریچارد بکات. رۆبن ئەتوانیت هاوسەرگیری لەگەڵ  
خۆشکەزای پاشا بکات (ماریان)؟  
پاشا ریچارد هاواری کرد "چییهی؟" یەکەم جار دُنیا  
نەبوو بەلام دواتر رازی بوو. ئەو و ئەگەیهنیت من یاسا  
شکینیکم هیناوەتە ناویاسا. خراپ نییه.  
دواتر خواستە نهینیهکە ی ماریان بوو بە راست. ئەو  
شووێ کرد بە خۆشەویستەکی (رۆبن) و دواتر بە  
خۆشی ژیان بۆ هەتایه.  
هەموو نۆتینگهام ئاھەنگیان لەگەڵدا گیران.



سه ندریلا





هه بوو نه بوو، له شانشینیکې ډوور، کچیکې گه نج ده ژیا ناوی سه ندریلا  
 بوو. له کوشکیدا ده ژیا له گه ل زردایکی و دوو زړ خوشکید، ئاناستاسیا و  
 دریزیا.

سه ندریلا به خشنده وجوان بوو، له کاتیدا زړ خوشکه کانی ناشرین  
 و خوپه رست بوون. زردایکی سه ندریلا سه ندریلا ی خوش نه ده ویست. سه ندریلا  
 هه مووئیشه کانی مالی ئه کردو له هه وره بان ده خه وت.

به لام سه ندریلا هه میشه به رویه کی گه شه وه له ژیانی ده روانی. ئیشه کانی  
 به دلخوشیه وه ئه کرد و هاوړییه تی مشکه کان و بالنده کانی ده کرد.  
 ئیستا، پاشای ولات هیواداره کوره که ی هاوسه رگیری بکات ونیشته جی بیټ.  
 به لام کوره که ی چوون بتوانیت کچیکې باش بناسیت؟ پاشا بیروکه یه کی نایابی  
 هه بوو: ویستی ئاهه نگیك بو کوره که ی بگریټ. ”نه گه ر هه مووکچه شیاوه کانی  
 شانشینه که م له وی بن....”

به یانینه که نامه به ری کوشک له ده رگای مالی سه ندریلا ده رکه وت به بانگه یشته  
 نامه یه کی تایبه ته وه .





زردایکی بانگه یشت نامه که ی  
ده خوینده وه "ئا هه نگیگ! بۆر یزگرتن  
له شازاده، وه به فه رمانی شاهانه ئه بیته  
هه موو کچیکی شیوا ئاماده بیته."

سه ندریلاوتی "که واته، منیش ئه توانم بچم."  
زرخوشکه کانی پیکه نین. دواترده ستیان  
کرد به لاسایی کردنه وه ی سه ندریلا  
له ئاهانگه که "من ئه یم به جیگی  
ریزخاوه نشکو ئه ته ویت گسکه که م  
هه لبریت؟"

سه ندریلا به بی هیوایی وتی "بۆچی نا؟ پیش  
هه موو شتیگ من هیشتا ئه ندامیکی ئه م  
خیزانه م"



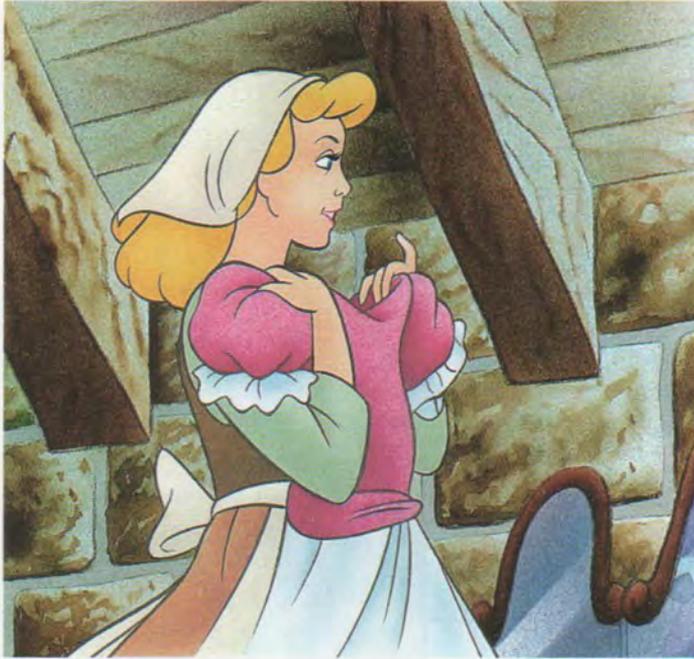
زردايکی وتی "باشه. من  
هیچ هۆکاریک نابینم  
بۆ ناتوانیت برۆیت. ئەگەر  
هه موو ئیشه کانت به باشی  
بکهیت."

زرخوشکه کانی سه ندریلا  
دلگران بوون وتیان "دایکه  
ئەزانیت چیت وت؟"  
زردايکی به فیلبازییه وه  
وه لامی دانه وه "بیگومان  
وتم ئەگەر...."

زرخوشکه کانی  
سهیری یه کتریان کرد و  
وتیان "ئۆه، ئەگەر!"

وه بیگومان، سه ندریلا  
ده چییت جلیکی گونجاو  
بدۆزیتته وه بۆ ئاههنگه که  
له بهری بکات. به پهله  
چوو بۆ هه وره بانه که  
بۆ ئەوهی بزانییت چی  
ئەدۆزیتته وه.





له ژووره کهیدا، سه ندریلا دۆلابیکی کۆنی کرده وه و جلیکی دهرهینا مشکه کان سهیریان ده کرد. سهیری ئاوینه کهی کرد و پرسیی "ئه وه جوان نییه؟ ئه مه هی دایکم بوو."

سه ندریلا وتی "ئوه، چاره سه رم کرد من پیویستم به عه بایه ک و ملوانه که یه کهه." دواپی زرخوشکه کانی بانگیان کرد "سه ندریلا!"

مشکه کان وتیان "سه ندریلا یی داماو." هه موو کاتیکی خوله کیکی ده ست ده که ویت ئه وه ئه و کاته یه ئه وان ده ست پی ئه که ن.



## چيروکه سهرنج راکيشه کان

سهندریلا وتی "ئۆه، باشه ئەبیت جله کانم دیاری بکه م پئویسته چاوه پری بکه م". دواتر هاواری کرد بۆ خواره وه بۆ لای زرخوشکه کانێ. به په له له هه وره بانه که چووه خواره وه "باشه ئه وه هاتم".

جاک هاواری کرد "ئەبیین، ئەوان چاره ی ده کەن ئەو هه رگیز عه زیه که ی ته واو ناکات."

سهندریلا زردایکی بینی له هۆلی پێشه وه له گه ل ئاناستاسیا و دریزیلا. پێیان وت هۆله که بشوات، له کاتی کدا رۆژیک پێشتر پاکی کردبووه وه.

زردایکی وتی "پیش ئه وه ی ده ست بکه یت به ئیشی رۆژانه ت هه ندیک ئیشی بچوکم پیت هه یه."

ئاناستاسیا و دریزیلاش هه ندیک ئیشی زیاده یان بۆ دۆزیه وه. ویستیان جلی ئاهه نگه که یان بۆ ئوتو بکات و قژیان بۆ لول بکات بۆ ئاهه نگه که، دوا ی پاککردنه وه ی ئاگردانه که و شۆردنی قاپه کان و شۆردنی جله کان.

سهندریلا هه یچ هه لبژاردنیکی تری نه بوو. به دریزیایی رۆژ ئیشی کرد، به خه مباری بیری له جله کانێ ده کرده وه له هه وره بانه که.





ئەوکاتە، مشکەکان و بالندەکان ئیشیان لەسەر جلهکانی سەندریلا دەکرد.

جاک و هاوڕێی تازەکە (گەس) چوونە خوارەووە بۆ ژووری زرخوشکەکانی بۆ ئەوێ بزانن چی دەدۆزنەووە. دوو خوشکەکە ئەچوون بەرەووە لای دۆلابەکەیان.

ئاناستاسیا هەندێ قوماشی هەڵدایە سەر زەویبەکە و وتی “ ئەم پەرۆ کۆنانە.”

دواتر دریزیلا هەندیک موروێ هەڵدایە سوچیەکەووە.

گەس و جاک موروەکانیان برده سەرەووە بۆهەرەبانەکە، پشیلەکە (لوسیفر) راست لە دوایانەووە بوو. کاتیک مشکەکانی تر بینیان گەس و جاک چییان دۆزیووەتەو دڵخۆش بوون.





له کۆتايی رۆژدا، سه ندریلا  
هیشتا خه ریکی ئیش  
کردن بوو. دریزیلا ویستی  
سه ندریلا یارمه تی بدات  
جله کان دانه به دانه  
تقی بکاته وه. هیچیان  
نه یانتوانی خۆیان وه کو  
سه ندریلا جوان بکه ن.

له کۆتاییدا دوو  
خوشکه که چوونه نهۆمی  
خواره وه، زۆر دلخۆش  
بوون.

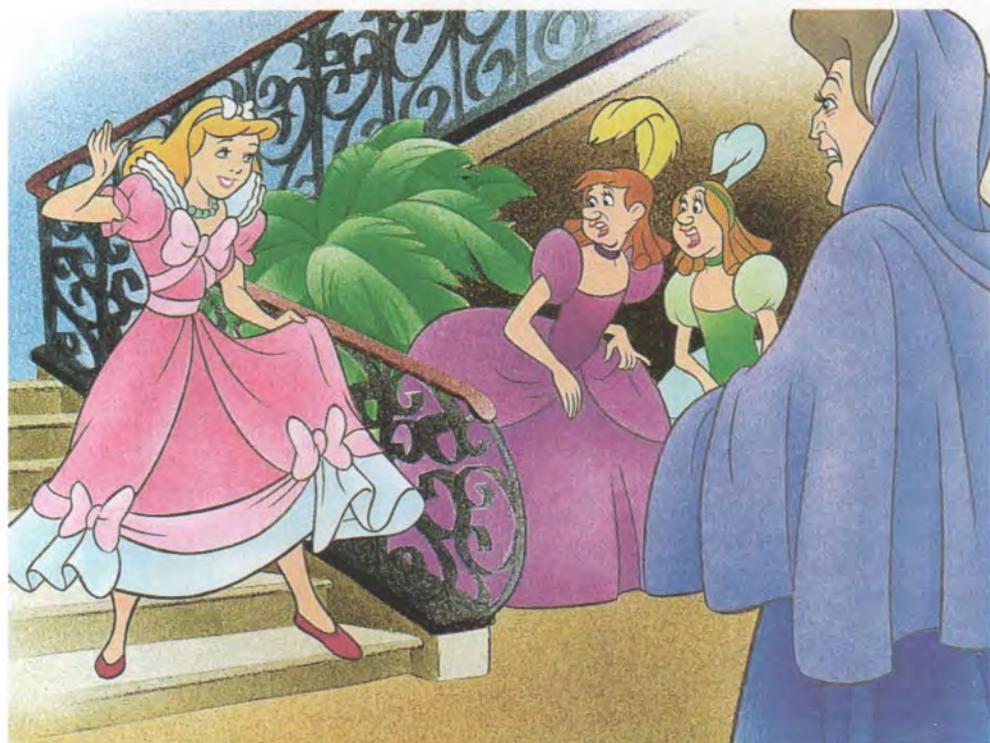
سه ندریلا به هیواشی  
چوو سه ره وه بۆ  
هه وره بانه که وتی "من  
نارۆم، باشه ئاههنگی  
شاهانه چییه؟" به لام  
کاتی که ده رگاکی  
کرده وه چاوه کانی وه کو  
ئه ستیره دره وشانه وه.





مشکه کان و بالنده کان هاواریان کرد "سوپرایز". ئەوان زۆر بەپەله بوون بۆ ئەوەی بە جله جوانه کانه وه ببینن، وه ئەوان زۆر سەربەرز بوون بە هەموو ئیسه کانیان.

سەندریلا وتی "بۆچی، هەرگیز خەونم پێوه نەبینیوه، ئەمە تەنها شتیکی لە ناکاوه. من چۆن بتوانم... بۆچی... ئۆه زۆر سوپاس بۆ ئێوه." ئەو زۆر بە قورسی توانیی برۆا بکات دواى هەموو شتیکی ئەتوانی ت بچیت بۆ ئاھەنگە کەى شازادە! جله کۆنەکانی داکنەند و جله تازەکانی لەبەر کرد. لە بەردەم ئاوینە کەدا سوپرایه وه. کە بەپەله چوو هەر وهی دەرگا کە ماچی بۆ هاویری بچوکه کانی هەلدا.



له نهۆمی خوارهوه، ئاناستاسیا و دریزیلا کۆتا خولهکیان بووله لایهن دایکیانهوه سهیر دهکران. گالیسکه که له دهرهوه چاوه پڕی دهکردن. زردایکی دهیوت "کاتیك بۆ بۆ شکۆمندی ئهوه، دلنیا بن- "ئهوه و هستا و هه ناسه برکئی بوو. نهیتوانی باوهر به چاوی بکات، ئهوهی له پلکانه که وه دیته خوارهوه سه ندریلایه، له هه موو کات جوانتره و جلئیکی سه رنج پراکیشی له بهردایه!

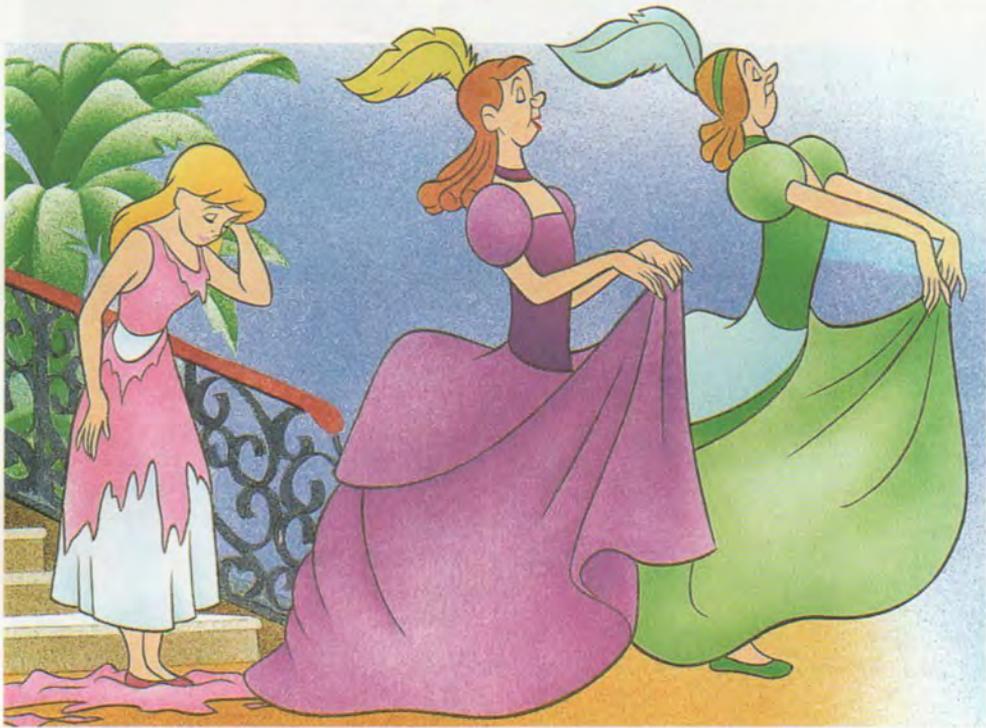
سه ندریلا وتی "تکایه چاوه پڕی بکه ن!" "له قادرمه کانه وه راکده خوارهوه و دهستی به عهزییه که یه وه گرت بوو. پرسی "ئه مه جوان نییه؟ ئیوه به دلتانه؟" دریزیلا و ئاناستاسیا بۆ ماوه یه ک چاویان تئ پری، سه رسام بوون. وتیان "دایک ه، نا! ئه و ناتوانیت بروت! شتیک بکه!"

زردایکی وتی "کچینه! کچینه" به هیواشی دهستی گرت. رووی کرده سه ندریلا و وتی "دوای هه موو شتیک ئیمه ریککه و تنیکمان هه بوو، وانیه؟"

### چیرۆکه سه رنج را کیشه کان

ئەو چاوی برییه سه ندریلا و وتی "تۆه چەند زیره کیت... ئەم موروانه - چەندە لیت دین، دریزیلا تۆش وانا زانیت؟"  
دریزیلا قیزاندى "نەخیر وانیه!" "ئەوان... ئەوان... بۆچی، تۆ ئەى دزی بچوک. ئەوانه موروه کانی من. بیهینه ئیره!" "ئەو موروه کانی له ملی سه ندریلا کردەوه.

ئاناستاسیا هاواری کرد "سەیر بکه ئەوه عەزییه کەى منە، ئەو عەزییه کەى منى له بەردایه!" "عەزییه کەى دراند و مشکه کان سه یریان دەکرد.  
سه ندریلا هاواری کرد "نا، بوهسته." "هەولێ دا پارێزگاری له خۆى بکات. بەلام ئاناستاسیا و دریزیلا جله کانیاں دراند. جله کانی له جلی ئیشی خراپتر بوو.  
زێ دایکی به فیل بازییه وه وتی "کچینه! ئەمه به سه، ئیستا هەردووکتان پەله بکەن." "هەرسیکیان چوونه لای دەرگا که بۆ لای گالیسکه چاوه پروانه که و سه ندریلا یان به خه مبارى له هۆله که دا به جی هیشت.



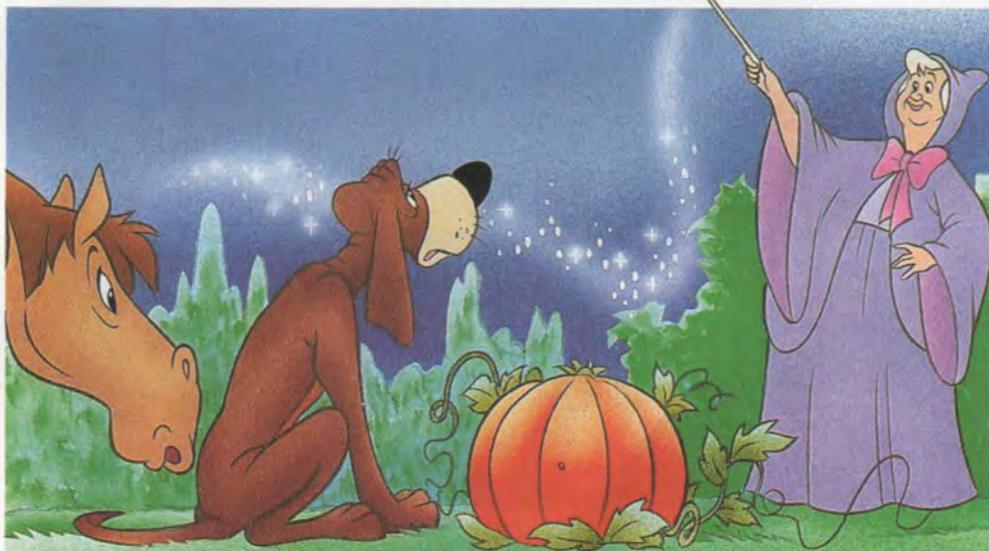


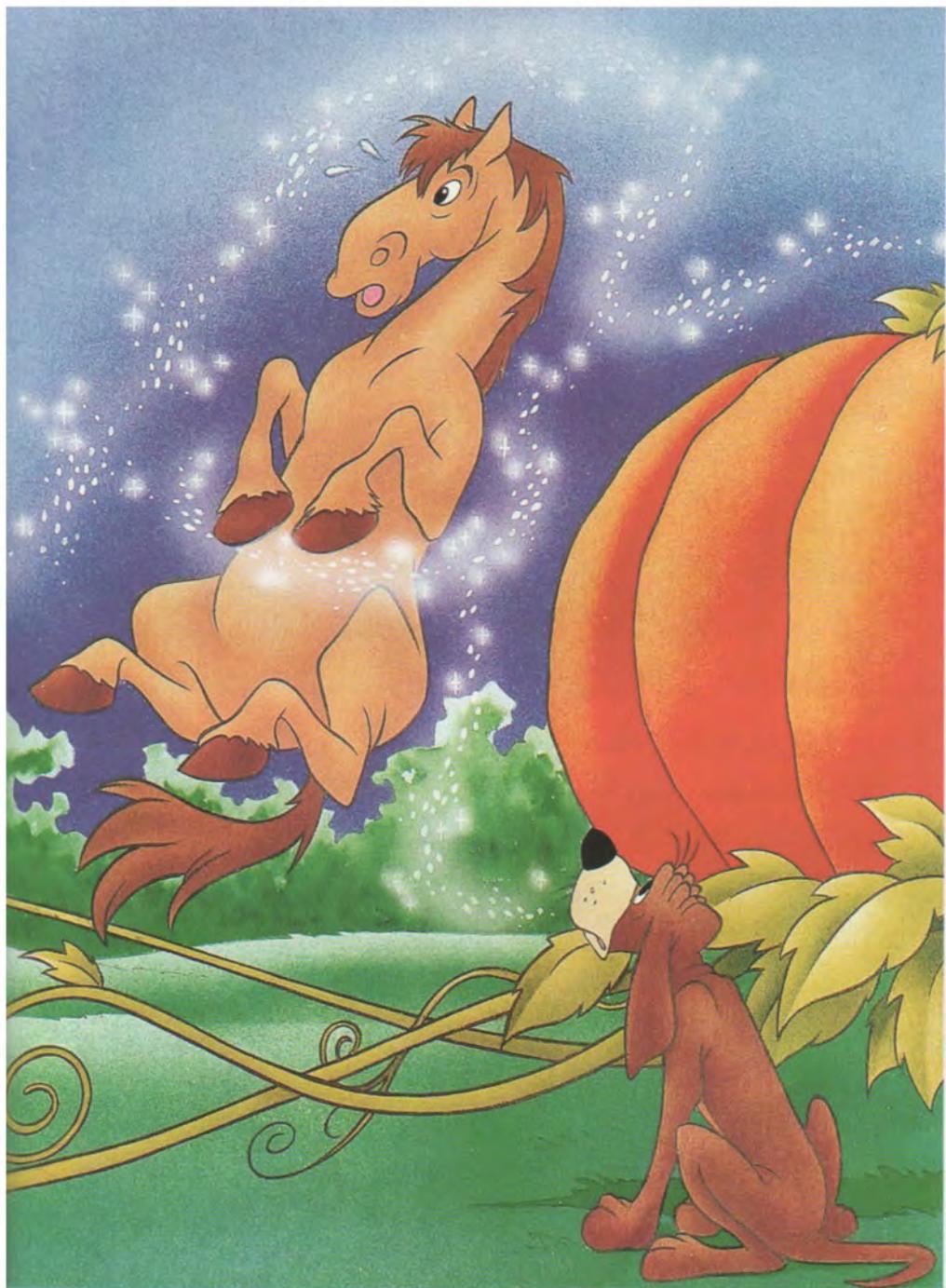
سه ندریلا خیرا چووه باخچه که وه و خوئی دا به سهر کورسییه کدا و  
ته گریا. ته وه زور نادادوهرانه بوو! ته وه همیشه پروای به خه ونه کانی هه بوو.  
وه ته وه خوشتترین خه ونی بوو. بوو رویشتن بوو ناهه نگه که، بوو له بهر کردنی  
جلیکی جوان و سه ما کردن وه کو کچانی تر!  
سه ندریلا به گریانه وه وتی "من ناتوانم پروا بکه م، هیچ شتیك نه ماوه پروای  
پی بکه م."



مشکه کان به خه مباری ده یانپروانی. جاک  
و گهس ده یانزانی زرخوشکه کانی  
سه ندریلا نه یانویست بپروات بو  
ناهه نگه که، به لام زور به قورسی  
توانییان بپروا بکه ن کهس  
بتوانیت نه وهنده دلره ق بیت.  
هه موو نازله کان خه مبار  
بوون. ماجور نه سپه پیره که ی  
گالیسکه که، وه سه گه که (برونو)  
هه ولیان دا سه ندریلا دلخوش بکه ن.  
هه ندی شتی ناموله هه وادا ده بریسکایه وه!

زور زوو خانمیکی رووخوشی پیر ده رکه وت و له  
لایه کی کورسییه که دانیشت، دهستی نه هیئا به قزی  
سه ندریلا دا و دهیوت "تو له وه نه چیت نه توانیت برویت بو ناهه نگه که! به لام نیمه  
پیویسته په له بکه ن... " سه ندریلا وتی "بوچی، دواتر که واته تو ده بیت."  
بیگانه که به زرده خه نیه که وه وتی "بیگومان، جادووگر میهره بانه که ت!"





جادوگره که وتی ” با ئیستا ببینین. ” به دست راوه شاندنیک جادوویه کی  
دروست کرد! شه مامه یه کی دوزیه وه بو گالیسکه و مشکه کانی هاوړی  
سه ندریلای کرد به ئه سپ. ئه سپه که (ماجور) بوو به پیاوی گالیسکه، وه  
برونو بوو به خزمه تکاریک.





جادووگه ره که وتی "باشه، هیوا خوازه، نازیزه که م ئیمه ناتوانین کات به فیرو  
 بدهین."

سه ندریلا سهیری جله کانی کرد "به لام..."

جادووگه ره که وتی "ئیسنا هه ول مه ده سوپاسم بکهیت..."

"من مه به ستم... به لام... بیر له جله کانم ناکه یته وه..."

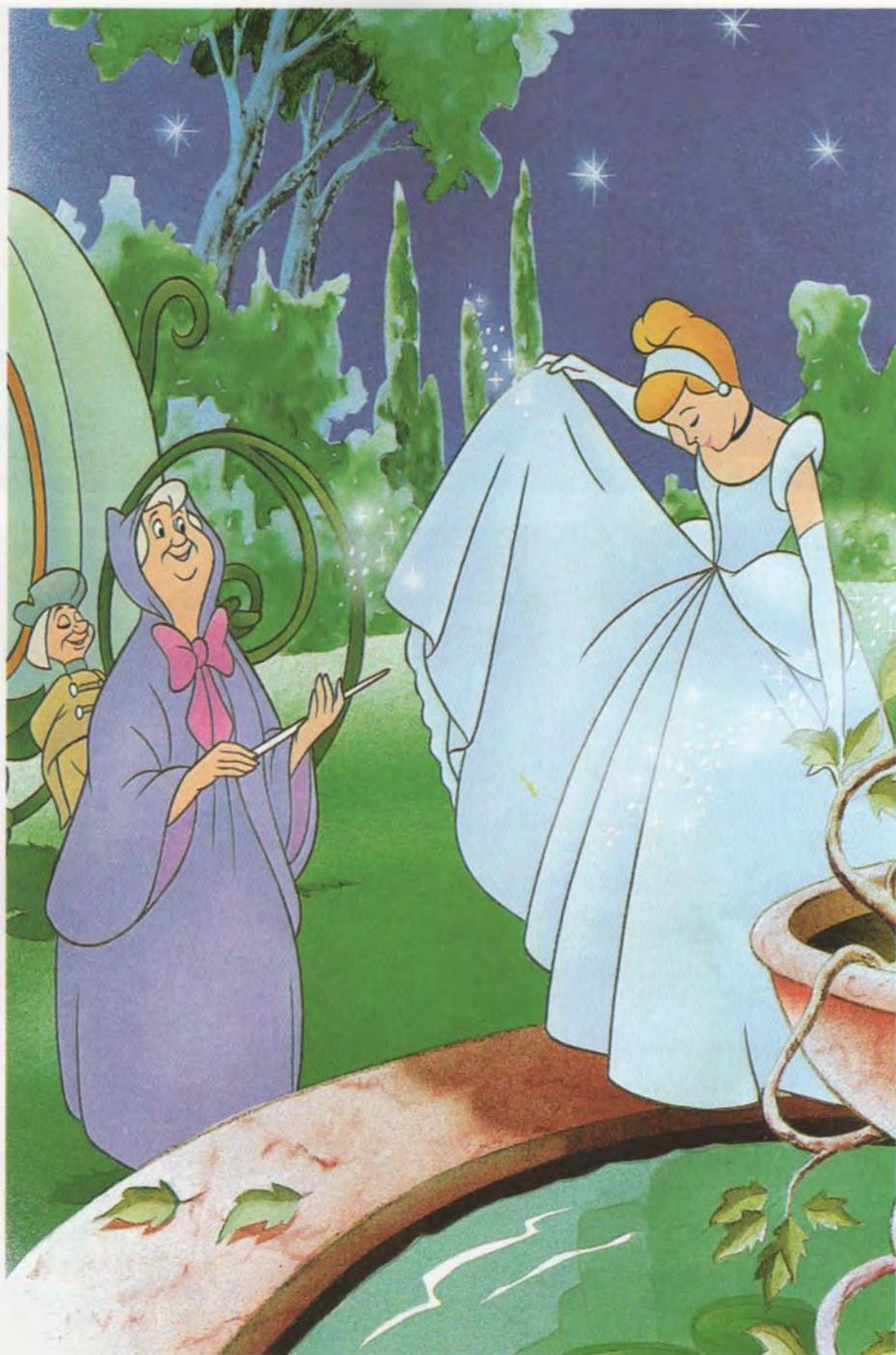
"به لی، به لی، نازیزه که م، ئه وه جوانه -" له نا کاو جادووگه ره که چاوی  
 کرده وه. "ئه ی خوایه نازیزه که م ئیسناش ناتوانیت برۆیت!"

جادووگه ره که سه ندریلا ی به داره که ی پیوا و وتی "چی عه زییه ک بو ئه مه  
 ئه بییت!" پووناکی ئه ستیره به دهوری سه ری سه ندریلا دا ده سوپایه وه. ئه وه  
 به خیرایی نه ما، ئه وه عه زییه کی دره وشاوه ی ئاهه نگی له به ردا بوو.

سه ندریلا وتی "ئوه" وه سوپایه وه. "تو هه رگیز جلیکی وا جوانت بینیه وه؟ وه  
 پیلاوی شووشه! ئه وه له خه ون ده چیت!"

"باشه... به لام وه کو هه موو خه ونه کان، من له وه ئه ترسم ئه مه بو هه تا  
 هه تایه نابیت. تو ته نها هه تا وه کو نیوه شه و کاتت هه یه و دواتر... جادوو که  
 نامینیت..."

سه ندریلا جادووگه ره که ی ماچکرد و وتی "ئه مه له وه زیاتره که ئه مو یست."





بە خیرایی سەندریلا چووە ناو گالیسکە جادووییەکەو، لە ژێر ئاسمانی ئەستێراویدا ئەچوون بۆ کۆشکەکە. سەدان خەلک کۆبووبونەو وە بۆ ئاھەنگەکە. ھەموو کچە شیاو وەکان دیاری کرابوون بۆ شازادە. ئەو بە دلخۆشییەو لێی نەدەروانین.

لەسەر بالکۆنەکەو پاشا و سەرۆک وەزیران سەیریان دەکرد. پاشا زۆر تورە بوو ھاواری کرد "ئۆھ... کورەکە ھاوکاریمان ناکات."

سەروک وەزیران بە توورەییەو وەتی "ئەگەر خاوەن شکۆ

بلیم ھەولم دا ئاگادارت بکەمەو..."

پاشا وەتی "ئەبێت لە کۆمەلیکدا

ھاوسەریکی گونجاو ھەبێت."

کەمیک دواتر ئاناستاسیا و دریزێلا

مابوونەو. شازادە چاوی داخست

کە ئەوانی بینی.

پاشا وەتی "من واز دەھێنم."



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

به لام شتيک بهر چاوی شازاده كهوت. ژنيکی جوانی گهنج له ده ره وهی  
ئا ههنگه كه بوو. ئه و به راده يهك جوانترين كچی كۆشكه كه بوو. شازاده بی  
ئه وهی داوی لیبوردن بکات هۆلی ئاههنگه كهی به جیهیشت و چوو بۆ لای  
سه ندریلا.

شازاده سلأوی لیکرد و بی هیچ وشه يهك به هیواشی چوونه هۆلی ئاههنگه كه وه  
و دهستیان به سه ما کرد.

پاشا له بهرامبه ردا دلخۆش بوو و وتی "سه یر بکه ئه وه کییه؟"  
سه رۆك وه زیران وتی "من هه رگیز ئه وم پیشتر نه بینیوه، گه وره م."  
پاشا وتی "باشه، لیبیکۆ له ره وه!"



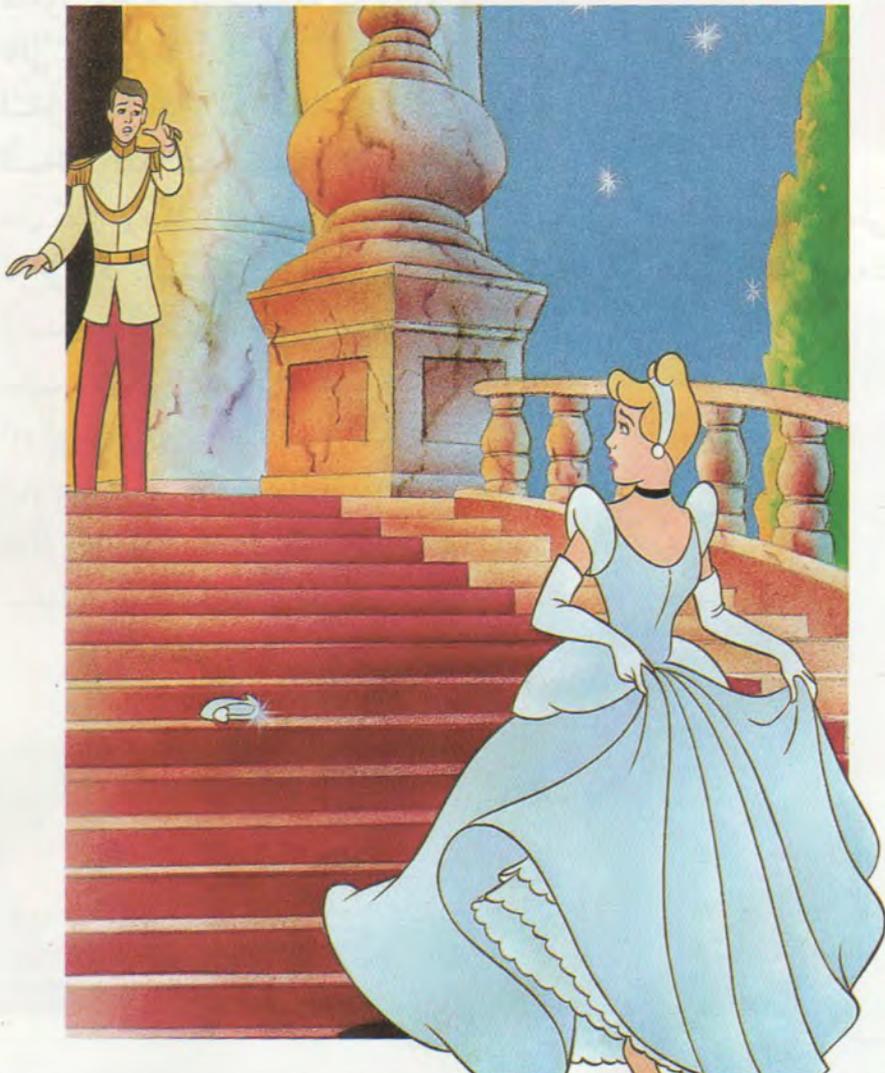


سه ندریلا و شازاده سه مایان کرد. چاویان له سه ر یه کتر بوو. سه ندریلا دنیا بوو له خۆشه ویستیدایه، چاوی بریبوووه خۆشه ویسته قۆزه که ی. هه موو میوانه کان چه په سا بوون. دریزیلا له خوشکه که ی پرسى "نیمه ئه و ده ناسین؟"

ئاناستاسیا وتی "باشه شازاده ش وا دهرده که ویت". زردایکی سه یری سه ماکه یانی ده کرد هه تا لای بالکۆنه که. وتی "هه ندی شت ئاشنایه سه بارهت به و کچه."

سه ندریلا و شازاده به پیاسه چوون بۆ باخچه ی کۆشکه که و له ژیر ئه ستیره کاندایه مایان ده کرد. به لام که شازاده ویستی ماچی سه ندریلا بکات، کاتر میری کۆشک زهنگی نیوه شهوی لیدا!

سه ندریلا وتی "من ئەبیت برۆم!"  
شازاده وتی "بۆچی؟" به لام سه ندریلا به خیرایی چوو خواره وه.  
شازاده به بی هیواییه وه هاواری کرد "بوهسته! من ته نانه ت ناویشته  
نازانم!"  
به لام سه ندریلا وه لامی نه دایه وه و رای کرده خواره وه بۆ لای  
گالیسکه که. سه ندریلا ئەوه نده په له ی بوو پیلایوکی لی به جیما.



## چيروکه سهرنج راکيشه کان



شازاده پيلاوه کهي برد بو لاي سهرۆک وهزير. ئهوه تهنه نيشانهي بوو بو دۆزينه وهي ئهوه کچهي خوښيده ويست.

بو دۆزينه وهي خاوه ني پيلاوه که، سهرۆک وهزير به ياننامه يه کي ده رکرد که نه بيت هه موو کچه يکي شانشينه که پيلاوه که تاقي بکاته وه.

له و کاته دا که گاليسکه که ي سهندريلا به ريوه بوو بو

مال. کاتر مي ره که ده ستی کرد به زهنگ ليدان. که گه يشته زهنگي دوانزه يه م، گاليسکه جوانه که ديار نه ما. سهندريلا له سهر شه مامه يه ک دانيشت بوو له لاي ماجور و برونو و چوار مشکه که.

سهندريلا وتي "هه موو شتي کم له بير چوو بوو يه وه تهنانه ت کاتيش." به لام ئه وه زور سه ير بوو و ئه وه زور سهرنج راکيش بوو... ئوه، من دلنيام تهنانه ت شازاده ش له و جوانتر نييد.

جاک وتي "پيلاوه که ت، سهندريلا، پيلاوه که ت." سهندريلا پيلاوه که ي تر له پيدا ده دره وشايه وه.

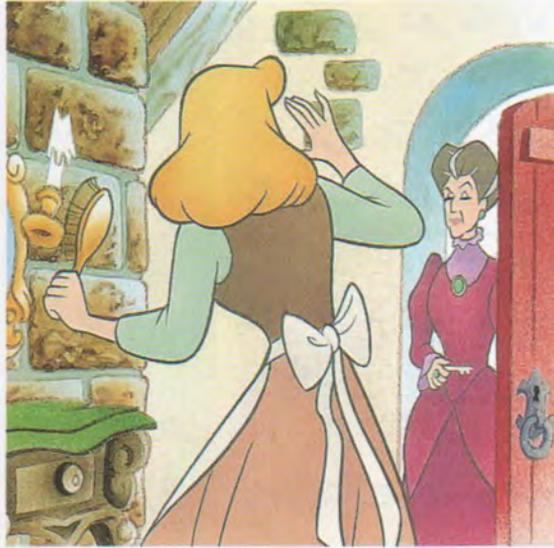


## چيروکه سه رنج راکيشه کان

به دريژايي شهو سه رۆك وه زير مالّ به  
مالّ گه را، پيلاوه كه ي به هه موو كچه  
خه والوو ه كان تاقي كرده وه. هه والي  
گه رانه كه گه يشت به مالي  
سه ندريلا. ئه وه كاتيک بوو سه ندريلا  
هه ستي كرد ئه وه كه سه ي سه ماي  
له گه لّ ده كرد شازاده بووه!

زردايكي ئاگاداري ده پرپيني خه وني  
سه ندريلا بوو و زور گوماناي بوو. ئه وه  
گوئي له دهنگي سه ندريلا بوو له  
ئاههنگه كه.

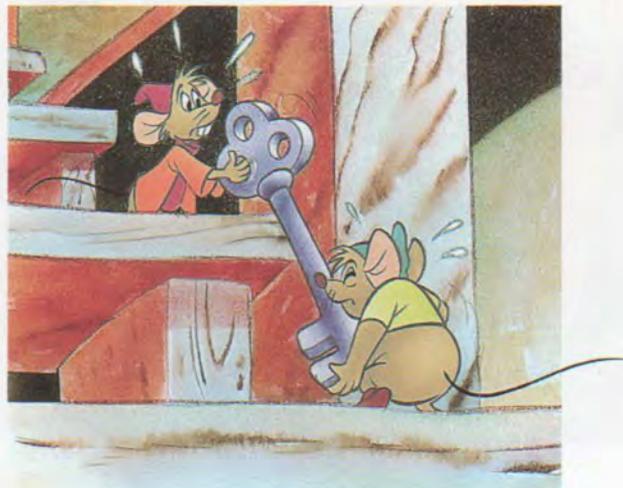




سه ندریلا چوو سه ره وه بو ژوره که ی بو ئه وه ی قرژی دابهینیت. زردایکی  
دوای که وت. پيشنه وه ی سه ندریلا بتوانیت بیوه ستینیت ئه و ژنه شه رانییه  
دهرگا که ی داخست.

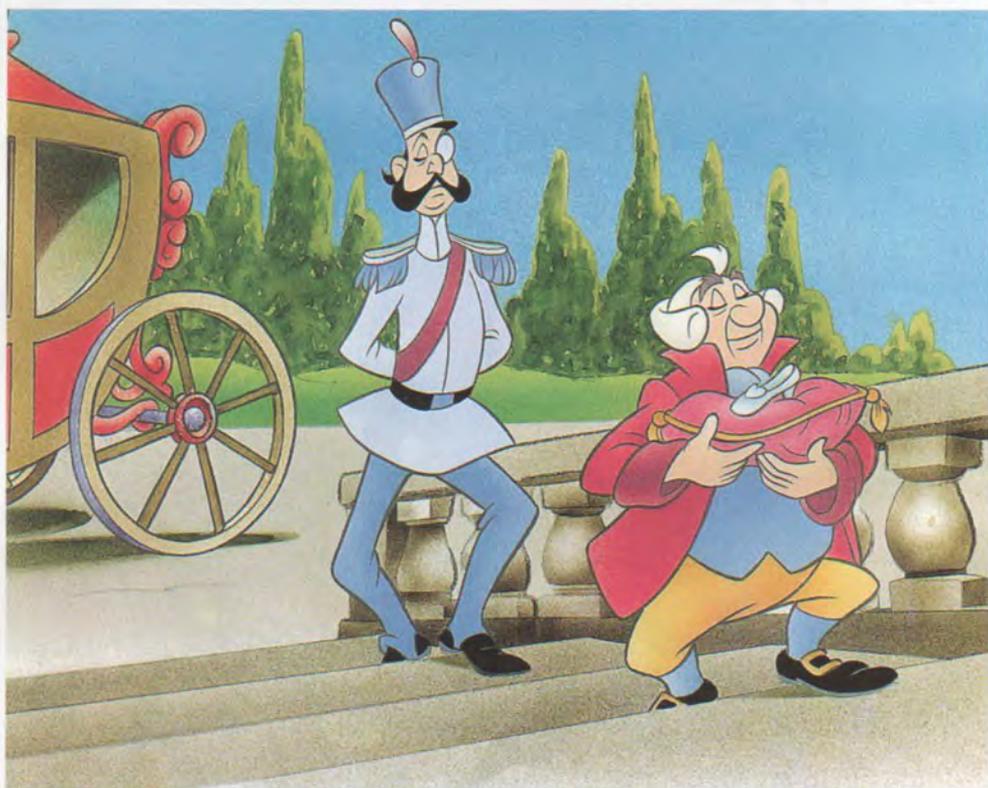
جاک و گهس به ترسه وه سه یریان ده کرد. جاک وتی ”ئیمه ده بیت ئه و کليله  
به ده ست بهینین.”

ئه و کاته دهنگی گالیسکه که له هه وشه که دا ده هات. دریزیلا و ئاناستاسیا  
سه یریان ده کرد و وتیان ”دایکه، دایکه، سه رۆک وه زیر لیره یه !”



## چيروکه سهرنج راکيشه کان

سهرۆک وهزير به هيواشی ئەچووه نهۆمی سهرهوه. خزمه تکارێک پیلاره شووشه که ی له سهر سهرینیکی قه یفه هه لگرتبوو. زردایکی سهندریلا وتی "هاتنان بۆ ماله ساده که مان جیگای شانازییه." زرخوشکه کانی سهندریلا سلأویان کرد و زهرده خه نه یه کیان کرد. ئاناستاسیا و دریزیلا شهریان بوو له سهر ئه وه ی یه که م که س پیلاره شووشه که تاقی بکاته وه، هه ردوو خوشکه که هه ولیان دا پیلاره که بجیت به پییاندا. ئه وان پالیان نا و پییانگوشی هه تا توانییان، به لام بی سوود بوو. ئه وکاته، جاک و گه س چوونه خواره وه بۆ ژووری میوان ئه و شوینه ی زردایکی سهندریلا سهرقالی قسه کردن بوو بۆ سهرۆک وهزير. مشکه ئازا بجووه که کان هه ولیاندا کليله که له گیرفانی بدزن و بیبه نه سهره وه بۆ هه وره بانه که بۆ ئه وه ی سهندریلا ئازاد بکه ن.



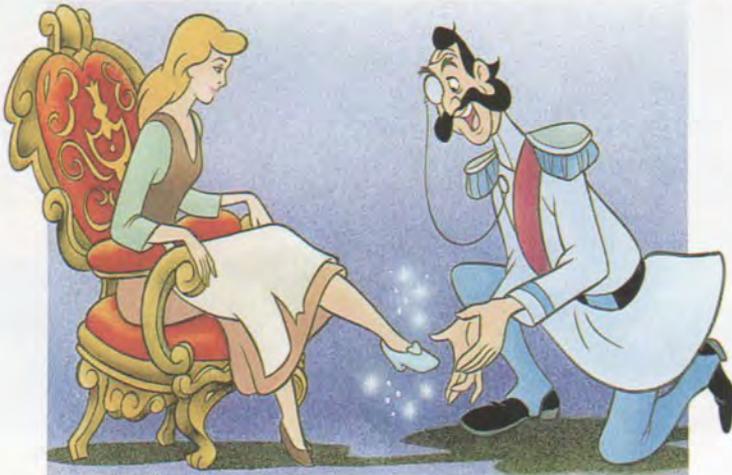
سەرۆك وەزىرى ماندوو پرسىيى ”ئىوھ تەنھا كچى خىزانەكەن؟، من وادەزانم...”

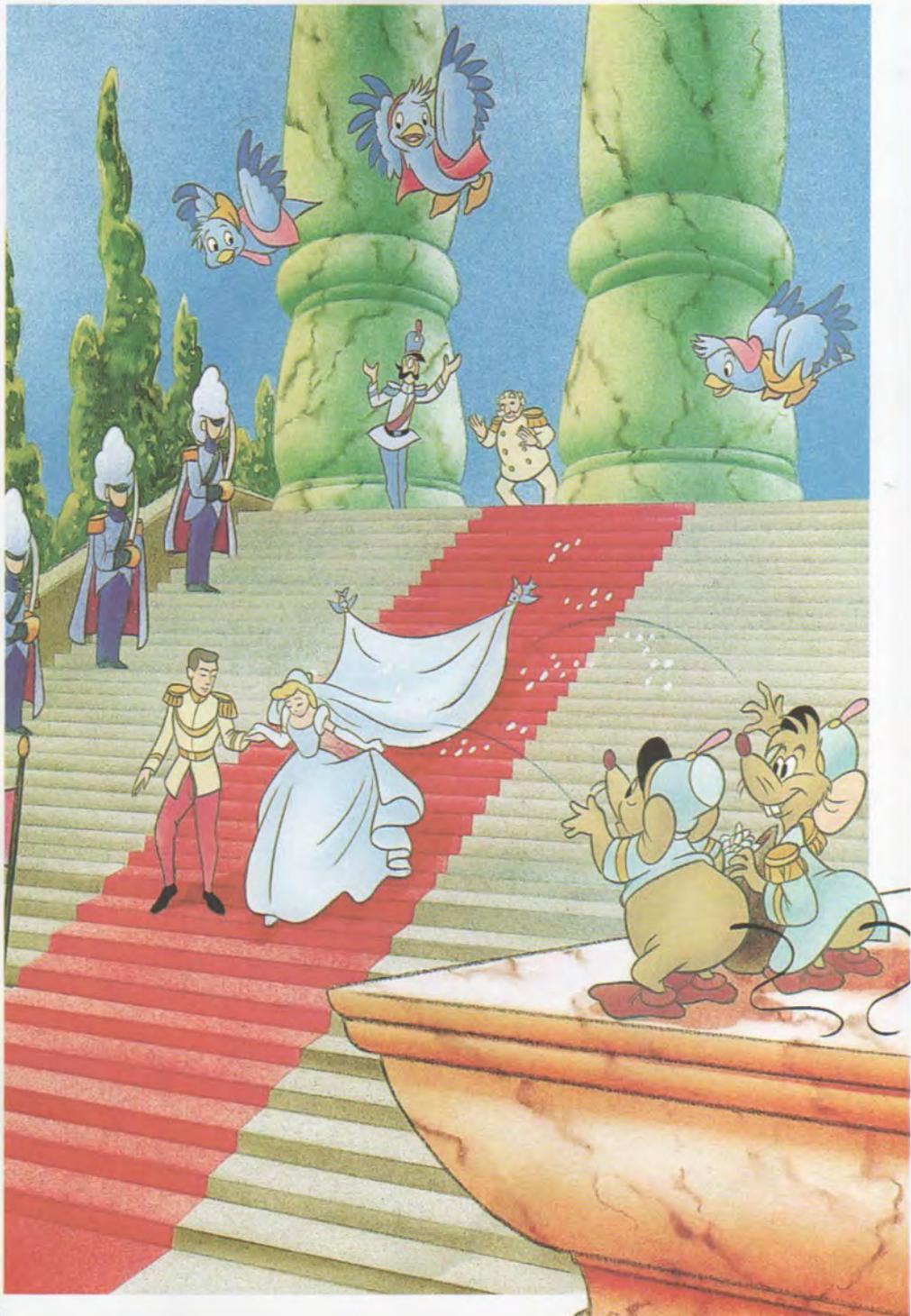
زردايكى سەندريلا وەلامى دايەوھ ”كەسى تر ليرە نىيە.”  
سەرۆك وەزىر بەرەو لاي دەرگاگە ئەرۇيشت وتى ”زور باشە رۇژيكي خۇش خانمەكەم.”

لە ناكاو گوڭبىيىستى دەنگيكي خۇش بوو، ”تكاىە چاوەرپى بكە ! ئەكرىت من تاقى بكەمەوھ؟” لەوئى لەسەر پليكانەكان سەندريلا بوو بە جلى ئيشەوھ. سەرۆك وەزىر سەيرىكى پىيى كرد و زەردەخەنەيەكى كرد. وتى ”وەرە ئازىزم” بردى بۇ لاي كورسىيەك. بەلام زردايكى تورەى پاشقولليكى لە خزمەتكارەكە گرت كە پىلاوھكەى ھەلگرتبوو وھ پىلاوھكە بوو بە چەند پارچەيەكەوھ. سەرۆك وەزىر ھاوارى كرد ”ئۆھ نا.”

سەندريلا پىلاوئىكى شوشەى لە گىرفانى دەرھىنا وتى ”بەلكو ئەمە بتوانىت يارمەتيمان بدات، من پىلاوھكەى ترم پىيە.”  
مشكەكان دلخۇش بوون و خوشكە تورەكان سەيرىان دەكرد سەرۆك وەزىر پىلاوھكەى كردە پىيى سەندريلا. پىر بە پىيى بوو.

سەرۆك وەزىر چەند دلخۇش بوو! پاشا كە ھەوالەكەى بىست لە خۇشىدا بەرز بوويەوھ. وھ بۇ شازادەش باش بوو، لەسەرووى ھەموو شتىكەوھ ھاوسەرگىرى لەگەل سەندريلا كرد، وھ دواتر بە خۇشى ژيان بۇ ھەتايە.



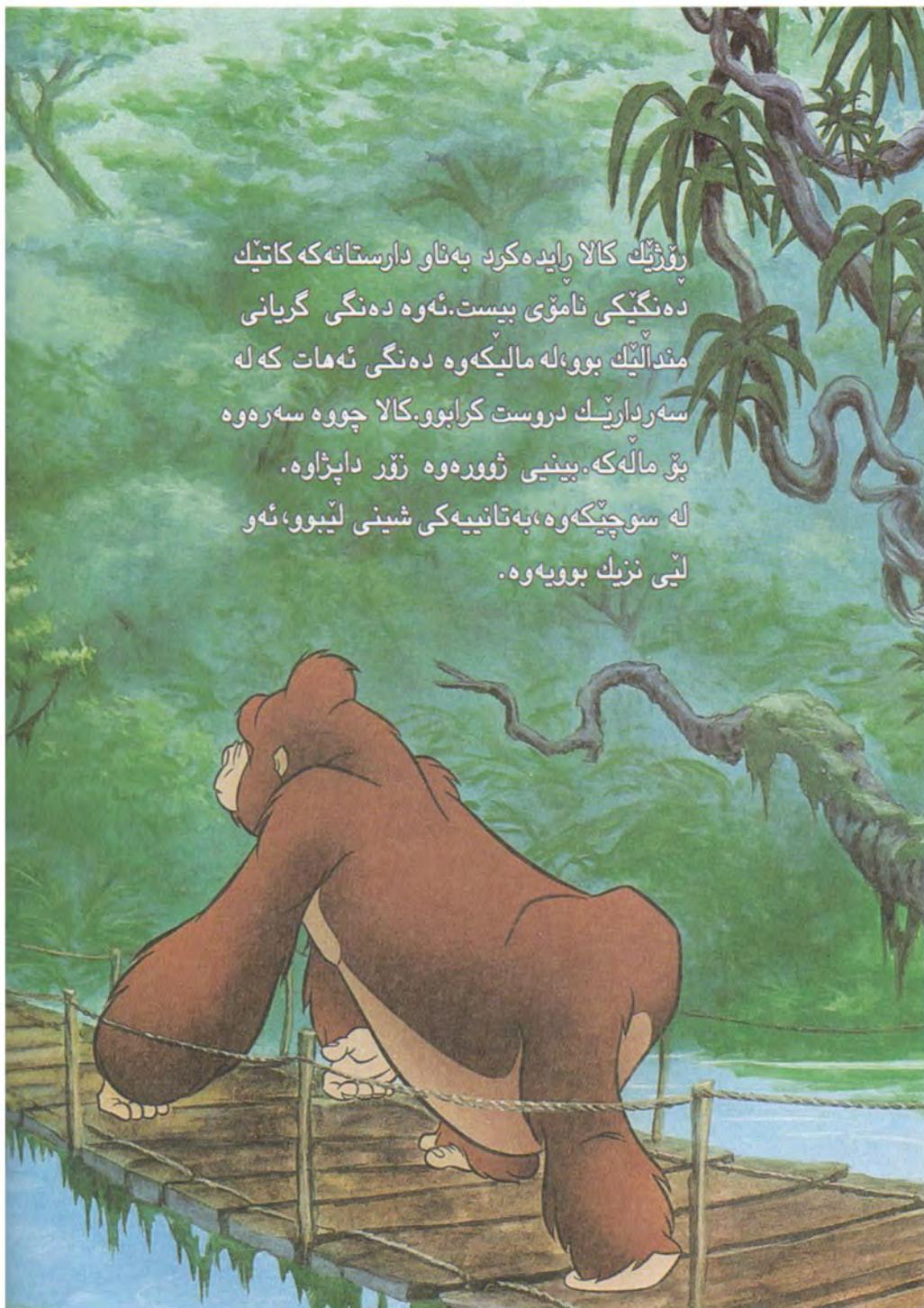


# تہ روزانہ

۷



رۆزنىڭ كالا رايدە كورد بە ئاۋ دارستانە كە كاتىك  
دەنگىكى نامۆى بېست. ئەۋە دەنگى گىرمانى  
مىنداللىك بوۋ، لە مالىكەۋە دەنگى ئەھات كە لە  
سەردارىك دروست كرابوو. كالا چوۋە سەرەۋە  
بۆ مالە كە. بېنىي ژورەۋە زۆر داپزاۋە.  
لە سوچىكەۋە، بە تانىيەكى شىنى لىبوۋ، ئەۋ  
لىي نىزىك بوۋىەۋە.







کالا به تانییه که ی هه لدایه وه، مندالیکی له ژیردا بوو. منداله که که ئه وی بینی  
 له گریان وهستا و سهیری چاویی کرد. دواتر پیی پیکه نی، به لام کالا هیشتا  
 دلنیا نه بوو ته ندروست ئه گهر دهستی لیبدات. ئه و به قاجیک هه لیگرت و  
 په نجه ی کرد به ناو دایییه که یدا.  
 منداله که دلخۆش بوو. دواتر له باوه شی کرد. ئه وه کاتیکی بوو ئه و زانیی  
 پیویسته بیپاریزیت. دوا ی هه موو شتیکی خیزانه که ی دیار نه ماون.

## چيروکه سه رنج راکيشه کان



تهنھا دواي که ميک پلنگه که (سابور) ده رکه وت! دواي هموو شتيک، کالا زانبي چي به سهر دايک و باوکی منداله که دا هاتووه، وه زانبي نه بوو خيرا پروات، پلنگه که هيشتا برسي بوو. سابور نه ريه کی به درنده يي کرد و هه ولي دا کالا بگريت. له گه ل نه وه شدا کالا سه رته تا منداله که ي دانا و هه ولي دا له سابور بيپاريزيت و رايانکرد کرد بو شوينيکی سه لامه ت.

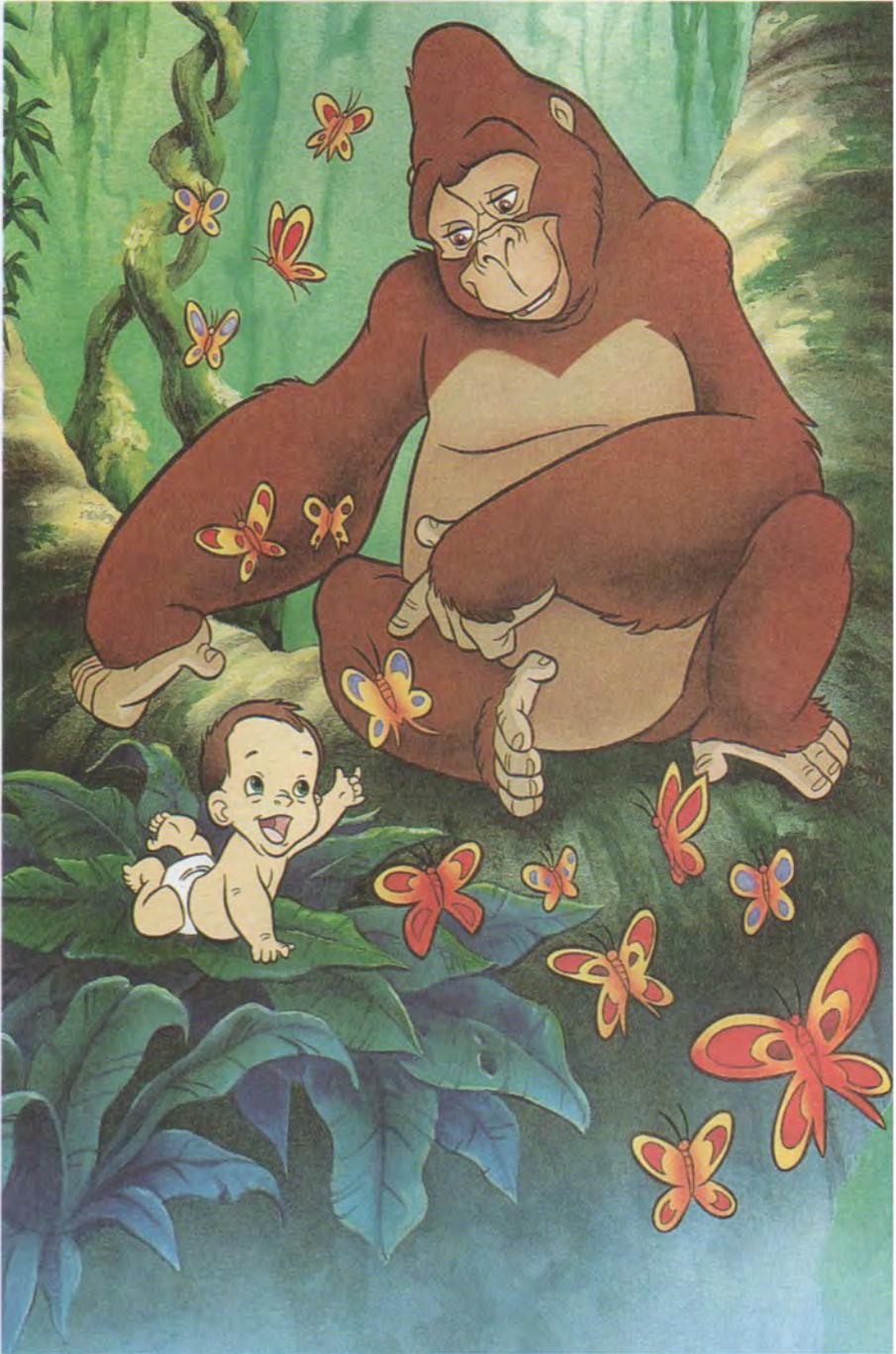


## چيروڪه سه رنج راڪيشه کان

ڪالا منڊالهه ڪه ي پرد بؤ لاي گوريلاڪاني تر.  
ڪاتيڪ ڪالا منڊالهه ڪه ي نيشاني گوريلايه ڪي منڊال دا ڪه ناوي تيرڪ بوو  
وتي ”ئه وه له نامؤ ده چيٽ.“  
ڪالا رووني ڪرده وه بؤ تيرڪ ”ئه وه منڊالهه، من ئيستا ده بم به دا يڪي ئه وه.“  
به لآم، سه روڪي گوريلاڪان، رازي نه بوو. وتي ”من ناهيلم تو خيزانه ڪه ت بخه يته  
مه ترسيه وه.“  
ڪالا ليي پرسى ”ئه وه له وه ده چيٽ تر سناڪ بيٽ بؤ تو؟“



سه روڪي گوريلاڪان له بيٽوميديدا هاواري ڪرد، به لآم له ڪوتاييدا رازي بوو  
بهيليٽ ڪالا منڊالهه ڪه پياريٽ. ڪالا منڊالهه ڪه ي ناو نا ته رهزان.  
ڪالا گرنگي ده دا به ته رهزان وه ڪو ڪوري خوي هه ليگرته وه. ئه وه ده يزاني ئه وه  
وه ڪو منڊالهه ڪاني تر نه بوو، به لآم ته رهزان هي ئه وه بوو، وه ڪيشه چي بوو. ئه وه  
هه مو شتيڪي فير ڪرد ڪه پيويست بوو له ژياني دارستاندا بيزانيت، وه ئه وه  
وه ڪو ئه نداميڪي خيزانه ڪه مامه له ي له گهل ده ڪرد، ڪه چي هيشتا سه روڪي  
گوريلاڪان نه يده ويست ته رهزان وه ڪو ڪوري خوي په سه ند بڪات.



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

ته رهزان زوو ته وهی زانیی که ته و له وانی تر جیاوازه. ته و ویستی بیته به یه کیك له دهسته که، به لام هه رگیز واده رنه ده که وت بگونجیت. رۆژیک تیرک ته وهی پی وت که گۆریلاکانی تر یاری له گه ل ده که ن ته گه ر مووی فیلیک پهیدا بکات. ته رهزان هه لفری و چوو ه ناو ئاوه که وه که فیله کان مه له یان تیدا ده کرد و کلکی فیلیکی به توندی راکیشا. فیله که ترسا، وه شله ژانیک دروست بوو. ته رهزان و مهیمونه کان مانه وه، به لام سه رۆکی گۆریلاکان له وه توره بوو که ته رهزان مهیمونه کانی خستبووه مه ترسییه وه.

کالا وتی "ته و ته نها مندالیکه."

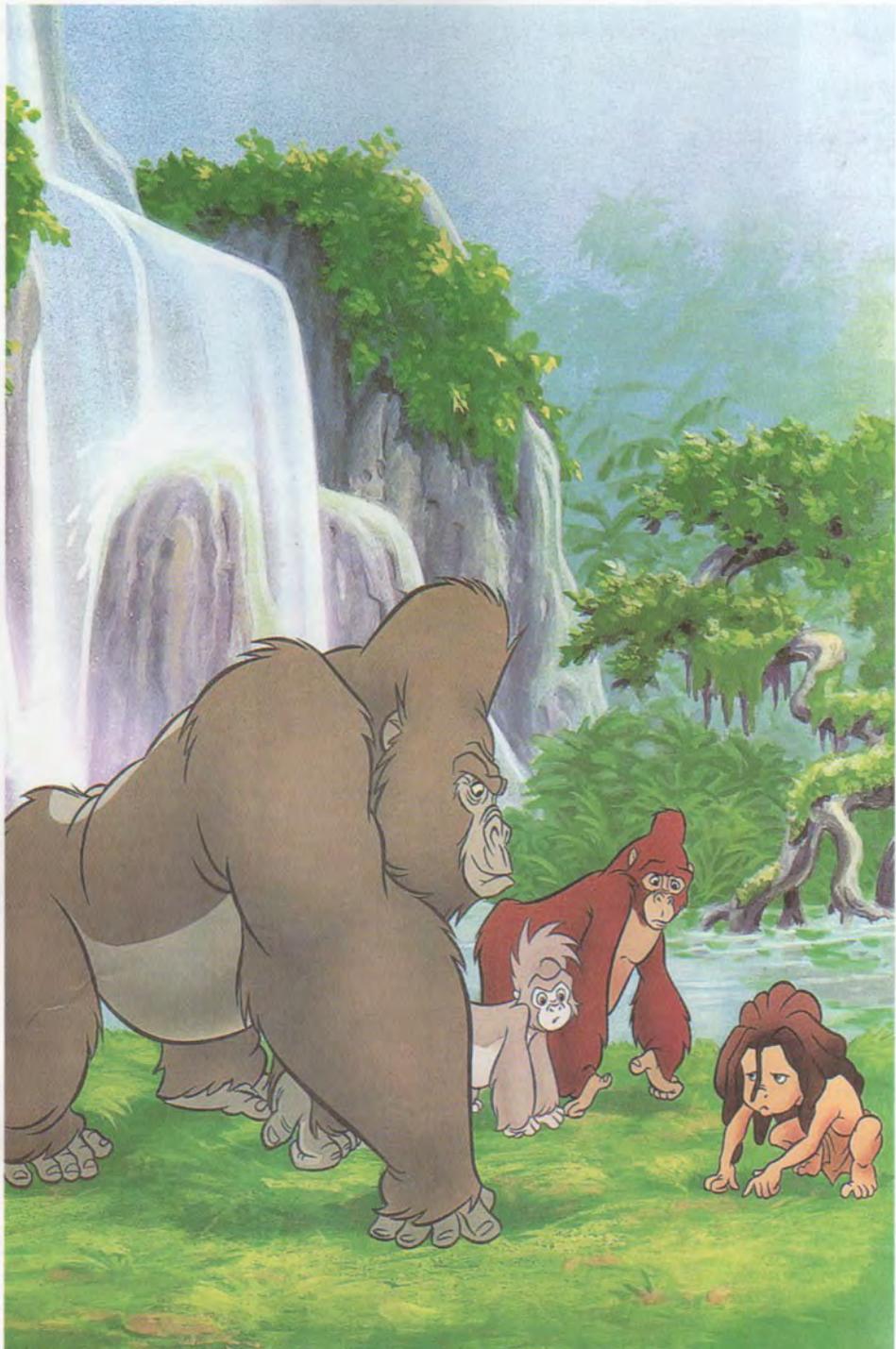
سه رۆکی گۆریلاکان وتی "سه یری بکه، ته و هه رگیز نابیته یه کیك له ئیمه."



ته رهزان زۆر شپرزه بوو که رهنگ دانه وهی خویی بینی له ناو ئاوه که دا. ته و وایزانی ته گه ر قور بدات له ده م و چاوی زیاتر له گۆریلاکان ده چیت.

به دایکی وت "سه یرم بکه، بوچی من زۆر جیاوازم؟"

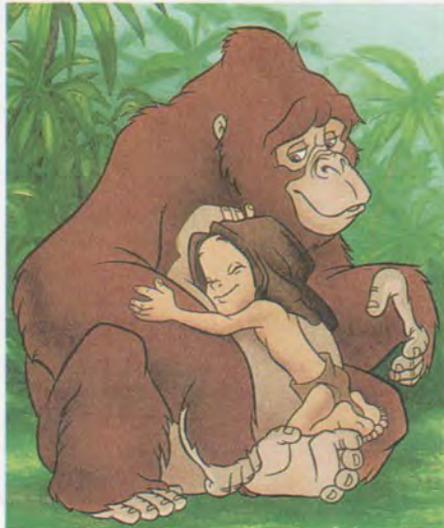
کالا وه لامي دایه وه "ته رهزان من، وه تو ته زانیت من چی ده بینم؟ من دوو چاو وه کو چاوی خوم، وه لوتیک... هه ندی شوین... لیره. دوو گوئی ده بینم... وه با ببین چی تر؟"





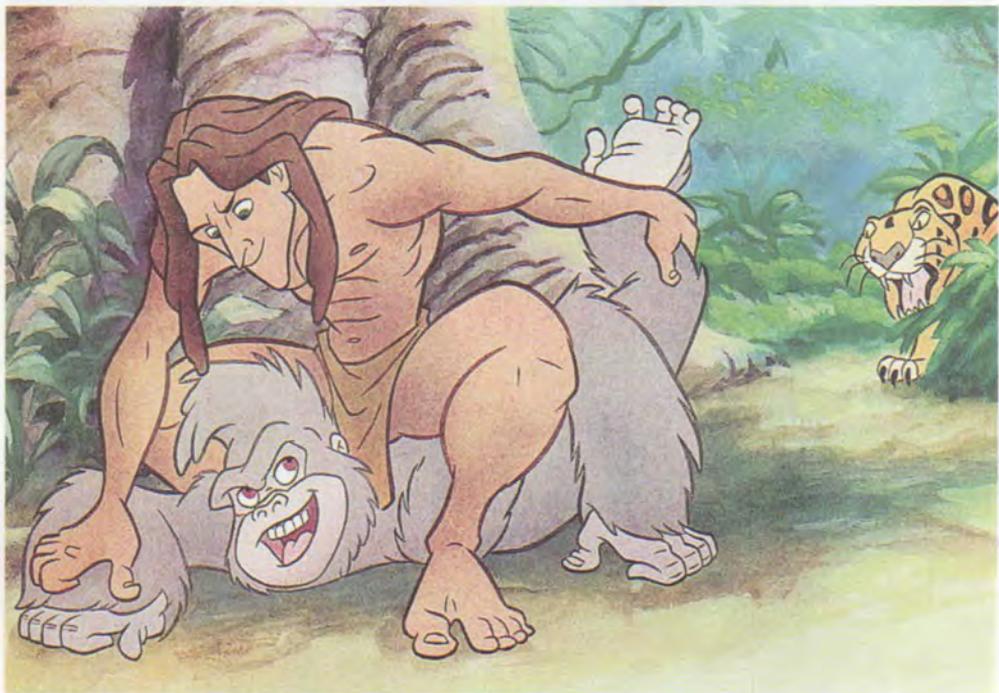
ته رهزان دهستی به رز کرده وه بۆ دهستی دایکی ووتی ”دوو دهست؟“ به لّام بینیی چه نده جیاوازن. ئه و سه ری دانه وانده.  
 کالا دهستی ته رهزانی خسته سه ر دلی و وتی ”چاوه کانت دابخه، هه ست به چی ده که ییت؟ دله که م.“  
 کالا باوه شی کرد به ته رهزاندا بۆ ئه وه ی ئه ویش بوانیّت گوئی له لیّدانی دلی بیّت.

وتی ”ده بینیت؟ ئیمه وه کو یه کین، به لّام باوکت ناتوانیّت ئه وه ببینیّت.“  
 ته رهزان وتی ”من وای لیّده که م ببینیّت! من ئیتر ده بم به باشترین مه یمون!“



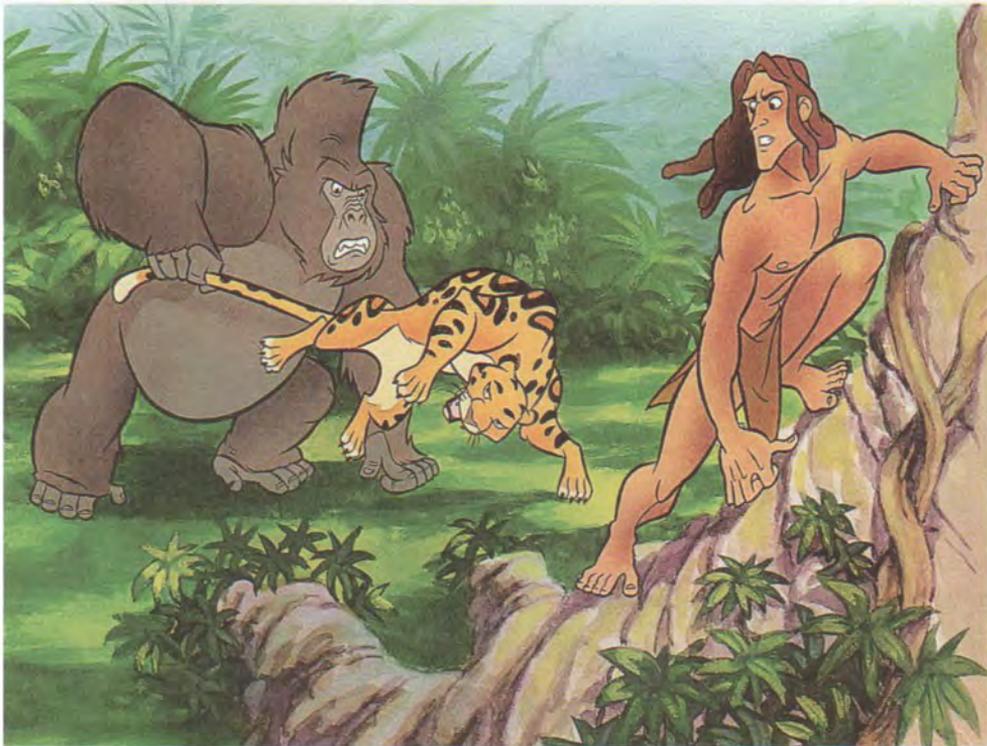
## چيروکه سهرنج راکيشه کان

تەرەزان گەشەى کرد بۆ ئەوێ بە مەيمونىک وەکو ئەوانى تر نا. ئەو دەيتوانى بە ئاسانى جۆلانى لەسەر ميوه کان بکات، بەسەر لقی دارهکاندا بپرات، تەنانەت بەسەر تافگه کانیشدا سەر بکەوێت. ئەو لە مالهوہ بوو لە دارستانه کە. وە تيرک بوو بە باشترین هاوړی. رۆژیک، تەرەزان و تيرک زۆرانبازيان دەکرد. ئەوان زۆر دلخۆش بوون ئاگادارى ئەوہ نەبوون يه کيک چاوديرريان دەکات.



چاوديریکه ره که سابۆر بوو، پلنگه درپنده کهى که دايک و باوکی تەرەزانى کوشتبوو. ئەم جارە ئەو بە دواى تەرەزان و خيزانه گۆريلاکه يه وە بوو. بەلام تيرک و تەرەزان نەيانبينى بوو، خۆشبه ختانه يه کيکى تر بينى بووى. ئەوکاتەى سابۆر ويستى تەرەزان بگريت تەرەزان بازيکى دا. چەند ساتيک دواتر، سەرۆکى گۆريلاکان خيرا رايکرد بۆ ئەوێ يارمەتى خيزانه کهى بدات.

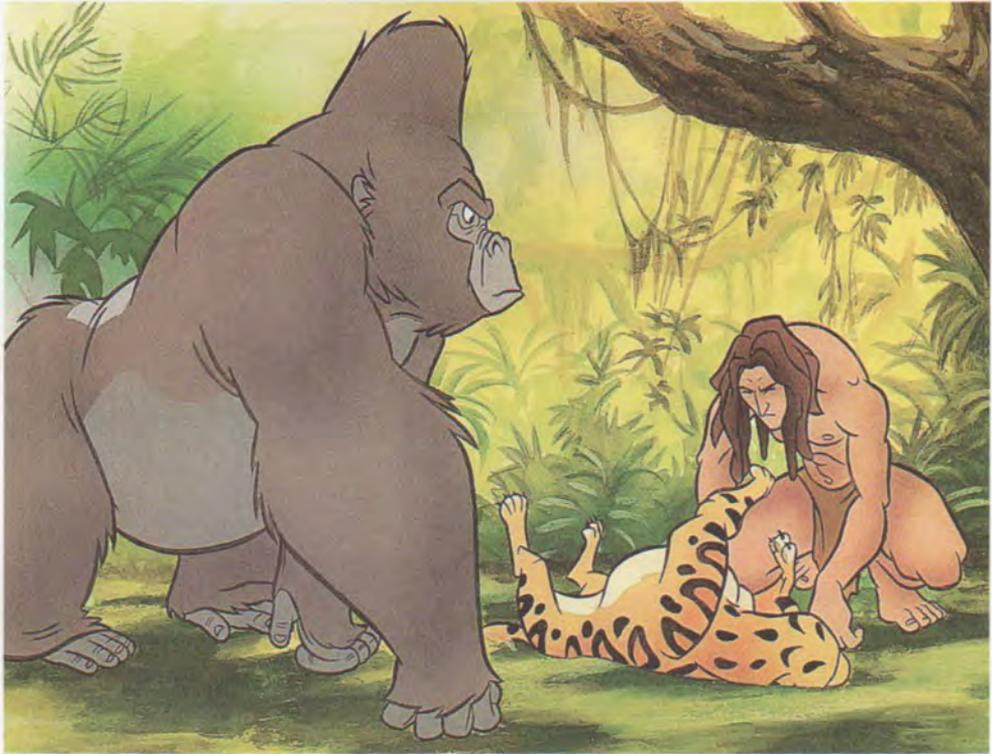
سه روکی گوريلاکان کلکی سابوری گرت و هه وی دا به چوار ده وریدا بیخولینیتیه وه. به لام پلنگه که خیرا و زور به هیز بوو. نه و ده رچوو و سه روکی گوريلاکانی هه لدایه سه رزه وی. کاتیک ته ره زان بینی چی رووده دات بازیدا بو. نه وه ی یارمه تی سه روکی گوريلاکان بدات، رمیکی به دهسته وه بوو. هه موو ته مه نی له دارستانه که دا ته ره زانی به باشی فی کرد. نه و راوچییه کی شاره زا بوو.



ته ره زان دوی پلنگه که کهوت به رمه که یه وه. به لام کاتیک سابور په لاماری دا، رمه که شکا. کاتیک شهریان ده کرد، ده می رمه که کهوته که ناریکه وه. ته ره زان بازی دا بو. نه وه بیگه رینیتیه وه و پلنگه که دوی کهوت. کهوتنه ناو دارستانیکی چره وه و گوريلاکان نه یان توانی هیچیان ببینن. بو ساتیک هیچ شتیک نه بوو به لام بیده نگیه کی نامو.

## چيروکه سەرنج راکيشە کان

دواتر تەرەزان دەرکەوت، پلنگەکەى لە سەر سەرى ھەلگرتبوو. گۆریلاکانى تر ھاورى خۆشيان دەکرد. تەرەزان سلاوى لە سەرۆکەکەى کرد. ئەو پلنگەکەى کردە دیارى بۆ نیشاندانى ریز بۆ سەرۆکی گۆریلاکان. بەلام پيش ئەوھى مەيمونەکە کاردانەوھى ھەبیت گوييان لە گرمەيەکی گەرە بوو. دەنگيکی لەو شيوەيە ھەرگيز لە دارستانەکە ياندا نەيانبيستبوو.



سەرۆکی گۆریلاکان فەرمانى بە خیزانەکەى کرد بپۆن بۆ ناو دارستانەکە بۆ شوینيکی سەلامەت، بەلام تەرەزان لەلای مایەو. ئەو ھەپەسا بوو بەو دەنگەى بیستی و ویستی بزانییت لە کوپوھ ئەو دەنگە ھاتوو. ئەو گوللەيەکی دەمانچەى دۆزییەوھ و بۆنى کرد. پاش کەمیک تەرەزان گويی لە چەند دەنگيکی تازەى نامۆ بوو.



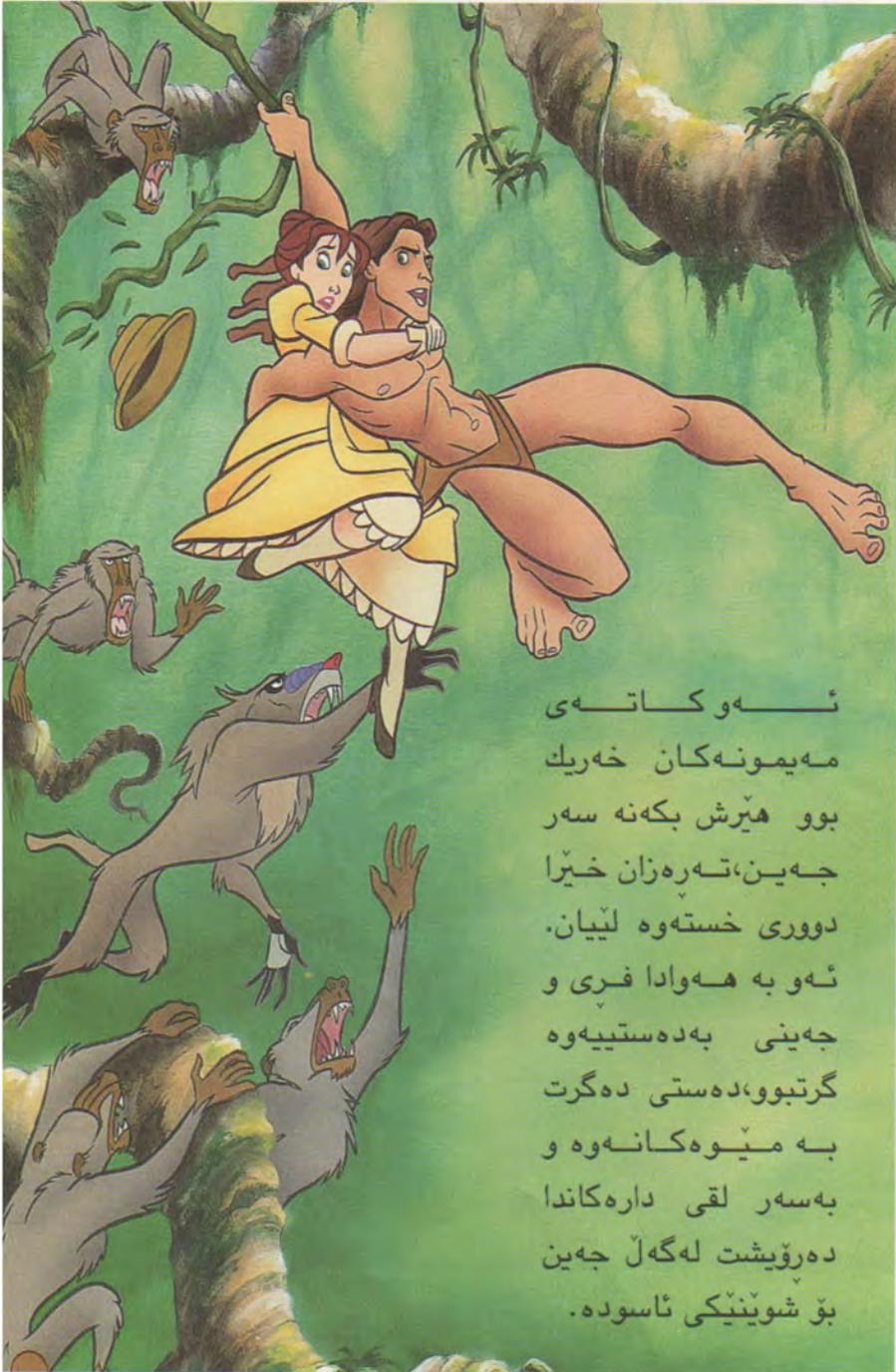
ته ره زان بينی سی مروفنزيك ده بنه وه. پروفیسور پورتهر، کچه که ی (جهین)، وه  
رینیشانده ره که یان (کلايتون). جهین و باوکی دلخوش بوون به وه ستان له لای  
لانه ی گوریلايهك. پورتهر نه وه ی پوون کرده وه که گوریلاکان له چند  
گروپیکدا ژیاون.

کلايتون قسه ی کرد "نه مانه نازه لانیکی درنده ن که به مزووانه سه رتان  
لیده که نه وه و دواتر ده تانبینمه وه."

## چیرۆکه سه رنج راکیشه کان

دواتر، کلایتۆن ههستی کرد گوئی له دهنگیک بووه. به تفهنگه که ی فیشه کیکی تهقاند به ههوادا، ته رهزان ده رکهوت که خۆی له نیو داره کاندای شار دبوویه وه. کلایتۆن و پرۆفیسۆر جولان بو ئه وهی خیمه هه لبدن، به لام جهین له وێ مایه وه. ویستی هیلکاری به چکه مهیمونیکى جوان بکات. به لام دواتر مهیمونه که کتیبی هیلکارییه که یی دزی و دهستی کرد به لیکردنه وهی په رهکانی. که گه راندییه وه به چکه که دهستی کرد به گریان. له ناکاو جهین خۆی بینی دهوره دراوه به به چکه مهیمونه کان.

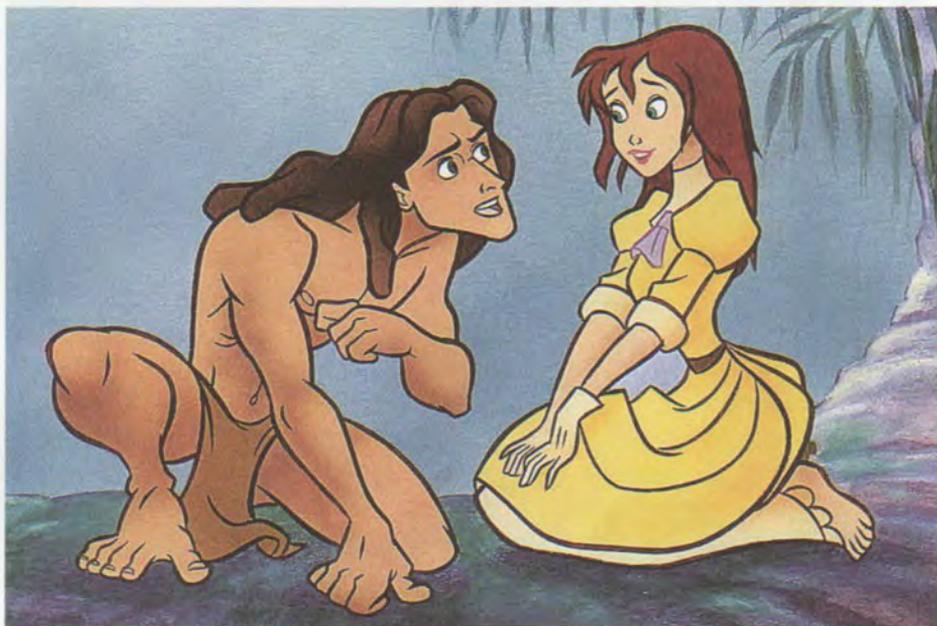




ئەو کاتەى  
مەيمونەکان خەرىک  
بوو هەيش بکەنە سەر  
جەين، تەرەزان خيراً  
دووڤى خستەوہ لىيان.  
ئەو بە ھەوادا فەرى و  
جەينى بە دەستىيەوہ  
گرتبوو، دەستى دەگرت  
بە ميوەکانەوہ و  
بە سەر لقى دارەکاندا  
دەرۆيشت لەگەڵ جەين  
بۆ شوينىكى ناسودە.

## چېرۆکه سه رنج راکیشه کان

ئەوان لە کۆتاییدا سه لامەت بوون لە دەست مەیمونەکان، جەین تەنھا پیللۆیک و کللۆه کە ی لیکە وتبوو. تەرەزان زۆر حەپەسا بوو لەوەی ئەم زیندەوەرە وەکو ئەو. یە کە م شت بۆنی پێی کرد. بەلام جەین ختووکە ی دەهات. ئەو هاواری کرد "واز بهینه." بە دەم پیکه نین و لە تەرەزانی دەدا. دواتر دەستکیشیکی جەینی داکنند و بەراوردی کرد بە دەستی. ئەوان وەکو یەك بوون، ئەو گوئی بۆ دلی گرت ئەگەر لەیەك بچن باشە. ئەو بوو! سەری نا بە سنگییه وە، کەواتە توانیی گوئی لیی بیت. خیرا جەین گەرایه وە و وتی "سوپاس بۆ تۆ. ئەو دەل لیدانیکی جوانه." تەرەزان کیشای بەسنگی خۆیدا و وتی "تەرەزان." جەین نیشانهی بۆ خۆی کرد و وتی "جەین." تەرەزان بە قورسی توانیی پروا بکات. لە کۆتاییدا کەسانیکى دۆزییه وە وەکو خۆی!





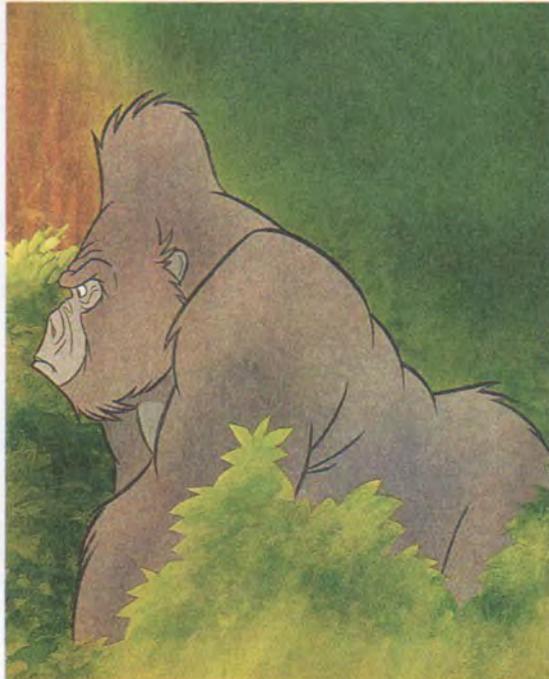
## چيروکه سەرنج راکيشەکان

ئەوکاتە، تىرک، لەگەڵ ھەندى مەيموندا، ۋە تانتۆر فيلەكە، خىمەى مرۆڤەکانيان دۆزىبوو ۋە. ئەوان خۆشپىيەكى زۆريان ھەبوو لەگەڵ ئەو شتە نامۆيانەى دۆزىبوو ۋە. ئەوان جەنجاليپەكى زۆريان دروست کردبوو.

كە تەرەزان جەينى بردەو ۋە بۆ خىمەكە، ئەو دلخۆش بوو بە بينينى گۆريلاكان بۆ يەكەم جار. بەلام دواتر سەرۆكى گۆريلاكان گەيشت و دەنگى بەسەر جەيندا بەرز کردەو. گۆريلاكان زۆر بەخىرايى بە جيان هيشت، ۋە تەرەزان لەگەڵ ئەواندا رۆيشت. دواى كەمىك كلايتۆن و باوكى جەين گەرانهو. ئەوان خۆشخال بوون كە خىمەكەى بە سەلامەتى هيشتووەتەو، بەلام ئەوان كاتىكى زۆريان دەويست لە بارەى چيروكى ”پياوى مەيمون“

لە لانهى گۆريلاكاندا، سەرۆكى گۆريلاكان بە خىزانەكەى وت كە دوور بن لە بيگانەكان.

بەلام تەرەزان رۆوبەرۆوى سەرۆكى گۆريلاكان بوو ۋە. لى پرسی ”بۆچى ھەر كەسىكى جياواز ھەر شەيە بۆتو؟“



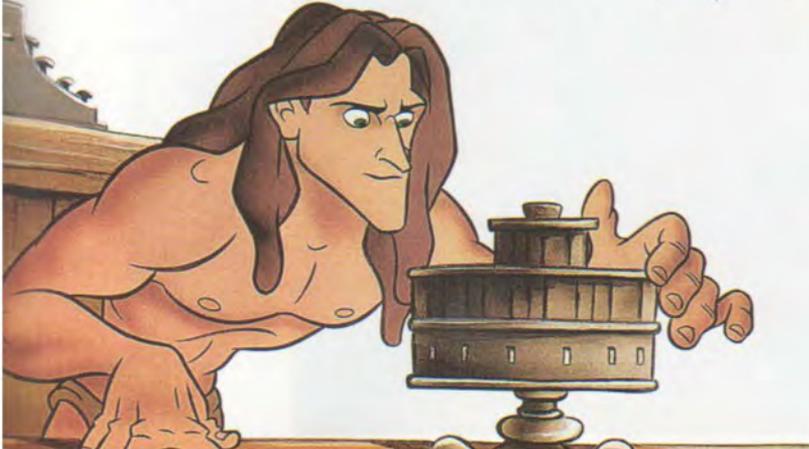


ئەو کاتە، دواى باس کردن و هیلکاری کردنی تەرەزان، جەین هەولێ دا باوکی رازی بکات بۆ ئەو هی تەرەزان بناسییت. وتی "بیربکەرەو ه لەو هی ئیمە دەتوانین چی لەو هەو فیڕ ببین."

کلایتۆن وتی "پروفیسۆر، تۆ لیڕهیت بۆ دۆزینەو هی گۆریلاکان، نەك ناز پیدانی ئەندیشهیه کی کچانە."

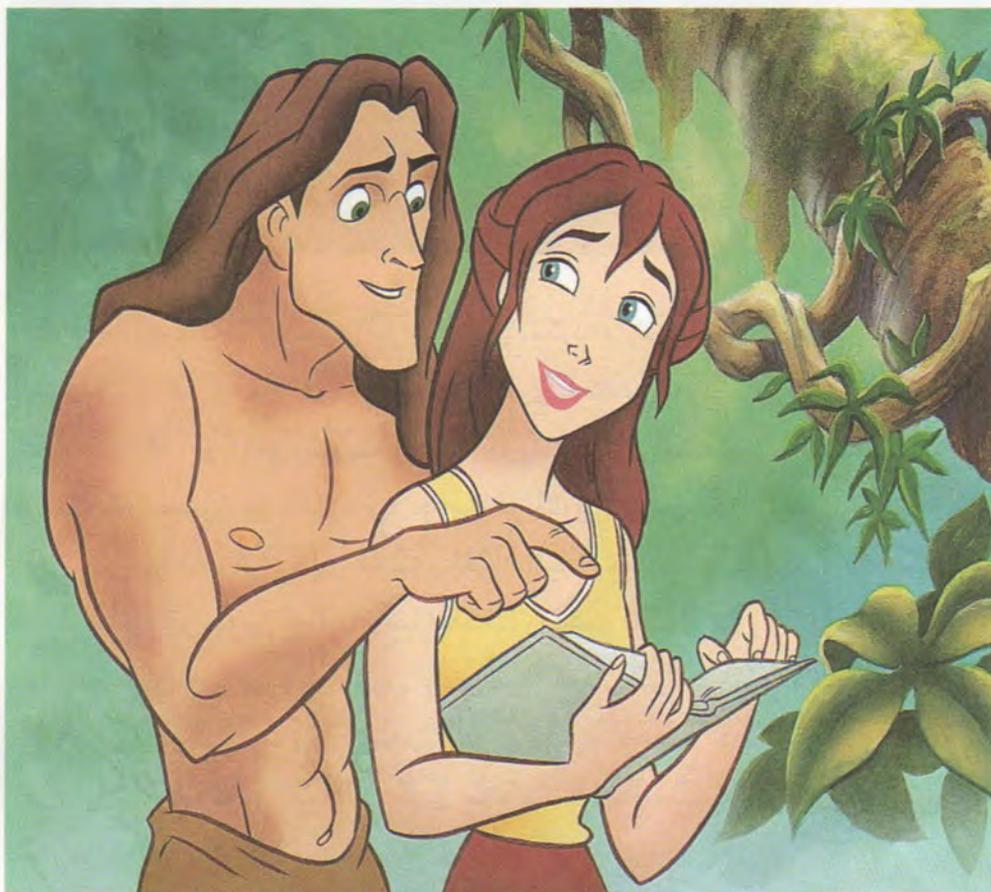
جەین وەلامی دایه وه "من ئەوم دروست نەکردوو! تەرەزان راستییە."

کاتیك قسه ی ده کرد، تەرەزان له داره کانه وه ده رکه وت، بۆ سه لمانا قسه که ی.



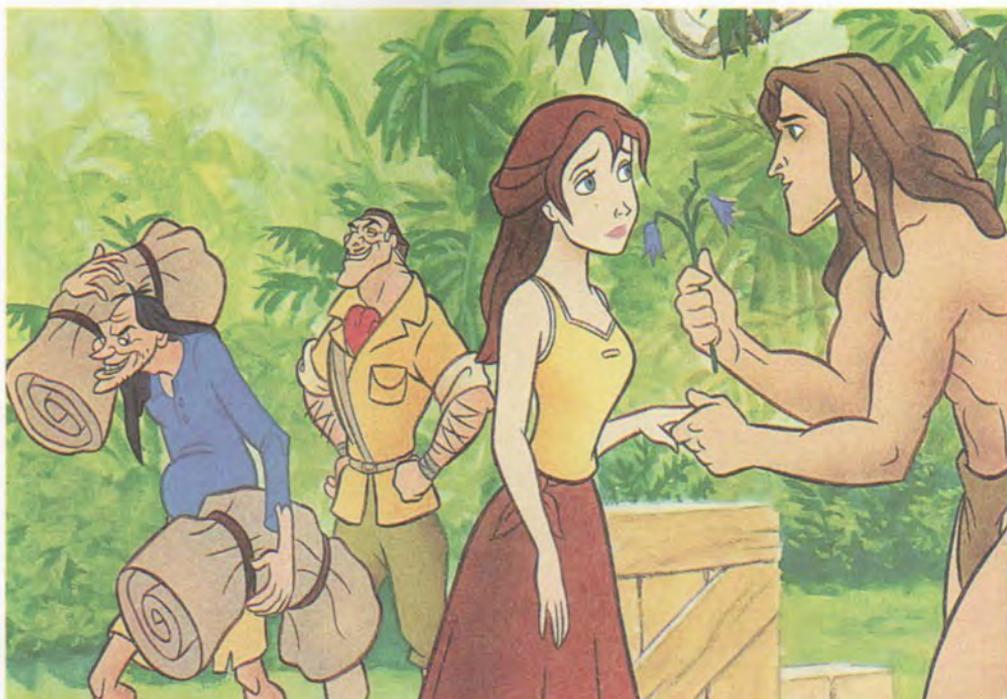
جهين پياوه مهيمونهكهي وهكو بهردیكي بهتالّ بو پړبوون له زانیاری دهبینی. نهو بریاری دا شت فیږی تهړهزان بکات له بارهی جیهانهوه. نهو خهلك و نهو شوینانهی پیشاندا که هه رگیز نه بیینیوو. فیږی کرد چوّن به ئینگیزی قسه بکات و بخوینتهوه.

جهين مامؤستایهکی باش بوو، و تهړهزان خیرا زانیی چی له دهست چووه له گه شه کردنی له دارستانه که دا. تهړهزان زیاتر فیږوو له سهر جهين و جیهانهكهي، نهو ویستی زیاتر بزانیّت. وه زیاتری زانی له بارهی جهين و جیهانهكهي، نهو زیاتر خووشی ویست.



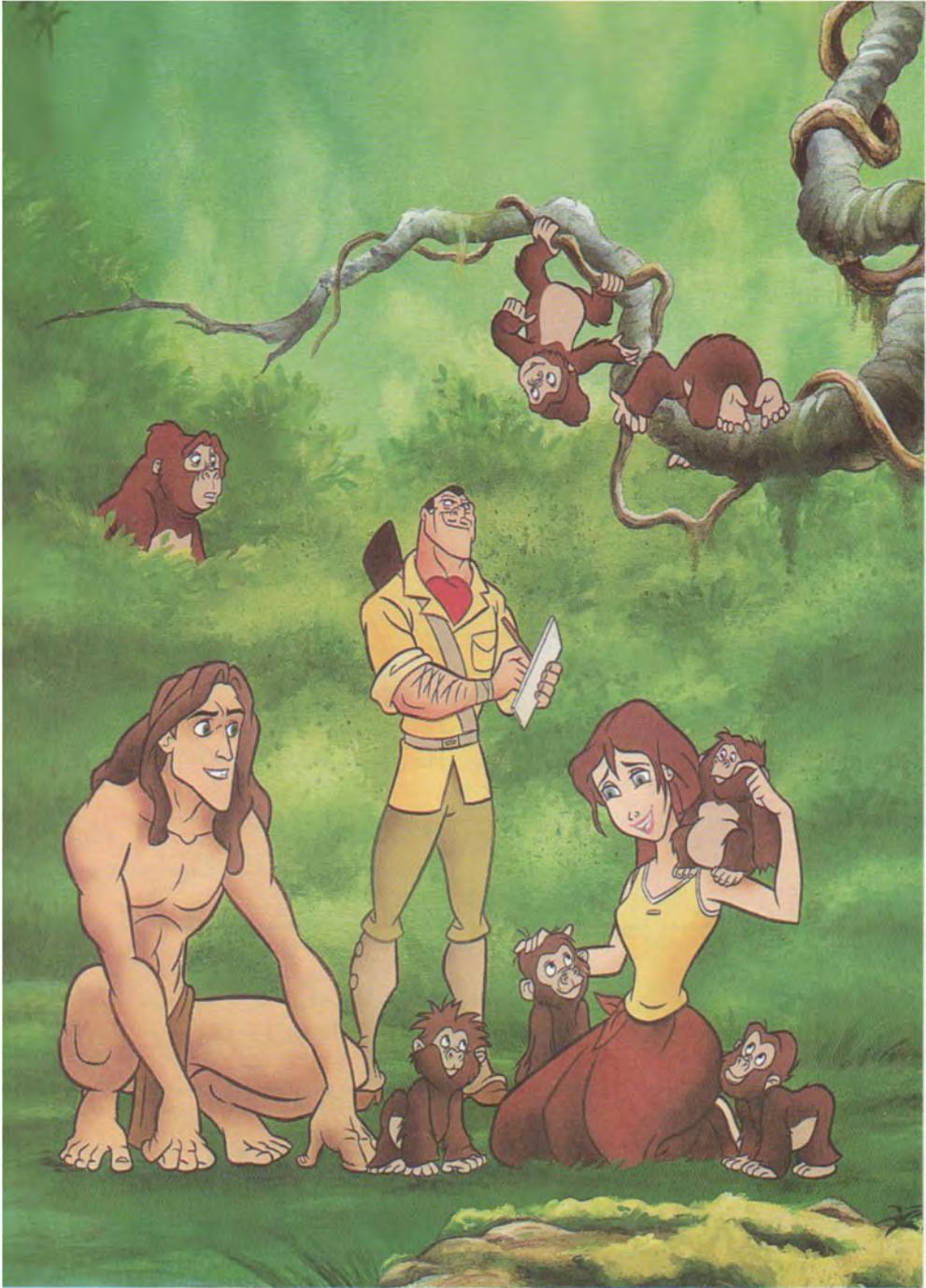


ته ره زان جيهانه که ی خوی بو جهين باسکرد، دارستانه که بردي بو جوانترين جیگاگان، ههروه ها ئه و توانی هیلکاری بکات. ئه وان چوون بو به شیکی دارستانه که بو ئه و شوینه ی که تووتیه کانی لیده ژیان. بالنده رهنگا و رهنگه کان چوون بو لایان، وه جهين هیلکاری کردن. ئه و جهینی فیّر کرد چوون له سه ر لقی داریک بجولیت، یه که م جار ئه و که میک ده ترسا. دواتر جهين به ناو دارستانه که دا رویشته له گه ل هاوری تازه که ی. ئه وان هه ردوکیان زور دلخوش بوون دلخوشییه که یان کو تایی پینه ده هات. ته ره زان ویستی ئه وه نیشانی جهين بدات چه نده گرنگی پیداوه. جاریک ته ره زان بینویه تی پیاویک گول ئه دات به خانمیک. ئه وه بیروکه یه کی بو ته ره زان دروست کرد.



تەرەزان گۆلى برد بۆ جەين، بەلام كاتىك گەيشت، خىمەكە كۆدەكرایەو. جەين و باوكى ئەرۆيشتنەو. بۆ مال بۆ بەرىتانيا. ئەوان ويستيان تەرەزان لەگەليان بىروات. جەين ئەو. پوون كردهو. ئەگەر تەرەزان لەگەليان بىروات، ھەرگىز ناتوانىت بگەریتەو. تەرەزان گولەكانى پيشكەش كرد و وتى "جەين پيوستە لەگەل تەرەزان بمىنىتەو."

جەين پيش ئەو. بىروات بە دەم گریانەو. وتى "من ناتوانم." كلايتون بە تەرەزانى وت ئەگەر جەين گۆريلاكان ببىنىت، ئەتوانىت بمىنىتەو. تەرەزان لە كۆتايدا رازى بوو بيانبات بۆ لای گۆريلاكان.



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

ته رەزان بە تيرک و تانتۆرى وت سه روکى گۆريلاکان سه رقائ بکەن. تيرک جليکى جەينى لە بەر کرد و تانتۆر جلى وه کو پرۆفيسۆرى لە بەر کرد بوو. کاتيک سه روکى گۆريلاکان کيشانى بە داره که دا، ته رەزان جەين، کلايتۆن، و پرۆفيسۆر پۆرتەرى برد بۆ لانهى گۆريلاکان.

جەين کاتيکى خوښى بە سه برى بە يارى کردن لە گەل بە چکه گۆريلاکاندا کاتيک کلايتۆن سه رقائى نوسينى هەندىک شت بوو.

دواتر، ته رەزان جەينى فيرکرد قسه لە گەل گۆريلاکاندا بکات.

لە دوايه وه دووبارهى ده کرد وه ”ئوو-ئوو-ئوى-ئى-ئى-ئوو“

بە چکه گۆريلاکان دەستيان کرد بە قسه کردن، بازيان هەلدايه سه ر شانى.

جەين پرسى ”من چيم وت؟“

ته رەزان وتى ”جەين لە گەل ته رەزان دە مينى ته وه.“

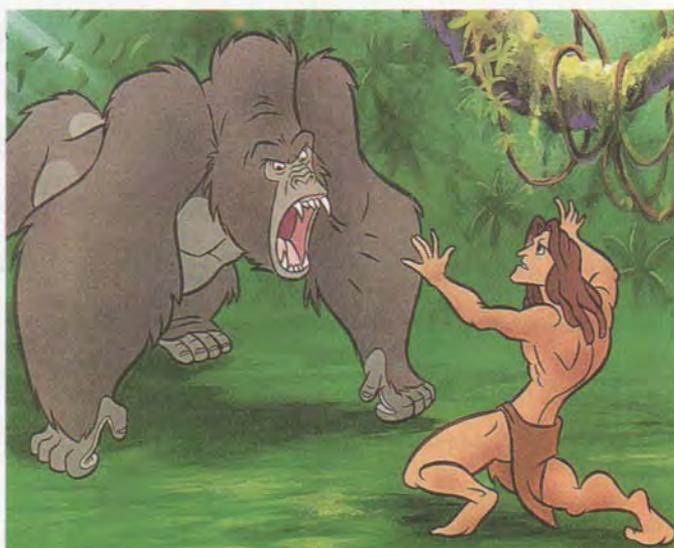
ته نها دواتر، تيرک و تانتۆر هاتنه وه، بە خيڤايى رايان ده کرد لە دەست سه روکى

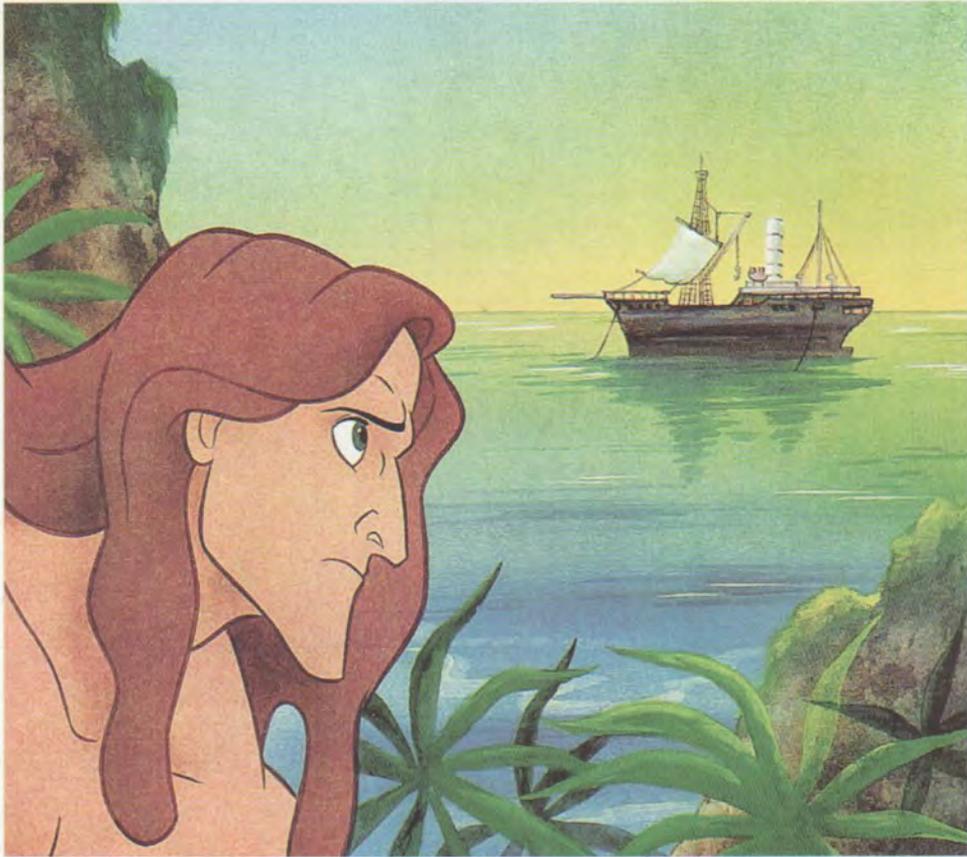
گۆريلاکان. سه روکى گۆريلاکان بە باشى ده رکەوت و هەستى کرد فيلى

ليکراوه. ئەو چه که کهى کلايتۆنى بينى وه بە تورە بيه کى درندانه وه، چوو بۆ

ئە وهى بيگرىت. ته رەزان کيشاى بە زه وييدا و رووبه رووى بوويه وه و هەولى

دا بيگرىت.





ته رەزان هاواری له هاوړی مرۆقه کانی کرد "ئیسټا! بړون!"  
 کاتیک ئەوان رۆیشتن، ئەو زانیی که چیی کردوو ه سه ری داخست له شه رمدا.  
 سه رۆکی گۆریلاکان وتی "من پیم وتیت خیزانه که مان بپاریزه و تو ناپاکیت  
 له گه ل هه موماندا کردین."  
 ته رەزان سه رکه وت به سه ر داریکی به رزدا بو ئەوه ی ته نها بیټ. ئەو سه یری  
 ده ره وه ی دارستانه که ی کرد و بینیی که شتییه که ئەیه ویټ جهین دوور  
 بخاته وه. کالا لپی نزیك بوویه وه.  
 وتی "من زۆر هه له م." ئەو نه یده زانی چی راسته ئیتر، یان ئەو کی بووه.



کالا وتی ”وهره له گه لم، هه ندی شت هه یه ئه بوو زۆر له مه و پيش نيشانت بدهم.”

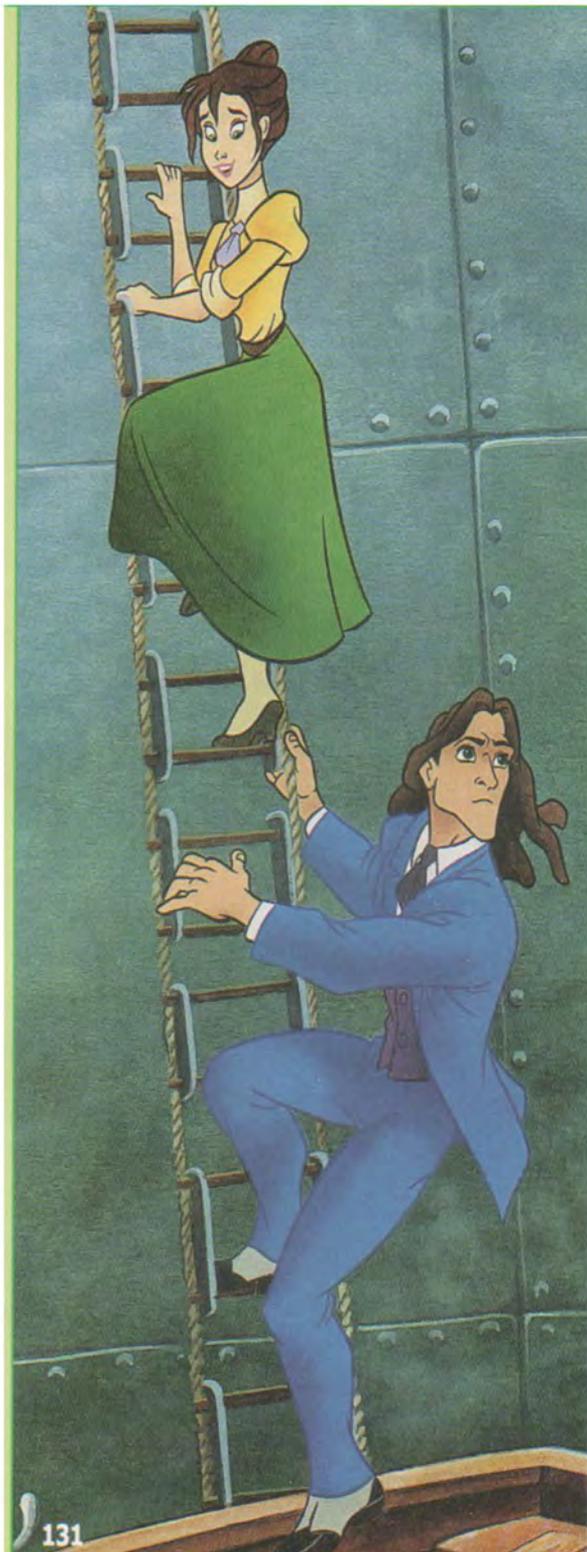
کالا ته ره زانی برد بو ماله داره که، ئه و شوینه ی که چه ند سالی که له وه و پيش ته ره زانی لیدوزیبوو یه وه. له وئ، وینه یه کی دایک و باوکی نيشاندا. کاتی که ته ره زان سهیری وینه که ی ده کرد کالا وتی ”ئستا ده زانیت. ته ره زان، من ته نها ده مه ویت تو دلخوش بیت. تو چ بریاریک ده ده یت.” ته ره زان له نیوان خیزانه مه یمونه که ی و هاوړی مروقه کانیدا مابوو یه وه. پیوسته له دارستاندا بمینیته وه، یان له گه ل جه ی ن پروات؟



تەرەزان جله کانی باوکی له بهر کرد. ئه و برپاری خۆی دا بوو. به کالای وت "هیچ کیشه یه ک نییه من دەرۆم بۆ کوی، تۆ هه میسه دایکی منیت."

کالا وه لای دایه وه "وه تۆ هه میسه له دلمدا ده بیت." فرمیسک له چاوی کالا هاته خواره وه که سهیری تهره زانی ده کرد، نه چوو بۆ لای که شتییه که.

تیرک و تانتور که هه واله که یان بیست به په له چوونه لای دهریا که وه بۆ نه وه ی مالئاوایی له تهره زان بکه ن، به لام نه وان فریای تهره زان نه که وتن.



جهين به بينيني ته پرهزان  
هه ژا که بيروپاي گوري  
بوو. نه و له باره ي هموو  
شوينه کان که به يه که وه  
بو ي دهرؤن و هموو  
شته کان که ده يکه ن قسه ي  
بو کرد.

ته پرهزان به سهر  
په يژه که دا سهر که وت بو  
که شتيه که، نه و نه ي تواني  
سهر ي دواوه ي دارستانه که  
بکات نه و شوينه ي بو  
ته واوي ژياني مالي بوو.

دواى كەمىك تەرەزان سەركەوت بۆ ناو بە لەمەكە، گروپىك دەرياوان دەورىان دا، ھەوليان دا بيگرن. ئەو ريگايەكى دەست كەوت و بازى داىە سەرەو، بەلام دواى ئەو ھى كەوت قولى ئازارى پى گەشت. كلايتون دەركەوت، وە وا دەركەوت بە دەرياوانەكانى نەناسىنىت و جەين و پرؤفيسۆر پۆرتەريشى گرتبوو.

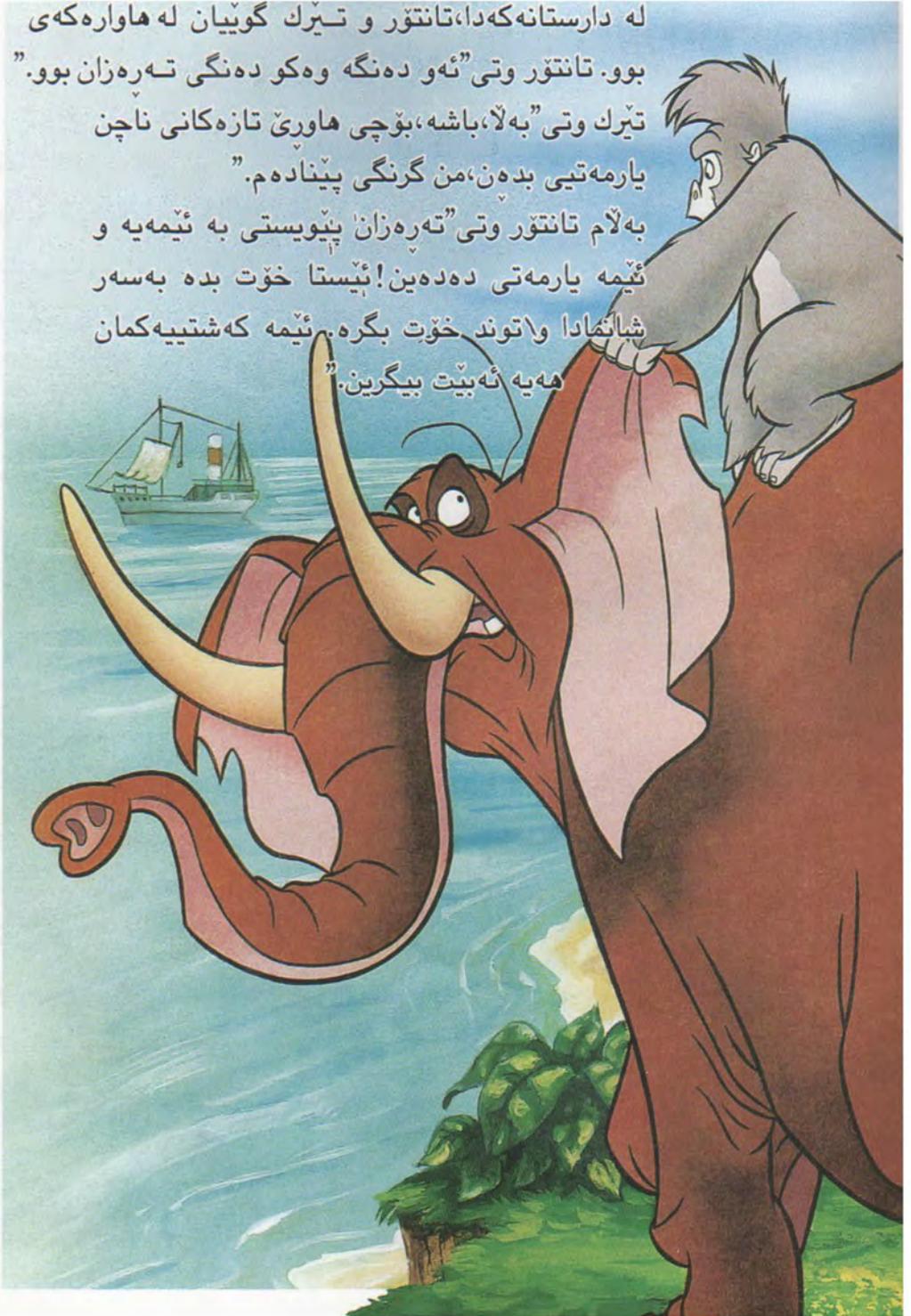
بە تەرەزانى وت "ببوره سەبارەت بەو بە خىرھاتنە بى ريزانەمان، كورى پىر، بەلام من نەمتوانى ديمەنىك دروست بكەم كاتىك ئيمە ھاوريكانتەمان لە قەفەزەكانياندا داناوە.



بەلام تەرەزان تىنەگەشت بۆچى كلايتون دەيەويت گۆريلاكان بەند بكات. پرسىي "بۆچى؟"  
كلايتون وتى "بۆچى؟ بۆ ۳۰۰ پاوۋنى ئىستەرلىنى. نەماندەتوانى بەبى تۆئەو بەكەين."

دەرياوانەكان خىرا دوورىان خستەو، بۆلاى جەين و پرؤفيسۆر پۆرتەر، تەرەزان لەبەر ئازار ھاواری دەکرد.

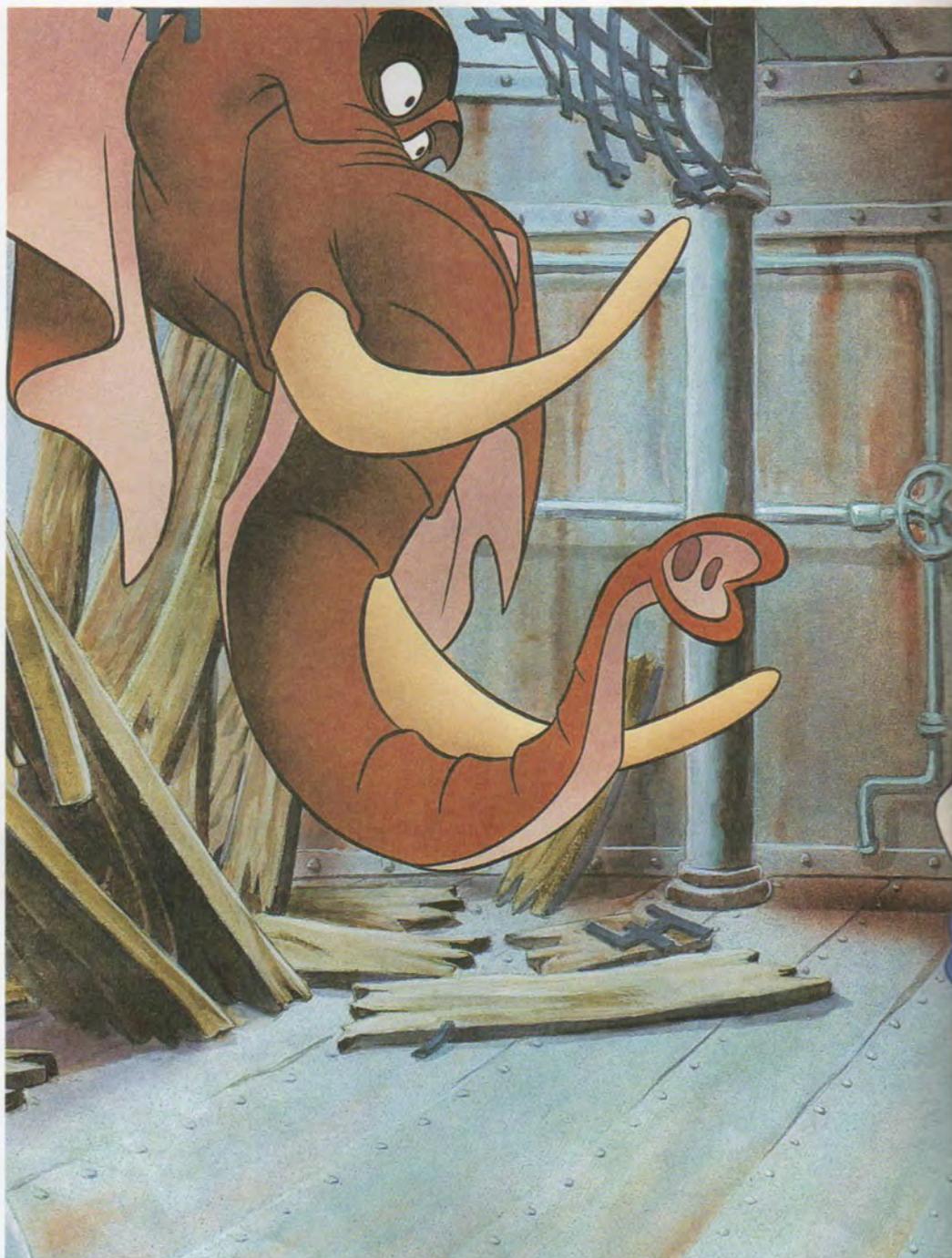
له دارستانه که دا، تانتور و تيرک گوښان له هاواره که ی  
 بوو. تانتور وتی "نه و دهنگه وه کو دهنگی ته ره زان بوو."  
 تيرک وتی "به لا، باشه، بوچی هاوری تازه کانی ناچن  
 یارمه تیی بدن، من گرنگی پینا دهم."  
 به لام تانتور وتی "ته ره زان پنیوستی به نیمه یه و  
 نیمه یارمه تی دده یین! نیستا خوت بده به سهر  
 شاتما دا و اتوند خوت بگره. نیمه که شتییه کمان  
 مه یه نه بیت بیگرین."





تانتۆر، له ناکاو  
به ئازایه تی  
دهر که وت، به ناو  
دارستانه که دارای کرد  
تیرکی هه لگرت  
بوو بو ژیانیکی  
خۆش. دووتر به  
پژانیکی گه وره  
،سکه نه رمه که ی  
فيله که دای چووه  
ناو ئاوه که وه  
مه له ی کرد بو لای  
که شتییه که .

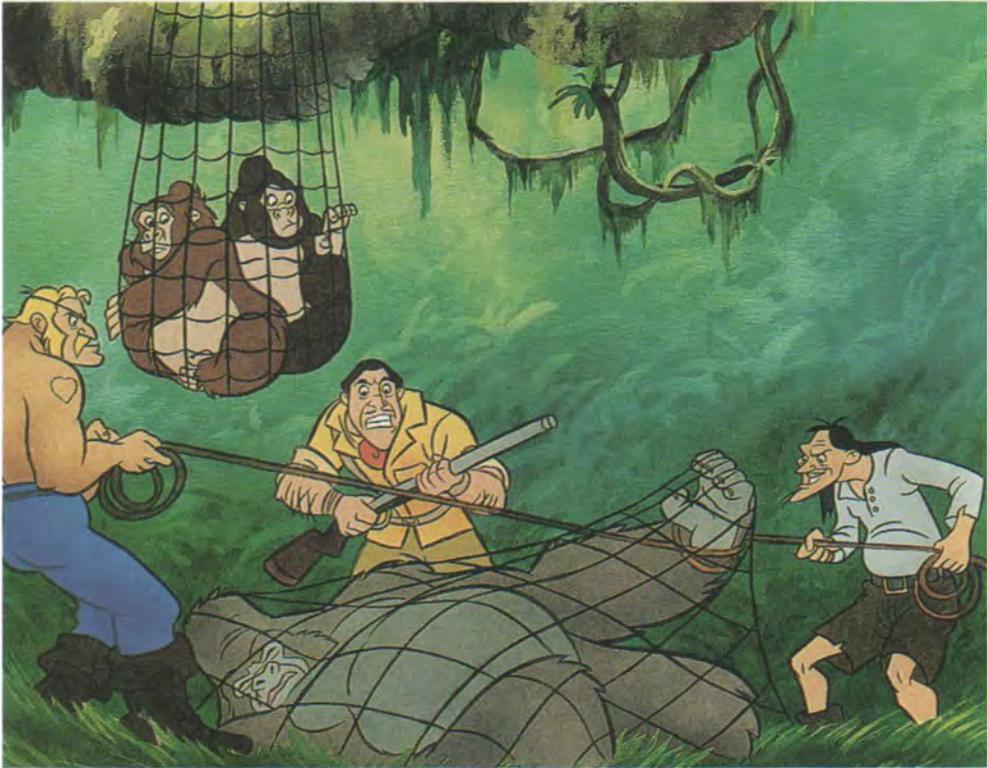
یه که م جار که  
گه یشتنه لای  
که شتییه که ، تیرک  
و تانتۆر ته ره زان و  
هاوریکانیان ئازاد  
کرد.



ئەو كاتە، لە دارستانەكەدا، كلایتۆن هیلانەى گۆریلاكانى دۆزییه وە بە بەكارهێنانى ئەو نەخشەیهى دروستى كرد كاتێك لە گەڵ تەرەزان گەشتى بۆ كرد. دواتر خۆی و پیاوێكەى گۆریلاكانى لە شەبەكەكاندا گرت. ئەو هەندیکى خستە ناو قەفەزەوێكە بۆ ئەوێكەى بیانبات بۆ ناو كەشتییهكە. گۆریلاكان ترسابوون. تێنەدەگەشتن چى روو دەدات. كە كالا كرايه ناو قەفەزەكە، هیوا خواست بوو تەرەزان بە جیى نەهێشتبێت ئەو دەیتوانى ئەم پیاوێكە شەرخوازانه بوەستێت.

تەنانەت كلایتۆن سەرۆكى گۆریلاكانى گرت، بەلام زۆرى نەخایاند. تۆرەكە بە پى پى پى پى بەهێز نەبوو بۆ هەلگرتنى سەرۆكى گۆریلاكان و خۆى ئازاد كرد. كلایتۆن بینى گۆریلاكە رادەكات.

وتى ”من تۆم بێردیتەو، من وادەزانم ئەمە باشتر دەبێت.”



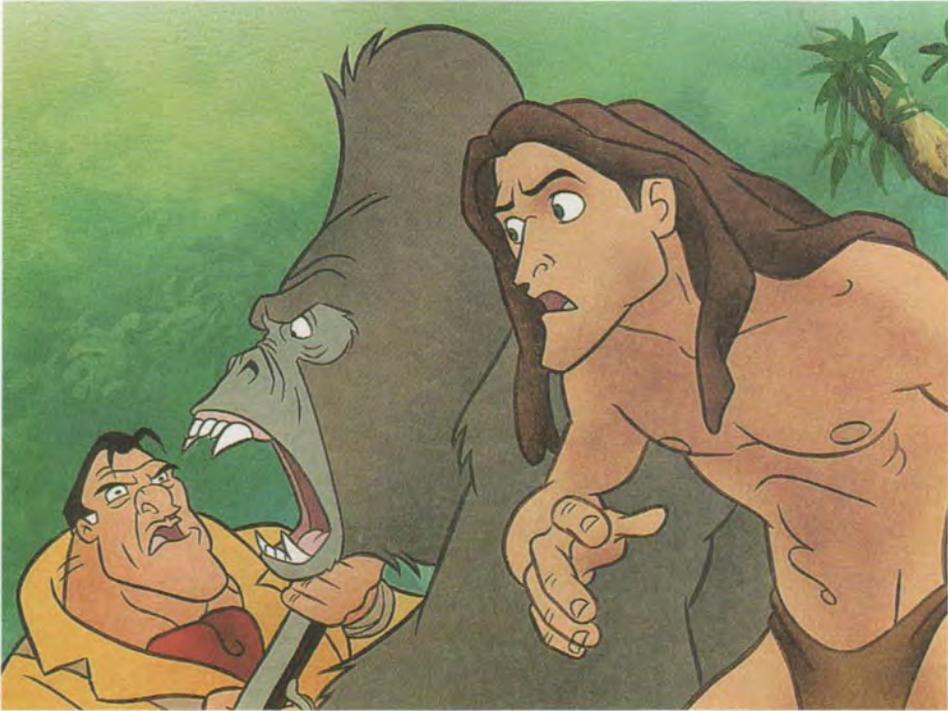




كاتيك سهرۆكى گۆريلاكان، تانتۆر، تهرهزان و تيرك شهربان له گه‌ل پياوه كاندا ده‌کرد، جەين به‌په‌له رايکرد بۆ ئه‌وه‌ى كالا ئازاد بكات. به‌ داريكه‌وه خۆى هه‌لواسى و خۆى كيشا به‌سهر ئه‌و ده‌رياوانه‌ى كه قه‌فه‌زه‌كه‌ى كالاى هه‌لگرتبوو. پياوه‌كه‌ لاکه‌ى تری قه‌فه‌زه‌كه‌ى هه‌لگرتبوو له‌ دوایه‌وه هات، به‌لام دواتر مه‌يمونىكى بچوك ده‌ركه‌وت. ئه‌وه هه‌مان ئه‌و مه‌يمونه بوو كه جەين له دارستانه‌كه‌دا ناسى... وه‌ هاوړيكانى له‌ گه‌لدا بوو. پياوه‌كه‌ له‌ به‌ر ژيانى خۆى رايکرد له‌ ده‌ست مه‌يمونه‌كان.

جەين هه‌وليدا كالا ئازاد بكات، به‌لام نه‌يتوانى قه‌فه‌زه‌كه‌ بكاته‌وه. دواتر، تهرهزان به‌ كليليكه‌وه ده‌ركه‌وت. دواتر كه‌ ويستى قه‌فه‌زه‌كه‌ بكاته‌وه، گوڤيان له‌ ده‌نگى ته‌قه‌ بوو.

ئه‌وه كلایتۆن بوو، وه‌ ئه‌و قۆلى ته‌رهزانی بريندار كردبوو. سهرۆكى گۆريلاكان گوڤى له‌ ده‌نگه‌كه‌ بوو و هات بۆ ئه‌وه‌ى به‌رگرى له‌ ته‌رهزان بكات. ئه‌و په‌لامارى كلایتۆنى دا، ئه‌وه‌نده‌ى توانى به‌ ده‌نگى به‌رز هاواری كرد. به‌لام كلایتۆن سهرۆكى گۆريلاكانى بريندار كرد، وه‌ كه‌وته سهرزه‌وى.



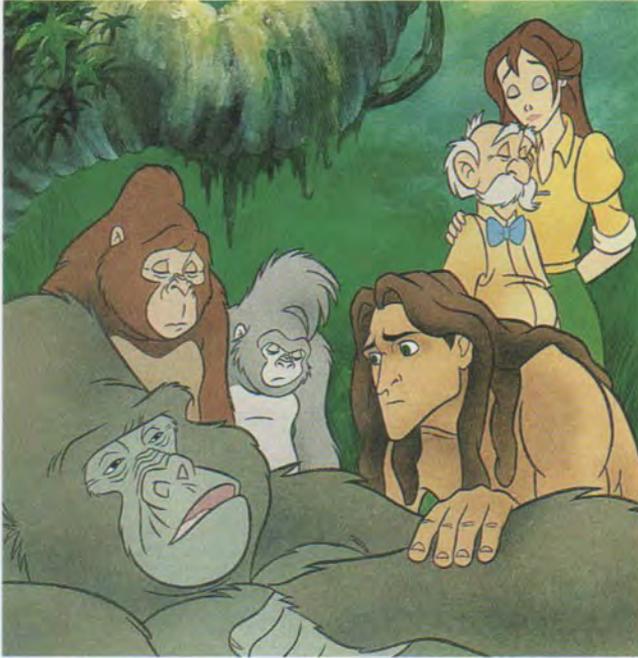
ته پره زان کلایتونى به رز کرده وه بۆ ناو داره کان. دواى شه پرکردن، ته پره زان  
هه ولیدا بۆ ئه وهى چه که که له کلایتون بسه نیت.

کلایتون وتی ”په له بکه، پیوه م بنی، پیاو به.“

ته پره زان، چه که که ی شکاند و فریدایه سهر زهوى و  
وتی ”پیاویکی وه کو تو نا.“

ئه وان هه ولیاندا، وه کلایتون خوی هه لواسی  
به چنده داریکه وه. داره کانى گرت بۆ  
ئه وهى خوی ئازاد بکات، به لام ئه و  
بریکی زوری بری کهوت و مرد.





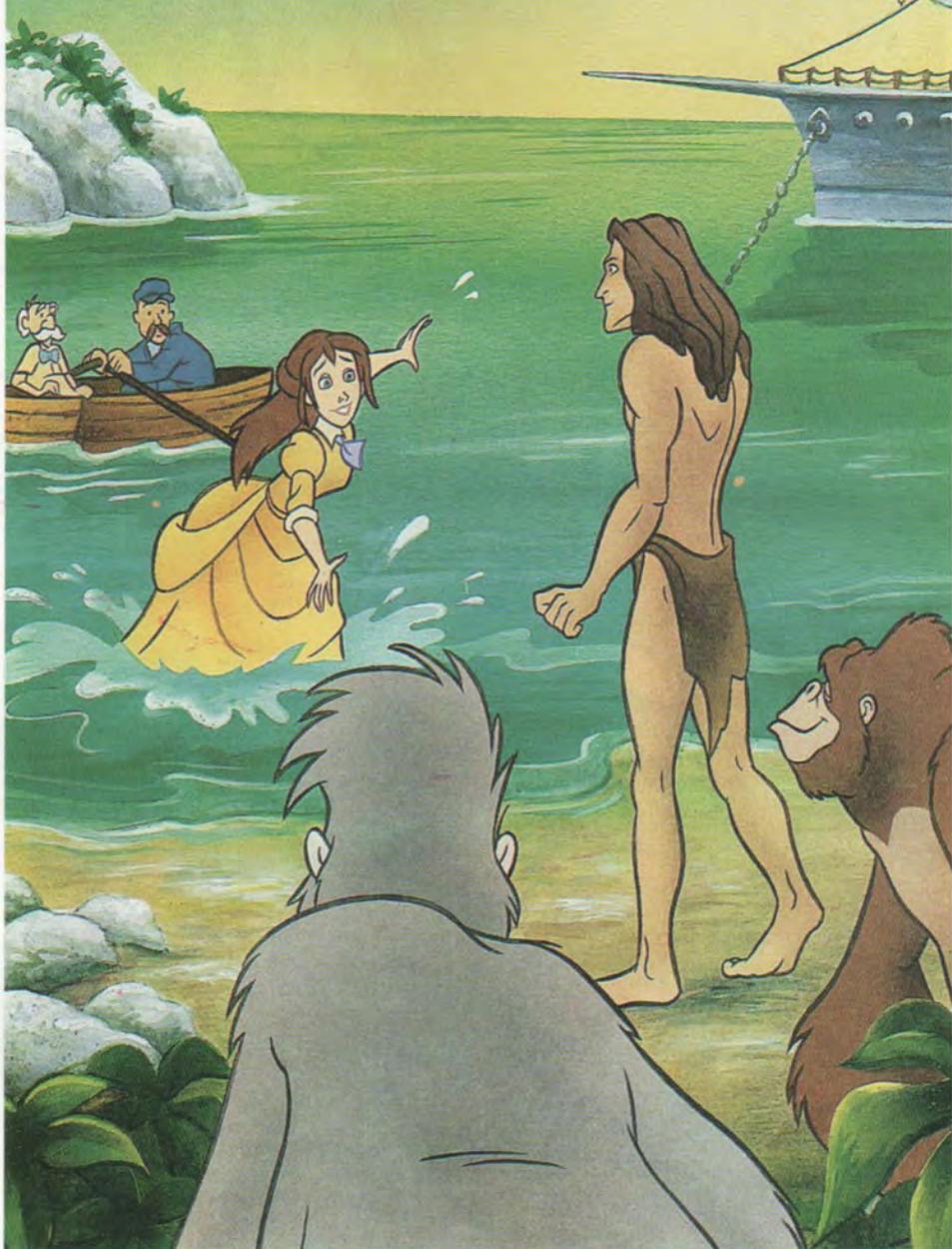
ته رهزان چوووه وه بۆ لای باوکی. وتی ”باوکه بمبه خشه.“  
 باوکی وتی ”نه خیر، بمبه خشه بۆ تینه گه یشتنم له وهی که تۆ هه میشه یه کیک  
 بوویت له ئیمه. خیزانه که مان ئیستا پشت به تۆ ده به ستیت، گرنگیان  
 پێیده، کورم.“

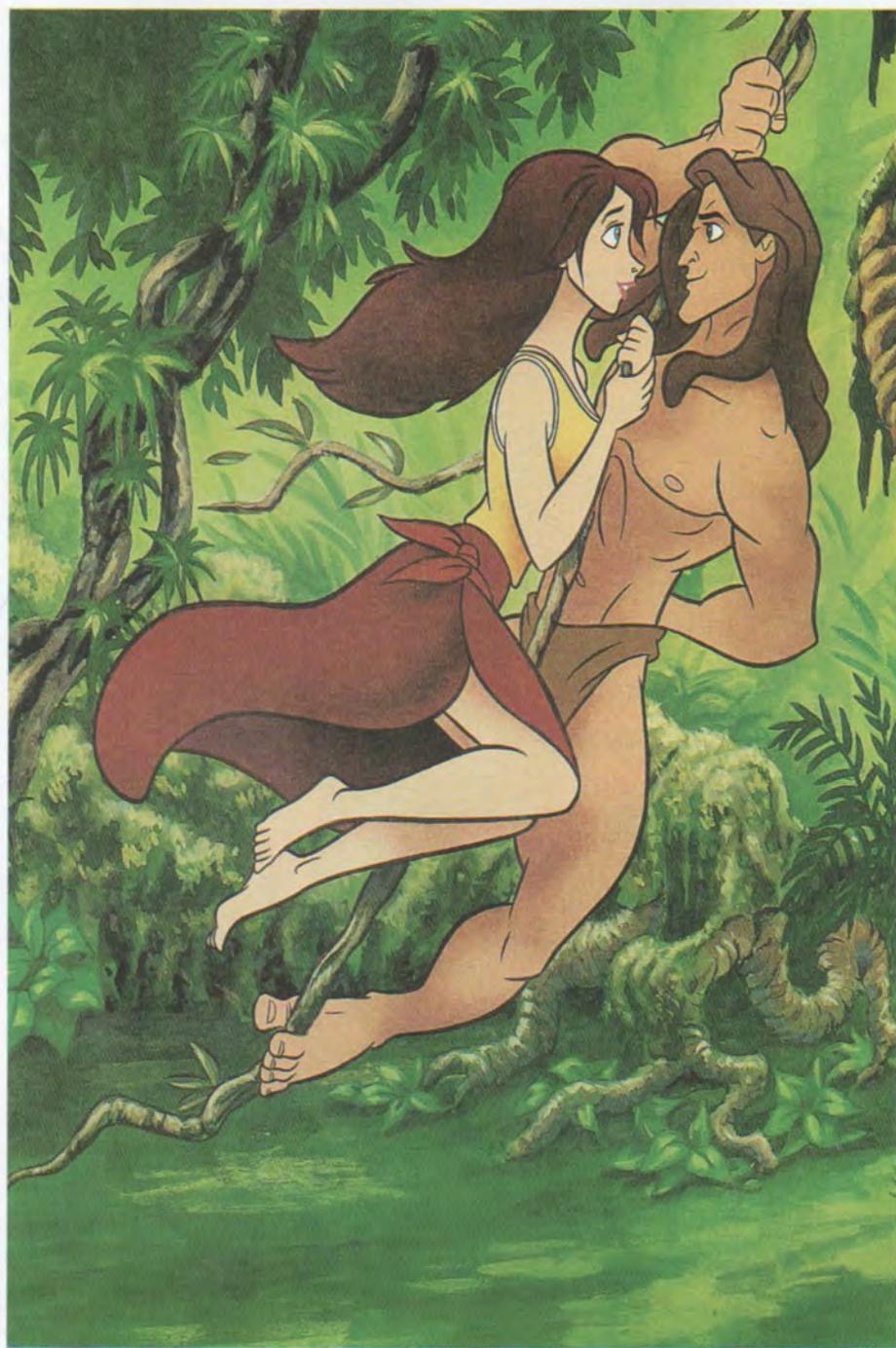
هه موو گۆریلاکان سه ریان دانه واند که سه رۆکه که یان دواین هه ناسه ی دا.  
 رۆژی دواتر ته رهزان چوو بۆ که ناری ده ریاکه بۆ ئه وهی مالئاوایی له جهین  
 بکات.

ئه و وتی ”له ندهن زۆر بچوک ده رده که ویت به به راورد به مانه.“  
 ته رهزان ده ستیی خسته ناو ده ستی جهینه وه. دواتر جهین چوووه ناو  
 به له مه که وه، وه کاپتنه که ده ستی کرد به سه وڵ لیدان.

پروفیسۆر پۆرتەر وتی ”جهین، ئازیزه که م، من ناتوانم یارمه تیت بدهم هه ست  
 ده که م پێویسته بمینیته وه.“ وه کاتی که جهین ده ستی کرد به بابته که، باوکی  
 وتی ”تۆ ئه وت خوشده ویت.“

که سهیری دواوهی کرد تهرهزان له لای دهریاکهوه وهستاوه، جهین زانیی  
باوکی راست بووه. بازی دایه دهرهوهی به له مه که و گه رایه وه بو لای  
تهرهزان.





دوایی پروفیسور پورتر دوی کچه که ی کهوت. که بۆینباخه که ی کرده وه  
 و بازی دایه ناو ئاوه که دوی جهین وه هاواری له کاپتنه که کرد پییان  
 بلا تۆ هرگیز ئیمهت نه بینیه، دوی هموو شتیك، خهك هموو رۆژیک له  
 دارستاندا ون ده بیئت.

جهین بازی دایه که نار ده ریا که وه بۆ سلاو کردن له خیزانه تازه که ی.  
 تانتور و خیزانه که ی ته رهزان دلخوش بوون که بینیان ته رهزان و جهین  
 باهشیان کردوه به یه کدا.

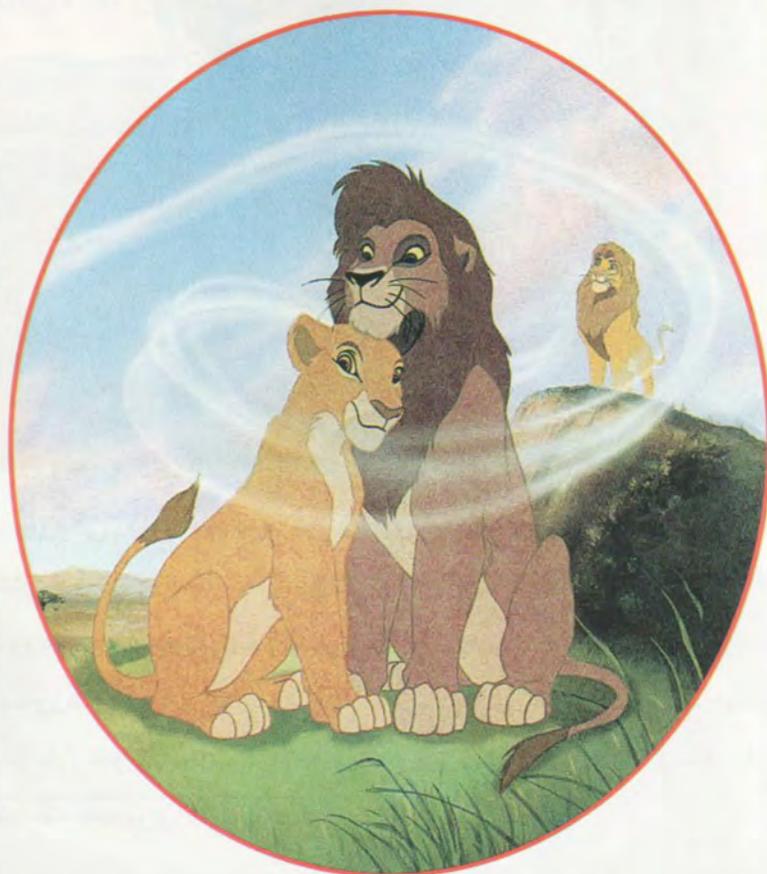
جهین به هموو گوریلاکانی وت ”ئوو-ئوو-ئی-ئی-ئووو.“ خوی و باوکی  
 مانه وه.

ئه وان ده یانزانی ته رهزان هرگیز دلخوش نابیت له دهره وه ی دارستانه که وه.  
 ئیستا ته رهزان جهینی ناسی، ته رهزان چی تر دلخوش نابیت به بی  
 جهین. ته رهزان و جهین به ناو دارهکانی دارستانه که دا رۆیشتن، وه به یه که وه  
 به سه رلقی دارهکاندا رۆیشتن.

ئیترا، له وه به دوا، ته رهزان و جهین به خوشی ژیان له دارستانه که دا.



شیره پاشه‌که :  
به خته‌وه‌ری سیمبا





ئەو پوڭچى تايىت بوو لە زەوى بەختەوهرى . ئاژەلەكان لە دورەوہ  
 ميواندارى كرابوون بو سلاو كردن لە بەچكە نوپكەى شيرە پاشاكە .  
 كە ھەورەكان بە جوانى خولانەوہ ، رافىكى ، مەيمونە ژيرە رۇحىيەكە ، ساواكەى  
 زور بەرزكردەوہ ئىتر ئاژەلەكانى زەوى بەختەوهرى مندالە نوپكەى  
 شيرەكەيان خوښويست . دايك و باوكە دلخوشەكە ، سىمبا و نالا ، باوہشيان كرد  
 بەيەكدا كە سەيرى ئاھەنگەكەيان دەكرد .

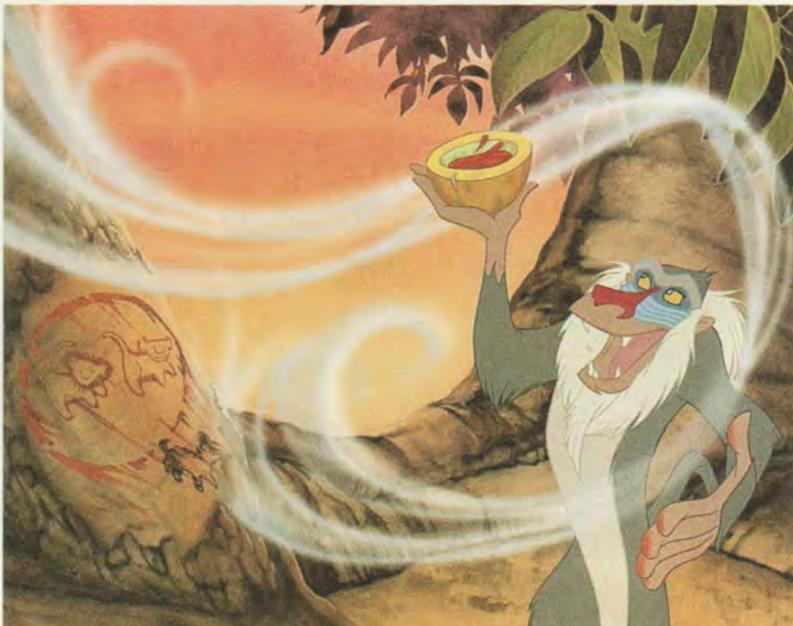
ھاوړى كۆنەكانى سىمبا ، تيمون و پومبا ، لە ھەمووان دلخوشتەر بوون بە  
 خيزانە تازەكە . تيمون وتى ” سەيرى پياوہ بچوكەكە بكە . ”  
 دواتر ، رافىكى رايگەياند ” ئەو كچىكە ! ”  
 سىمبا و نالا رووناكى شانازيان بەركەوت .  
 تيمون ھاوړى كرد ” كچ ؟ كى ديپلوماسىيەكەى نەزانى بوو . ئوى . ”

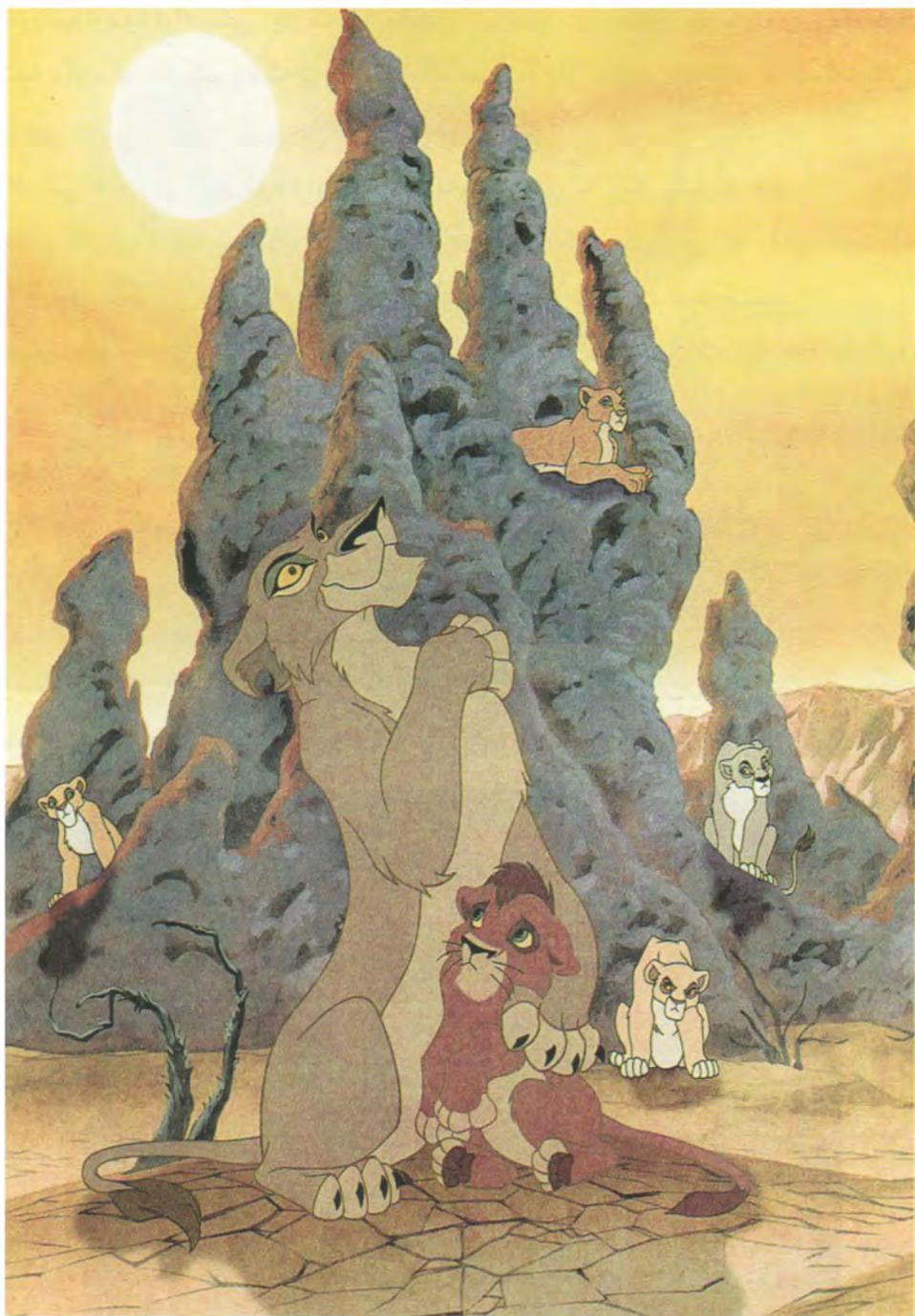
## چيروکه سه رنج را کيشه کان

ئەو ئىوارەيە، رافىكى بە تەنھا ماندوو لە لای دارەكەى بۆ ئەوەى وینەيەكى كچە تازە لە دايكبووەكەى سيمبا بکيشئت، کيارا. دواتر سەيرى ئاسمانەکان و پوچى ھاوړى كۆنە ئازيزەكەى کرد، موفاسا.

رافىكى ھاوړى کرد "ئۆھ، موفاسا، بازنەيەكى تر لە ژيان تەواو بوو. بەلام لە وەلامدا، موسافا ھەوړىكى دروست کرد کيشاى بە دارەکاندا. ئەو رافىكى ئاگادار دەکردەو کيشەيەك خەريکە دروست دەبئت. دواى ماوہيەكى دوور و دريژ، پاشاى گەورە موسافا كوژرا بوو لە لايەن ناپاکەکانەو كە وەكو براى خويان نيشان دەدا، سكار. سكار سەركردايەتى گروپيىكى شيرى دەکرد كە ھەوليان دەدا بۆ دەست بەسەردا گرتنى زەوى شاھانە.

پيلانەكەى شكستى ھئنا، وە كورەكەى موفاسا، سيمبا، جيگە تەواو كەى خوى وەرگرتوو وەكو پاشا. ئيستا سكار مردوو، بەلام شيرەكەى ھاوسەرى، زيرا، تينويەتيەكەى مابوو... بە ھەر نرخیك.





## چيروكه سهرنج راكيشه كان

زيرا و ئهوانه ي دهره وه له زهويه كانى دهره وه دهژيان، شوينىكى وشك و بى پيت ئه و شوينه ي موفا سا ئهوانى بۆ دوور خستبوويه وه كه خهريكى دروست كردنى كيشه بوون. ئىستا، زيرا پلانى دادنا بۆ تۆله سەندنه وه ي مه رگى سكار. ئه و كۆقوى كور ي راده هينا بۆ ئه وه ي جى سيمبا بگريته وه بۆ بوون به پاشا ي زهوى شاهانه. ئه و كۆقوى راده هينا بۆ ئه وه ي به هيز و بى به زه يى بيت.

له يه كه م ههنگاو، ئه و خوشك و براكانى كۆقوى نارد، به ئه ركىك بۆ ئه وه ي بزنان چى روو ده دات له زهوى شاهانه دا.

فيتانى وتى "به چكه تازه كه ي سيمبا كچي كه ."

زيرا زه رده خه نه يه كى كرد و وتى "كور ده بيت به پاشا."

نوكا وتى "هيشتا من گه وره ترينم ... له وه ده چي ت پيوست بيت من بيم به پاشا!"



زيرا هاواري كرد "نوكا  
گيژمه به!" له ژير  
پلانه كه ي زيرا، هه موو  
كه سيك گرنگيه كي  
رۆليكي هه بوو. منداله  
خوشه ويسته كه ي، كۆقو،  
ئه بيت به پاشا. نوكا و  
فيتانى ده يان پاراست.



دوای چند مانگیك، كيارا گه‌شهی كرد و بوو به به‌چكه‌یه‌کی دلخووشی  
به‌هیزی گه‌نج، هه‌میشه ئاماده بوو بو یاری كردن ... وه تامه‌زرۆ بوو به  
جیهاندا بگه‌ریت.

سیمبا رۆژیک كچه‌كه‌ی وانه دا و ئاماده‌ی كرد بچیته ده‌ره‌وه یاری  
بكات "بیرت بیټ، له ئاوه‌دانی زه‌وی شاهانه‌دا بمینه‌ره‌وه. وه دوور به له  
زه‌وییه‌کانی ده‌ره‌وه."

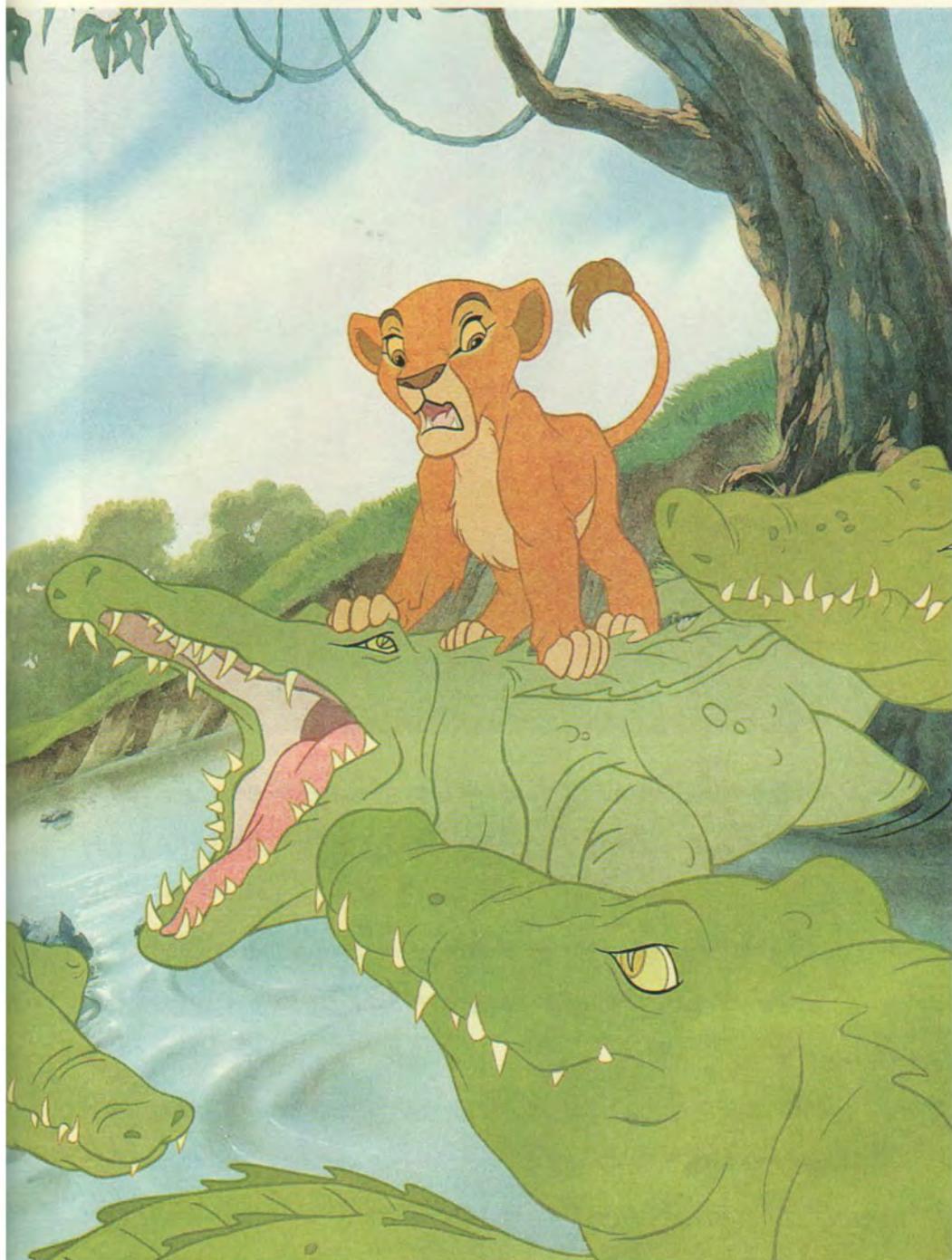
كيارا به‌لینی دا ئاگاداری خو‌ی بیټ و خیرا رایکرد.  
به‌لام سیمبا هه‌ستی ده‌کرد به‌وه‌ی كچه‌كه‌ی سه‌رکه‌شی ده‌كات. ئیتر ئه‌و به  
تیمۆن و پومبای وت دوای بکه‌ون و دلنیا بن ئه‌و سه‌لامه‌ته.  
كيارا به‌وه‌ی رازی نه‌بوو كه هه‌ستی كرد دوو منداڵ دوای كه‌وتوون.



به لام کيارا به چکه شيریکی زیره ک بوو. ئه و چاوه پری کرد هه تاوه کو تیمون و پومبا دهستیان کرد به دهنگه دهنگ. یه که م جار ئه وان سه رقالم بوون، دواتر رایکرد بو ئه وه ی بو خوی گه شت بکات.

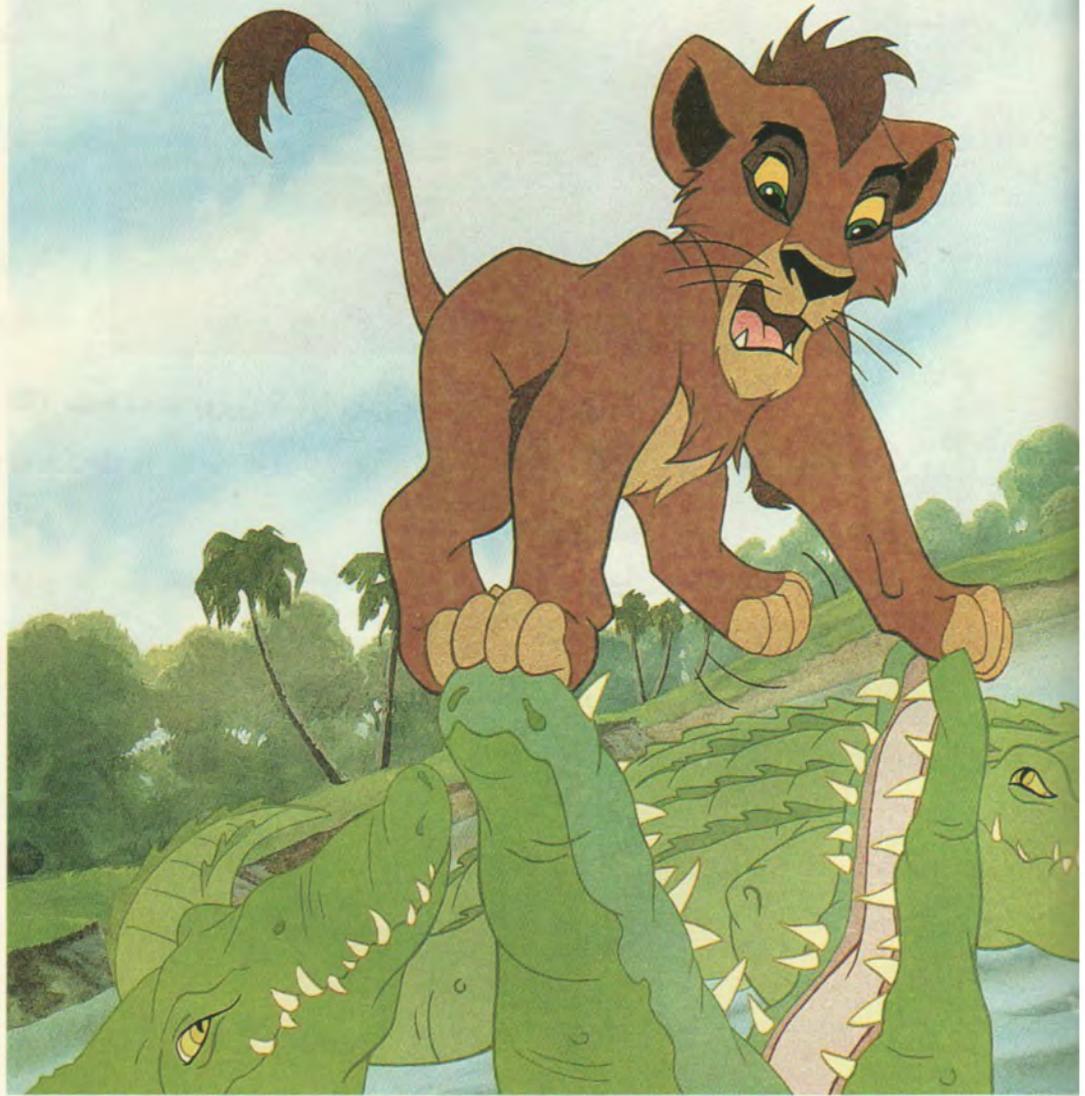
دوای هاتن و چوونیک بو ساتیک، کيارا پردیکی بینی که هه رگیز له وه و پیش نه بینیبوو. دلگیر بوو، به دلخوشی رایکرده خواره وه به لیژاییه کی سه خندا بو لای تافگه که.

له وی پووبه پرووی به چکه شيریکی بیگانه بوویه وه له زه و بییه کانی دهره وه. کيارا ترسا به بینینی بیگانه یه ک. ناگادار کردنه وه که ی باوکی بیرکه وته وه سه بارهت به بیگانه کان، ئیتر خیرا گه رایه وه و رایکرد به لام هه ندی به ردی گه وره له لیواره که دا بوون.



## چيروکه سه رنج را کيشه کان

دوایی بۆ ناگادارکردنه وهی کيارا به ردیک که له سه ری وه ستا بوو جولاً! نه وه تيمساح بوو! وه له وئى زياتر ده وريان دا بوو، به برسیتی ده میان کرده وه. کيارا له ترسا نه له رزی. دواتر به چکه شیره بیگانه که له ناكاو ده رکه وت له ته نیشتییه وه، به یه که وه رایانکرد به سه ر پشتی تيمساحه کاندای بۆ شوینیکی سه لامهت بۆ لای تاڤگه گه وره که.





که سه لامهت بوون کيارا وتی ”تۆ زۆر ئازا بوويت.“  
 به چکه که ی تر به دوودلییه وه وتی ”تۆش زۆر ئازا بوويت. من ناوم کۆڤوه.“  
 ”من کيارام“

هیچ به چکه شیریکیان نه یانده زانی زیرا چاودیرییان ده کات. وه ئه وه حهزی به و  
 شته نه بوو که بینی. که زیرا سهیری ده کرد، ههستی به وه کرد کيارا ترسی  
 له کۆڤو نه ماوه و ئه و دوو به چکه پلنگه خه ریکبوو ده بوون به هاوړی. کيارا  
 ته نانهت هه وڵی دا دهست بکه ن به یاری، به لام کۆڤو نه یانده زانی چۆن یاری  
 بکات.

دواتر سیمبا ده رکه وت. هه موو شوینیک گه رابوو بۆ کيارا، وه که ئه وی بینی  
 له گه ل به چکه یه کی زه وی ده ره وه، بازی دا بۆ ئه وه ی پاریزگاری له کيارا  
 بکات.

له نا کاو زیرا له شوینه که ی خۆیه وه ده رکه وت بۆ ئه وه ی له ته نیشتی  
 کوره که ی بیّت. به دوژمنه که ی وت ”سیمبا“

### چيروکه سهرنج راکيشه کان

زیرا هیرشی برد که گوئیستی دهنگیک بوو له به چکه که یه وه. نه وه دایکی کیارا بوو، نالا. تیمون و پومبا له تهنیشتییه وه بوون. نه گهر زیرا نه و کاته هه ولی بدایه شهر بکات، دهر نه نجامی خراپی نه بوو.

له جیاتی، نه و به بی شهرمی کوڤوی وه کو میراتگری سکار ناساند و بو رابه پری داهاتووی زه وییه که.

سیمبا له هه ره شه که تیگه یشت. نه وه ی زانی که زیرا شکسته که ی سکاری قبول نه کردوه. وتی ”نه و به و بچو دهر، نیمه لیره وه ته واو بووین.“ زیرا به فیلبازی وه لامی دایه وه ”نه، نا نیمه که میکه ده ستمان پیکردوه.“ دواتر خوی و کوڤو گهرانه وه بو زه وییه کانی دهره وه.

که سیمبا کیارای هه لگرت بو نه وه ی بیباته وه بو مال، کیارا و کوڤو به بیدهنگی مالئاواییان له یه کتر کرد. نه وان بیری یاری کردنیان نه کرد به یه که وه.





## چيروکه سه رنج را کيشه کان

کاتیک سیمبا و کیارا به تهنها بوون، سیمبا وتی ”تو ده بیټ ناگادار بیت. تو ده بیټ به شارنی داهاتوو.“

کیارا وه لّامی دایه وه ”ئه گهر نه مه ویټ بېم به شارن؟“ سه یری کرد بالنده یه ک به نازادی به سه ریاندا ده فریټ. ئه و دلنیا نه بوو ئه و ده یویست هه موو به رپر سیاریټیه کی حاکمی زه ویی شاهانه ی هه بیټ.

سیمبا لیټی تیده گه یشت. وه به روونی بوټی باس کرد ”ئه وه وه کو وته کانی تو ئه لیټیټ ناته ویټ پلنگ بیت. ئه وه له خوینتدایه. وه کو من. ئیمه به شی یه کترین.“

ئه وکاته، له زه وییه کانی دهره وه، زیرا له نوکای دا، له بهر ئه وه ی شکستی هیټنا له چاودیټری کردنی براکه ی، کوټوو.

کوټوو وه ستاندی وتی ”ئه مه هه له ی ئه و نییه، من خوټم روټتم،“ دواتر دهستی کرد به قسه کردن له باره ی کیارا وه. ”ئه و زور خزاب دهرناکه ویټ. من وامزانی ده توانین ببین به هاوریټ.“



زیرا وتی ”هاوریټ؟“ دواپی وه ستا. له وه ده چیټ کوټوو بیروکه یه کی هه بیټ. ریگیاهه ک بوټ دهر کردنی سیمبا کچه که یه تی. ئه و رازی ده بیټ به وه ی کوټوو شارنی داهاتوو بخوازیټ. دواتر کوټوو ئه بیټ ناماده بیټ بوټ خوټ رزگار کردن له سیمبا و دهست بگریټ به سه ر دارستانه که دا.

## چیرۆکه سه رنج راکیشه کان

پۆژیک، دواى ته واو بوونى وهرز، کۆڤو به سه ره رزى وهستا له به رامبه ر شیره کان که دایکی به وریاییه وه چاودیری ده کرد. زیرا وتی "تۆ ئاماده ییت." ئەوانه ی تر به باشیان دانا.

ئەوکاته، له زهوى شاهانه، کيارا خۆی ئاماده ده کرد بۆ يه که م راو. کاتيک کيارا که ده ستی کرد به رۆيشتن بۆ ده شته دووره کان وتی "باوکه، تۆ ده بیته به لێنم بده یته به یلیت خۆم ئەمه بکه م، به لێنم بده یته؟" سيمبا به لێنی دا، به لام دواى که ميک کيارا رۆيشته، ئەو هه ستی کرد ئەو ناتوانیت کچه که ی بخاته مه ترسیيه وه. له پۆژه تازه کاند، گرژی و ئالۆزی له نیوان نيشته جي کانی دهره وه و زهوى شاهانه زیادى ده کرد. ئەو گومانی کرد سيمبا خه ريکی ئەنجامدانی کاریکه.

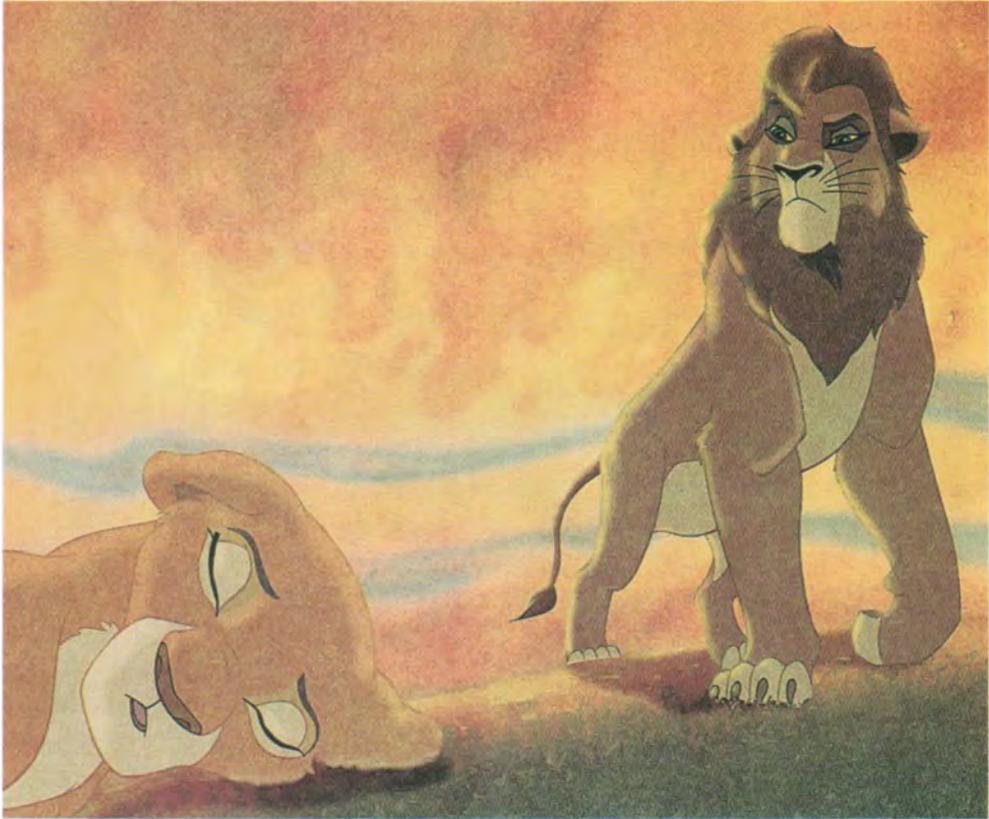




سيمبا نه وهی زانی نه بيٽ نه و به لینهی دابووی به کيارا بشکينيت. دووباره، به تیمون و پومباي راگه ياند بو نه وهی دواي کيارا بکه ون و دنيا بن نه و دووره له کيشه.

تیمون و پومبا نه رکه کيان به جدی وه رگرت. نه وان باشترین شتيان کرد بو پاراستنی کيارا بي نه وهی بزانيت نه وان له نزیکين. نه وان به ناو به رده کاندا رۆشتن، به لای داره کاندا رۆيشتن، وه له سه ر سکیان خشان به سه ر چيمه نه که دا. دواتر رووبه رووی کيارا بوونه وه!

کيارا ههستی کرد فيلی ليکراوه و توره بوو. باوکی به لینی دابووی بهي ليت خوی راو بکات. به لام دواي هه موو شتيک نه و بروای پينه کردووه!  
نه وه ندهی توانیي خيرا رايکرد له لای تیمون و پومبا. تیمون و پومبا هيج چانسیکی تريان نه بوو بو پاراستنی شيره که.  
به داخه وه، کيارا رايده کرد بو ناو ته له يه ک که زيرا بوی ناماده کردبوو.



سیخوڤه کانی زیرا ئاگاداری ڤووداووه کانی زهوی شاهانه بوون. ئهوان به زیرایان ڤاگه یاندبوو ئه مه گه وره ترین ته له یه بۆ ڤاوکردنی. ئیستا کاتی جیبه جی کردنی پلانه شه ڤخووازانه که یه تی.

ئه و نوکا و قیتانیی نارد بۆ ئه وهی ئاگرێک به ربده نه ئه و گیایه ی که کیارا پلانی داده نا راوی لیبکات.

به تیپه ڤینی کات کیارا ههستی کرد به گر چواردهور دراوه، زۆر درهنگ بوو بۆ راکردن. دووکه ل له سه رییه وه به رز ده بوویه وه و چواردهور درا بوو به ئاگر. ئه و کاته ی له وه ده چوو کیارا بۆ هه تابه له ناو بچیت، کۆفو ده رکه وت. خیرا ڤایکرد به ناو گر و دوکه لدا، وه کیارای راکیشا، کیارا له هۆش خۆی چوو بوو، بردی بۆ شوینیکی سه لامهت نزیك له ناوچه که.

## چيروکه سەرنج راکيشەکان

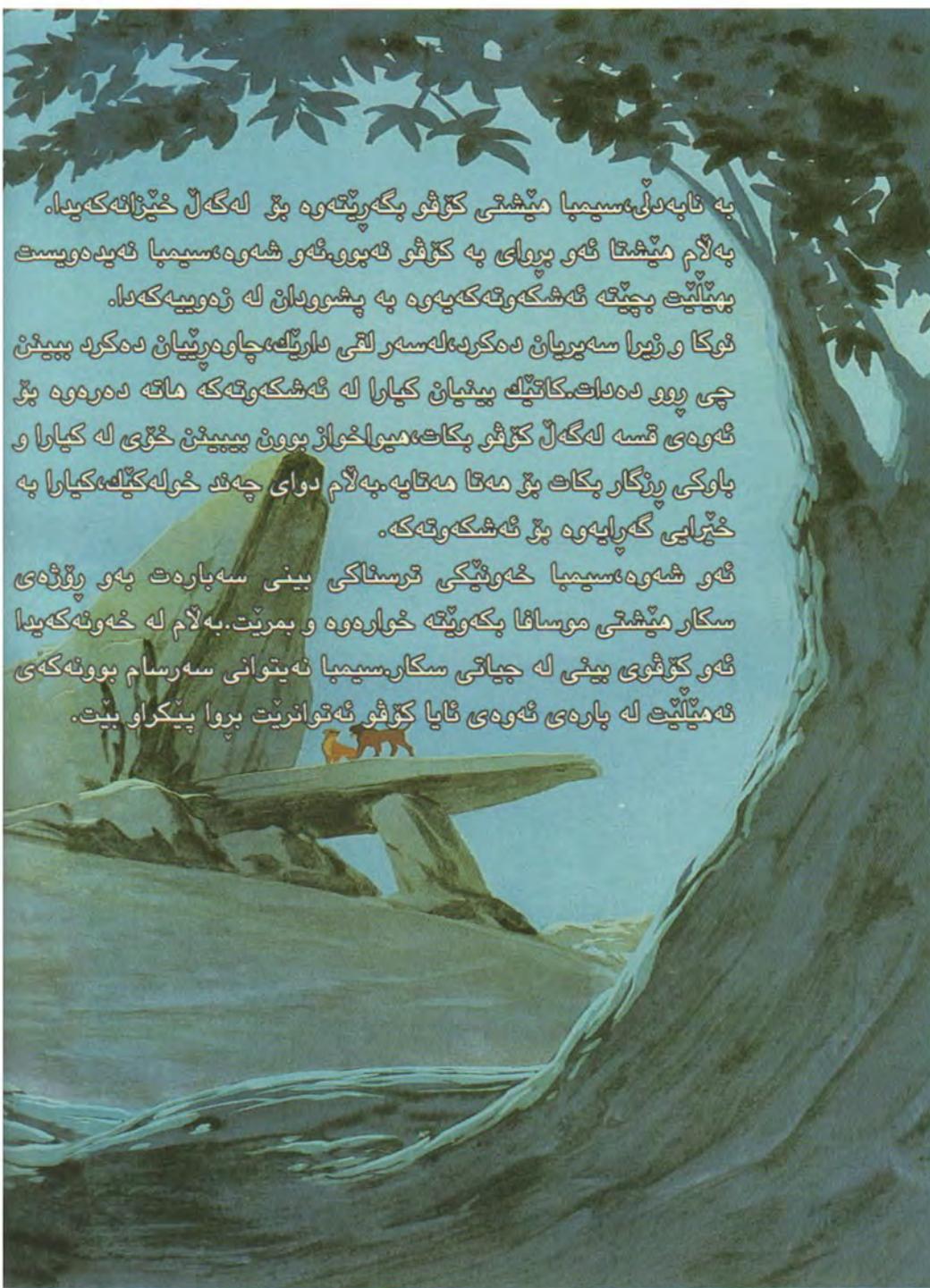
کاتیک کيارا هۆشی هاته وه تورپه بوو. له و شيرە بيگانه يه ي که رزگاري کرد بوو پرسى ”تۆ بۆچى منت هيناوه بۆ ئيره، وا ده زانيت تۆ کييت؟“  
دوايى وه ستا. ئەو ئاشنا دەر دەر کهوت. وه ئەو شوينه ي ليى بوون.  
کيارا پرسى ”کۆفۆ؟“

دواتر، سيمبا و نالا له گه ل رافى کى گه يشتن. ئەوان ئاگره که يان له زهوى شاهانه وه بينى بوو، وه له کاتيکدا گه يشتن به بينى ئەوه ي رزگار کردنى به چه رگه که.

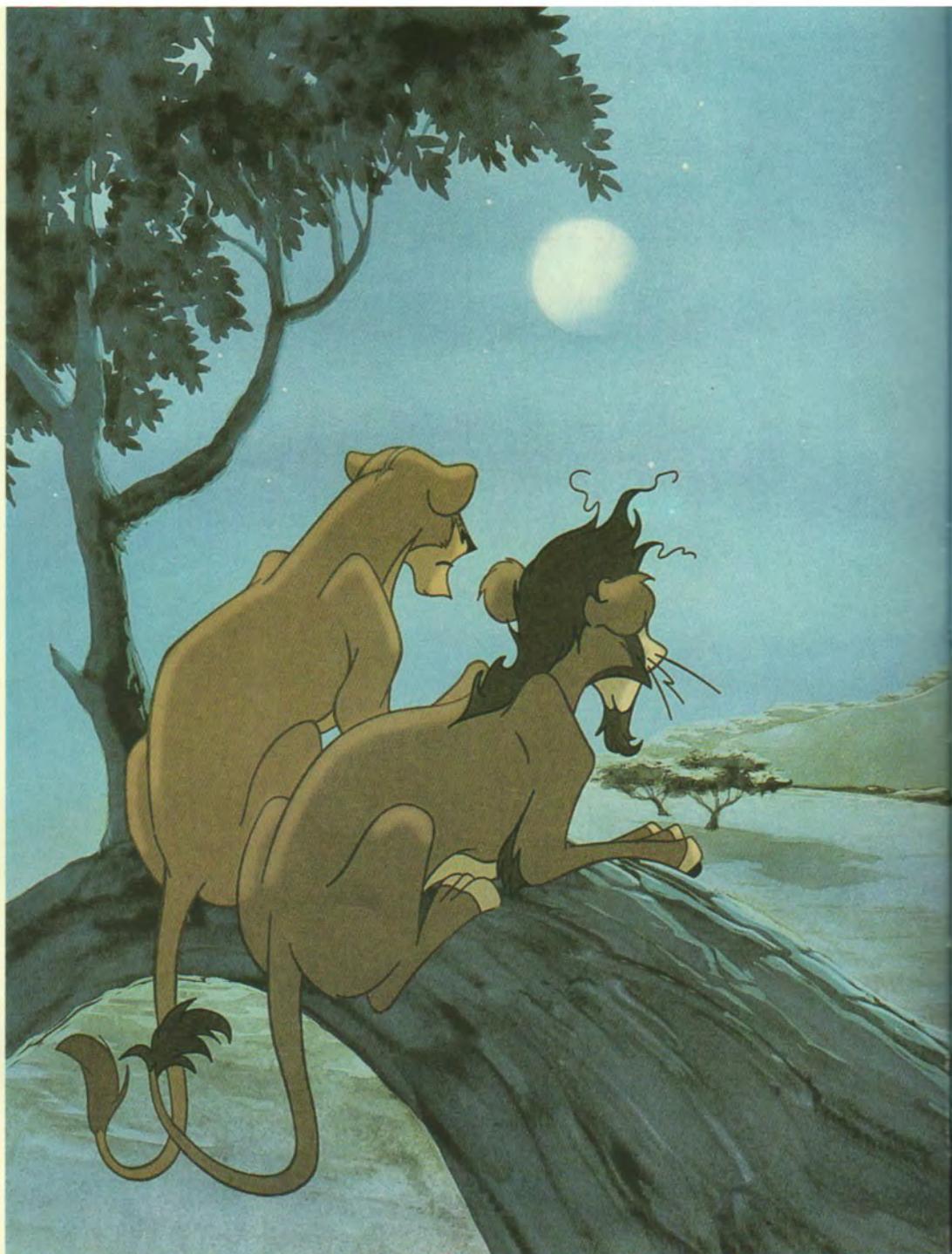
هيشتا، سيمبا به گومان بوو له شيرە گه چه که. به لام کۆفۆ له سه ر زه وييه که ي خۆي وه ستا. وتى ”من به بى فيزى ئەمه ويىت په يوه ندى بکه م به خاکه که ي تۆوه.“

سيمبا دوو دل بوو. کۆفۆ ئەکيک بوو له وانە ي دەر ه وه، به لام ئەو ژيانى کيارا ي پاراست.





به نابه دلی، سیمبا میشتی کۆفو بگه ریتته وه بۆ له گه ل خیزانه که پیدایه.  
به لام میشتا نه و پروای به کۆفو نه بوو. نه و شه وه، سیمبا نه پیده و بیست  
به هیلیت بچیتته نه شکه و ته که په وه به پشودان له زه و بیه که دا.  
نوکا و زیره سه پیریان ده کرد، له سه ر لقی داریک، چاوه رییان ده کرد بیینن  
چی پروو ده دات. کاتی که بیینان کیارا له نه شکه و ته که ماته ده وه وه بۆ  
نه وه ی قسه له گه ل کۆفو بگات، میوا خواز بوون بیینن خۆی له کیارا و  
باوکی پرزگار بگات بۆ مه تا مه تایه. به لام دوا ی چه ند خوله کیک، کیارا به  
خیرایی گه رایه وه بۆ نه شکه و ته که.  
نه و شه وه، سیمبا خه و نیکی ترسناکی بینی سه باره ت به و رۆژیه ی  
سکار میشتی موسافا بگه ویتته خواره وه و بمریت. به لام له خه و نه که پیدایه  
نه و کۆفوی بینی له جیاتی سکار. سیمبا نه ی توانی سه رسام بوونه که ی  
نه هیلیت له باره ی نه وه ی نایا کۆفو نه توانریت پروا پیکرا و بیت.

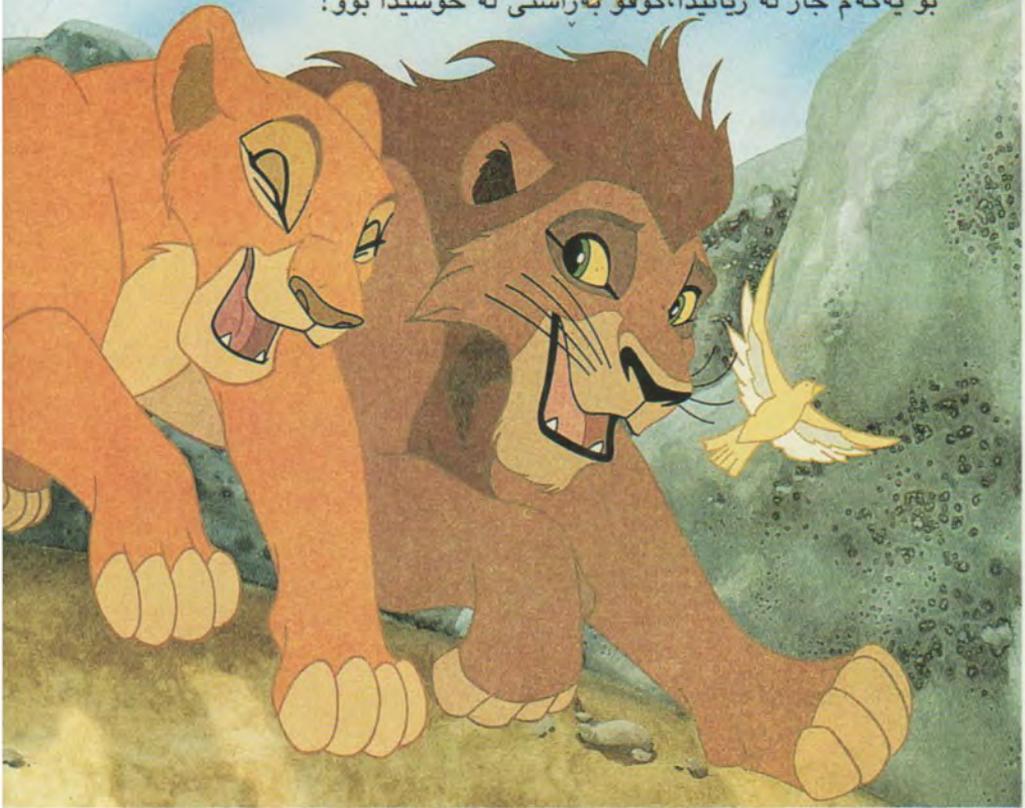


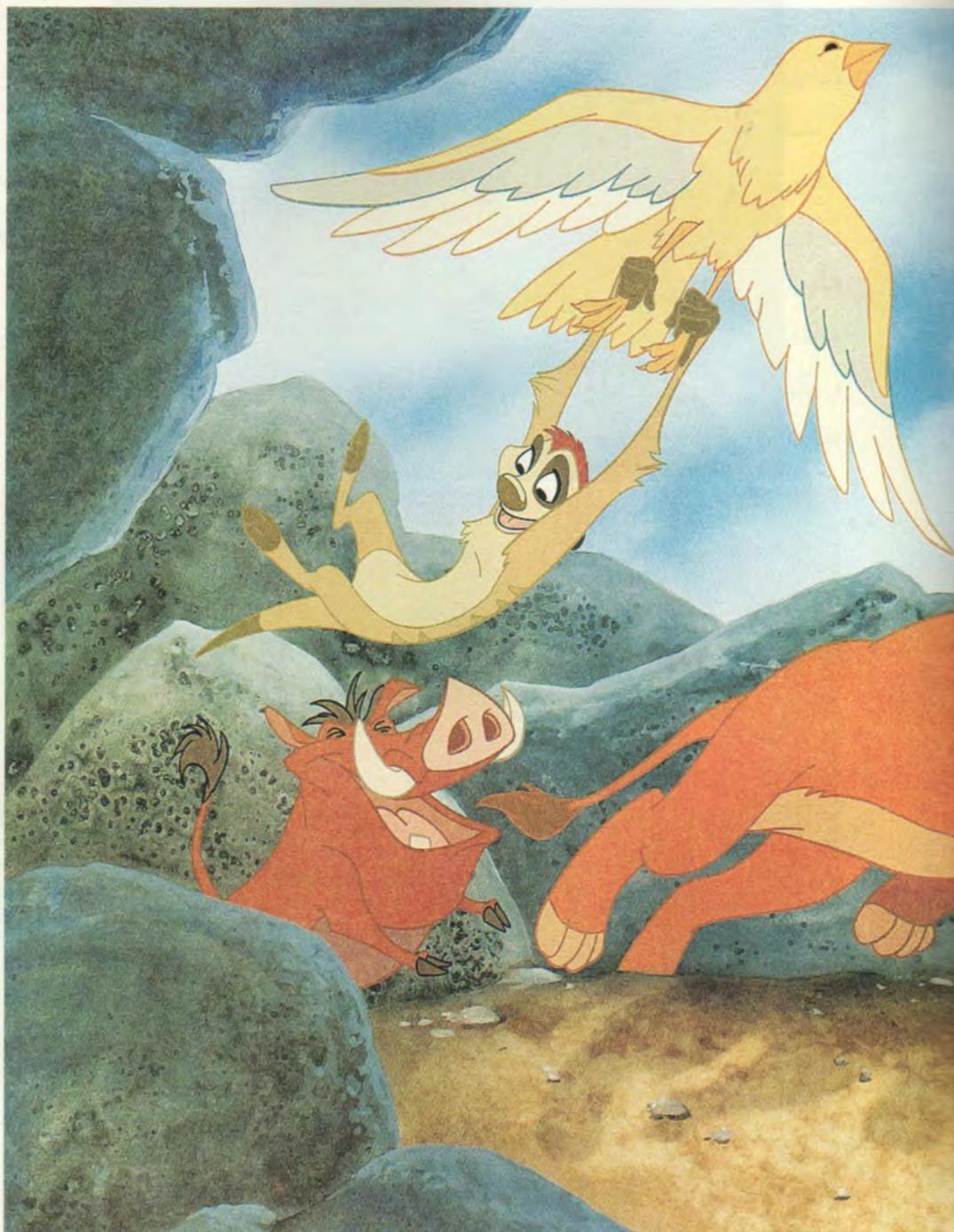
سىمبا ھۆكاري ھەبوو بۆ نىگەران بوون. كۆفو ھەموو ژيانى تەرخان كرد بوو لە ھەول دان بۆ كوشتنى پاشاي دارستان. بەلام رۆژى دواتر، كە كۆفو پالکەوتبوو و چاوەرپى دەکرد پەلامارى سىمبا بدات، ھەندىك شت دوودلى كرد.

ئەو ھەول چاوەرپى بوو. ئەو ويستی كۆفو لەگەلدا بچیت بۆ دەشتەكە، وە فېرى بكات چۆن بەرگري لە خۆى بكات.

ئەوان لەگەل تيمۆن و پومبا ھاتن، بۆ ئەو ھەول وەكو ھەميشە راوى مېروو بگەن، وە كاتىكى سەختيان ھەبوو لەبەر ئەو ھەول لەوى بالندەى زۆرى لىبوو. كيارا و كۆفو پرياريان دا يارمەتى يەكتر بدن، بەيەكەو ھەول پاكەن، خېرا بالندەكانيان ترساند. كە تيمۆن خۆى ھەلواسى بە بالندەيەكدا بالندە زۆر خېرا راىکرد.

بۆ يەكەم جار لە ژياندا، كۆفو بەراستى لە خوشيدا بوو!







هاورپکان پشوی ئه و رۆژه یان به یه که وه به سه ر برد-پاوانی بالنده کان، وه توره کردنی کۆمه لیک له که رکه دهنه کان.

تیمۆن به کۆفوی وت ”تۆ باشیت، بچکۆله.” ئه و که سه ی که شیره گه نجه که ی وا لیکرد هه ست به هیلاکی بکات. ئیتر زۆر گرنگتر، ئه و هه ستی کرد چه نده کاتی به سه ر برد له گه ل کیارادا.

ئه و شه وه، کۆفو و کیارا له سه ر پشت پالکه وتن له ژیر ئه ستیره کاندا، چاویان بریبوو ه ئاسمان.

کیارا وتی ”باوکم و من ئه مه مان به کار ده هینا هه موو جاریک، ئه و ئه لیت هه موو پاشا گه وره کانی پیشوو هاتوونه ته ئیره.”

کۆفو ژیانی ته رخان کردبوو له برپا کردن به وه ی ئه وانیه له زهوی به خته وه ری ده ژین دورمینی بوون. ئیستا، ئه و خه ریکه گومان ده بات له وه ی هه موو شتیك زیرا فیری کردوو.

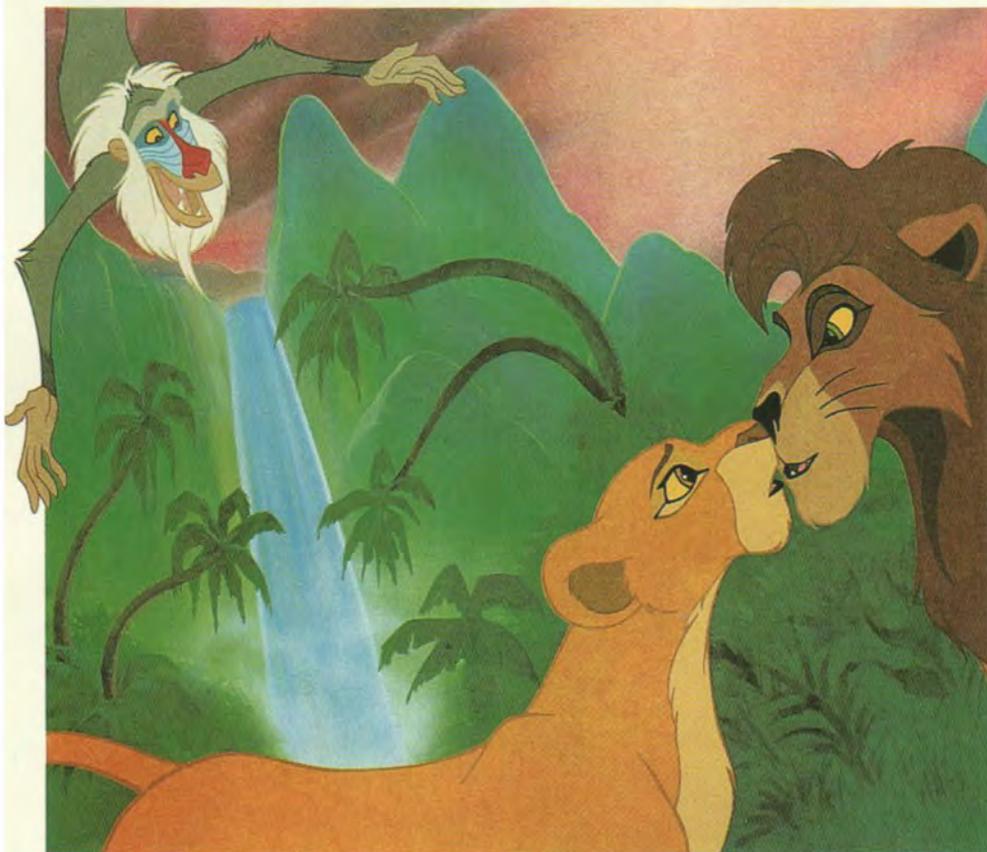
له سه ر گردیکی نزیك، سیمباش گومانی هه بوو. ئه و وتی ”باوکه، من ون بووم. کۆفو میراتگری سکاره. چۆن ده توانم وه ریبگرم؟”

به لام ئه و شه وه هیچ وه لامیک له باوکییه وه نه بوو.

### چیرۆکه سه رنج راکیشه کان

له جياتى، نالا دهركه وت. ئه و پيشنيارى ئه وهى كرد سيمبا باشتى  
بناسيت. له وانه كوڤو بيه ويت ريگايه كى جياواز هه لبرييت له و ريگايه ي زيرا  
و سكار هه ليان بژاردوه.

هه روه ها رافيكيش هيواخواز بوو كوڤو بيه ويت بريار بدات له گه ل ئه وانه ي  
زهوى به خته وهرى بمينيته وه. مهيمونه كه نامه ي پيگه يشت بوو له لايه ن  
هاورپكه يه وه ، موفاسا، ئه وهى پي راگه ياند كه كيارا و كوڤو به يه كه وهن.  
يه كه م جار، رافيكى بيروكه كه ي به دل نه بوو. به لام كاتي ك بينى كيارا  
و كوڤو باوه شيان كردوه به يه كدا، ئه و زانى كه ئه وان كه وتونه ته  
خوشه ويستيه وه. وه ئه و له نامه ژيرانه كه ي موفاسا تيگه يشت.

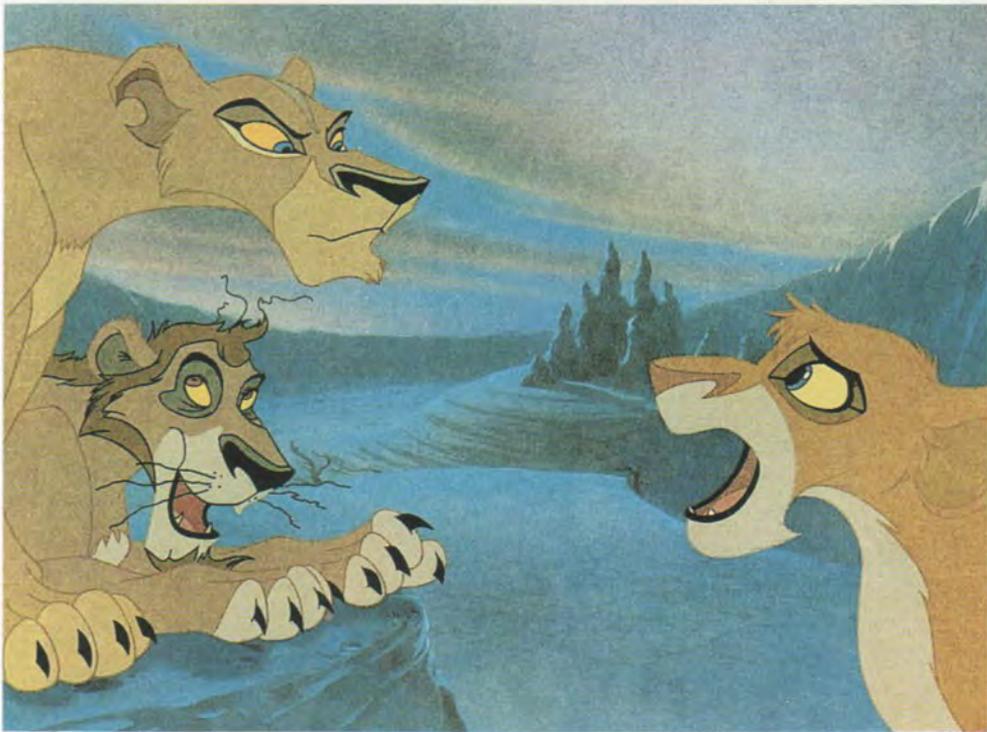


ئەو شەو، کاتیک کيارا و کۆڤو گەرانەو بە زەوی بەختەوهری لە پۆژی سەرکەشیاندا، سیمبا لە کۆتاییدا شێرە گەنجەکەى بانگکرد بۆ ئەوهری پشوو بدات لە ناو ئەشکەوتەکەیان.

لە رێگەیهکی سەلامەتەو، فیتانی سیخوریی لەسەر براکەى دەکرد و بینیی چوو ئەو ئەشکەوتەکەو. ئەمە بەشیک نەبوو لە پلانی دەرکراوهر کان! ئەو راکرد بۆ ئەوهری بە زيرا رابگەیهنیت.

زيرا تۆرە بوو کە گوێبیست بوو چی پرووی داو. ئەو هاواری کرد "کۆڤو ناتوانیت ناپاکیمان لەگەڵ بکات."

ئەمە ئەو کاتە بوو کە نوکا چاوهریی دەکرد بە فیلبازیهوهر و تى "کە کاتی هات، ئەو پرووی راستەقینهی خۆی پیشان دەدات، من پلانیکم هەیه "نوکا زۆر بە بى هیوایی وىستی زيرا رازی ببیت بیهوئ هەرچیهک لە کۆڤو بکات.





پوژی دواتر، سیمبا کۆفوی بانگ کرد بۆ ئەو هی بهیه که وه برۆن بۆ پیاسه و میژووی نیوان دانیشتوانی زهوی شاهانه و دهرکراوه کانی بۆ باس بکات. وتی "سکار، هه رگیز ناهیلیت رق له دلیدا بروات. له کۆتاییدا، ئەوه ئەوی تیکیشکاند. به لام ئەوه ههروه ها براکه شیی تیکشکاند، موفاسا."

ئهمه یه که م جار بوو کۆفو گوئیستی راستیه ک بوو له باره ی خیزانه که یه وه. ئەو بیئومید بوو بۆ زانین له باره ی خالییه وه سکار، به لام ئەو ههستی به وه کرد سیمبا راست بوو. ده بوو رق و کینه له نیوانیاندا بوه ستیت.

دواتر، سیمبا گوئی له دهنگه دهنگیک بوو، وه ئاوری دایه وه زیرا و به شیک له دهرکراوه کانی بینی ده وریان داوه.

ئهمه ته له یه ک بوو! وه سیمبا دلنیا بوو له وه ی کۆفو یارمه تی داون بۆ ئەو کاره، به تایبه تی کاتیک زیرا پیروزیایی به کوره که ی کرد.



زیرا وتی ”که واته سیمبا، ئیوه لیږه به تهنه چي ده کهن؟“  
 ههستی به وه کرد ئه و ده وره دراوه و رایکرد بۆ شوینیکي تهنگه بهر بۆ  
 ئه وهی رابکات له دهستیان. دواتر هیچ شوینیک نه ما بوو بۆ ئه وهی پروات  
 بۆی، بازی دا به سهر داره به رزه کاندا.

له کۆتایی داره کاندا، سیمبا به بی هیوایی ناگای لیبوو ههنگاویکی بچوک وا  
 دهکات داره کان بکه ون. نوکا ته نهها یه کیك بوو له ده رکراره کان ئه وه نده گیل  
 بوو بۆ ئه وهی دواي بکه ویت. وتی ”زیرا من ئه مه بۆ تو ده که م.“ ناماده بوو بۆ  
 کردنی هه موو شتیك بۆ ئه وهی ره زامه ندی دایکی به ده ست بهینیت.  
 به لام که نوکا بازی هه لدا بۆ سه ره وه، داره کان که وتنه خواره وه. سیمبا به  
 خیرایی چوو بۆ شوینیکي سه لامه ت. به پیی کات داره کان وه ستان له که وتنه  
 خواره وه، نوکا که وته ژیر داره کانه وه.



زىرا لەلاى خۆيەۋە رايۇرد و دەستى خستە ژىر دەم و چاۋى كۆرەكەيەۋە  
هەتا دوا ھەناسەي.

دوايى، بە تورەيىيەۋە گەرايەۋە بۇ لاى كۆڭۈ، ۋە چىرۈككى دىرندانى دا لە  
دەم و چاۋى. دواي ئەۋە بۇ ھەمىشە، كۆڭۈ نىشانەيەك لەسەر چاۋى ۋە كۆنە  
نىشانەيەي سكار ھەبو.

كۆڭۈ پىشتى لە داكى كىرد، ۋە گەرايەۋە بۇ زەۋى بەختەۋەرى. ئەۋ كاتە ئەۋ  
دەيزانى متمانەي سىمبا و كيارا لە دەست دەدات.

بەلام كاتىك گەيشتە زەۋى بەختەۋەرى، ئەۋ بىنىي ھەزارە ئاژەل بەچاۋى  
سوك سەيرى دەكەن. ھەموو دانىشتوانى زەۋى بەختەۋەرى واياندەزانى  
كۆڭۈ سىمباي خستوۋەتە ناۋتەلەي دەركر اوكان.

لەسەرەۋى زەۋى بەختەۋەرى، سىمبا چارەنوسى كۆڭۈ خويندەۋە: بۇ  
ھەتايە دووركەۋەرەۋە لە زەۋى بەختەۋەرى. كيارا ھەۋلى دا پارىزگارى لە  
كۆڭۈ بكات، بەلام سىمبا بىرى خستەۋە.



کیارا دواى کۆڤو کهوت، بۆ ئه وهى پازى بکات بگه پیته وه بۆ مال. ئه وه هیشتا برۆای وابوو به یه که وه ئه توانن ناشتی به دهست بهینن بۆ ده رکرا وه کان و زه وى به خته وه رى.

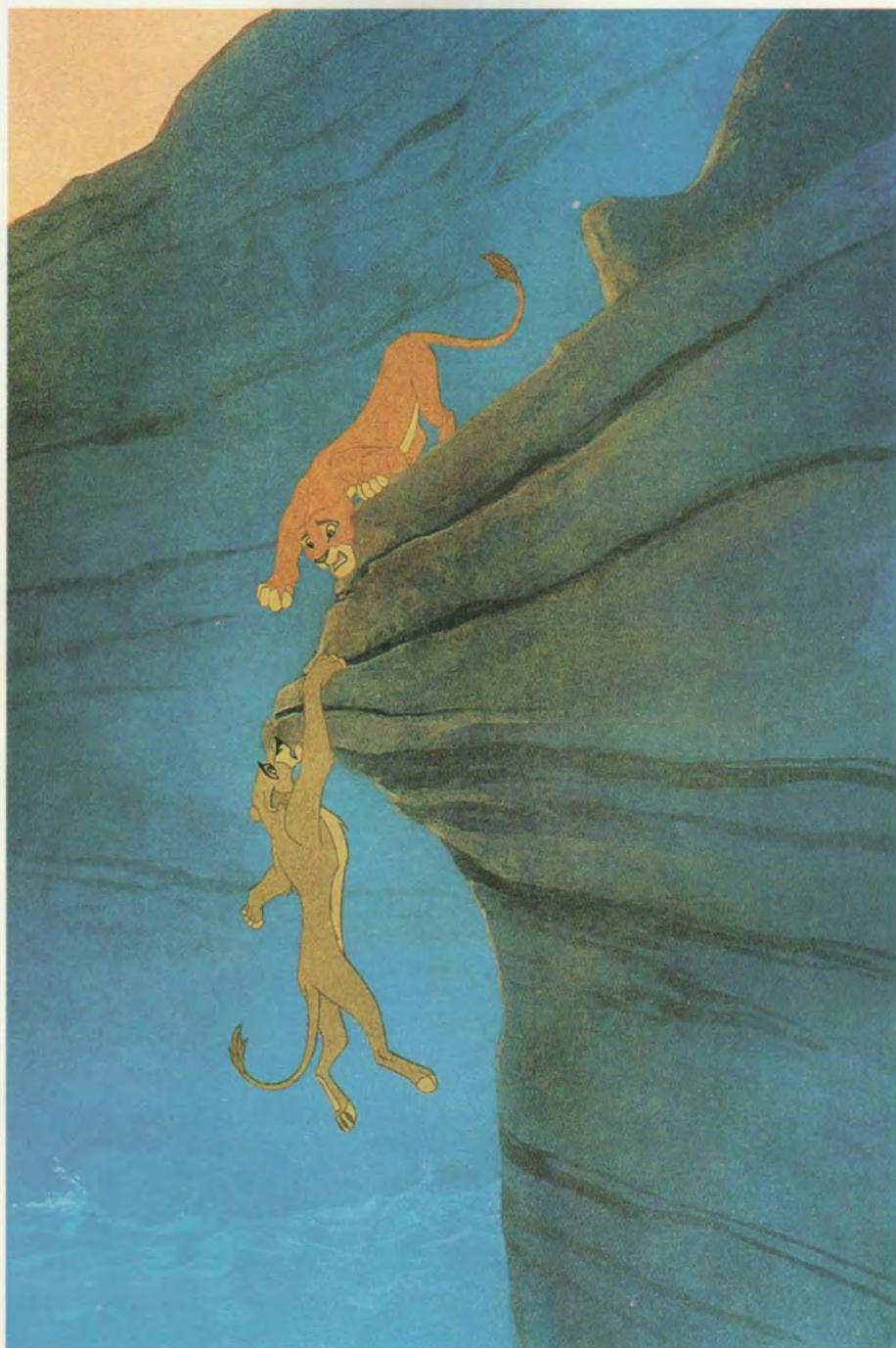
به لام به پى کات گه رانه وه بۆ زه وى شاهانه، جه نگیكى توره به پروه بوو. کیارا باوکی بینى له ناو جه نگیکدا بوو.

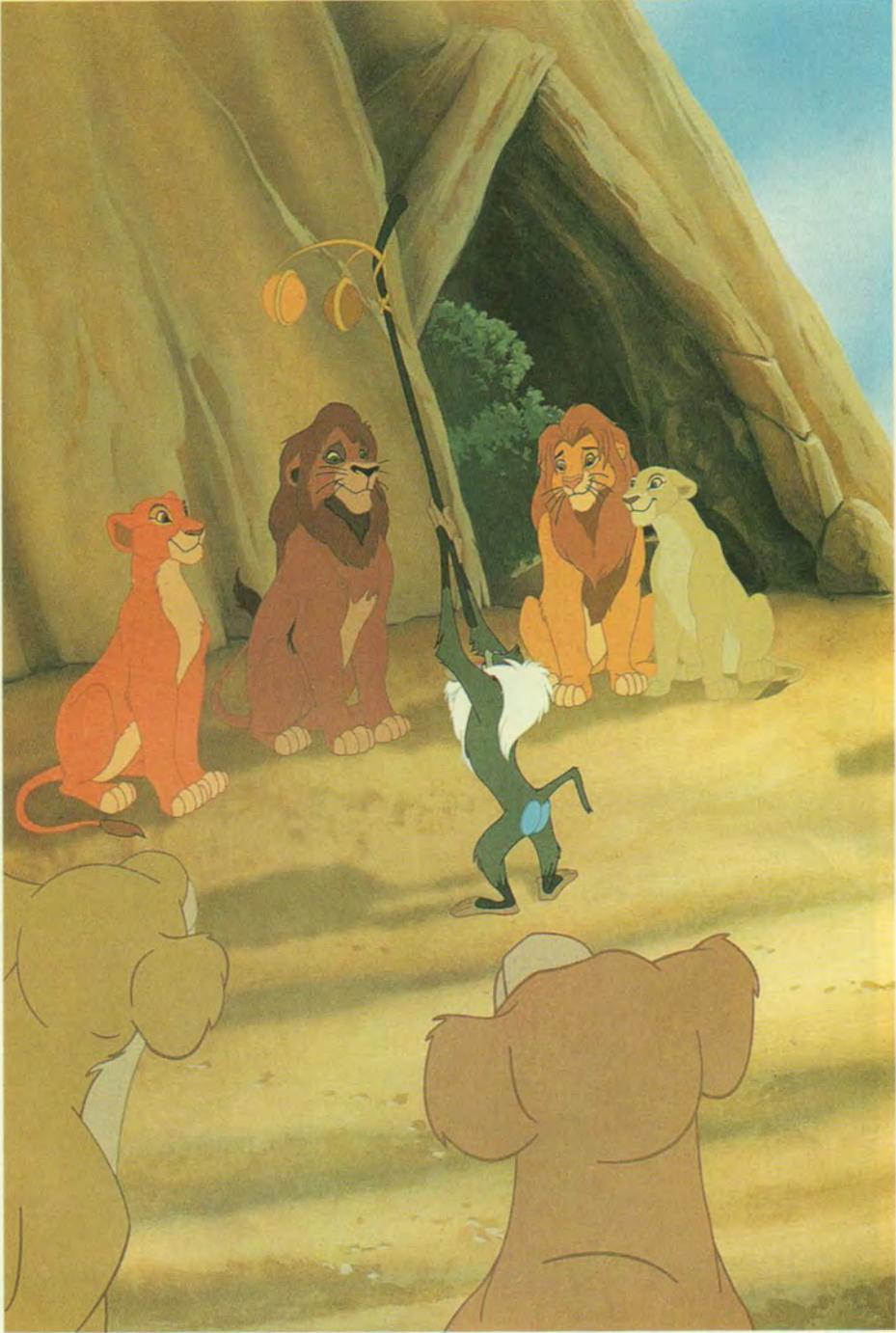
کیارا پارایه وه ”باوکه، ئه مه ده بیت بوه ستیت!“ دواتر ئه و زۆربه ی وشه کانی دووباره کرده وه که باوکی بۆی کردبوو. ”پاشایه کی ژیر پى وتم ئیمه یه کیکن.“

سیمبا بۆ ساتیک دوودل بوو. ئه و بیرى هاته وه باوکی چى فیر کردوو وه. دواتر ئه و ناشتی راگه یاند.

زیرا توره بوو له گه رانه وه بۆ روودا وه کانی. ئه و په لامارى سیمباى دا، به لام کیارا بازى دا بۆ ئه وه ی هیرشه که ی شکست پیهینیت. دواتر، دوو شیر چنگیان دها و گازیان ده گرت له لاپالیکه وه. بۆ ساتیک، له وه ده چوو هه ردووکیان بکه ونه خواره وه له که ناره که وه. به لام کیارا هه ولى دا به رزی بکاته وه.

زیرا ده ستى گرت به که نارى شاخه که وه بۆ ساتیک، یارمه تیه که ی کیارای ره تکرده وه. دواتر...





...زیرا بۆ هه تا هه تايه ديار نه ما

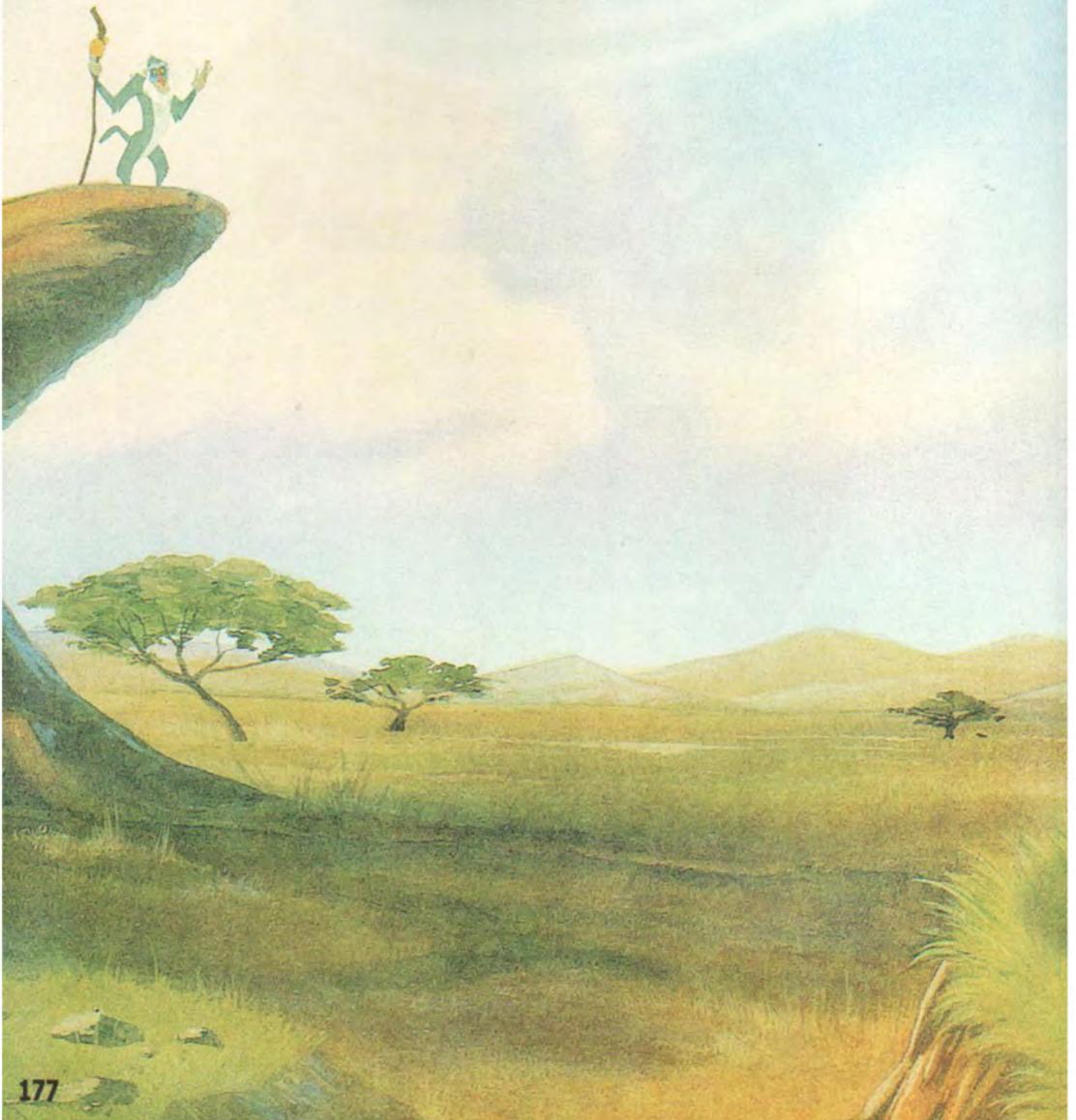
دهرکراوه کان له لايه که وه خه ونيان ده بينی سيمبا بهیلت بچنه  
هه ريمه که يه وه. له جياتی، گه رانه وه بۆ ماله کۆنه که يان له زهوی  
دهوله مهندي بهخته وه ری، بۆ ئه وهی له ئاشتيدا و به هه ماههنگی  
بژين له گه ل دانیشتووانی زهوی بهخته وه ری.

دوای چهند رۆژیک، هیشتا چهند هۆکاریک هه بوو بۆ بوژانه وه. ئه م  
جاره دانیشتووانی زهوی شاهانه و دهرکراوه کان به يه که وه  
له بازنه يه کی گه ورده دا کۆبوونه وه، وه سه یری رافیکیان ده کرد  
ئاوهنگیکی دیرینی ده گپرا بۆ دیاری کردنی يه کگرتوووی له  
نیوانياندا.

وه ئه و به لینه ی که موفاسا دابووی راست بوو. سوپاس بۆ کيارا و  
کۆفو، هه ردوو لا به يه که وه ئاشتی بیکۆتایان بنیاتنا.  
به يه که وه، سيمبا و کۆفو به هاورییه تی مانه وه و به خوشی  
ژيان.



دوایی سیمبا گوئی له دهنگی باوکی بوو .موفاسا وتی ” زۆر باشه  
کورم.” پاشا دووباره ئاشتی گهړاندهوه بو دارستان.



مولان





ماوهيه کی زۆر له مه و بهر چين، ئيمپراتۆر ديوار يکی گه وره ی بنيات نا بۆ پاراستنی ولاته که ی. سهربازه کان شه و و پوژ به دیار دیواره که وه ئيشگر بوون.

شان-یو له ناو دوژمنه کانی ئيمپراتۆر دا بوو، سه روکی هانه کان بوو. شان-یو دیواره که ی وه کو به رگرييه ک سه ير ده کرد. شه ويك، خوئی و پياوه کانی به حه بل سه رکه وتن به سه ر دیواره که دا، هيرشيان کرده سه ر سهربازه کان له ئه رکه که یان که به جه رگانه هه وليان دا مه شخه لی ئاگادار کردنه وه ئيش پيیکه ن.

سهربازه که به شان-یو ی وت ”ئيستا هه موو چين ده زانن تو لي ره يت.“  
وه لامي دايه وه ”زۆر باشه.“

کاتيک گويبیستی هيرشه که بوو، ئيمپراتۆر فه رماني به بالويژه که ی (چی فو)، وه جه نه رال لی کرد سهربازی زیاتر دابنن بۆ پاراستنی خه لکه که ی.  
ئهو به جه نه رال لی وت ”یه ک دانه وي له ی برنج ئه توانیت ته رازووه که ريک بکاته وه. پياويک ئه بیّت جياواز بیّت له شکست و سه رکه وتن.“

## چيروکه سه رنج راکيشه کان

ئەوکاتە، لە گوندیکی بچوکدا دوور لە شاری ئیمپراتۆریەت، کچیکی گەنج ناوی مولان بوو ئامادە دەبوو بۆ بینی هاوسەر دۆزرەوێهک.

وەک هەمیشە، مولان درەنگ کەوت. ئەو بەپەلە راکرد بۆ ئەوەی هەموو ئیشتەکانی پۆژانەیی لە کاتی خۆیدا تەواو بکات، شتەکانی پس کردبوو.

فا ژۆو باوکی مولان وتی “مولان، ئیمە تۆ ئەژمێرین بە—”

مولان قسەکانی پێبری و وتی “بۆ هەلگرتنی ریزی خیزانەکە، باوکە بییاقەت مەبە من ناھێلم تۆ بکەویت.”

مولان زۆر تۆرە بوو لەوەی ئامادە بوو بە یارمەتی دایکی و داپیرەیی. ئەو

تییینیەکانی بۆ خۆی نووسیبوو لە بەشی ناووەوەی دەستی، وە ئەوان

زۆرەبیان لە بۆ شۆردەوێهە گەرماوێهەدا. کەمیک پێش ئەوەی ئەو بە

جییان بەھێلیت، دایکی شانەییەکی پێدا کە میراتی خیزانەکەیان بوو، وە

داپیرەیی کرکیتیکی پێدا کە ناوی کری -کی بوو بۆ بەختیکی باش.





### چيروكه سه رنج را كيشه كان

مولان يه كه م كچ بوو بؤ ئه وهى بانگ كرا بؤ ئه وهى بچيته ژوورى هاوسهر دؤزره وه كه. ئه و تۆزىك فيلى كرد، تيبينييه كانى سهر ده ستي خوينده وه بؤ وه لّام دانه وهى پرسياره كان. شته كان باش ده پوشتن هه تا مره كه بي تيبينييه كان كه وته سهر به ختگره وه كه. مولان زور تورپه بوو به وهى كه چاييه كهى رشت، پرژا به هه موو شوينيكا. دواتر ئه و ئه وهى بينى كرى - كيى له قه فه زه كهى چووته دهره وه و پالى داوته وه له ناو كوپى چاييه كه دا كه هاوسهر دؤزره وه كه ئه يو يست بيخواته وه.



مولان هه وليدا چاييه كه بگه رينيته وه، به لّام كرى - كيى چووبووه ناو جله كانى هاوسهر دؤزره وه كه. به ختگره وه كه ترسا و ده ستي به را كردن كرد، به لّام ئه و گه رايه وه بؤ ناو ئاگردانه كه و له ناكاو جله كانى گرى گرت. مولان فنجان چاييه كهى هه لدا بؤ بؤ كوراندنه وهى گره كه. چاييه كه به ده م و چاويدا ده هاته خواره وه و هاواري كرد تۆ رسوايت. تۆ ئه بييت وه كو بوك بيت، به لّام تۆ هه رگيز ريزى خيزانه كه ت به ده ست ناهي نييت.



که گه پرایه وه بو مال، مولان سهیری رهنگ دانه وهی خویی کرد له حه وزیکی ئاودا وه نهیتوانی دان به خویدا بنیت. ئه و ژنیکی گه نجی بینی به قژیکی زور باش و میکیاجه وه، جوانیه کی ریک و پیک. ئه و واینه ده زانی ئیتر ناتوانیت ئه و ژنه گه نجی رهنگ دانه وه که بییت.

مولان باش بیری نه کرد بو وه - ئه و ئا پرووی خیزانه که بی برد بو. ئه و میکیاجه که بی شورد و قژی بهردایه وه. ئه و چاوی برییه شان که ی دایکی که پیی دابوو، چاوی فرمیسیکی شه رمه زاری لیده هاته خوار.

دواتر باوکی مولان مولانی دوزیه وه و پیی وت با له ژیر داره که دا دابنیشین.

باوکی لقیکی دیاری کرد و وتی "ئیمه ئه م سال گولانیکی چهند جوانمان هه یه. سهیری ئه مه بکه دواکه وتوو. به لام من گره و ده که م کاتیکی پیگه یشت له هه موویان جوانتر ده بییت."

مولان ئه وهی زانی باوکی قسه ی سه بارهت به و ده کرد، به لام ئه و نهیده توانی پروای پییکات.



دواتر، چي فو هات بؤ ئه وهی داگیرکاریه که ی هان رابگه یه نیت. ئه و له هه موو مالیک داوای پیاویکی کرد بؤ ئه وهی شه پ بؤ ئیمپراتۆر بکات. باوکی مولانیش هیچ کورپکی نه بوو، سهره رای ئه وهش ئه و له جهنگی پیشوودا بریندار بوو بوو، ئه و دوور که وته وه.

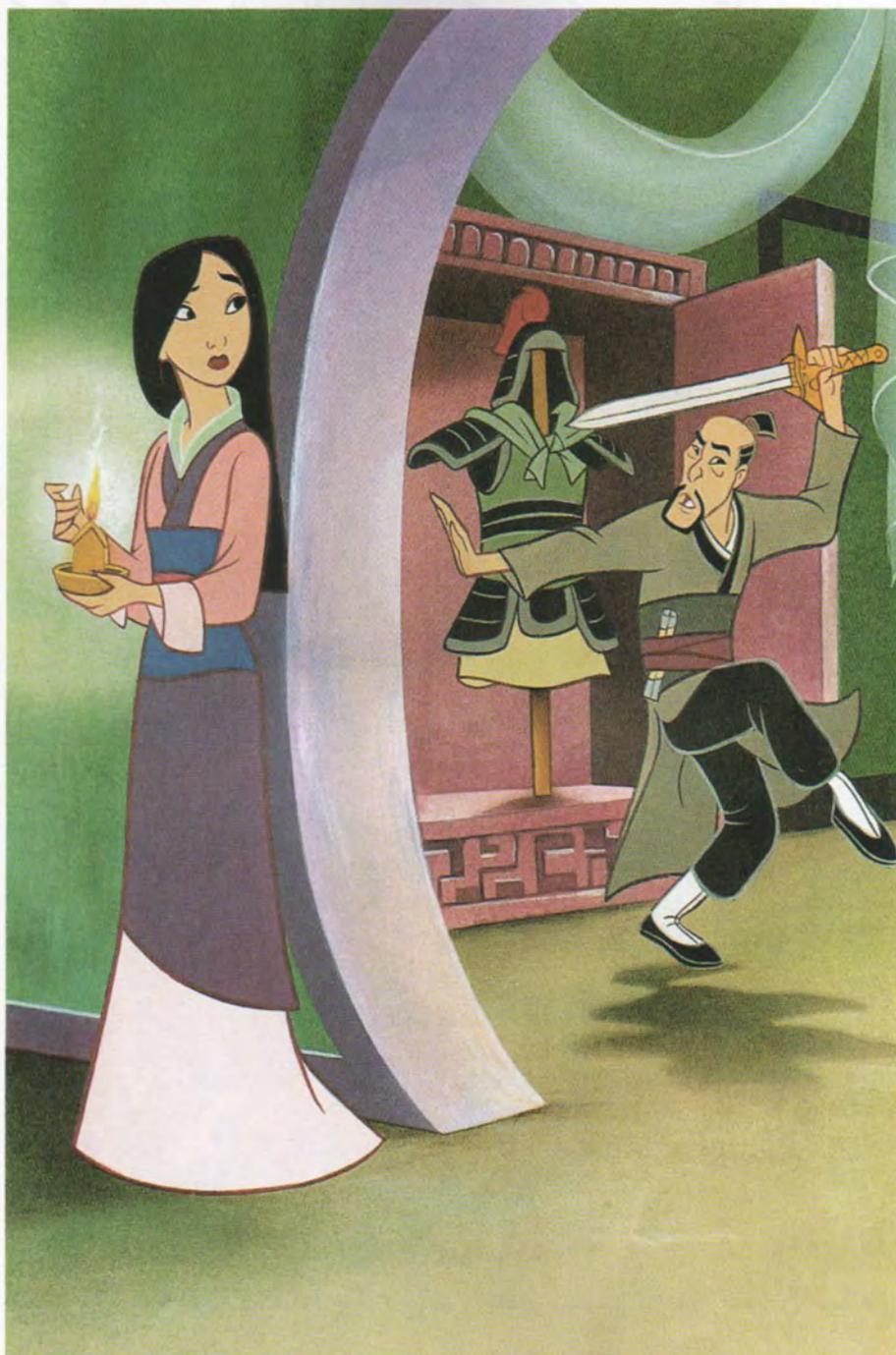
فا ژوو وتی ”من ئاماده م خزمه تی ئیمپراتۆر بکه م.”  
مولان هاواری له چي فو کرد ”تکایه، گه وره م! باوکم به ئازایانه شه ری بؤ ئیمپراتۆر کردوه.”

چي فو به لایه وه خراپ بوو ژنیك بتوانیت قسه کانی پیبیریت.



باوکی وتی ”مولان، تۆبۆ ریزی به من ده که یت.” ”مولان نه ده بوو به خانمیکی باش به قسه کردن، وه ته نها پیاو له خیزانه که یدا بؤ ریز گرتن له باوکی خزمه ت کردنی ئیمپراتۆر بوو.

ئه و شه وه، مولان راهینانی باوکی بینی به به کار هینانی شمشیره که ی. که ئه و به رزی کرده وه بؤ سه ری، ئازاری قاچه برینداره که ی وایکرد ته وازنی له ده ست بدات و که وت. مولان زۆری پیناخۆشبوو- ئه گه ر باوکی برۆشتایه بؤ جهنگ، ئه و به دلنیا ییه وه ده مرد. ئه و رۆشت بؤ نزرگه ی خیزانه که یان بؤ ئه وهی دوعا بکات، وه دواتر بیروکه یه کی بؤ دروست بوو.



## چيروكه سهرنج را كيشه كان

كه گه رايه وه بۆ مال، مولان شمشير هكه ي باوكى برد و به كارى هينا بۆ ئه وهى قزى پيبرييت. دواتر قزى وه كو پياو به ست و جله ئاسنه كانى باوكى له بهر كرد. له شويني ناو نوسينه كه دا، شان هكه ي به جيھيشت كه دا يكي پيدا بوو. دواتر ئه سپه كه ي جيگير كرد، خان، وه رۆشت بۆ ئه وهى له سوپا كه دا جيگه ي باوكى بگريته وه.

له نيوه شه ودا، كه هه وره بروسكه بوو، دا پيره فا هه ستا له خه و و ئه وهى زانى مولان رويشتوو ه. ئه وكاته زۆر درهنگ بوو بۆ ئه وهى بيوه ستينييت. هه موو خيزانه كه شپزه بوون - ئه وان ئه وه يان زانى سزاي كه سيك خوى بگوريت بۆ پياو مه رگه .



دا يكي مولان به باوكى وت ”تۆ ده بيت به دايدا برؤيت. ئه و له وه ده چييت بكوژييت.“

فا رۆو وه لامى دا يه وه ”ئه گه ر من ئاشكراي بكه م. ئه و ده مرييت.“  
دايك و باوكى مولان له ترسا ده له رزين ئيتر سه رسام بوون به وهى كه مولان چيى كردوو ه. بۆ ئيستا، له وه ده چوو، هيچ شتيك نه بوو بتوانن بيكه ن ته نها پارانه وه .



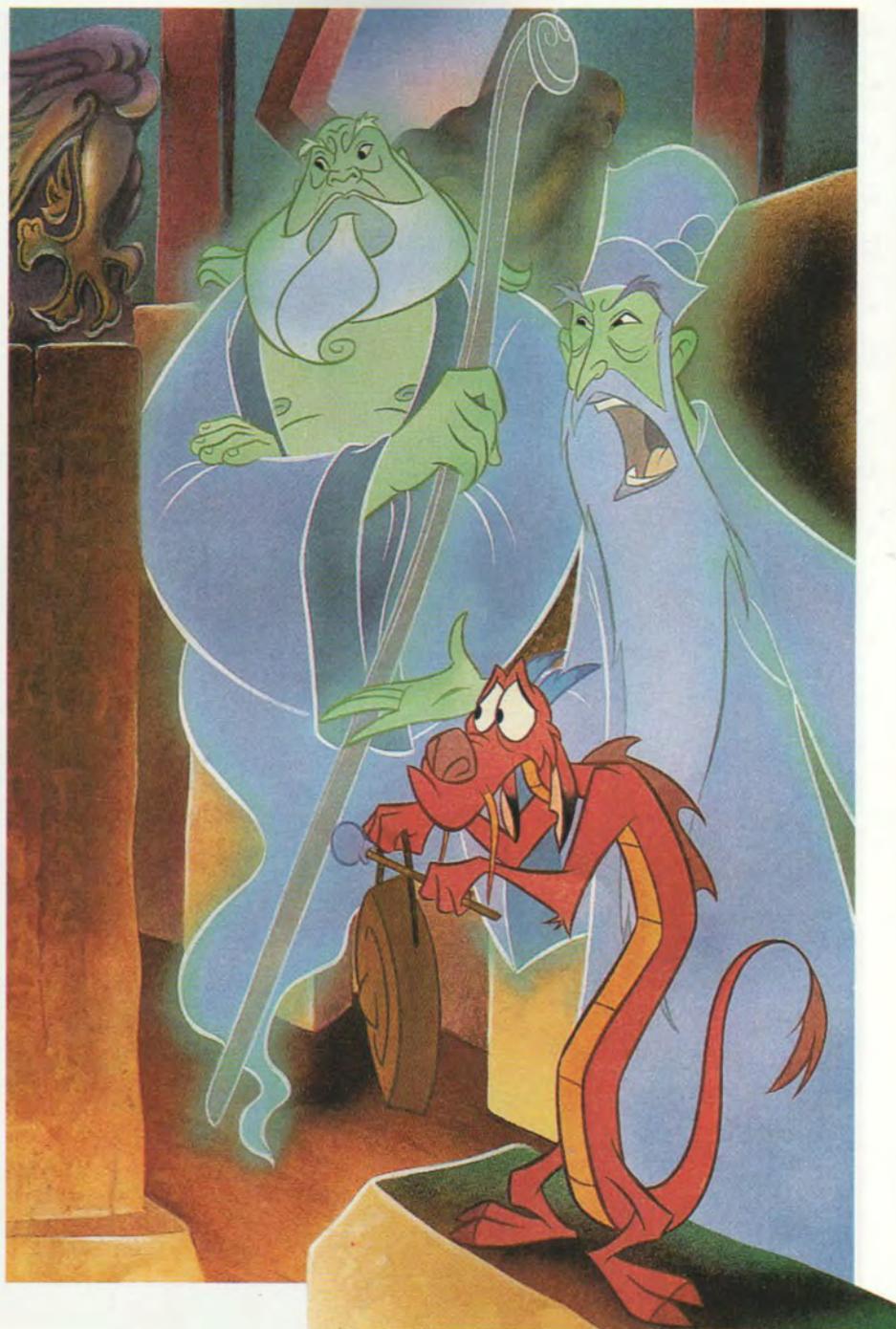


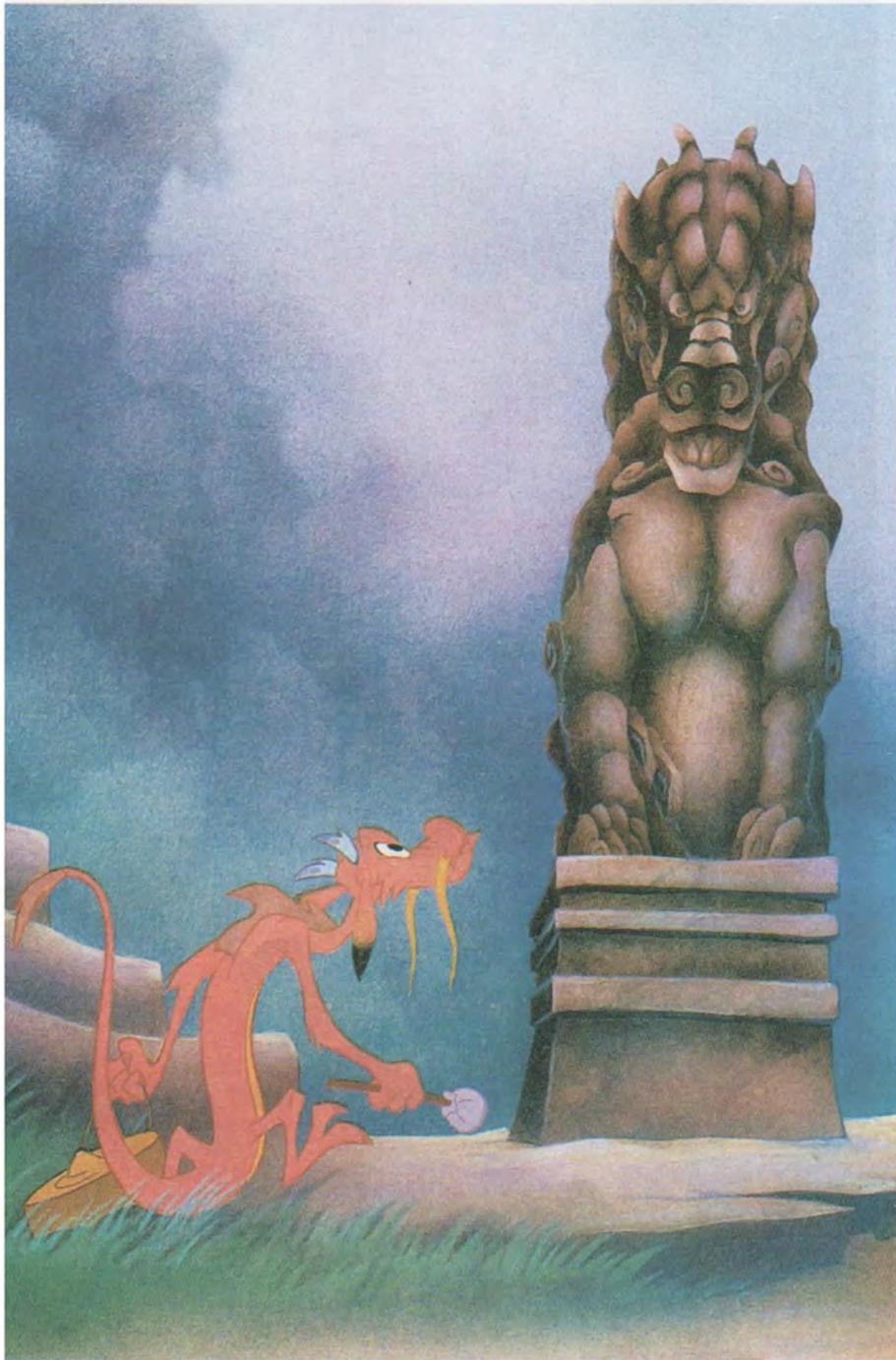
داپيره فا رپوښت بو نزرگه که و به باواني خيزانه که يانی وت يارمه تيبان بدات له و قهيرانه دا. وتی ”باپيره گوئی له پارانه وه کانمان بگره. ناگاداری مولان ببه.“

باپيره یی که م موشوی له خه و هه ستاند. موشو به کارهینرا بو ئه وه یی که یی که بیټ له رپبه ره کانی خیزانی فا، به لام هیشتا کیشه یی که نه وه کان هه بوو، به لام کپ کرابوو یی وه. ئه و بو چرکه یی که هیوا خواز بوو بو چانسی دووهم. ئه و هه ولیدا خو به خشانه چاودیرییان بکات، به لام باپیره یی که م نه یهیشټ ئه وه بکات.

باپیره یی که م ئاماژه یی بو په یی که ره کانی سه ره وی په رستگاکه یی کرد و به موشوی وت ”ئه وانه رپبه ره کانن ئه وان.....“

موشو به توره یی وه وتی ”خیزانه که ده پارینن. من زهنگه که لیده ده م.“  
دراگونه بچوکه که زهنگه که یی لیدا بو خه بر کردنه وه یی باپیره کانی تر، هه ر یی که یی کیان ئه وی تری تومه تبار ده کرد بو چوونه دهره وه یی مولان.  
له کوټا ییدا، برپاریان دا موشو ئه بیټ دراگونه به ردینی گه وره له خه و هه لیبستینیت، ئه وه یی له دهره وه یی نزرگه که بوو.



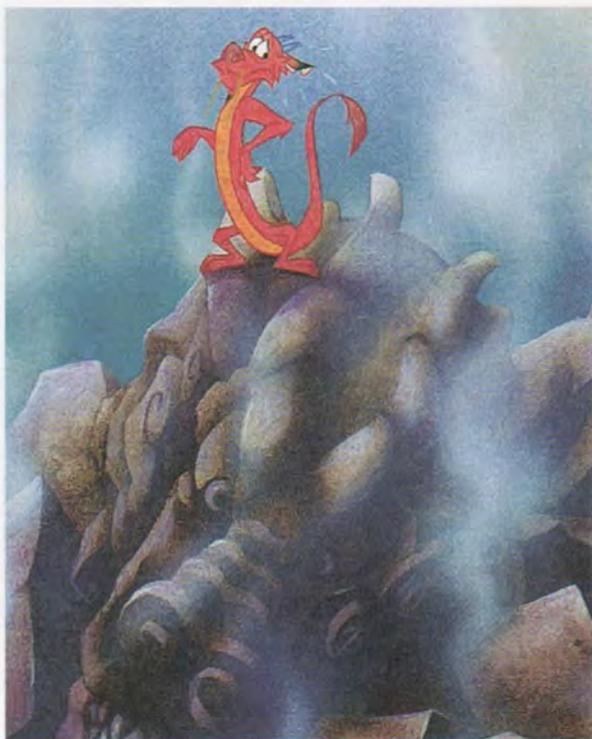


## چيروکه سه رنج راکيشه کان

موشو زهنگه که ی لیدا، به لام دراگوونی به ردینی گه وره نه جولایه وه. هه ره وه ها موشو هاواری کرد به گوئی دراگوونی به ردینی گه وره دا. له ناکاو، ورد و خاش بوو، هیشتا هه موو ئه وه ی به جی مابوو سه ریکی به رد بوو له سه رکومه لیک تۆز.

لیی پرسى ”دراگوونی به ردی گه وره، تۆ له خه وه هه ستایت؟“ موشو به رده که ی لای سه ری دراگوونه که ی لابرده، وه خوی هه لیگرت و له سه رده وه نه که داینا.

موشو به دهنگیکی قوول وتی ”به لا! من هه ستام له خه. من - من دراگوونی به ردینی گه وره م. به یانیت باش. من دهچم بو ئه وه ی مولان بگه رینمه وه. من ئه وه م بیرهینایه وه من دراگوونی به ردینی گه وره م؟“ باپیره ی یه که م وتی ”برؤ! چاره نووسی خیزانی فا له دهستی تۆدا ده بییت.“



موشو دنليا بوو له وهی هه رگيز نابيته وه به چاودير، به لام کری - کی پيی وت پيوسته بروات مولان بهينيته وه.

“بروم نهو بهينمه وه؟ کيشه ی تو چييه؟ دواي نه م بهرده گه وره يه هه متی ده متی پيس، من ده بيت بچم نهو بهينه مه وه بو مال به مه داليایه که وه بو نه وه ی بيگه رينمه وه بو په رستگا که ....”

دواي موشو پيروکه يه کی بو دروست بوو: نه گه ر نهو مولان بهينيته وه بو مال وه کو پاله وانیکي جهنگ، باپيره کان دووباره نهو وه رده گرنه وه.

موشو مولانی دوزييه وه و خوی پی ناساند. وتی “من له لایه ن باپيره کانی تووه نير دراوم.”

مولان سه يری کرد، “باپیرانی من مارمیلکه يه کیان نار دووه بو یارمه تی دانی من؟”

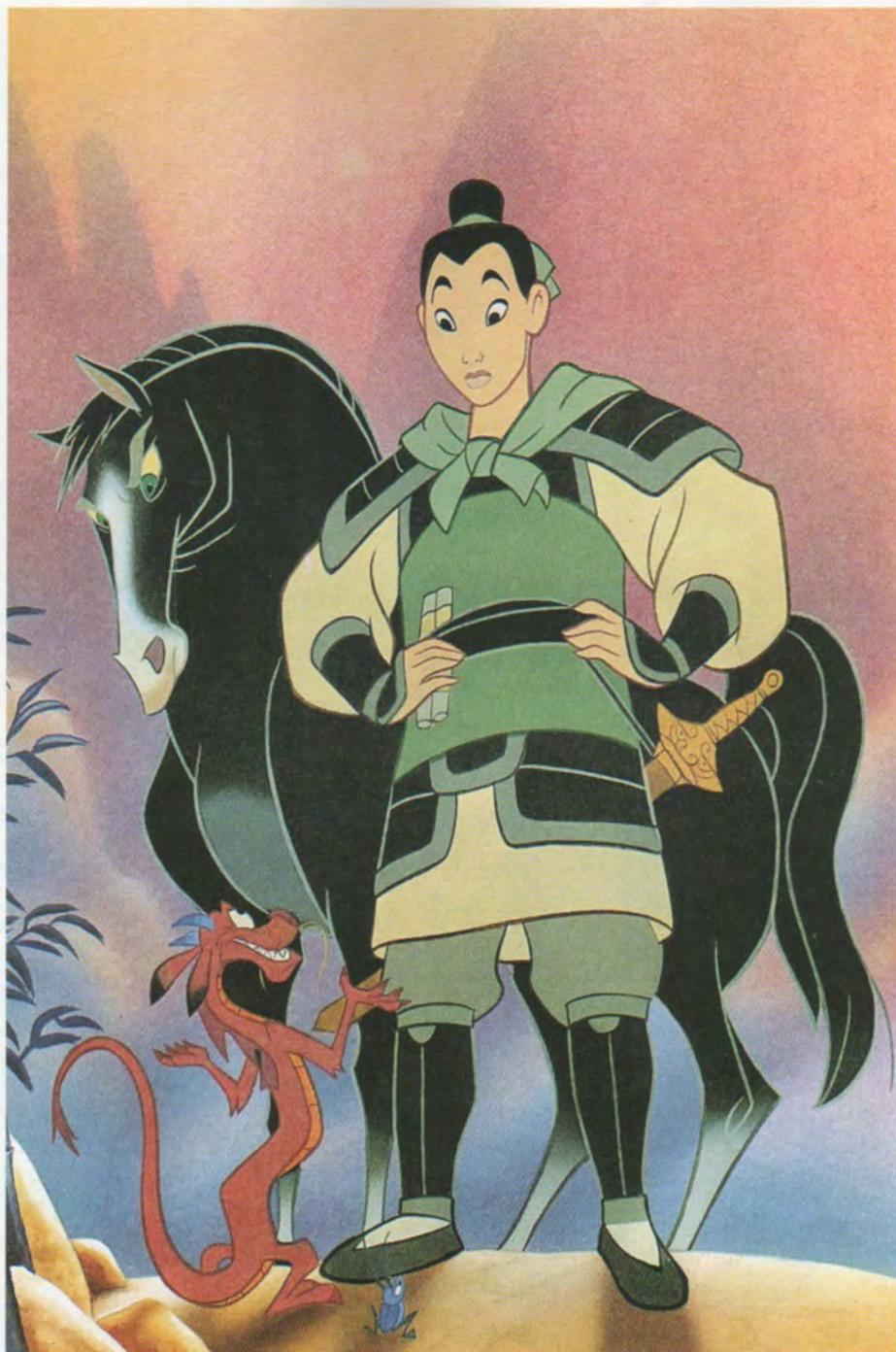
موشو بو ی راست کرده وه “دراگون.”

مولان وتی “تو نه ه... بچکوله.”

موشو ده ستی بو نه سپه که ی مولان (خان) راکيشا و وتی “من هاتووم بو نه وه ی تو رازی بکه م، نه گه ر من به پيوانه ی راسته قينه ی خوم بوومايه مانگا که ی تو ليره به ناگر ده مرد.”



مولان هيشتا رازی نه بوو بوو، به لام کاتيک موشو هه ره شه ی کرد به بيريی کردن به خيزانه که ی، نهو رازی بوو له گه ليذا بيت.





له خيمه‌ی سوپاکه‌دا، موشو به مولانی وت چۆن وه‌کو پياو هه‌لسوکه‌وت بکات. وتی ”کاتیڤ و یستیان بزانی پیاویت رابکه! دواوه‌وه‌ی شانت، به‌رزی سنگت، دووری پیکانت، سهر هه‌لبرین، وه به‌فیزه‌وه رۆیشتن!“  
مولان سه‌یری پیاوه‌کانی تری ناو خیمه‌کانی کرد و زانی خۆی خستووته چ کیشه‌یه‌که‌وه.

مولان وتی ”ئه‌وان قیزه‌ونن.“

موشو ده‌ستی بۆ سه‌ربازیڤ راکیشا و وتی ”بۆکسیڤی لیبده ئه‌مه ئه‌و شیوازه‌یه که پیاوان سلأوی پێ له یه‌کتری ده‌که‌ن.

کاتیڤ بۆکسی دا پیاوه‌که بۆکسی لیدایه‌وه، مولان ده‌ستی کرد به‌ بۆله بۆل. کاتیڤ به‌رپر سه‌کان ئاگادار کرانه‌وه له ئیردراوه‌که‌ی جه‌نه‌رالی، لێ، ریکخستنی ناو خیمه‌که‌یان ده‌ست پیکرد. هه‌موو سه‌ربازه‌کانی تر ده‌ستیان بۆ مولان راکیشا.

کاپتن لی شانگ به‌ مولانی وت ”تۆ ناوت چییه؟“

مولان ساتیڤ بیری کرده‌وه بۆ ئه‌وه‌ی ناویڤی کورانه بدۆزیته‌وه. وتی ”پینگ، من ناوم پینگه.“

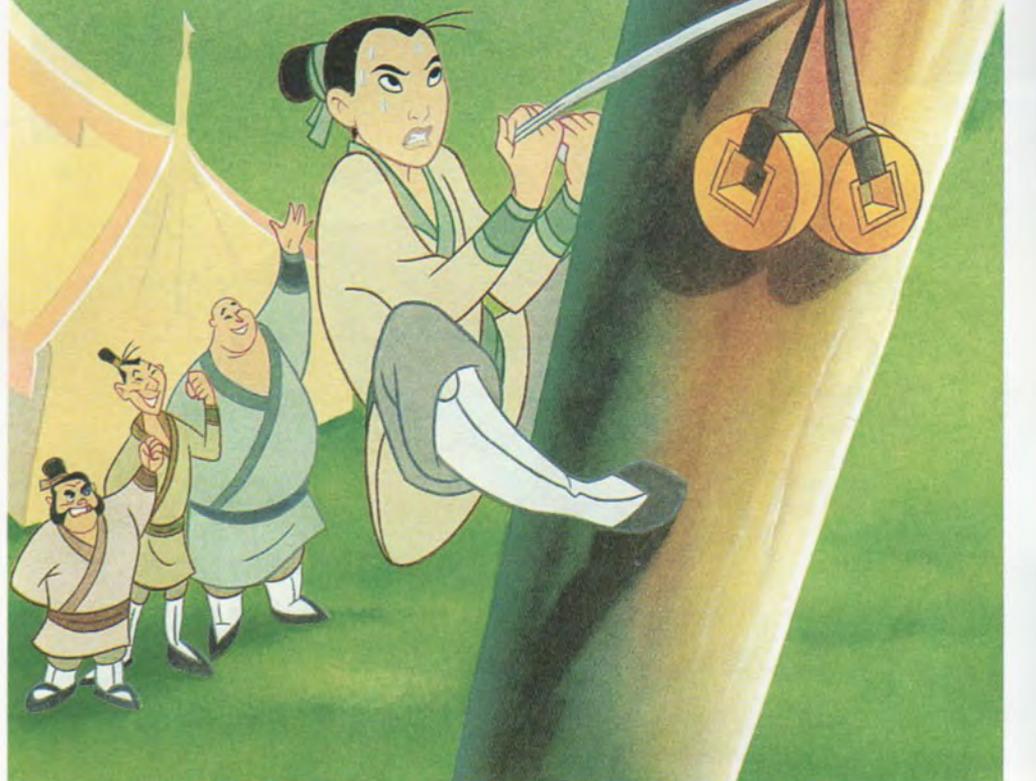
شانگ فه‌رمانی به‌و ته‌واوی کۆمه‌له‌که کرد ئه‌و شه‌وه پيسيه‌کان پاك بکه‌نه‌وه. وتی ”به‌یانی، کاره راستیه‌کان ده‌ست پیده‌که‌ن.“  
سه‌ربازه‌کان سه‌یری پینگیان ده‌کرد کاتی ئیشیان ده‌کرد.

## چیرۆکه سه رنج را کیشه کان

رۆژی دواتر، شانگ تیریکی هه لدا بۆ سه ر  
جه مسه ره که و به سه ر بازه کانی وت بچن  
بیهینه وه.

دوو پیاونه ی پیدان و وتی "ئه مه دیسیپلینتان  
ده رده خات، وه تواناتان ده رده خات. ئیوه  
پیویسته بگه نه ئه وی."

هیچ که سیك نه یه ده توانی به سه ر جه مسه ره که دا  
سه ربکه ویت. به لام مولان زۆر به قورسی ئیشی  
ده کرد هه تا رۆژیک هه ولی دا بۆ ئه وه ی بگات به  
تیره که به به ستنی پیاونه کان به یه کتریه وه،  
ده سکه وته که ی پیشانی سه ربازه کانی تر دا.





دوای چەند هەفتە یەک، موشو و کری - کی نامە یەکیان ساخته کرد که دەلیت سه ر یازە کان له پێشه وه پێویستیان به یارمه تیه، ئیتر مولان توانیی جهنگه که ببینی و بییت به پاله وان. شانگ و پیاوه کانی پێش ره وییان ده کرد هه تا که وتنه زهوی جهنگه که وه. سه ر یازە کان ی ئیمپراتۆر وه کو مردوو پالکه وتن، له ناویاندا باوکی شانگی تیدا بوو، جه نه رال لی. شانگ که که شه ری به شمشیره که ی باوکی ده کرد وتی "ئیمه هیوا بو ئیمپراتۆر ده خوازین. پاشه کشه بکن."

سه ر یازە کان ده رۆیشتن بو ناو شاخه به فراوییه کان کاتی له نا کاو سا روخیک له عاره بانه که ی خانه وه ده رچوو. له گرده کانی تره وه تیره کان هاتن. کو مه له که ی شانگ!





## چيروكه سهرنج راکيشه کان



شانگ هاواری له مولان کرد ”تۆ ته نها شوینه که ی ئیمه دا به دهسته وه. ” دواتر  
فه رمانی به کۆمه له که ی کرد له هانه کان دووربکه ونه وه.

سه ر یازه کانی ئیمپراتۆر ده ستیان کرده وه به شهر، ساروخه کان یان هه لدا بۆ  
سه ر کرده کانی هان، ئه وانه ی که دوور که وتب وونه وه لیان. ئه وه ده ستپیک  
بوو بۆ بی هیوایی کۆمه له که ی شانگ.

مولان بیروکه یه کی بۆ دروست بوو کاتیک دواین موشه کی هه لدا.

له جیاتی مه به ستی موشه که که بۆ شان-یو، ئه و نیشانه که ی به رز کرده وه بۆ  
سه ر شاخه که و له گه ل هه ناسه دانه سه خته که ی موشو هه لیدا. که هه ره سی  
به فری دروست کرد، ته نها مولان ده یویست. کاتیک شان-یو بینیی مولان چی  
کردوو، به شمشیره که ی هی رشی کرده سه ری، وه برینداری کرد. به لام دوایی  
خوی له ناو به فره که دا به پشوو دانی هانه کان. مولان په له ی کرد بۆ ئه وه ی  
له ناو شه پۆلی به فره کاندرا رابکات.

## چيروكه سەرنج پاكىشەكان

مولان شانگى بىنى خەرىك بوو ئەكەوتە سەر شەپۆلى دارمانى بەفرەكە. ئەو خانى لىخۆرى بەسەر شەپۆلى بەفرەكاندا، مولان ئەوى پاراست كە خەرىك بوو دەكەوتتە لاپاللىكەو. ياۋ حەبلىكى بۆ گرىدان، وە مولان تىرىكى نا بە كۆتايى حەبلەكەو بۆ سەربازەكانى تر، ئەو كەسەى كە ئەو و شانگى پاكىشا بۆ شوينىكى سەلامەتى.

شانگ بە پىنگى وت "لە ئىستاوہ تۆ متمانە پىكراويت لەلايەن منەوہ."  
مولان دەستىكى لەسەر سنگى دانا، وە دواتر كە دەستى لابرەد خوینى بىنى. دواتر نا ئومىد بوو.





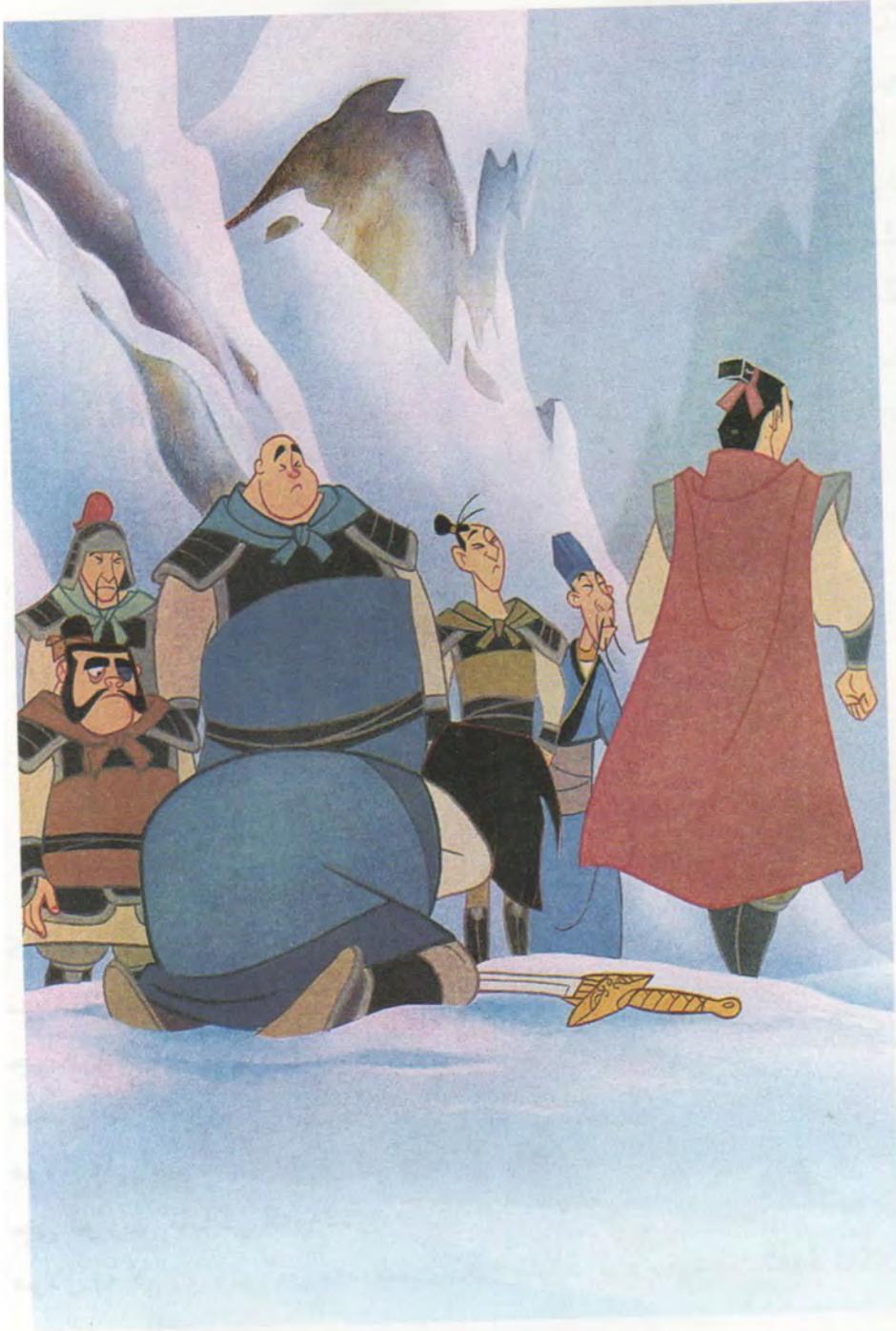
کاتیڤ مولان هۆشی هاته وه، شانگ له نزیکییه وه وهستا بوو، چاوه کانی باش نه یانده پروانی. دواتر چی فوو هاته ژووره وه.

چی فوو مولانی خسته دهره وه بۆ ناو به فره که و وتی "من زانیم هه ندی شت سه بارهت به تۆ هه له یه، ژنیڤ!"

مولان وتی "من نه وه م کرد بۆ پاراستنی باوکم."

چی فو وتی "ناپاکی گه وره."

مولان به لاوازی وتی "من نه مویست نه مه ناوا درێژه بکیشیت. نه وه تاکه ریگا بوو."





چی فوو شانگی له وه ئاگادار  
کرده وه سزای که سیك  
خوی بگوریت بو پیاو  
مه رگه. شمشیره که ی مولانی  
وه رگرت، شانگ به رزی کرده وه  
بو سه ری.

به لام له جیاتی کوشتنی مولان،  
شانگ شمشیره که ی فریدایه سه ر  
زه وی و وتی ”ژیانیک به ژیانیک. من  
قه رزه که م دایه وه.”

دواتر سه ر یازه کان  
گه رانه وه، مولانیان به تنها له ناو

به فره که دا به جی هیشت. کری-کی ئاگریکی کرده وه به چلی داره کان، به لام  
زور بچوک بوو بو ئه وه ی به کار بیت. مولان له سه رمادا ده له رزی و هیوای  
خواست هه رگیز نه گه ریته وه بو مال.

وتی ”له وه ده چیت من له بهر باو کم نه رۆشتبیتم. له وانیه ئه وه ی من ویستبیتم  
ئه وه سه لمینم ده توانم شته کان راست بکه مه وه، هه روه ها ئه وه ی کاتیک له  
ئاوینه دا سه یرم کرد، ویستم شتیکی بایه خدار ببینم.”

مولان کاتیک کلاوه که ی هه لگرت و سه یری ره نگدانه وه که ی کرد وتی ”به لام  
من هه له بووم. من هیچ شتیکی نابینم، من داوای لیبوردن ده که م من کاتی تۆم  
به فیرو دا، موشو.

موشو وه لامی دایه وه ”سه یربکه، راستییه که ی، ئیمه هه ردوو کمان فیلمان  
کرد. باوانی تۆ هه رگیز منیان نه نار دووه.”



سه رنه نجام، مولان بريارى دا پروات. وتى ”من ده بيت پووبه پووى باوكم بيمه وه زوو بيت يان درهنگ، با پروينه وه بو مال.“

موشو باشتري نيشى كرد كرد بو هاندانى مولان. وتى ”نيمه نه م شته مان به يه كه وه ده ستيپي كرد و نه وهش چون ته واوى ده كه ين.“

مولان خوى به رزكرده وه و ده ستي كرده وه به گه رانه وه بو مال. دواتر شان-يو و هه نديك له پياوه كانى بينى له سهر به فره كه پاسه وانى ده كه ن. نه وان چالاک بوون! نه و زانى نه وان سه يري شارى نيمپراتور ده كه ن. مولان بازى دايه سهر خان و نه و ناراسته يه ي نه وانى گرت.

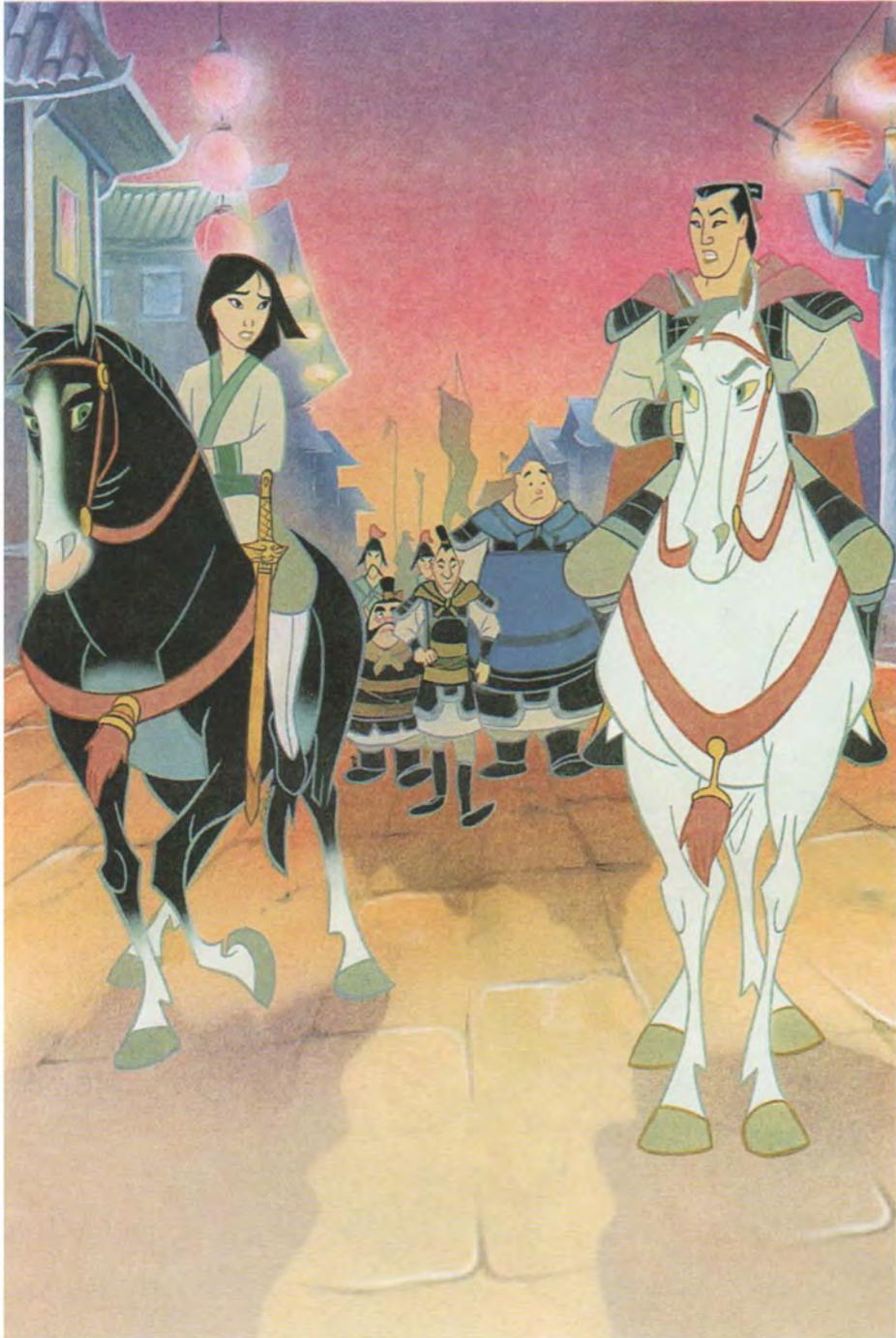
موشو ده ستي بو نه وان راکيشا و وتى ”نه وه ريگه ي ماله وه يه!“

مولان وتى ”پيوسته من شتيك بکه م.“

کاتيک مولان به لينه كه ي بيري موشو هينا يه وه بو نه وه ي به يه كه وه بن، نه و رازى بوو له گه لي پروات. نه و هاواری كرد ”ه-هاو!“ كه سه ركر دايه تيبان ده كرد بو پاراستنى نيمپراتور.

چيروکه سه رنج راکيشه کان



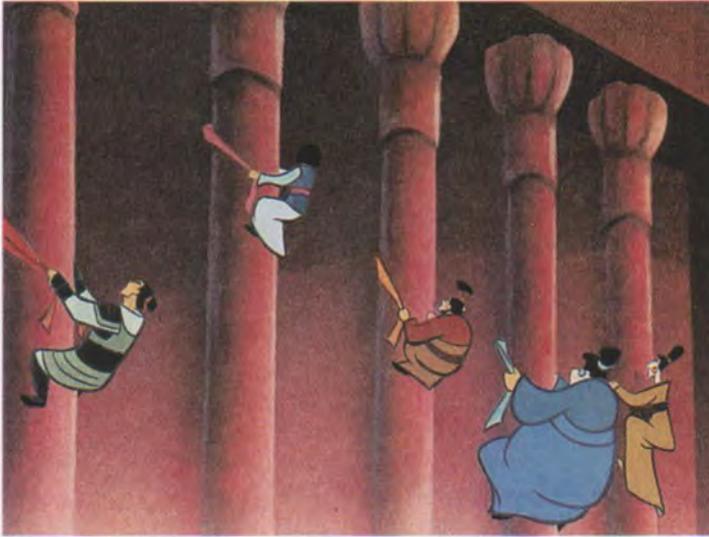


## چيروکه سه رنج راکيشه کان

له شاری ئيمپراتوريه تدا، ناهه نگیکی گه وره پیکخرا بۆ شانگ و سه ر بازه کانی بۆ ریزگرتن له سه رکه وتنه که یان .مولان چوو ه پیشه وه بۆلای کاپتن و ناگاداری کرده وه له هانه کان. به لام شانگ هیچ گویی پینه دا. شانگ به سارد و سپریه وه وه لامی دایه وه ”مولان، مه گه ریوه بۆ ئیره برۆ ماله وه.”

مولان هه ولی دا خه لکه که ی تر له شته ترسناکه که ناگادار بکاته وه، به لام هه موو که سیك ئیهمالی کرد ته نها له به رئه وه ی ئه و کچ بوو. شانگ شمشیره که ی شان-یوی کرد به دیاری بۆ ئیمپراتور، وه خه لکه که دلخۆش بوون. به لام دواتر، بازیک نیشه وه و شمشیره که ی له دهستی ئیمپراتور فراند. ئه وه بازه که ی شان-یو بوو، وه گه رایه وه بۆ ئه و شوینه ی که شان-یو خۆی لیشارد بوویه وه، ئه و خۆی وه کو ئاوبه ریک گۆریبوو. دواتر ئه و دراگۆنه ی که سه مای بۆ خه لکه که ده کرد فریدرایه لایه که وه، وه هانی زۆرتر ده رکه وتن. ئه وان ئیمپراتوریان گرت، وه رایانکرده ناو بیناکه وه، ده رگاگانیان له سه ر داخستن.





هموويان ون بوون، به لام دووباره مولان بيروکه يه کی بو دروست بوو. نيتر شانگ زانیی ئه وه بيروکه يه کی باش بوو. ئه و جلی رنی له بهر هه ندیک سهر بازه شوین که وتوو هه کانی کرد. شانگ، مولان، وه سهر بازه خو گوریوه کان جه مسه ره که ی مولانیان به کار هیئا- بو ئه وه ی سهر بکه ون به سه ر پایه کاندای و بچنه ناو ته لاره که وه. شان- یو پاسه وان هه کانی نار دبووه ده ره وه ی ئه و ژوو ره ی ئیمپراتوری لی به ند کرد بوو. پاسه وان هه کانی گو ییان له ده نگه ده نگیک بوو. ئه وان ده رگا که یان کرده وه بو مولان و هاوړیکانی.



### چيروکه سهرنج راکيشه کان

پاسهوانه کان بيريان کرده وه و وتيان، سهير بکهن ئەم ژنانه چهنه ناشيرين.

ژنه کان به زهحمهت چاويان له سهريازه کان داگرت، ئەوهنده ي توانييان سهرنجيانيان راکيشان بۆ لاي خۆيان. هانه کان پاسهوانه کانين نارده خواره وه و رازي بوون ژنه کان بپۆن.

دواتر، که ئەوان بيدهنگ بوون، باشترين سهريازه راهينراوه کاني ئيمپراتۆر هيرشيان کرده سه هانه کان.

مولان هاواري کرد "شانگ، پڕۆ!"

شانگ دوايين هانه کاني خست و چووه نهۆمي سه ره وه بۆ ئەو ژووره ي که ئيمپراتۆر له لايهن شان-يووه دهستگيرکرا بوو.





ئەوکاتە، شان-یو فەرمانی بە ئیمپراتۆر کرد چۆک دا بدات، بەلام ئەو رازی نەبوو. ئەو بە هانەکە ی وت ”گرنگ نییە هەوا چۆن دەبییت، شاخ ناتوانییت چۆکی بۆ دابدات.”

شان-یو شمشیرەکە ی بەرز کردەو و وتی ”دواتر تۆ بە پارچە پارچە کراوی چۆک دادە دەیت.”

کەمیك دواتر، شانگ هاتە ناو ژوورەکەو و شمشیرەکە ی دەرھینا، بەرەنگاری شان-یو بوویەو. ئەوان هەولیان دا و شانگ ویستی شان-یو بخاتە سەر زەوی. دوایی مولان و سەربازەکانی تر هاتنە ژوورەو.



## چيروکه سهرنج راکيشه کان

له گه ل شان-يو له ريگا که ده رچوو، چين-پو ئيمپراتوري گرت و مليچه که ی به کارهينا بو ئه وهی به حه بله که دا بچنه خواره وه. شان-يو توره بوو که بينی ئيمپراتور راده کات. ئه و ويستی توله ی خو ی له شانگ بکاته وه، به لام کاتيک مولان ئه وه ی ئاشکرا کرد ئه و سه ربازه بوو له شاخه که، ئه و که سه ی له سوپا که یدا شکستی هينا، ئه و رايکرد به دوا یدا.





## چيروکه سه رنج راکيشه کان

مولان شان-يوى برده وه بۆ ته لاره که کاتيک موشو کرى-كى ده برده وه له نزيكى تا وه رى ناگره که.

ته نها که سيک بۆ چه کيک، مولان هه ولى دا ريگرى له شمشيره که ي شان-يو بکات، وه ليى بگريت.

دواتر مولان شمشيره که ي به کارهينا بۆ ئه وه ي هانه که فریبداته سه ر زه وى، ئيتر موشو موشه کيکى تيگرت. موشو بازى دايه سه ر موشه که که، به لام شان-يو ئيستا هيچ شوي نيچکى نه بوو بۆى بروات. ئه و چوه تا وه ره که ئه و شوينه ي که هه موو ياربيه ناگرينه کانى ليهه لگيرابوون. ره ننگه کان و رووناکى ناسمانى دره وشانده وه.

ئيمپراتور سوپاسى مولانى کرد له ناو خه لکه دلخوشه که دا. وتى "تۆ هه موومان ت پاراست." وه دوایى چه مایه وه. مولانى ش دووباره چه مایه وه، وه ئه و پله يه کى له ئه نجومه نه که ي پيشکه ش کرد.

مولان وه لامى دايه وه "له گه ل هه موو ريزگرتنيک، باشى تۆيه، من واده زانم ده ميکه له مال دوورکه وتومه ته وه."

ئيمپراتور مه داليایه کى پيدا، پيى وت "ئيتر خيزانه که ت ده زانن تۆ چيت بۆ من کردوه." دواتر ئه و شمشيره که ي شان يوى پيدا. "ئيتر هه موو جيهان ده زانن تۆ چيت کردوه بۆ چين."





## چيروکه سه رنج راکيشه کان

شانگ له ته نيشتي ئيمپراتور وهستا بوو که سه يريان ده کرد مولان به جيان ده هيليت.

ئيمپراتور وتي "ئه و گوله ي له ناخوشيدا گه شه ده کات ده گمه نترين و جوانترين گوله."

که شانگ تينه گه يشت ئه و مه به ستي چي بوو، وتي "تو کچيک نانا سیت وه کو هه موو فه رمانره وايه ک."

مولان شمشيره که و مه دالیا که ی برد بو باوکی. وتي "ئه وانه ديارين، بو ريزگرتن له خيزانی فا."

باوکی وتي "گه وره ترين ديارى و ريزلينان ئه وه يه که تو کچى منى."  
که ميک دواتر، شانگ له ده رگا که وه ده رکه وت. وتي کلاوه که ی مولانى هينا وه ته وه.

مولان پيى وت "حه ز ده که يت بو نانى ئيواره بمينيته وه؟"  
شانگ وتي "نانى ئيواره باشه."

ئه و کاته، له نزرگه که دا، موشو به باپيره کانى ده وت "وه رن-کي ئيشيکى باشى کرد؟"

قه شه ي يه که م وتي "ئوه، هه مووى راسته، تو دوو ياره ده توانيت ببيته وه به رينيشانده ريک."

موشو وتي "هه مووى راسته." وه هه موو قه شه کان رازى بوون.



هه رقل

چيروکه سه رنج راکيشه کان

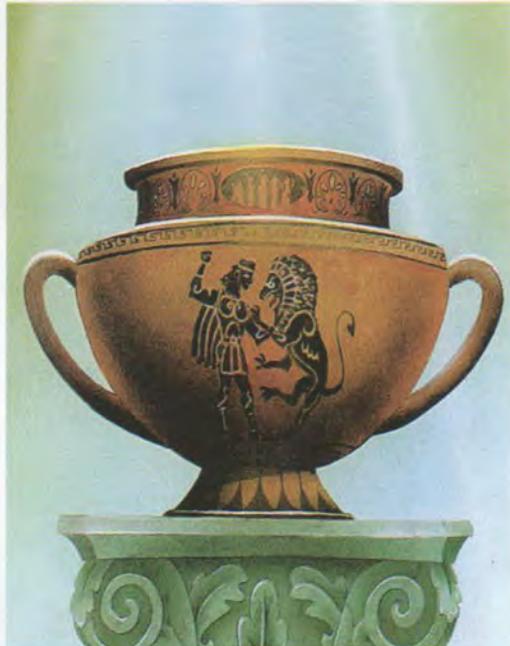


## چيروکه سه رنج راکيشه کان

ئەمە چيروکی هەرقلە، پالەوانیکی گەورە و بەهيزترين پياو کە هەميشە بە زەوی دا دەگەرێ. بەلام چيروکه کەي ئيمه زۆر له پيش له دايک بوونی ئەو و دەست پي دەکات...

ماوه يه کي زۆر له مە و پيش، له يونانی کۆن، خواوه ندانی به توانا ياسايان دانا بۆ زەوی له هەشارگه کەيان له شاخی ئۆلۆمپي.

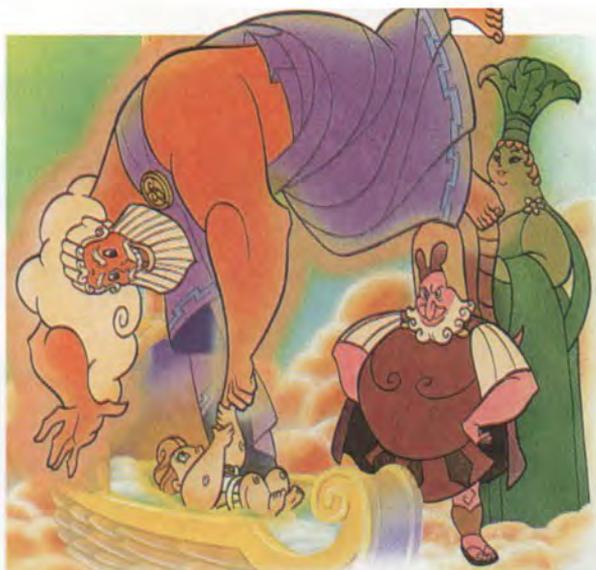
گەورە ترينی خواوه ندە کان زيوس بوو. زيوس پشووی خواوه ندە کان ریکخست بۆ دەست به سەرداگرتنی شویني شەیتانە تیتانە کان، کيشه دروست کەرە زەبە لاهە کان ئەوانەي بوونە هۆی نازاوه گەورە کە - نازاردانی خەلک به بومە له رزەي جەرگ بر، شەپۆلی نائاسايی، تەقینە وەي گرکانە کان. بەلام ئیستا، تیتانە کان به سەلامەتی به ند کراون له دووری ئەو شوینەي ناتوانن زیان بگه یە نن. له ژیر رابە رايە تيبه ژیرانە کەي زيوس، زەوييه کە شوینیکی فەرمانرە وادار و ئارام بوو، وە خەلکە کە دلخۆش بوون. هەروەها خواوه ندە کانیش.





ئیترا بیگومان دلخۆشییه کی گه وره هه بوو کاتیك کورپک له دایک بوو بۆ زیوس و هاوسه ره جوانه که ی، هیرا. منداله که هه رقل له ئاویکی به هه شتیدا گه رماوی کردبوو، وه مه دالیایه کی ئالتونی له مل کرد.

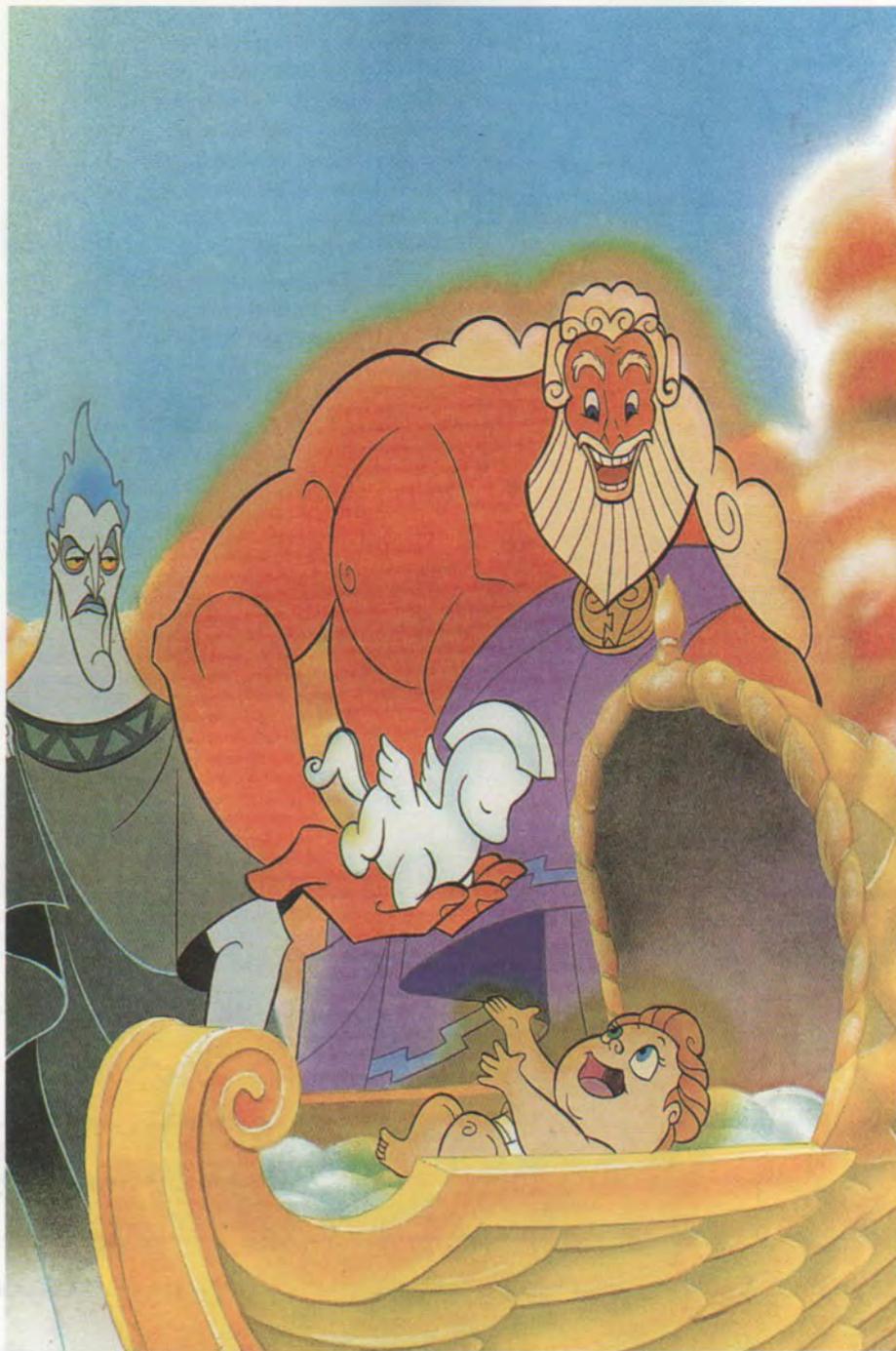
کاتیك هه وائی له دایکبوونی هه رقل بلاو بوویه وه، هه موو خواوه نده کان و هاوسه ره کانیا ن له کۆشکه که ی زیوس کۆبوونه وه بۆ په سهند کردنی منداله نوویه که، وه بۆ نیشاندانی شاخیک پیی له خه لاتى نایاب. زیوس زۆر دلخۆش بوو به کوره که ی.



به تايبه تي که منداله که په نجه ي باوکی گرت، له زهوييه که به رزی کرده وه. زيوس به پيکه نينه وه وتی ”ئه م منداله به هيژه، ته نها له باوکی ده چيټ.“  
دواتر هيرا باوه شي کرد به ميړده کهيدا و وتی ”تازيزه که م، دياريه که مان له کوييه؟“

زيوس کو مه ليک هه وری دروست کرد به دهستی و هه وره کانی کرد به شيوه ي به چکه ئه سپيک. ئه سپيکی جوانی ليده رچوو له گه ل بالی سپی.  
زيوس وتی ”کورم، ئه و ناوی پيگاسه سه، وه ئه و هی تويه.“ هيرکه لس خوره خوری پيکرد و له قولي دهری هيټا.

ئه وکاته، هه يدس، خواوه ندي خراپه کاران، گه يشته ئاهه ننگه که و به توره ييه کی زوره وه سه يری کرد. هه يدس شيټ نه بوو سه باره ت به زيوس و خيزانه بچوکه دلخوشه که ي. سوپاس بو زيوس، هه يدس تومه تبار کراوی بوو به خراپه کاری. که خواوه نده کانی تر ئه ويان برده سه ر شاخی ئولومپی، ئه و پيويست بوو کاتی خوی به فيرؤ بدات دهور درا بوو به کو مه ليک مه رگ و سه ری مردوو. له سه رووی ئه وه وه، ئه و ئه بوو له گه ل سه گيکی سی سه ری گه ورده دا بمينيټه وه که له په لاماردان ده پياراست، ئيتر به باشی هه ندي خيوه کانی بيزار کرد.





ئيتر به تپه رپووني کات هه يدس گه رايه وه مال بۆ لاي خراپه کاران، ئه و  
تيگه يشتووه چي ويست... تۆله کردنه وه!

دوو خيو، په ين و پانيک، چاوهر پريان ده کرد. هه يدس وتي ”با بزائم يه کسه ر  
چاره نووس بگات.“

چاره نووسه کان سي دانه ي ناشيرين بوون ئه وانه ي يه ک چاويان هاوبه ش  
بوو له نيوانياندا به لام ده توانن داهاتوو ببينن. هه يدس وتي ”با بيرسم... ئه مه  
هه رقله - ئه مه ئه و منداله يه نه ياري من ده بيت ده سه لات ده گريته ده ست يان  
چي؟“



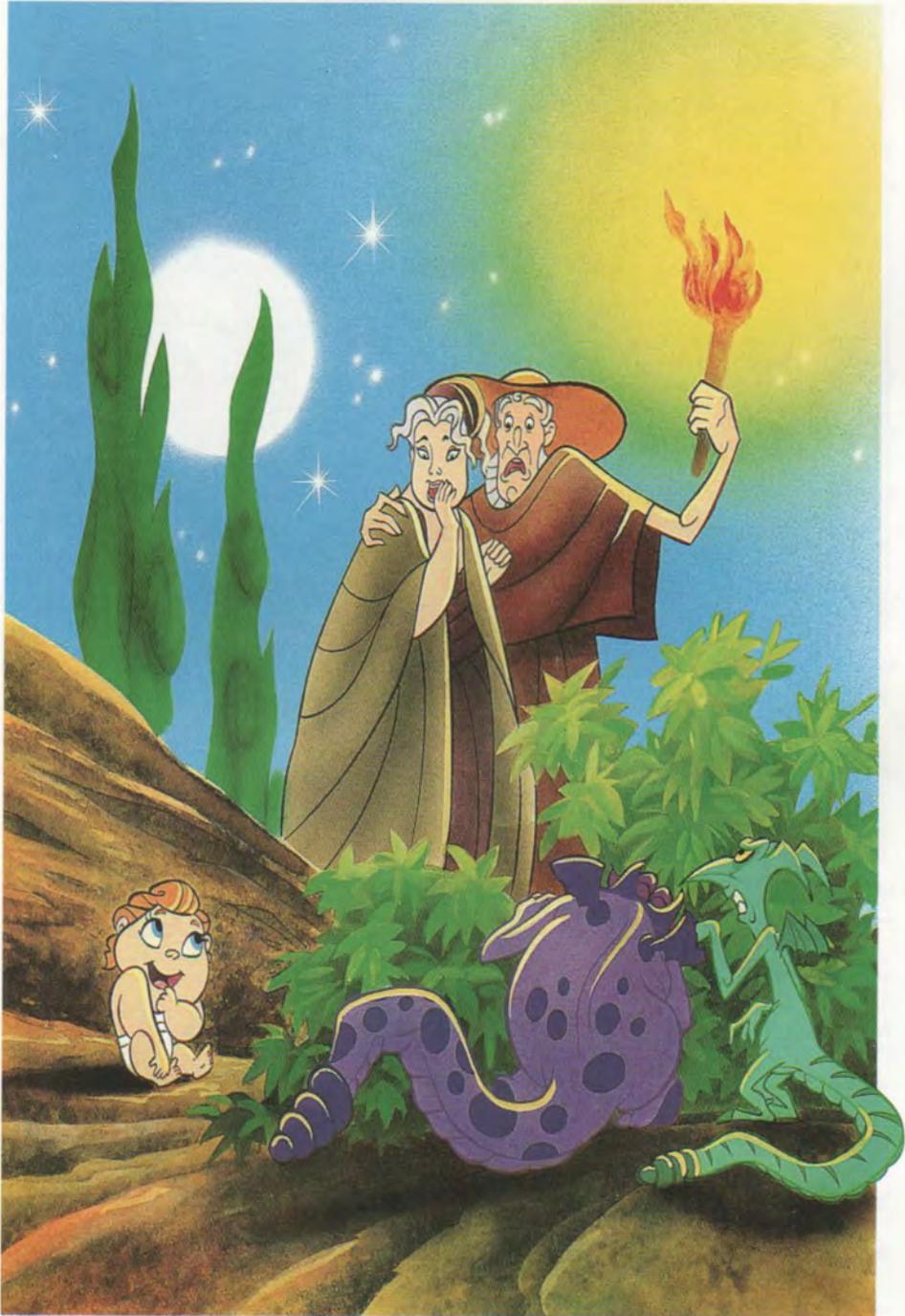
چاره نووس زانه کان نه يانويست داهاتووی بو کهس ئاشکرا بکهن، به لام هه يدس راستييه کهی پي ده رختن. ئه وان پييان راگه ياند له ۱۸ ساليديا، کاتيک هه ساره کان هيليان کيشا، ئه و ته نها چانسی خوی ئه بيت بو دست به سه ردا گرتنی جيهان. به لام، ئه وان ئاگاداريان کرده و ”پيوسته هيرکه لس شهر بکات، تو شکست ده هينيت.“

هه يدس به توره ييه وه وتي ”چی؟“ کاتيک هيمن بوويه وه، ياساکانی بيرکه وته وه. هيج که سيک ناتوانيت خواوه نديک بکوژيت- خواوه نده کان نه مرن. ئه و ده بيت هه رقل بکوژيت.

ئيتر ئه و شله يه کی جادووی دا به خيوه کان پهين و پانيک وه ئه وانی نارد بو رفاندنی هيرکه لس.

هيرکه لس سواریيه کهی بينی به دريژایي شه و هه وای بیده نگه خوشييه کی زور. به لام کاتيک خيوه کان گه يشتنه سه ر زهوی، هيرکه لس هاواری کرد.





## چيروکه سه رنج راکيشه کان

گريانى هەرقل جووتيارک و هاوسه ره که یی له و ههستاند، وه خیرا چوونه  
دهره وه بۆ ئه وه ی ببینن چی روو ده دات. جووتياره که له تاريکيدا وتی ”کی  
له وييه؟”

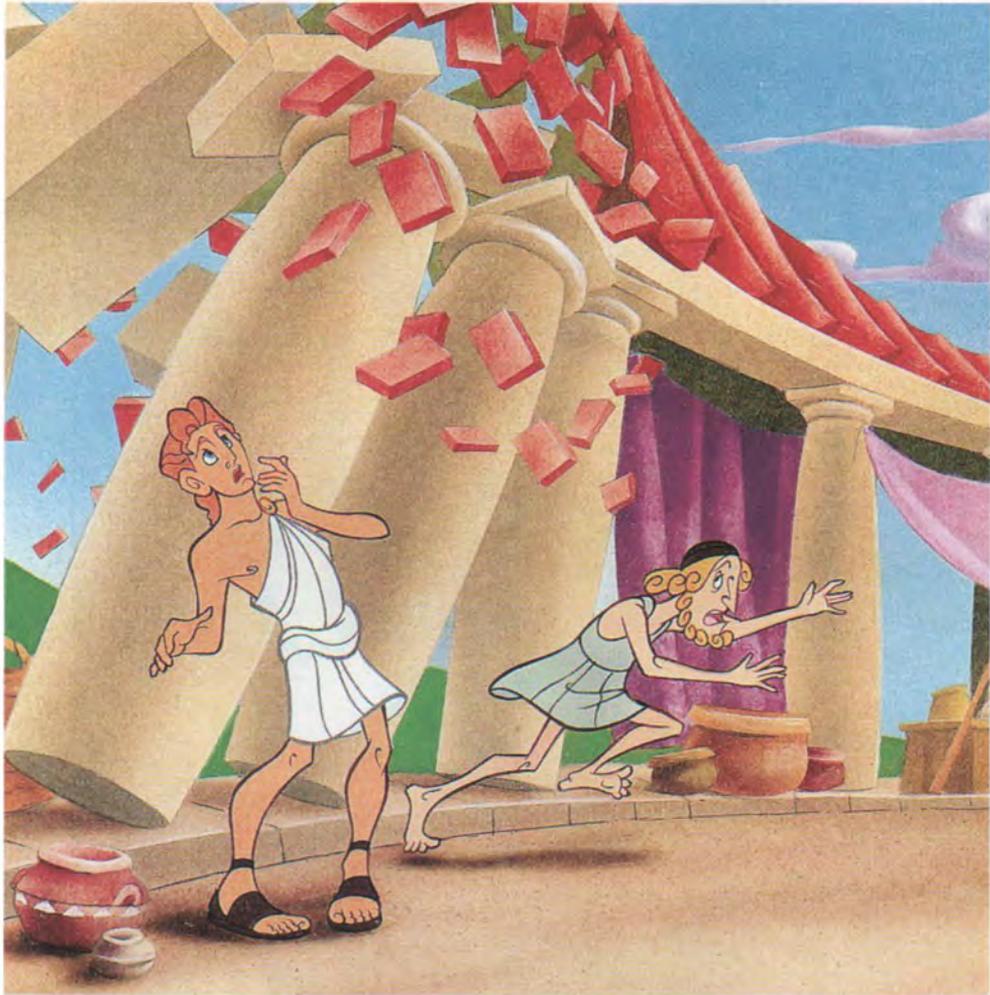
پهين و پانيک وازيان له هەرقل هینا پيش ئه وه ی شله که ته واو بکات و خویان  
شارده وه له ناو هه ندی ده وه ندا.

هاوسه ره که ی که منداله که ی بينی وتی ”بۆچی تو شتیکی هه ژاريت.” به  
هوی شله که وه، هەرقل گه شه کردنی وه کو خواوه ندی له ده ستدا. ئه و  
وه کو مندالیکی ئاسایی بوو— وه ژن و میرده که بۆ ماوه یه کی دوور و دریز  
پاربوونه وه بۆ مندالیک.

جووتياره که وتی ”ئامفیتريۆن، بۆ سالانیکی زۆر ئیمه پاراینه وه بۆ  
خواوه نده کان مندالیکمان پی به خشن. ئیستا ئه وان وه لامي پارانه وه که ی  
ئیمه یان داوه ته وه،” دواتر مه داليا ئالتونه که ی ملی منداله که ی  
خوینده وه ”هەرقل.”



پهين و پانيک زانیان ده بوو ئه رکه که یان ته واو بکه ن. به لام کاتيک خویان گۆری  
بۆ مار و له ناو ده وه نه که وه ده رکه وتن بۆ هیرش کردنه سه ر جووتياره که و  
خیزانه که ی، هەرقل ئه وانی به کلکیان گرت، به یه که وه گریی دان، وه فری دان  
بۆ شوینیکی دوور. جووتياره که و هاوسه ره که ی پی سه رسام بوون.  
پانيک وتی ”هه يدس ئیمه ده کوژیت کاتيک زانیی چی رووی داوه .”  
پهين وتی ”مه به ستت له وه یه ئه گه ر بزانیت.”



ئەوکاتە، هەرقل بوو بوو بە کوشندەترین. لەبەر ئەوەی شلەکە ی تەواو نەکردبوو، ئەو بەهیزی خواوەندییەکە ی پاراست بوو.

ئەو بیرکردنەوێ لەوێ ئامفیتریۆن و هاوسەرەکە ی دایک و باوکی بوون گەشە ی کرد. بەلام هیزە زۆرەکە ی هەندێ کات کیشە ی دروست دەکرد. کاتی ک ئەوێ دا بۆ پەيوەندی کردن بە گروپێک کورەوێ کە یارییەکیان دەکرد لە ژێانی لادی، ئەو یەکسەر کەوت بە هەندێ پایە ی بەردیندا، وە شوینی بازارەکە ی تێکشکاند.

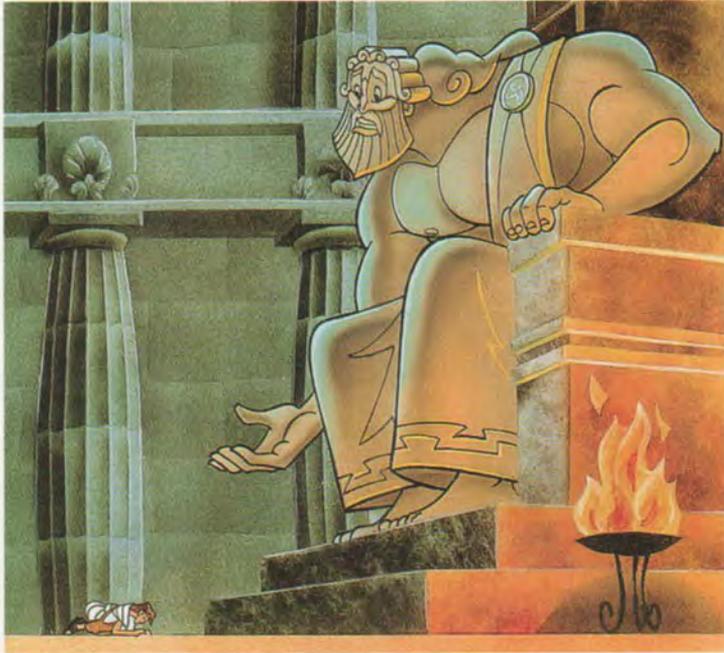
## چيروکه سه رنج را کيشه کان

خه لکی شاروچکه که به “کوری تیکشکینه ر.” بانگیان ده کرد. ئەوان هاواریان کرد “چی که سیکی نه شاره زانائاسایی!” ئەوان ویستییان باوکی هه رقل ئەویان لی دوور بخاته وه. هه ندی که س وتیان “ئەو کوره مه ترسیداره!” که گه رانه وه بۆ مال، جووتیاره که وتی “کورم، تۆ نابیت بهیلت ئەو شتانه که وتیان بگه ریته وه بۆ تۆ.”

هه رقل دهستی گرتبوو به سه رییه وه و وتی “به لام، ئەوان راست ده که ن. من مه ترسیدارم! هه ندی جار من وا هه ست ده که م... وه کو من به راستی ناگه رییه وه بۆ ئیره. وه کو ئەوهی من بۆ شوینیکی تر دانرابیتم.” جووتیاره که و خیزانه که ی زانیان ئەوه ئەو کاته بوو بۆ ئەوهی راستیه که به هه رقل بلین. ئەوان پییان وت چۆن به مندالی ئەویان دوزیوه ته وه، وه ئەوان مه دالیا ئالتونه که یان پیشان دا. “ئەمه له ملی تۆدا بوو کاتیک ئیمه تۆمان دوزییه وه. ئەمه هیما ی خوا وه نده کانه.”

هی که لس ههستی به وه کرد که ده بیت بزانیت له کو یوه هاتوه - بۆ دوزینه وهی شوینیکی گونجاو. وتی “له وانه یه خوا وه نده کان وه لامه که یان لا بیت.” وه مه دالیا که ی له مل کرد، وه مالئاوایی له دایک و باوکی کرد و وتی “ئیه گه وره ترین دایک و باوکن هه ر که سیک پیویسته هه بییت، به لام من ده زانم...”





ئيتر هرقل گه شتى کرد بۆ پهرستگای زيوس. ئه و له بهردهم په يکهر يکی گه وره دا ده پارايه وه. ”تۆه، زيوسى گه وره، تکايه گويم لي بگره و وه لامى دو عاکه م بده ره وه. من پيوسته بزائم. من کيم؟ وه من بگه ريمه وه بۆ کوى؟” به تيشکيکى رووناکه وه په يکهره که زيندوو بوويه وه. هرقل چه په سا، وه هه ولى دا بۆ ئه وهى رابکات، به لام زيوس هه ليگرته وه.

زيوس وتى ”ئه مه جورى سلوو کردنه له باوکت؟”

هرقل سه رسام بوو. ئه و وتى ”ب-ب-باوکه؟ ئه گهر تۆ باوکی من بيت ئه وه من ده کات به....”

زيوس وتى ”خواوه نديک.” وه ئه و چيروکه کهى به ته وای بۆ هرقل گيرايه وه، سه بارهت به وهى ئه و چون رفيندراوه و بووه به درنده. کيشه که ئه وه بوو، ئه و ئه وهى روون کرده وه که هرقل نه يتوانى بگه رپته وه بۆ شاخى ئۆلۆمپيات له بهر ئه وهى چى تر ئه و نه مر نه بوو. هرقل پرسى ”تۆ ناتوانيت شتيک بکه يت؟”

### چيروكه سهرنج راكيشه كان

زيوس وه لامي دايه وه "هرقل، من ناتوانم. به لام تو ده توانيت. نه گهر بتواني خوت وه كو پاله وانكي راسته قينه له سهر زهوي بسه لمينيت، خواوه ندييه كه ده گهر پته وه."

هرقل وتي "نايا به! ئوه... به لا راسته چون ده بيت پاله وانكي راسته قينه؟" زيوس يه كه م ههنگاوي روون كرده وه، نه وه بوو بو دوزينه وه فيلوكتيتيس، راهينه ري پاله وانه كان.



هيركه لس زور تامه زرو بوو بو ده ست پيكردي نه وه نه ورايكرد بوو لاي ده رگا كه زيوس وتي "ووها! نه سپه كانت بيه! نه وه ييري خسته وه..." زيوس هاواري كرد، وه نه سپيكي گه وره ي سپي بالدار فري له ئاسماندا. زيوس وتي "له وانه يه تو پيگاسه ست بير نه مابيت." به لام به زويي نه سپه كه لوتي دا له هرقل، نه و زاني بيري كه وته وه. نه و بازي دايه سهر پيگاسه س، وه به يه كه وه به ناو ئاسماندا فرين.





فیلوکتیتیس مروقیکی  
قه له و کورته بالا بوو  
شاخی نازهل و وه قاچی  
بزنی هه بوو. وتی "به فیل  
بانگم بکه."

هیرکه لس وتی "من  
پیوystem به یارمه تی

تویه، من دهمه ویت بيم به پاله وان. پاله وانیکي راسته قینه."

فیل وتی "بمبوره مندا. من ناتوانم یارمه تیت بدهم، ته نها دوو وشه: من  
خانه نشینم."

فیل بیزار بوو له راهینانی پاله وانه کان: که هه موویان ته او بوون نا  
ئومیدیان ده کرد. به لام نه و بیر و رای گوری کاتیک زیوس تیشکیکی لیدا. ئیتر  
رۆژی دواتر، هه رقل دهستی کرد به قیربوونی هه موو شاره زاییه کان که  
پاله وانیک پیوystem  
پییه تی. وه نه و فیل  
بوون به دوو هاوری  
باش.





دوای چەند مانگیك له راهینان، ئەو و ئەو کاتە بوو بو هەرقل بو تاقی کردنه وهی  
شاره زاییه کان له ژیانى راسته قینهیدا. فیل وتی "ئیمه ده چین بو تبت، ئەوئ  
شاریکی گه وره و به هیژه. شوینیکی باشه بو ناویانگ پهیدا کردن."  
به لام له ریگادا، هەرقل و پیگاسهس گوئیان له دهنگی گریانى ئافره تیک بوو  
له نارهحه تیدا.

هەرقل به په له پوشت بو ئەوهی یارمه تی بدات. ژنه گه نچه که ههولێ دها بو  
ئازادکردنی خوێ له دهستی شتیکی زه به لاه نیوهی پیاو بوو و نیوه که ی  
تری ئەسپ.



به نامۆی، ژنه که وا دهرنه ده که وت یارمه تیی بویت. وتی ”بگه ریوه! من ده توانم ئەمه چاره بکه م. به لام دواي هه ولدانیک، هه رقل به توندی پالی نا به زه به لاهه که وه.

هه رقل به شه رمه وه پرسیی ”تۆ باشیت، خانمه که م، تۆه...؟“  
به چاودا گرته وه وتی ”میگارا. هاوړییانم به میگ بانگم ده که ن.“

میگارا دیارییه که ی هیرکه لسی ره تکرده وه، وه ئەو سهیری کرد به خیرایی راده کات. وتی ”  
ئەوشتیکه، وانیه، فیل؟“

فیل وه لایمی دایه وه ”به لا، ئازاریکی راستی ئەژنۆمدا!“ دواتر فیل ئەوه ی بیری هه رقل هینایه وه که ئەوان به ریوه بوون بۆ تبت.



### چيروکه سهرنج راکيشه کان

که ههرقل، فیل، و پیگاسهس بهردهوام بوون له پیکردن بۆ تبت، میگارا چووه ناو داره کانه وه ههتا ههیدس دهرکهوت. ئەو پرسییی "به راستی چی پوویدا لێره؟ من وامزانی تۆ رییه رهکانی پوو باره که رازی ده کهیت بۆ ئەوهی په یوه ندی بکهن به گروپه که مه وه بۆ راپه رینه که..."

میگ وتی "سهیر بکه، ئەوه هه له ی من نه بوو، ئەوه کورپه سه رسورپهینه ره که بوو، ههرقل."

ههیدس پهین و پانیکی به کلکیان گرت و هاواری کرد "ههرقل؟ که واته ئیوه ناگادار بوون."

ههیدس وتی "خۆشبهختانه بۆ ههرسیکتان ئیمه هیشتا کاتمان ههیه بۆ راستکردنه وهی ئەمه." ههیدس پلانیکی تری دانا بۆ خۆ پزگار کردنی له ههرقل.





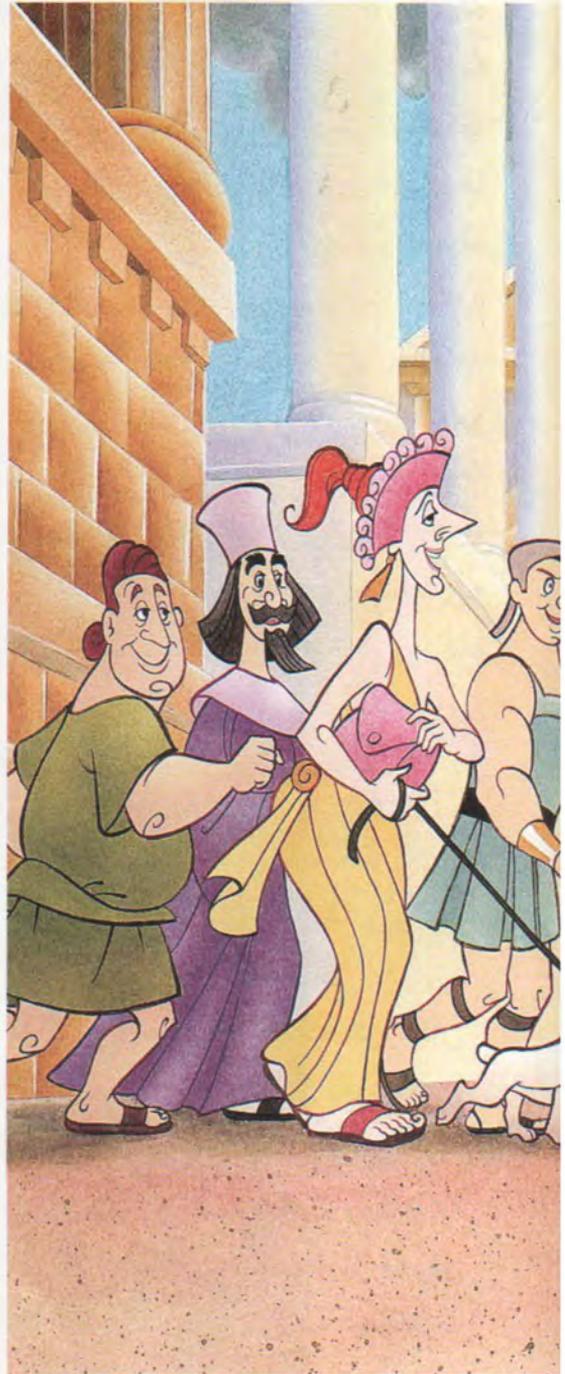
## چيروکه سه رنج راکشه کان

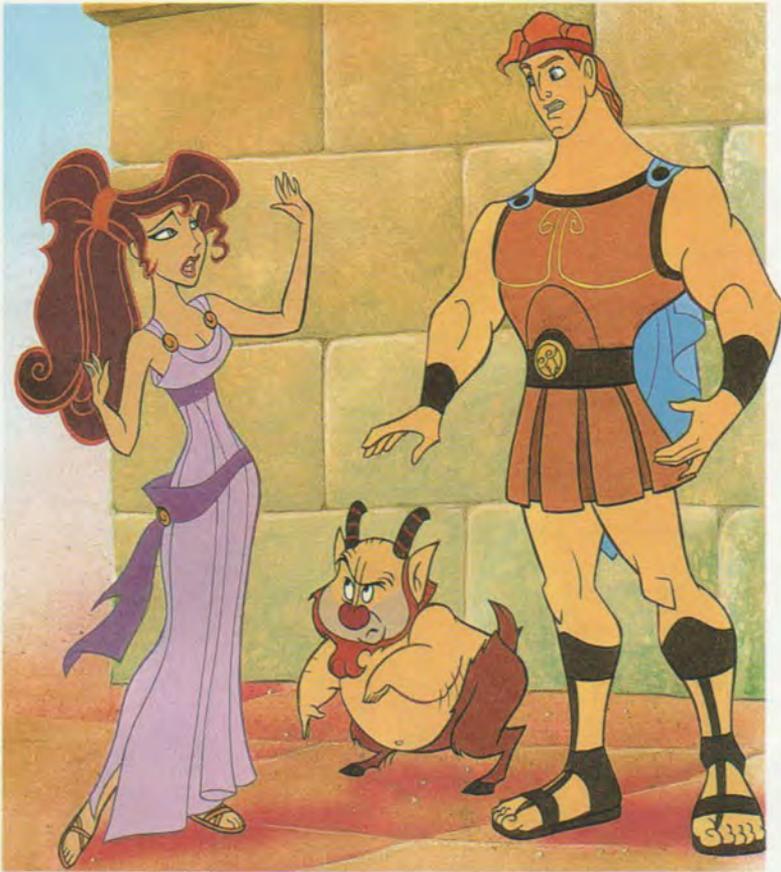
کاتیک هه رقل و فيل گه یشتنه  
تبت، شه قامه کان پرپوون له  
خه لک، هه مووان سکا لای بارود و خي  
شاره که یان ده کرد. تاوان له زیاد  
بووندا بوو، وه لافاو، ناگر، و  
بومه له رزه هه بوون.

بیگومان، هه رقل یارمه تی  
پیشکەش کردن. وتی "من  
هه رقل، وه من بو ئه وه دروست  
بووم بيم به پاله وانیک."

به لام که سیان به راستی  
گوئیان لینه گرت. له  
دهره نجامه که ی، ئه وان  
پیکه نین، ئه وه ی فیلی توپه  
کرد بوو. ئه وه هولی دا بروایان  
پیبکات به وه ی هه رقل شتیکی  
راسته، به لام خه لکه که زیاتر  
پیکه نین. له کو تاییدا، فيل  
قوچیکی دا له پیاویک. هیرکه لس  
پیویست بوو شه زه که یان  
بوه ستینیت.

که میک دواتر، هه رقل گو بیستی  
دهنگیک بوو که بانگ ده کات "ت  
کایه، یارمه تی! لیره رووداویکی  
سهیر هه بووه!"





ئەو مېگ بوو. ئەو روونی کردەووە کە دوو کۆری بچووک بوون لە ژێر لای بەردیکەووە گیران خواردبوو.

ئەوان بازيان دایە سەر پیگاسەس و فرین بۆ ئەو شوینەیی کە کۆرەکان لە ژێر بەردیکی زەبەلاحدا گیران خواردبوو. هەرقل بە ئاسانی بەردەکەیی بەرز کردەووە، وە منداڵەکان خێرا رایانکرد.

فیل وایکرد هەرقل بزانیت مېگ ئەوی بردووە بۆ ناو تەلەیهک. کۆرەکان بە راستی پەین و پانیک بوون بەلام خویان گۆری بوو. ساتیک دواتر، هەرقل هێرش کرایە سەری لە لایەن دراگۆنیکەووە لە دێو دەچوو. مارەکە دەرکەوت لە تەنیشت بەردەکەووە چاوەرپی دەکرد.

## چيروکه سەرنج راکيشەکان

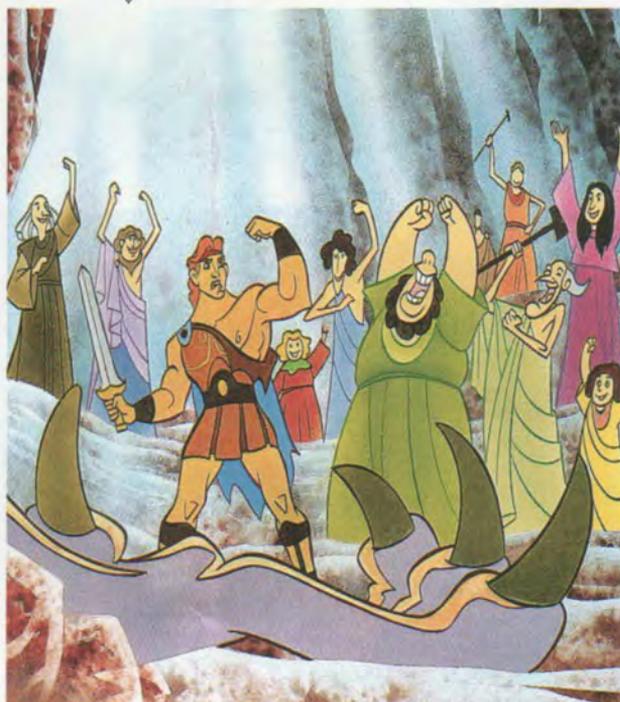
مارەکه بە يەكجار هەرقلی قوتدا، بەلام ئەو خیرا بە شمشیرەکهی کردی بە دوو لەتەوه، وه دواتر، دای لەسەری جانەوه ره زەبەلاحەکه.

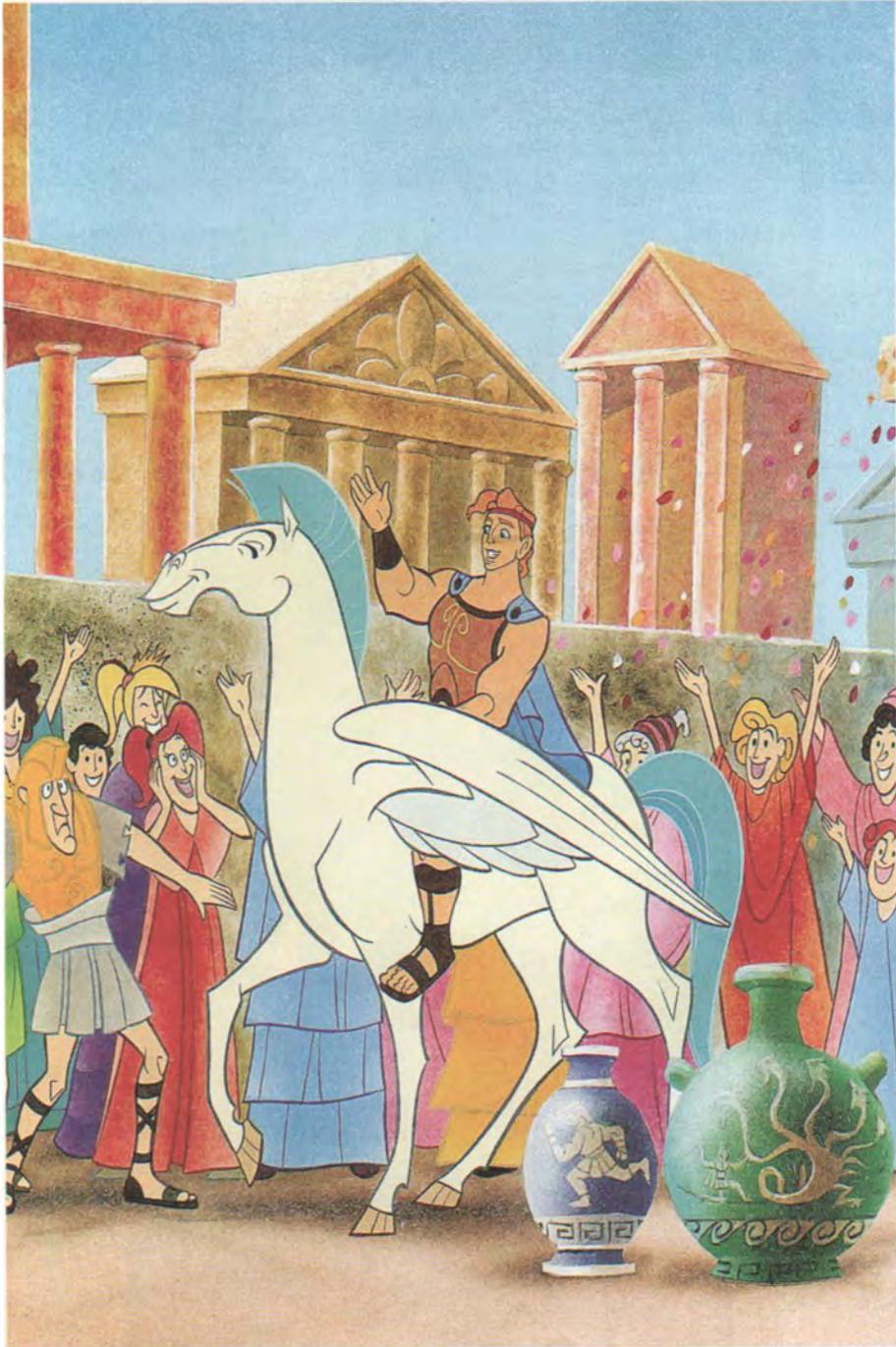
بەم کاتە خەلکەکه کۆبوونەوه، وه دلخۆش بوون. بەلام دواتر هەرقل گوئی لە دەنگیک بوو لە ملی ئەژدیهاکە. سێ سەری دەرکرد که یەکیکیان مابوو یەوه!

هەموو جاریک هەرقل سەریکی لی دەکردهوه، سیانی تر دەچوونەوه جیگەهی. لە کۆتاییدا ئەژدیهاکە سی سەری مابوو- هەموویان دەنگیان لیوه دەهات!

ئەمە بەکار نەدەهات. هێرکەلس وهستا بۆ ئەوهی بیر بکاتەوه. دواتر مشتیکێ ورد و خاش کرد بۆ لای شاخەکه وه و بووه هۆی ئەوهی لایهکی زهوییه که هێرکەلس و جانەوه ره که هەردووکیان دابپۆشرین.

فیل خاپور بوو. خەلکەکه بیدەنگ بوون... وه دواتر هێرکەلس لە ناو ورده بەردهکانه وه دەر کهوت، وه خەلکەکه بە سروشتی رۆشتن.





## چيروکه سه رنج راکيشه کان

له و پوژه وه، خه لک دلخوش ده بوون کاتيک هه رقل به ناوياندا ده رۆشت. هه رقل له پاله وانيتيه که ی به رده وام بوو، جهنگی له گه ل ئه ژديهاکاندا ده کرد و سه رکه وت به سه ر شکسته کان له هه رکوييه ک توشي بوو، له گه ل هاوري راستگو که يدا، فيل. دوا به دوا ی چه ند سه رکه وتنيک، هه رقل به دلنيایي هه ستي کرد خوی سه لماندوه وه. ئيتي ئه و و پيگاسه س گه شتيان کرد بو شاخی ئولومپيک بو بينيني باوکی. زيوس وا ده رده که وت رازی بيټ به وه ی هه رقل کردويه تي. پيټي وت ”کورم، تو ئيشيکی گه وره ده که يت.“

هه رقل وتی: ”من ده ميکه يه چاوه ري ئه م پوژه م.“

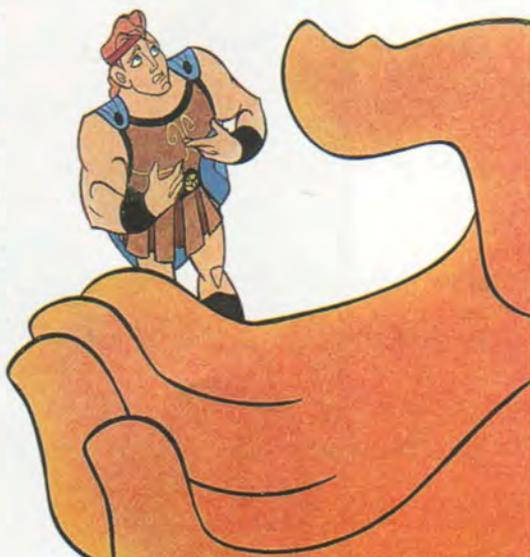
زيوس پرسیی ”همم، ئه وه چ پوژيکه، کورم؟“

هه رقل وه لامي دايه وه ”ئه و پوژه ی په يوه ندي به خواوه نده کانه وه ده که مه وه.“ سيبه ريک له سه ر ده م و چاوی زيوس رۆشت و وتی ”کور ی خوم، من ده ترسم له وه ی به ناويانگ بوون وه کو بوون به پاله وانیکي راسته قينه نه بيټ.“

هه رقل پرسیی ”من ده توانم چی تر بکه م؟“

زيوس وتی ”سه يری ناو دلت بکه.“

هه رقل نائوميڊ بوو. ئه و حه زی نه ما بو ئه وه ی بيټ به پاله وان. کاتيک ميگ ده رکه وت و پيشنياری کرد ئه و له بازرگانی پاله وانيتي دووربکه ويته وه بو پوژيک، هه رقل دلخوش بوو بو ئه وه ی رازی بيټ. ئه و هه رگيز گومانی نه ده کرد هه يدس له پشت سه ردانه که ی ميگه وه بيټ.





ههیدس به درێژی کات رایده کرد. ئه و پۆژه چاره نووس زانه کان پێشبینیان ده کرد و خۆیان نزیك ده کرده وه - ئه و پۆژه ی هه ساره کان له ریزیکی نایابدا ده بن و ههیدس ده توانیت ده ست بگریت به سه ر جیهاندا.

ته نها هه رقل له سه ر ریگه ی وه ستا. وه هیشتا ههیدس خالی لاوازی پاله وانه که ی نه دۆزیبوویه وه. له به رامبه ردا، زۆر دوور، هه رقل خۆی له هه موو ته له کان ده رباز کرد که ههیدس بۆی دانا بوو.

میگ به پێی پێویست یارمه تی ههیدسی دابوو وتی ”من به شی خۆم ته واو کردوه.”

ئه وه ئه و کاته بوو که ههیدس بیری خسته وه که ئه و گیانی خۆی پێفرۆشتوه. ئه و ئازادیی به میگ پێشکهش کرد بۆ ئه وه ی بگه ریته وه بۆ ناو هه ره وه زییه که.

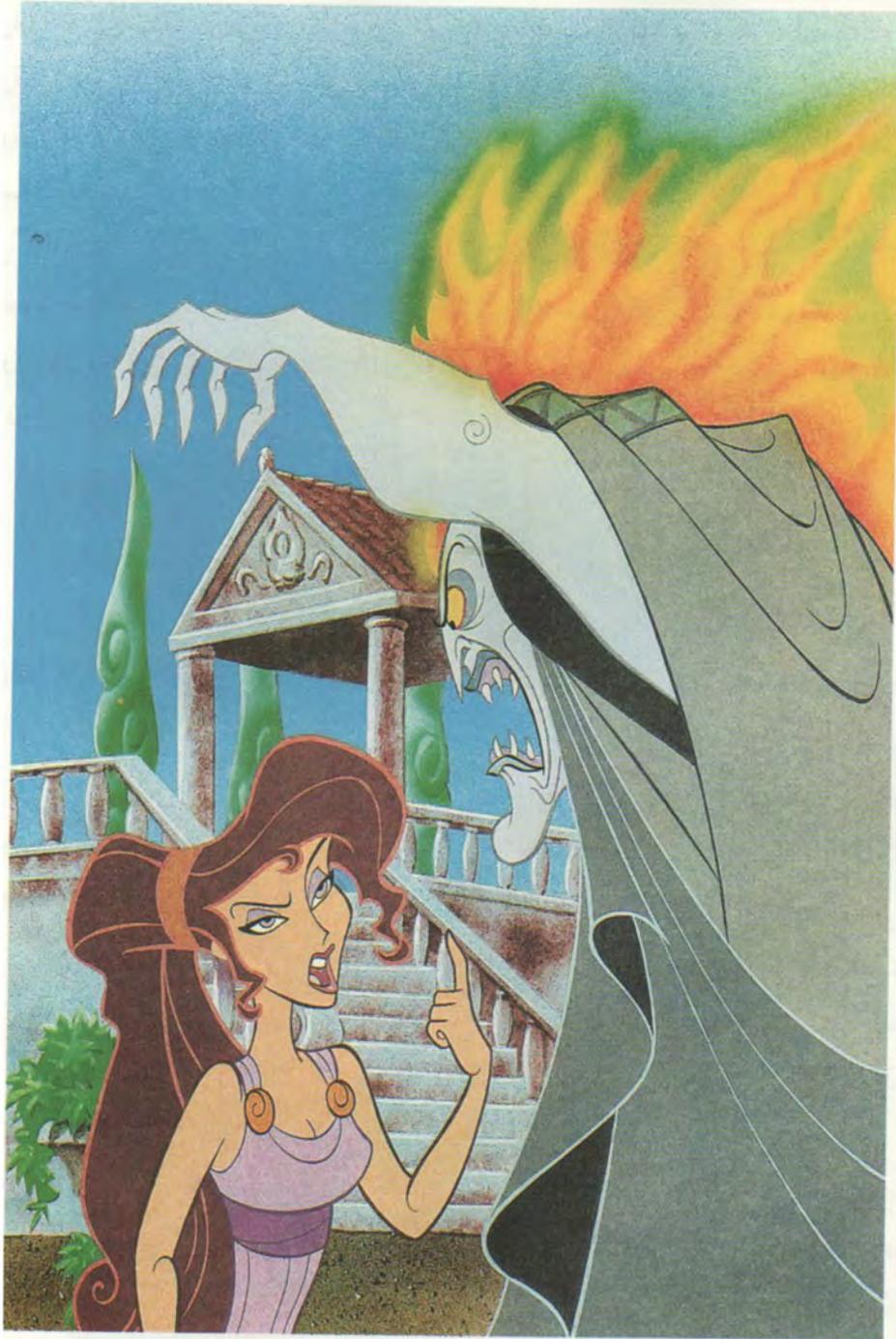
ئیتیر میگ پلانی دانا بۆ دۆزینه وه ی خالی لاوازی هه رقل بدۆزیته وه. به لام دلی ئه وه ی نه ده ویست.

## چيروکه سه رنج را کيشه کان

هرقل و ميگ رۆژيکی خوشيان پيکه وه به سهر برد، به ناو باخچه که ی هرقلدا ده هاتن و دهچوون و قسه يان ده کرد. لای ئيواره، هرقل زانیی ئه و که وتووته خوشه ويستییه وه له گه ل ميگ، وه دانی نا به قوولترين ئاوات و ترسه کانیدا.

وتی ”کاتيک من له گه ل تۆدام، من ههست به ته نهايي ناکه م.”  
کيشه که ی ميگ ئه وه بوو ئه ويش که وتبووه خوشه ويستیي هرقل. ميگ نه يويست ئه و بريندار بکات، به لام ئه و له ژيردهستی هه يدسدا بوو. ئه و ده يتوانی چی بکات؟





میگ به هیدسی راگه یاند "خۆت کچیکی تر په یدا بکه."  
به لام هیدس نه یویست رازی ببیت میگ له ئیش کردن بۆی بوستیت. وه  
فیل ده رکه وت بۆ ئه وهی گوئیستی ته واوی قسه کان بیت بۆ ئه وهی بزانییت  
میگ ئیشی بۆ هیدس کردوه. ئه و خیرا رایکرد بۆ ئه وهی هه رقل ئاگادار  
بکاته وه.

فیل هاواری کرد "ئه و فیلبازه! ئه و هیچ نیه به لام دوو پروه، باش نییه، ئه و  
درۆ ده کات."

هه رقل هاواری کرد "ده مت دابخه."

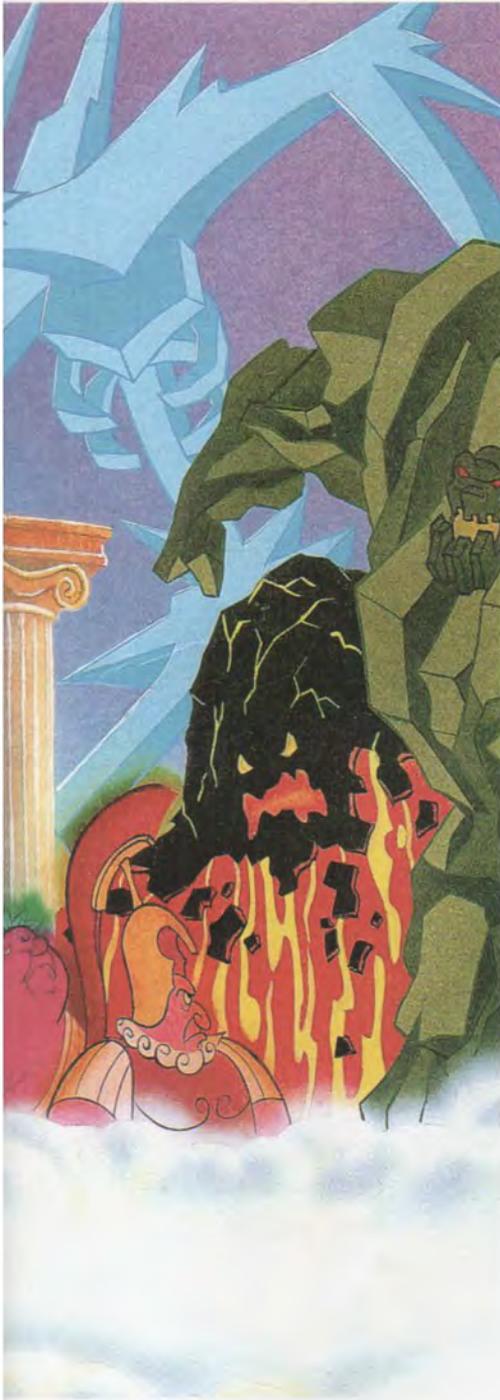
فیل دامرکایه وه "ئه وه خۆیه تی."

هه رقل به ته نها بوو کاتیکی هیدس له گه ل میگ ده رکه وت. هه یس وتی "واز له  
هیئت بهینه بۆ نزیکه ی 24 کاتژمیر وه میگ لیره یه و ئازاده وه کو بالنده یه ک  
و سه لامه ته و ئازاری پینگات."

هه رقل نه ی توانی خۆی را بگریت بۆ ئه وهی ئازاری میگ ببینییت. ئه و پزای بوو  
به ئالوگۆره که، وه دواتر زانیی، هه یس هیزی له له شی ده رکردبوو.

که ئه و میگی ئازاد  
کرد، هه یس ئه وهی به  
هه رقل وت که ماوه یه کی  
زۆره ئه و ئیشی بۆ  
کردوه.

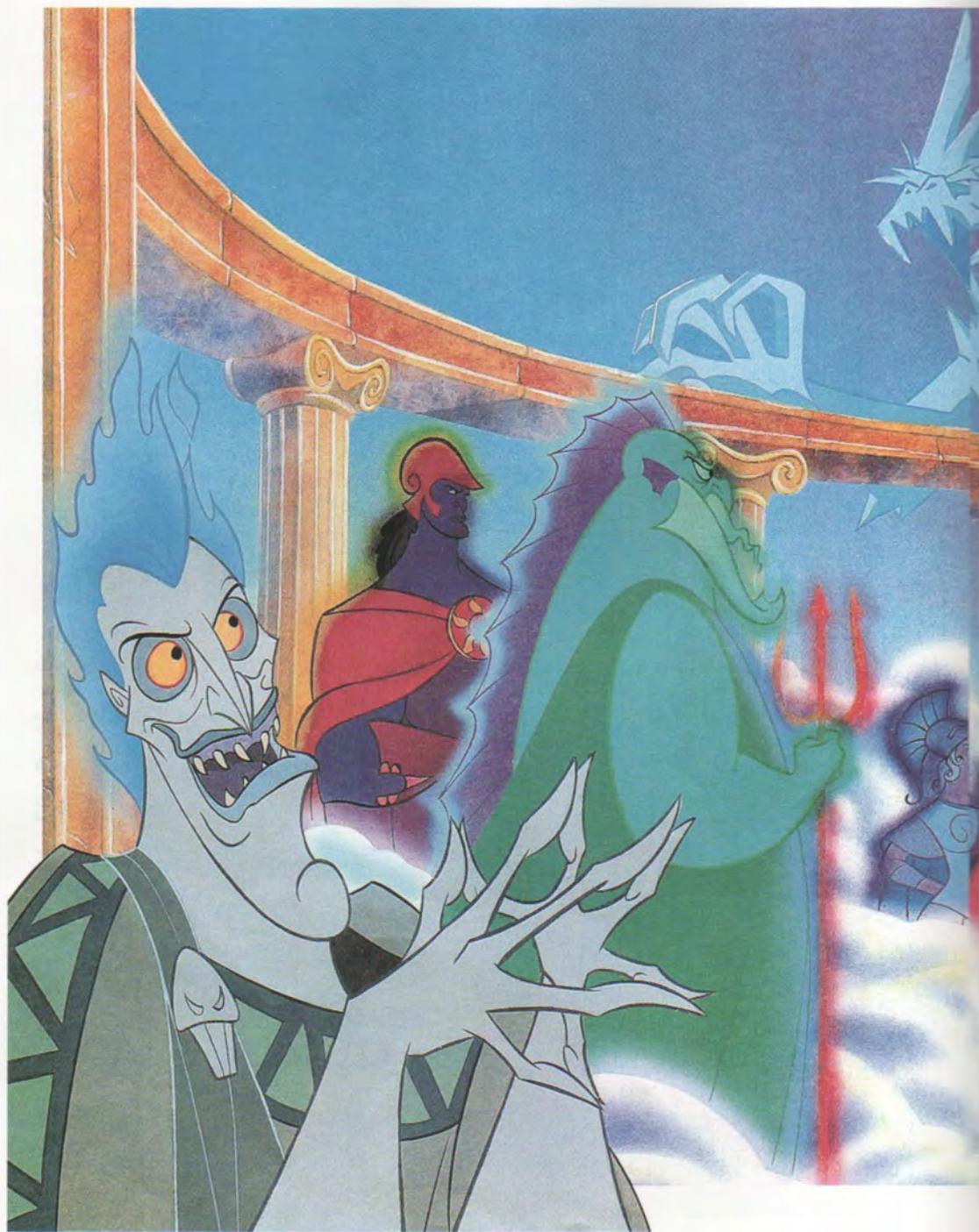




ههیدس ته نها ٢٤ کاتژمیری مابوو، وه ئیشیکی زۆر بو ئه وهی بیکات. یه که م جار، ئه و تیتانه کانی له کانه خه لووزه که ئازاد کرد ئه و شوینهی که زیوس ئه وانی تیدا به ند کردبوو. زیوس وتی "سهیری به ندینخانه پیسه که تان بکه ن. کئی ئیوهی لیره داناوه؟"

تیتانه کان هاواریان کرد "زیوس!"  
وتی "وه ئه گهر من ئیوه ئازاد بکه م، یه که م شت چییه ئیوه ده یکه ن؟"  
"کوشتنی ئه و!"

دواتر، ههیدس رۆشت بو ئه وهی دیوه یه ک چاوه که بدۆزیته وه. وتی "من ئه رکیکی تایبه تم هه یه بو ئیوه."  
ئیتر تیتانه کان هیرشیان کرده سه ر شاخی ئۆلۆمپی. خواوه نده کان که میک کاتیان مابوو بو ئه وهی خویان بو جهنگ ئاماده بکه ن. زیوس زانیی ههیدس له پشت هیرشه که وه بووه، به لام بیهینز بوو بو ئه وهی پووبه پووی تیتانه کان بیته وه.



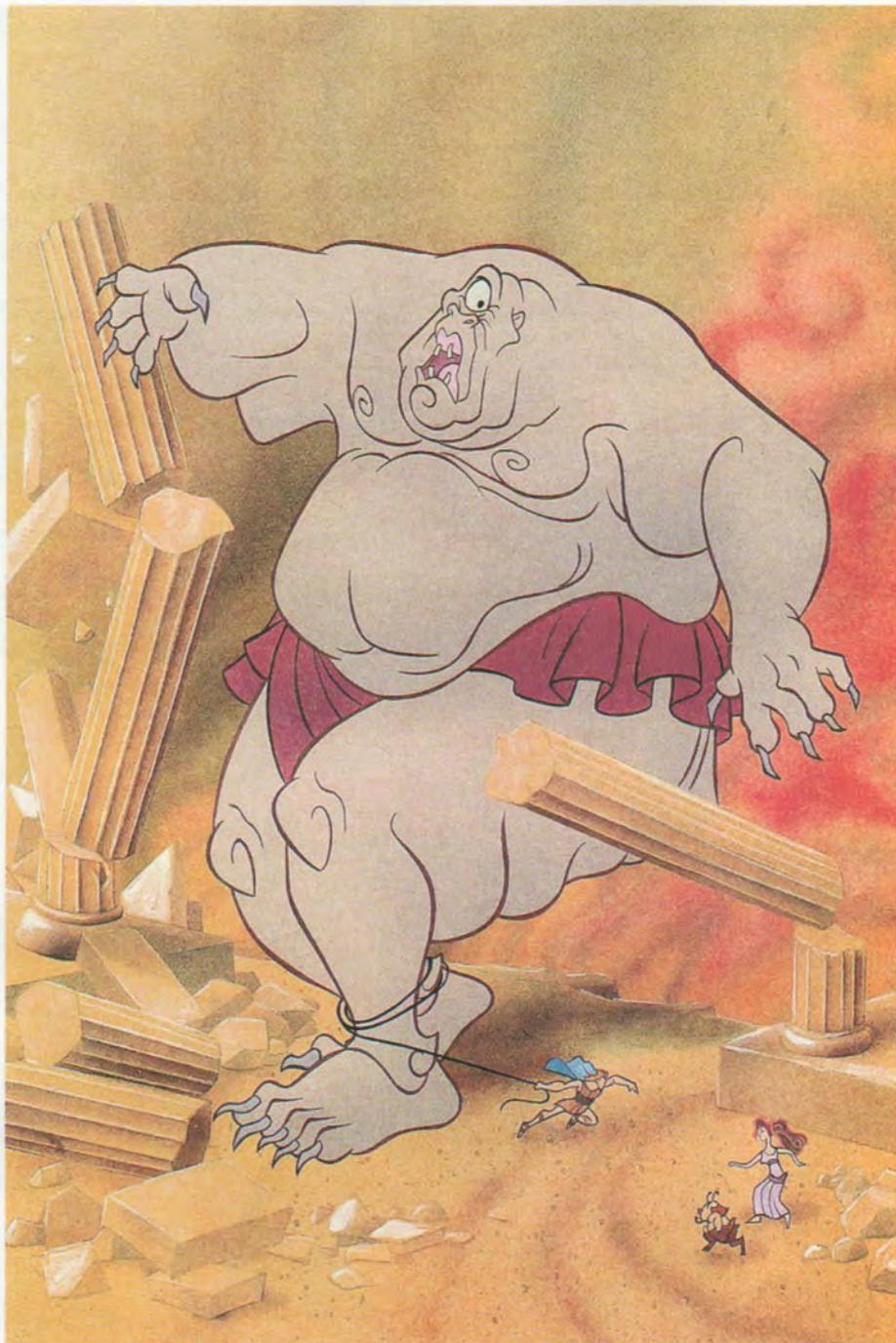


دیوه یه کچاوه که له سه ر به رزاییه که بوو له تبت وه هاو لاتیه کانی ترساند و پیی وتن که یارمه تی بدن که هه ولیان دهدا له ئەژدیهاکه دوور بکه ونه وه. هه رقل سه ر کردایه تی هه راکه ی ده کرد. میگ هاواری کرد ”بوسته! به بی توانات، تو ده کوژیییت.” به لام هه رقل، رازی بوو به وه ی میگ ناپاکی له گه ل کردوه، گرنگی نه دهدا به وه ی ده ژی یان ده مریت.

میگ رۆشت بو ئە وه ی فیل بدۆزیته وه. له وانیه ئە و بتوانیت هه ندیک قسه ی ژیرانه بو هه رقل بکات.

به تیپه ربوونی کات میگ له گه ل فیل گه رایه وه، هه رقل سه ری لیشیوا، وه نزیك بوو له وه ی واز بهینیت. به لام فیل ئامۆژگاری کرد. هاواری لیکرد ”وه ره وه، مند ال، شه ر بکه ره وه وازهینان بو سه ر یازه نه زانه کانه .”

به ئە وه پهری توانایه وه، هه رقل گوریسیکی به ست له ئە ژنۆی دیوه که وه و رایکیشا بو ناو ده ریاکه.



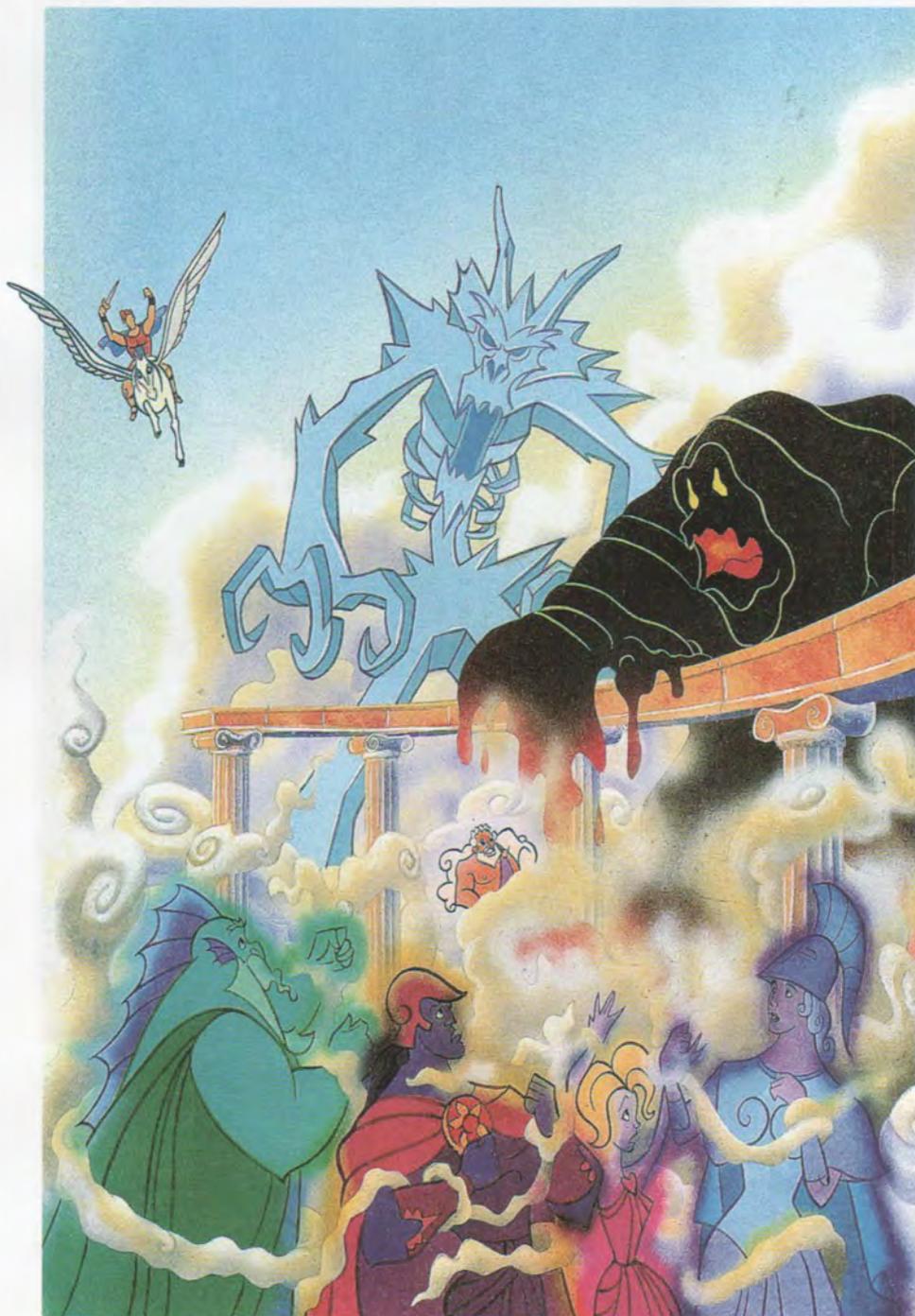
که ديوه چاوه که کهوت، خۆي کيشا به دوو پایه ی زه به لاحدا. میگ هاواری کرد "هەرقل! ئاگادار به!" پالی نا به هەرقله وه بۆ ئەو لاوه. پایه یه ک کهوت به سەر میگدا، وه کهوته ژیرییه وه.

که هەرقل هه ولی دا بیجولینیت، ئەو ههستی کرد هیزه که ی گه راوته وه. ئەوه له بهرئه وه بوو ههیدس په یمانه که ی شکاندبوو- ئەو به لینی به میگ داوه که سه لامهت ده بیت، به لام ئیستا ئەو به خراپی برینداربووه. هیرکه لس ئەوی له ناو دهستی هه لگرتبوو. وتی "میگ، بۆچی تۆ...؟ تۆ نه ده بوو -"

میگ وتی "خه لک هه میشه ئیشی شیتانه ده کهن که له خۆشه ویستیدان، هیشتا ده توانیت ههیدس بوه ستینیت."

ئیتر هەرقل و پیگاسهس چوون بۆ شاخی تۆلۆمپی، فیلی به جیهیشت بۆ ئەوه ی ئاگاداری میگ بیت. ئەوان گه یشتنه وه بینیان خواوه نده کان کۆت و به ند کروان، له لایه ن تیتانه کانه وه.

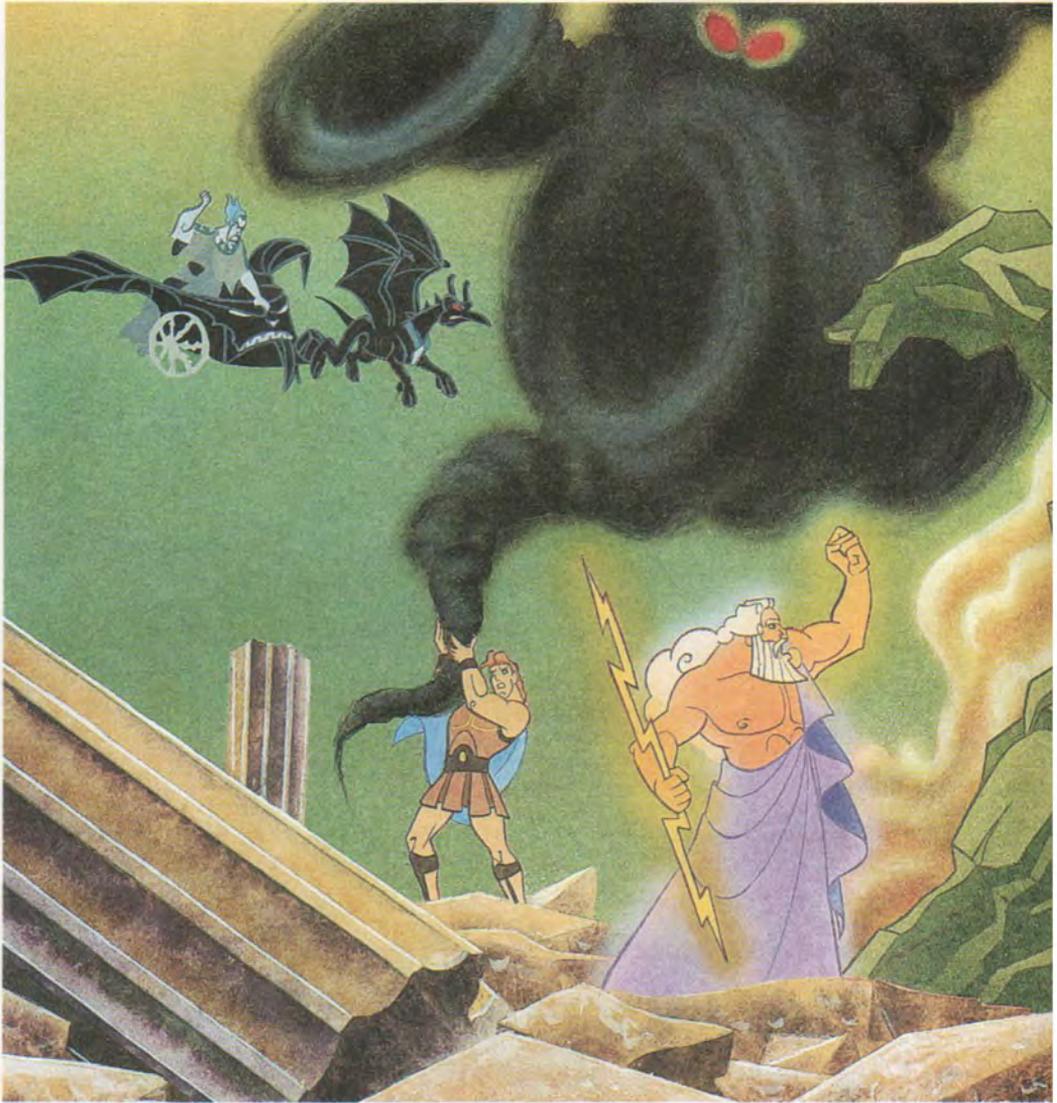






هەرقل په یمانی خواوه نده کانی شکاند، وتی "ئەمە هیچ نییه بۆ نه هیشتنی جیاوازییه کان."

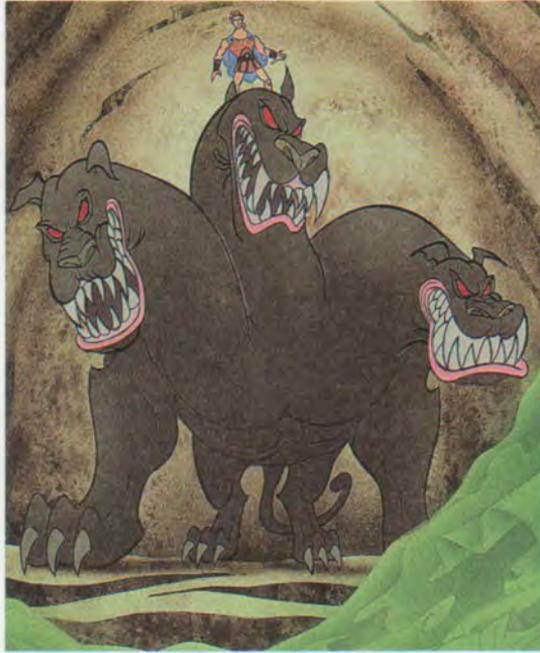
دواتر ئەو د یوه به ستووه که ی پارچه پارچه کرد که زیوسی به ند کردبوو. زیوس وتی "سو پاس بۆ تو، کورم، ئیستا سهیری ئیشی پیاوه پیره که ت بکه." چەند هه وره بروسکه یه کی گرت، وه هه لی دا بۆ تیتانه کان.



تیتانه کان هاواریان کرد وه ههولیاندا بلاو ببنه وه، به لام هه رقل خستنیه بو شایی  
ناسمانه وه.

ههیدس به توره ییه وه سهیری ده کرد له ناو گالیسکه که یه وه. به هه رقلی  
وت "به لایه نی که مه وه من دیاریه کم بو تو هیناوه، ئه و هاوړییانه ت که به بینینی  
من ده من."

میگ! هه رقل بازی دایه سه ر پیگاسه س، پارایه وه که زور دره نگ نه که وتبیت.



به لَام کاتيک له تبت نيشته وه، فيل به دهم و چاوی فرميسکاوييه وه چيروکه راستييه که ی پي و ت. ميگ مردبوو. فيل وتی ”من داواي ليبور دن ده که م مندال، به لَام هه ندی شت هه يه ته نها تو ده توانيت بيگوريت.“

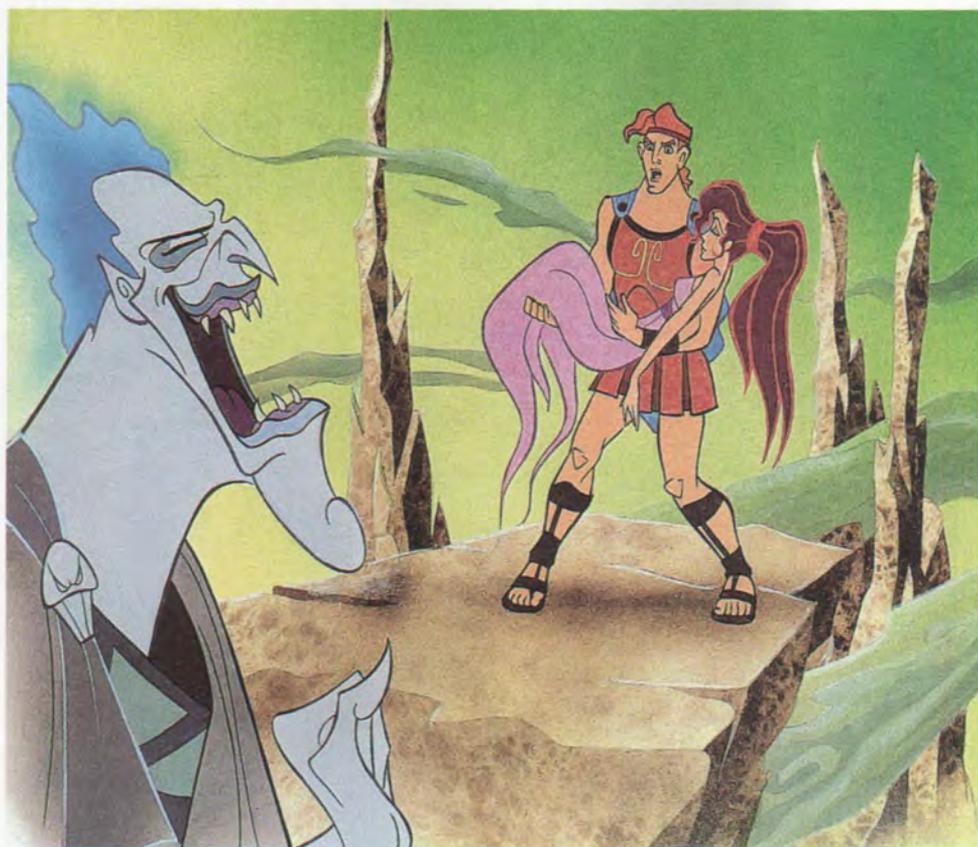
هه رقل وتی ”به لَام، ده توانم.“

له لای خراپه کاران، هه يدس هيشتا باسی بردنه وه که ی ده کرد کاتيک ده رگاگانی ته ختی پاشايه تی له ناکاو کرانه وه، وه رقل هاته ژووره وه، له سه ر سه گيکی سی سه ری پاسه وانی.

هه رقل وتی ”ميگ له کوييه؟“ له ريگايه کی سه خته وه، ئەو بارسته يه کی بينی به سه رگيانيانه وه، ميگ له ناوياندا بوو. ئەو خستيه سه ر دهستی، به لَام به ترسه وه گه رایه وه. دهستی پير بوو.

هه رقل وتی ”تو حه زت له ريککه وتنه. من له جياتی ميگ بگره.“

هه يدس وتی ”باشه. تو ئەو ببه ره ده ره وه، ئەو ده روات تو لي ره ده مينيته وه.“

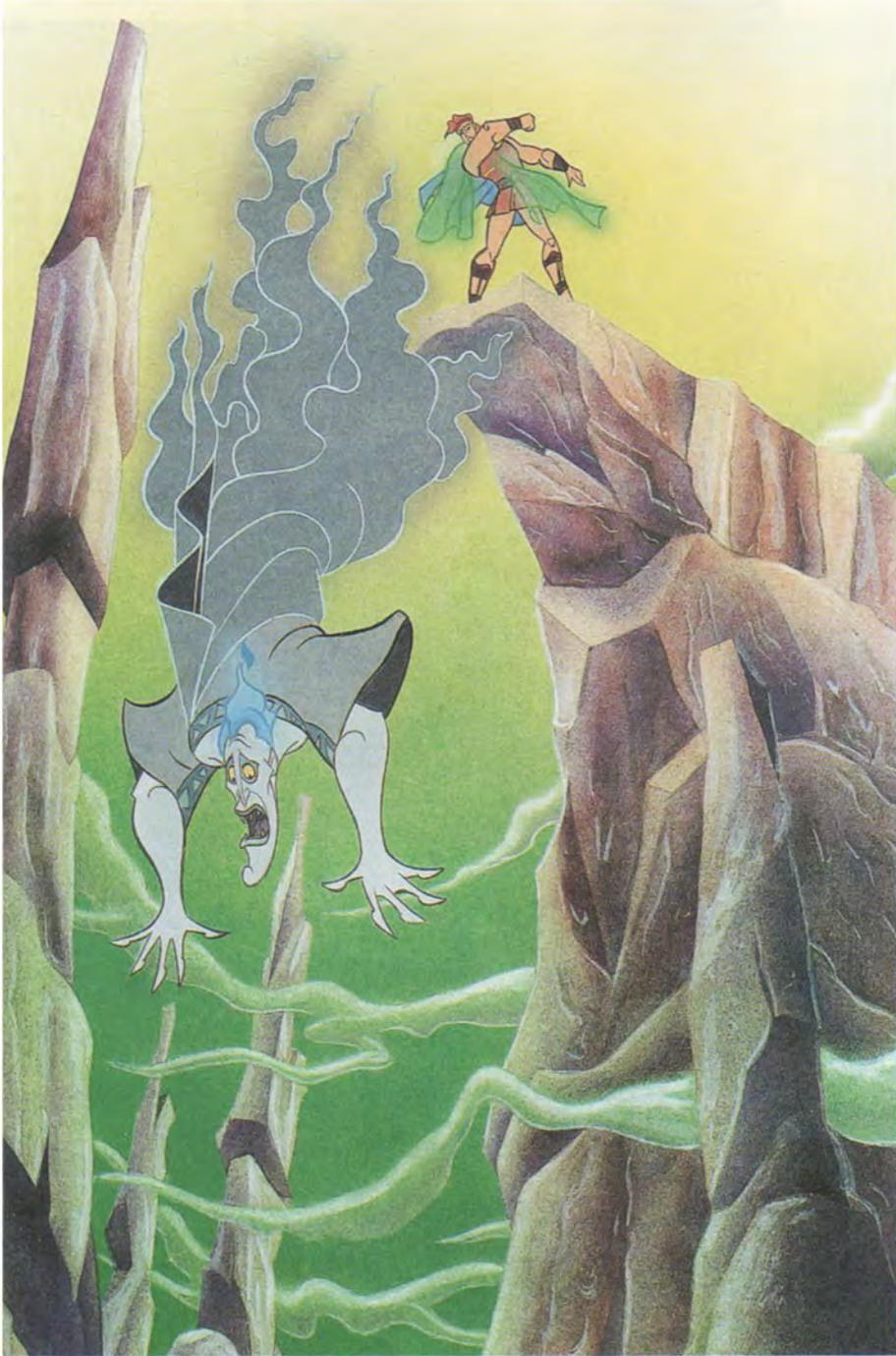


هه رقل كه وته چالی مه رگه وه. ئیتر ئه وه له دوای میگه وه مه له ی کرد، لاشه ی به هیز بوو هه تا ره قتر بوو له ئیسکه په یکه ریك. دواتر، بو هه یدس سه رسامكه ر بوو، لاشه ی هه رقل ئاسایی بوویه وه، وه دهستی کرد به گه شه کردن. له چاله كه وه ئاگادار کرایه وه له هه لگرتنی گیانی میگ.

هه یدس وتی ”تۆ ناتوانیت بزیت!“

”تۆ ده بییت...“

په ین و پانیک وتیان ”خواوه ندیک؟“



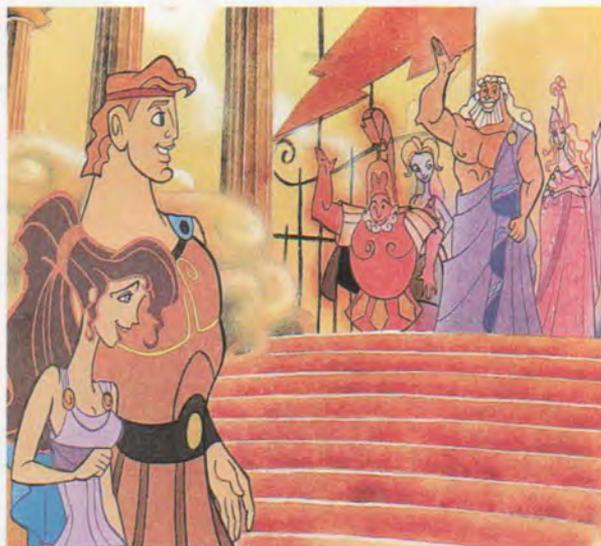
## چيروكه سهرنج راکيشه کان

هه ديس هه وئی دا په یمانیکی تر بیه ستییت، به لام هه رقل گرتی و خستیه چالی مه رگه وه.

هه رقل ریبه ری لاشه ی میگی کرد بو ئه وه ی ژیان بگه ریته وه بو لاشه ی. که فیل و پیگاسه س سه یریان کرد، چاوی هه لهینا، دواتر کردیه وه. هه رقل یارمه تی دا بو ئه وه ی ری بکات.

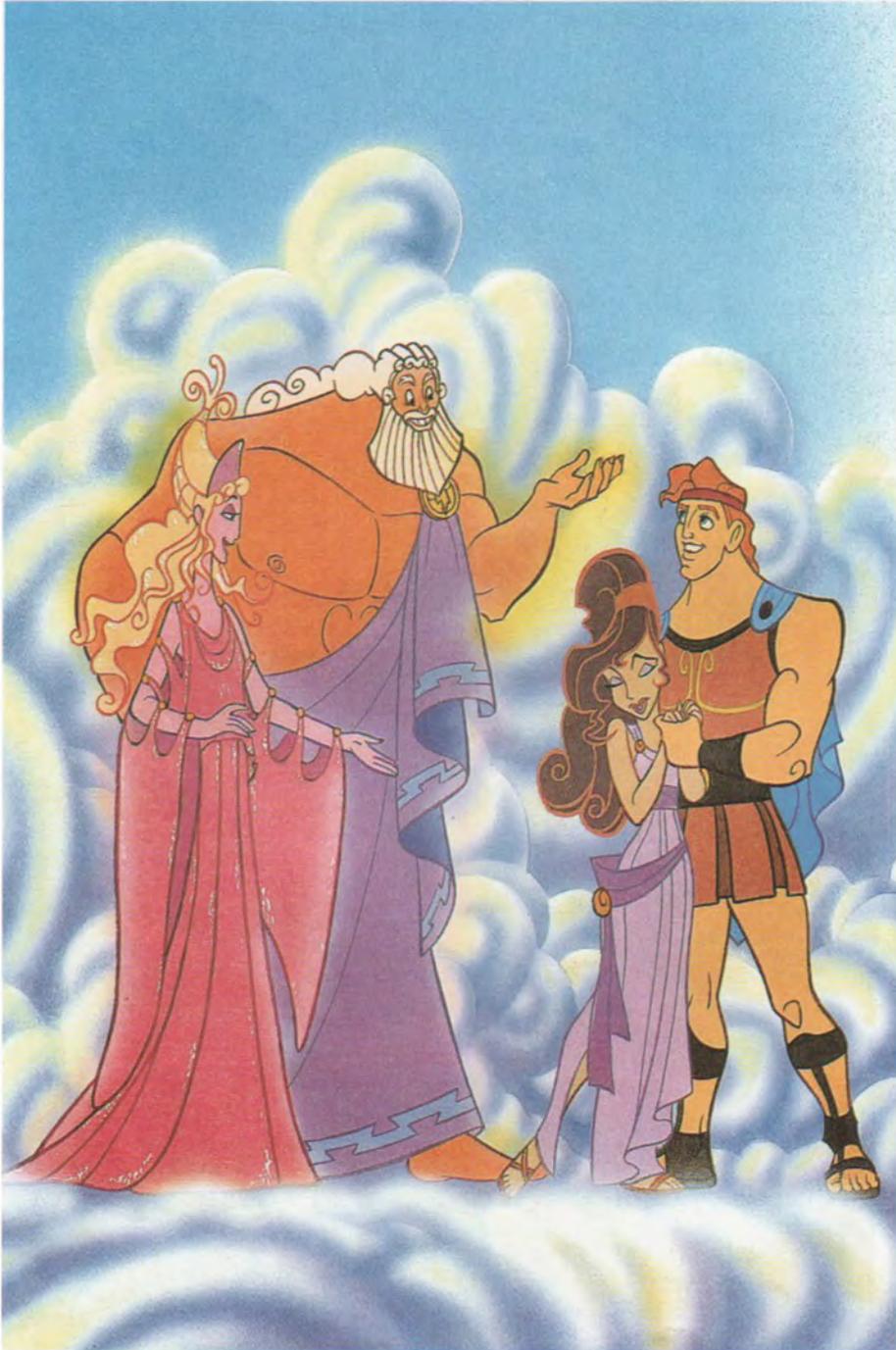
ئیتر یه کتریان له باوهش کرد، تیشکه روونا که کان دایان له زهوی و له دهوریان کو بوونه وه، وه هه ورپک په له ی دا له ژیر قاچیاندا. گولی هه وره که به هیواشی به رز بوویه وه، وه هه لیگرتن بو ده روزه کانی شاخی ئولومپی. که هه رقل دهستی کرد به به رز بوونه وه، هه موو خواوه نده کان هه ستانیکی ری زلیانیان پی به خشی.

خواوه ند هیرا سلاوی لی کرد. ”هه رقل، زور دلخوشین به تو.”



خواوه ند باوهشی پیدا کرد. وتی ”تو ژیانی خوتت ده به خشی بو رزگار کردنی ئەم ژنه گه نجه.”

زیوس وتی ”پاله وانیکی راسته قینه به قه باره ی هیزی نییه به لکو به هیزی دلیه تی، نیستا، له کوتاییدا، کورم، تو ده توانیت بگه ریته ته وه بو مال.”



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

میگ سهیری هه رقلی کرد، به چاوی فرمیسکاوییه وه. پیی وت ”پیروژه کوری سه رنج راکیش.“

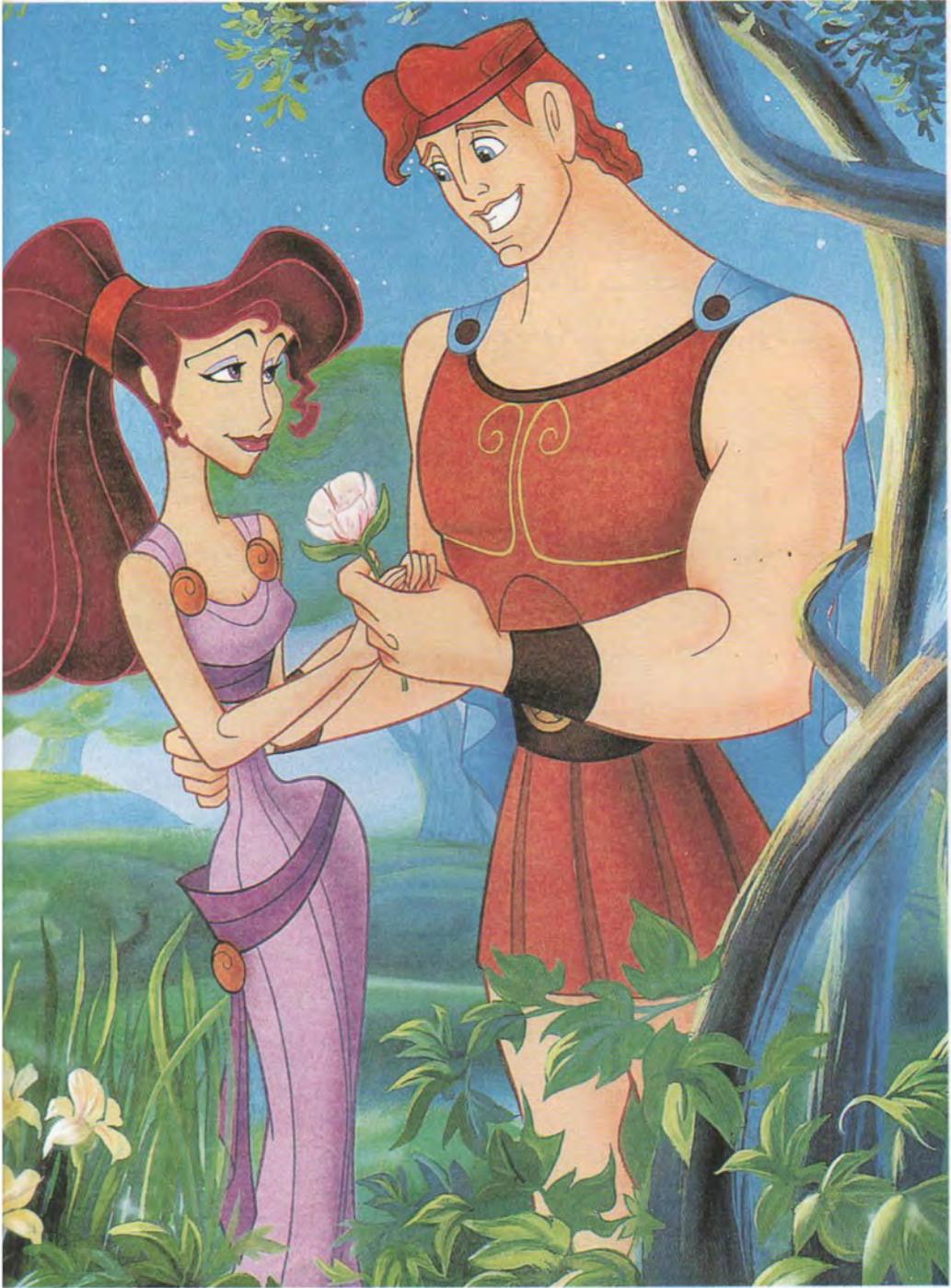
هه رقلهه میسه خه ونی به م ساته وه ده بینی، به لام ئە وه لی دانیکی دلی وه رگرت بۆ بریاره که ی.

ئە و گه رایه وه بۆ لای باوکی. وتی ”ژیانیک به بی میگ، ته نانه ت نه مریک، به تال... ده بییت.“ ئە و دهستی میگی گرت و به فرمیسکه کانی گه شایه وه. وتی ”من هیوا خوازم بۆ ئە وهی له سه ر زه وی له گه ل ئە و بمینیته وه. من له کوتاییدا زانیم کوی به به جی ده هیلم.“

زیوس و هیرا بی ئومید بوون له له ده ست دانی کوره که یان، به لام ئە وان ریزیان له ئاواته کانی گرت.

له ئاسمانه کان، زیوس کۆمه له ئە ستیره یه کی دروست کرد له ئاسماندا، بۆ ریژ گرتن له کوره پاله وانه که ی.



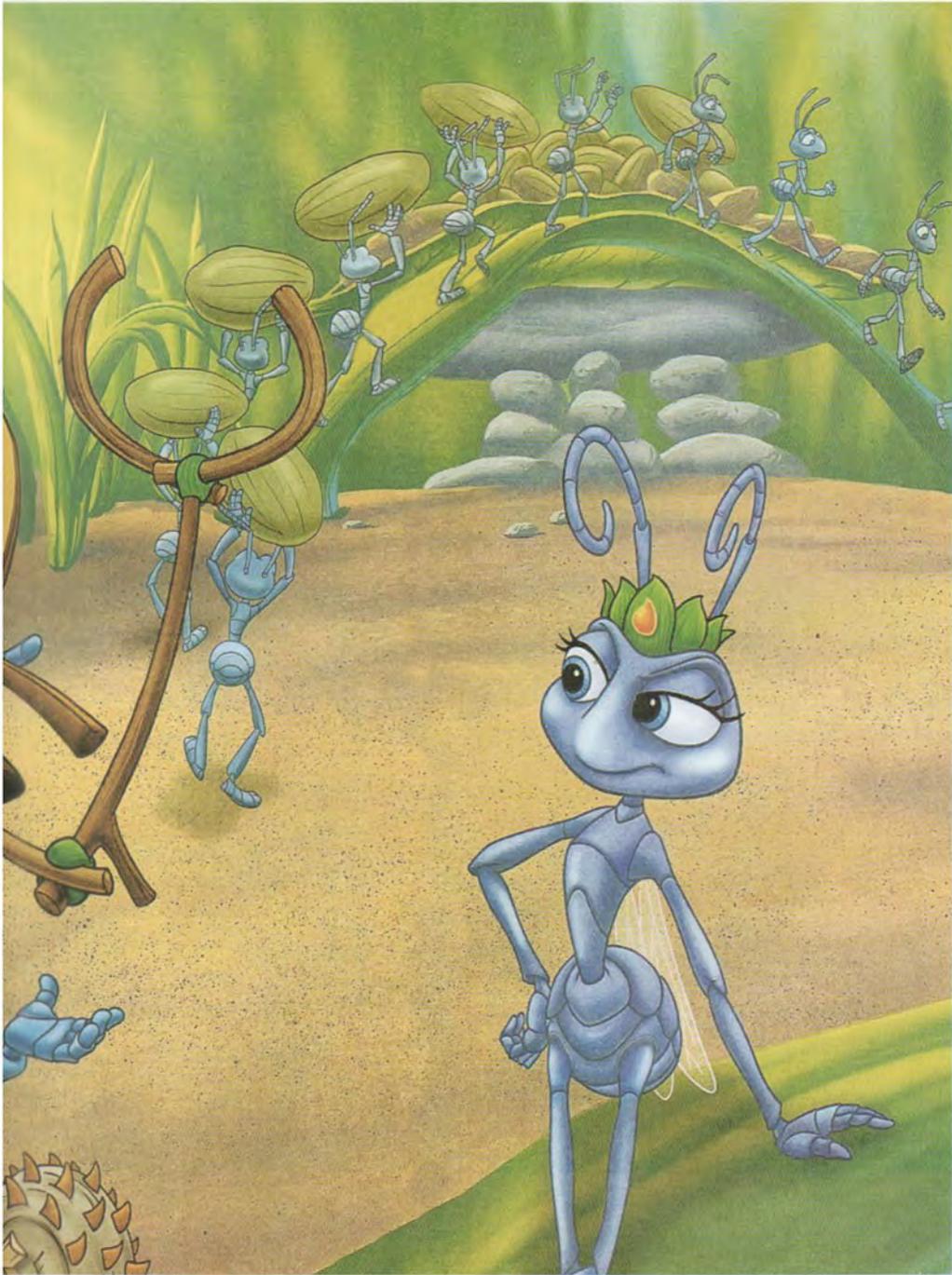


وه هه رقل له کۆتاييدا زانيني باوکی مه به سستی له  
چی بوو: کاری پاله وانی له دلدا له دایک ده بیټ.



ژيانى ميروويەك





## چيروکه سه رنج را کيشه کان

له دورگه ي ميرووله كاندا، ميرووله  
کان سه رقال بوون به ئاماده کرنی  
پيشکه شکر دنی سالانه بو  
کولله کان. نه وان هه موویان بازيان  
دايه خواره وه، له کوکر دنه وه ی  
دانه ويله و بردنی بو سه ر به ردی  
پيشکه ش کر دنه که.

هه روه ها فليکيش ئيشی  
ده کرد، به لام نه و شته کانی به و  
ريگایه نه ده کرد که ميرووله کانی  
تر ده یان کرد. نه و دروینه که ريکی  
دروست کرد بو هه لگرتنه وه ی  
دانه ويله به شيويه کی خير اثر.  
بگره به باشی و جوانی ئيشی  
ده کرد، به داخه وه دروینه که ره که  
قه ديکی به تالی فری دایه سه ر نه تا،  
شازاده ی کومه له که. فليک پوزشی  
هينایه وه - نه و له وه ده تر سا  
ئازاری شازاده ی دابیت. نه و زور  
ده یويست کاری تيبکات، نه ک  
ئازاری بدات. به لام نه تا له  
هه موویاندا به ميرووله داهينه ره  
گه مژه که کاریگر نه بوو که وا  
ده رده که هوت نه توانیت ئيش  
بکات.



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

فليک خيرا رايکرد هه ستي ده کرد سه رکه وتوو بوو، به لام خوشکه بچوکه که ی شازاده ئە تا، دۆت، دواي که وت. ئە و پيی وت که داهینانه که ی به دله. فليک وه لامی دایه وه "باشه، تۆ یه که م که سیت، من ده ست ده که م به بیرنه کردنه وه له هیچ شتی کاتی کاتیک ئیش ده که م."

دۆت وتی "ههروه ها منیش." ئە و که سه ی ههروه ها هه ستي به شکست ده کرد. دایکی ته نهایی وتوو ئە و زۆر بچوکه بو ئە وه ی بفریت. ئە و هه ستي ده کرد که باله کانی هه رگیز گه شه ناکه ن.

فليک بو دۆتی پوون کرده وه ته نه ا تۆویکی بچوکه ده توانیت بییت به داریکی زه به لاح، ئە و هه ندیک رۆژ ده یویست شتانیکی گه وره بکات. فليک وتی "تۆ ته نه ا ده بییت هه ندیک کات بدهیت به خۆت."

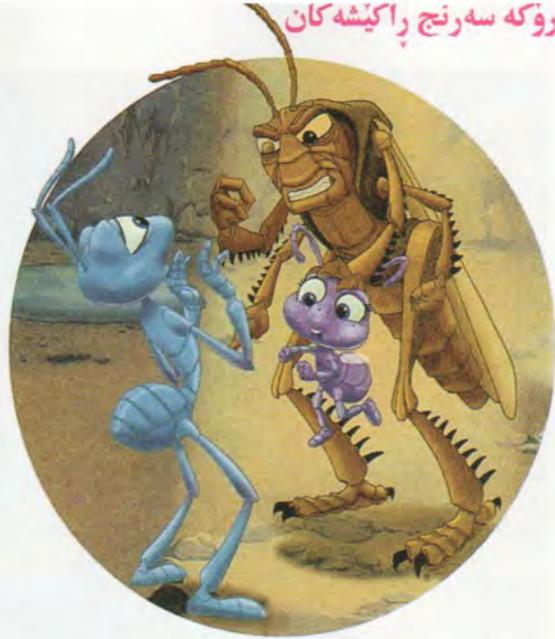


له ناکاو، زهنگه که دهنگی هات و هه موو میرووله کان ترسان. کولله کان ده هاتن!

شاژن وتی "باشه، هه مووتان، فایلکی ساده! خواردن بو به ردی پیشکه شکر دهنه که و بو ناو گردی میرووله کان."

هه مووان په له یان کرد بو گردی میرووله کان، به لام فليک دواکه وت له به ره وه ی دروینه که ره که ی زۆر قورس و شپرزه بوو. به لام کاتیک له به ردی پیشکه شکر دهنه که ده رچوو، دروینه که ره که دای له هه موو دیارییه کان و که وته لاپالیک.





كاتيک کوللەکان بەردیكى  
بەتالیان بینی لە دیاری، زۆر  
توورە بوون و چوونە ناو گەردی  
مێروولەکان.

هۆپەر، سەرۆکه کەیان،  
وتی ”خواردنەکانم لە کوێن؟“  
كاتيک شارزادە ئەتا نەیتوانی  
وہ لآمی بداتەوہ، هۆپەر دۆتی  
گرت بۆ ئەوہی نیشانی  
بدات مەبەستی لە بازەرگانی  
بوو. بەلام فلیک هەستا و

وتی ”ئەو بە تەنھا جی بەیلە.“

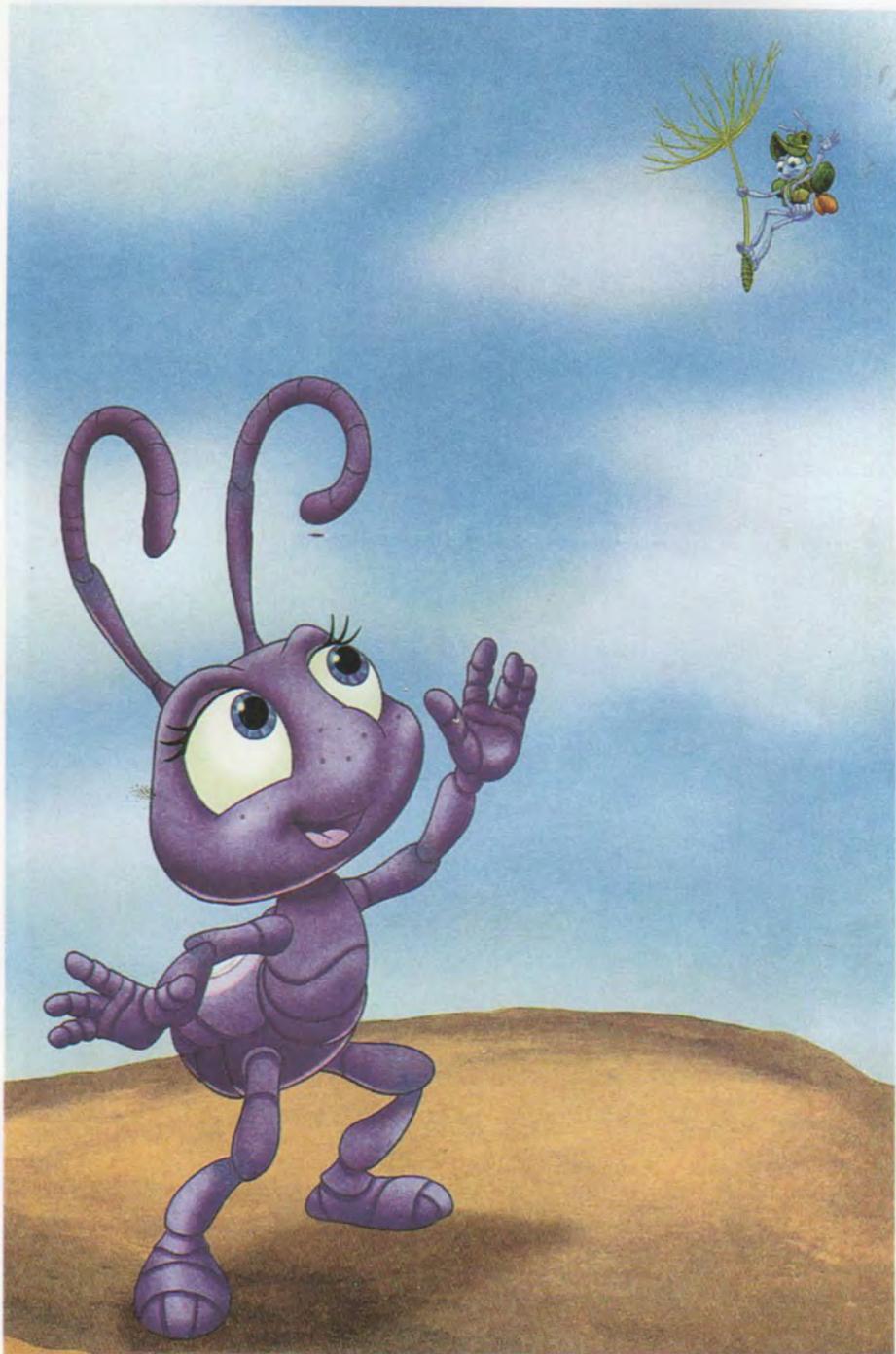
هۆپەر وتی ”ئەوہ بۆ من وا دەگەيەنیت ئیوہ مێروولەکان شوینەکەى خۆتان  
لە بێرچووہ تەوہ.“ دواتر پێی وتن کوللەکان دەگەريئەوہ کاتيک دوايین گەلا  
دەکەویت، وە ئەو دووھيئندە برە خۆراکى ويست.

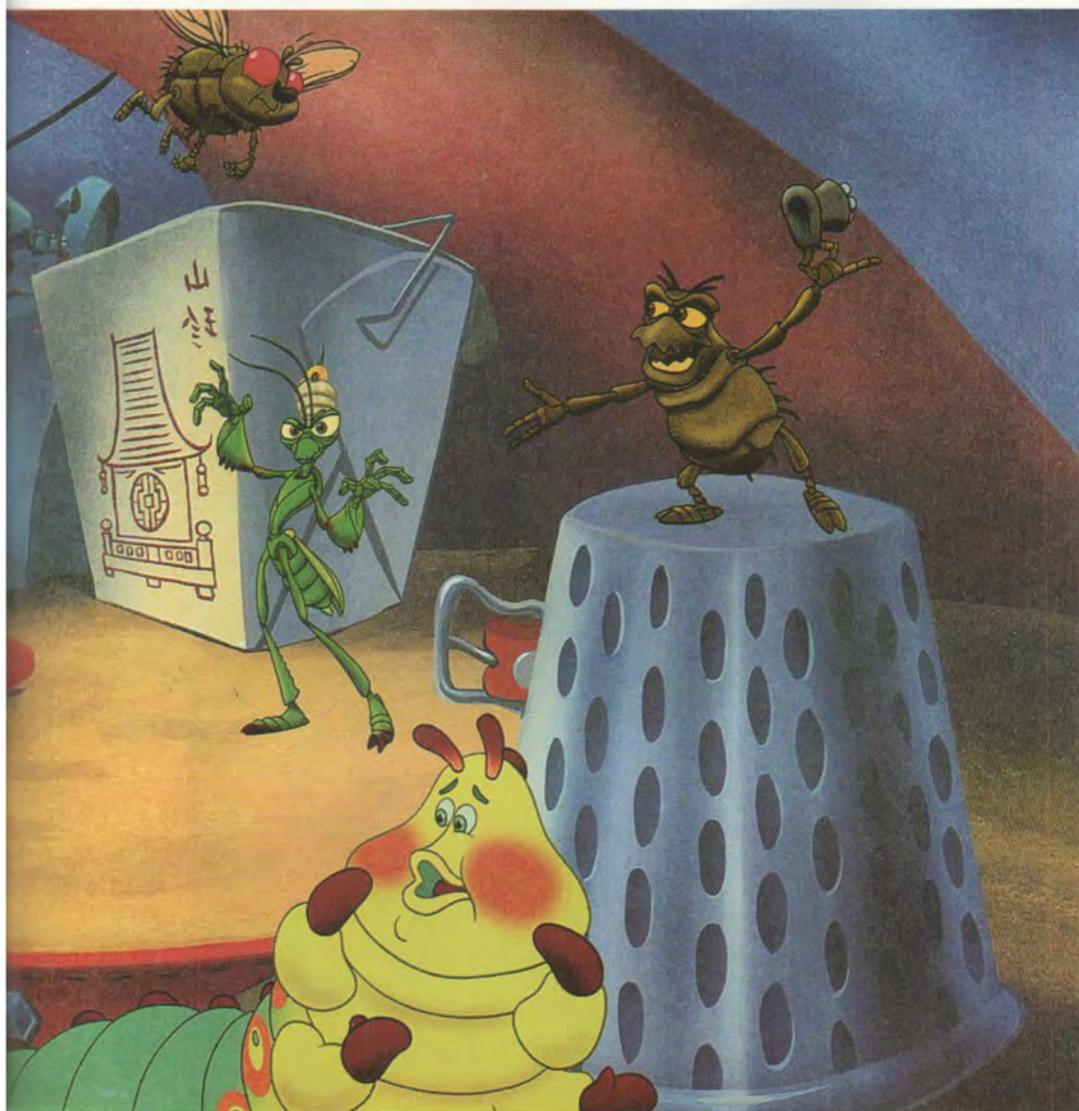
كاتيک کوللەکان رۆشتن، ئەنجوومەن کۆبوونەوہ بۆ ئەوہی تيبگەن چى لە  
فلیک بکەن. ئەو ھەموو شتيكى تیکداوہ!

دواتر فلیک بێرۆکەيەکى بۆ ھات. وتی ”ئیمە دەتوانین مێرووی گەورەتر  
بدۆزینەوہ بۆ ئەوہى بێن بۆ ئێرە شەر بکەن و بۆ ھەتاھەتايە رزگارمان  
بکەن لە ھۆپەر و دەستەکەى.“

مێروولەکانى تر وایان دەزانی ئەو شيت بووہ، بەلام ئەوان ھيشتیان کۆمەلەکە  
بەجی بەيلىت و بۆ مێرووی گەورەتر بگەريئ. ئەوہ دەپياراست لە کيشە و  
بەربەستەکان، ئەوان وایاندەزانی ھەرگيز ناگەريئەوہ.

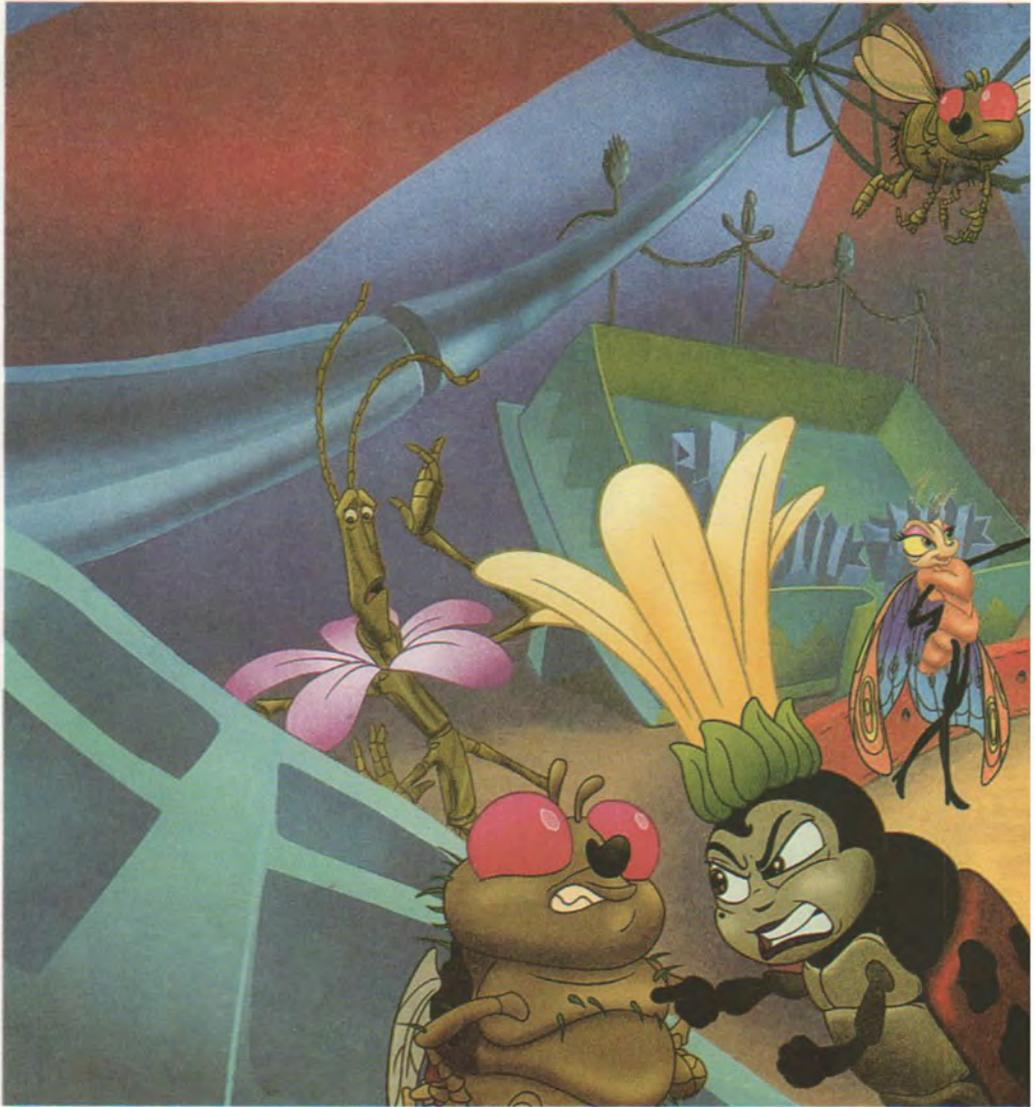
تەنھا دۆت برۆای پیکرد. کاتيک فلیک فری بە ھاوریکەى وت ”تۆ تەنھا سەير  
بکە، ئەو باشتريں بە دەست دەھيئيت، جياوازترين مێروولە کە تۆ ھەرگيز  
نەتبينوہ!“





ئەو كاتە، لە شارەكەدا، شتەكان باش نەدەرۆشتن بۆ كیچ پى. تى و مېروو  
سېركبازەكانى. ئەوان بىنەرىكى يەكجار گەرەيان هەبوو، ئەوانەى قسەيان  
دەكرد و خۆشيان بۆ نەمايشكارەكان دروست دەكرد. دواتر ژن و مېردىك لە  
فېرۆهكان خۆشپىهەيان دروست كرد لە فرانسىس. ئەو كەسەى هەرەشەى  
كردبوو بۆ لێدانىان.

سامناكانە، پى. تى بېرپارى دا پەيوەندى بكات بەسەرۆكى مېوزىكەو.



هموو ميرووه كان ناماده بوون. ئەم نواندنه ديارى كرابوو بو پزگار كردنى  
نمايشه كه يان، به لام هموو شتيك به هه له روشت، وه كيچه كه وازى هينا له  
سوتاندى شتيكى وشك.

بينه ره كان به دلخوشي هاواريان كرد، به لام كيچه كه به همووى پازى نه بوو.  
ئو هاوارى به سهر ميرووه سيركبازه كاندا كرد "ئيوه همووتان سووتاون."



## چېرۆکه سه رنج راکيشه کان

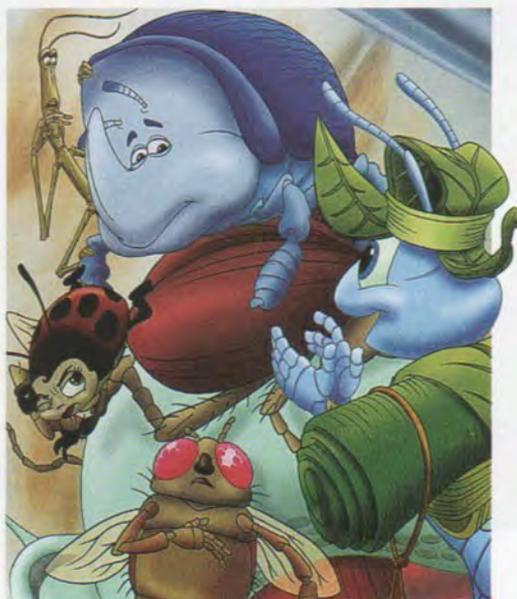
ئەوکاتە، مېروو سېرکبازەکان خەمەکانیان دەره واندەووە لە بارپکی نزیکي مېرووکاندا، فلیک لە کۆتاییدا گەیشته شارەکه. ئەو مېرووی زۆری بینی که دلنیا بوو هەندێ مېروو دەدۆزیتەووە بۆ یارمەتی دانی کۆمەلەکهی. ئەو چوو بۆ بارپ مېرووکان—ئەووە لە شوینیک دەچوو که مېرووکان بە قورسی دەدۆزرانەووە.

دوای که مېک مېروو پالە وانبازەکان تیوەگلان لە هەرایهکی گەورە لەناو بارپ تەنەکه که دا. کاتیک شەرەکه دامرکایه وە، گوییان لە چەپلە بوو. ئەووە فلیک بوو.

فلیک هاواری کرد "من نێردراوم بۆ لای مېرووکان بە توانا تەواوێکانی ئیو. تکایه، ئیو یارمەتیمان دەدەن؟"

فلیک وایزانی مېروو سېرکبازەکان جەنگاوەر بوون. مېروو سېرکبازەکان وایزانی فلیک نێردراویکی بە توانا بوو، وە ئەوێ ئەو ویستی ئەوان کوللەکان دلخۆش بکەن. ئەوان دلخۆش بوون بەوێ دووربکە و نەووە لە مېرووکان که لە دوایانەووەن.

سلیم وتی "ئیمە ئەرکه که دەگرینه ئەستۆ، ئیو دەتوانن لە رێگەدا درێژەکهی پوون بکە نەووە."





که گه یشتنه نزیکی دوورگه‌ی میرووه کان، فلیک و میرووه سیړکبازه کان برسی دیار بوون، هیلاکتر بوون زیاتر له هه موو نه و نیشانه‌ی که پیشتر کردوویانه. دوت یه که م که س بوو تیبینی هاتنه وه‌ی فلیکی کرد. هاواری کرد ”فلیک... من زانیم تو ده توانیت نه وه بکه‌یت.“

شازاده نه تا وتی ”نه و له وه نه ده چوو به خیرایی هه ندیک میروو بدوژینه وه!“ میرووه کانی تر ترسان له گه یشتووه تازه کان.

سلیم کاتیک کاردانه وه‌ی میرووه کانی تری بینی به سیړکبازه کانی وت ”نیمه نه رکه که به جی ده هیلین.“

دواتر فرانسیس قسه‌ی کرد ”که هاواری کولله کانتان ده گه نه ئیره، نیمه ده مرین!“

میرووه کان له کوتاییدا به سه ر میرووله کانداسه رکه وتن. به لام کاتیک میرووله کان ناهه نگیکیان بو پیشوازی کردن له جه نگاهه ره کان ریکخست، سیړکبازه کان هه سستیان کرد لیکتینه گه یشتنیک هه یه. نه وان فلیکیان راکیشا، وه پییان وت نه وان ده یانه ویت به جییان بهیلن.





فليک له مېرووه سېرکبازەکان پارايەوہ بۆ ئەوہی بمیننەوہ و يارمەتیی بەدەن. ئەو پيی وتن ئەگەر شکستی هینا لەمەدا، بە دۆراویک لە قەلەم دەدریت لە ژيانیدا، وە تەواوی کۆمەلەکە لە مەترسیدا دەبن. مېرووهکان هەولیاندا بپۆن، کاتیک لە ناکاو فليک گەرايەوہ بۆ ئەوہی رابکات. هاواری کرد "بەلندەيەک!"

بۆ خراپترکردنی جەوہکە، دۆت دواي فليک کەوت. ئەو لە هەوادا دەفري. تەنھا بەلندەکە دیاریبوو. هەموو مېرووهکانی تر رایانکرد بۆ ئەوہی خۆيان بشارنەوہ، هەندیک مېروولە دۆتيان بينی لە سەلامەتیدا لە قەراخيکی دووردا.

## چيروکه سهرنج راکيشه کان

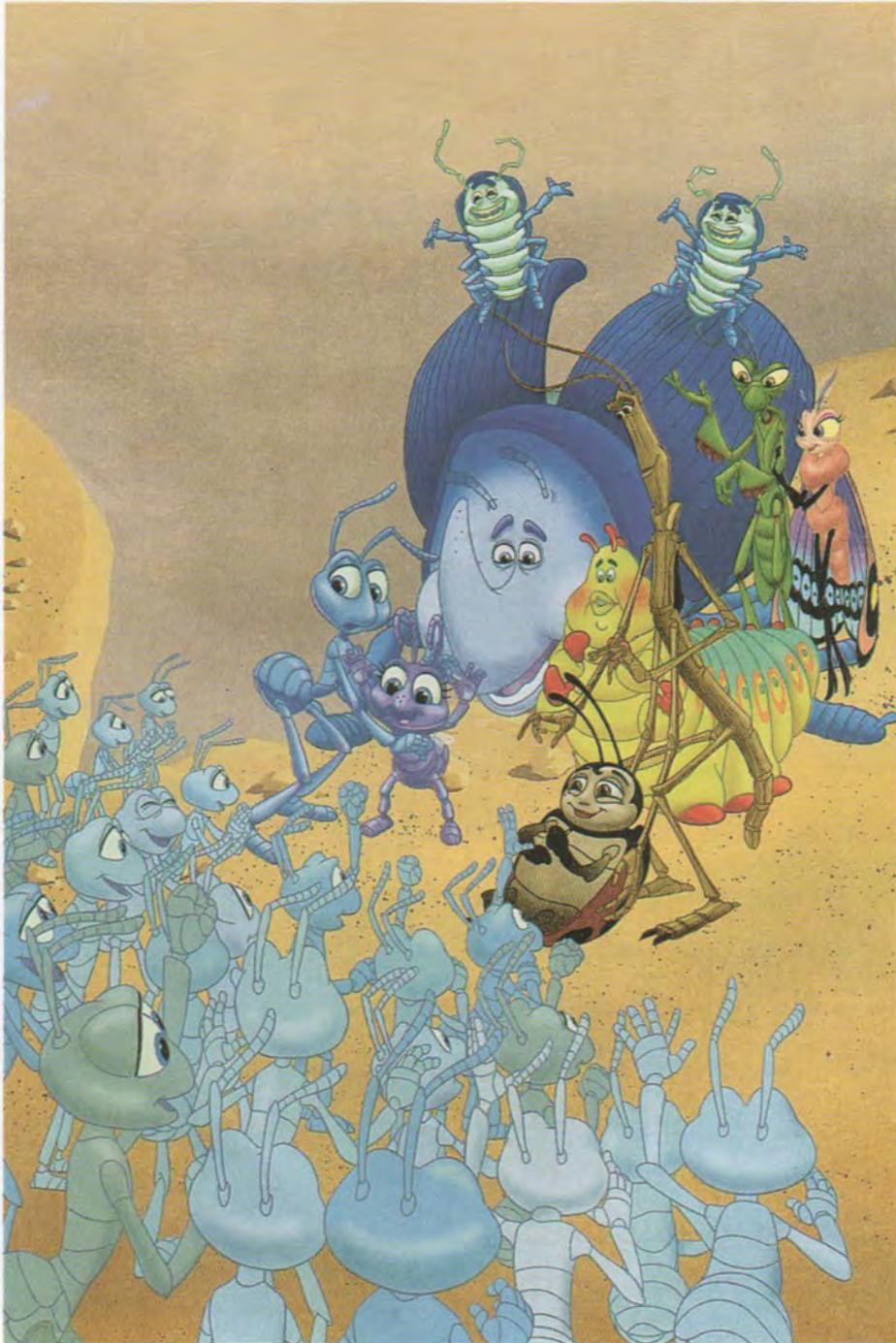
شارن و شازاده ئەتا دواى ئەو بالندهيه  
که وتن که دواى دۆت که وتبوو. ئەو  
هيشتى ههنگه که بپروت له کاتيکدا  
پزگارى کرد له قووتدانی له لایه ن  
بالنده که وه، به لام دواتر که وته سهر  
زهوى.

خۆشبه ختانه، فرانسيس دۆتى بينى  
ده که وته خواره وه، وه فرى بو ئە وهى  
پزگارى بکات. ئەوان له شوینى  
رووباریکی وشکبوو نيشته وه، له گه ل  
ئەو بالندهيهى که به دوايانه وه  
بوو. کاتيک بالنده که نيشته وه، به رده کانی  
پينيشاندان. به رديک قاچى فرانسيسى  
شکاند، وه دانه يه کى تر هه ليدايه  
ده ره وه.

دواتر سليم هه يملیچى هه لگرت  
بو سهر قالكردنى بالنده  
برسييه که.

هه يملیچ هاوارى کرد "یوو-  
هوو! به ریز بالنده ی گه نچ، چى  
ده لیت، سه باره ت به کرمیكى  
به تام له سهر داریک؟"







کاتیک بالنده که دوی هه یلمیچ کهوت، فلیک و هه ندیک له میرووه پاله وانبازه کانی تر ئیشیان کرد بو ئه وهی دوت و فرانسیس رزگار بکه ن. هه یلمیچ زورتیننی له لایه ن بالنده کانه وه خوراون، به لام ئه و

هه ولی دا خوی بشاریته وه. بالنده که گه رایه وه بو لای دوت، فرانسیس، وه ئه و میرووانه ی که رزگاریان کرد بوون. بالنده که له به دوادا چوونیکه گه رمدا بوو، به لام میرووه کان له کاتیکدا کردیان به ناو ده وه نیکه درکاویدا. ئه وان له کو تاییدا سه لامه ت بوون!

دواتر فلیک و میرووه سیرکبازه کان گوئیان له دهنگیکه نامۆ بوو.

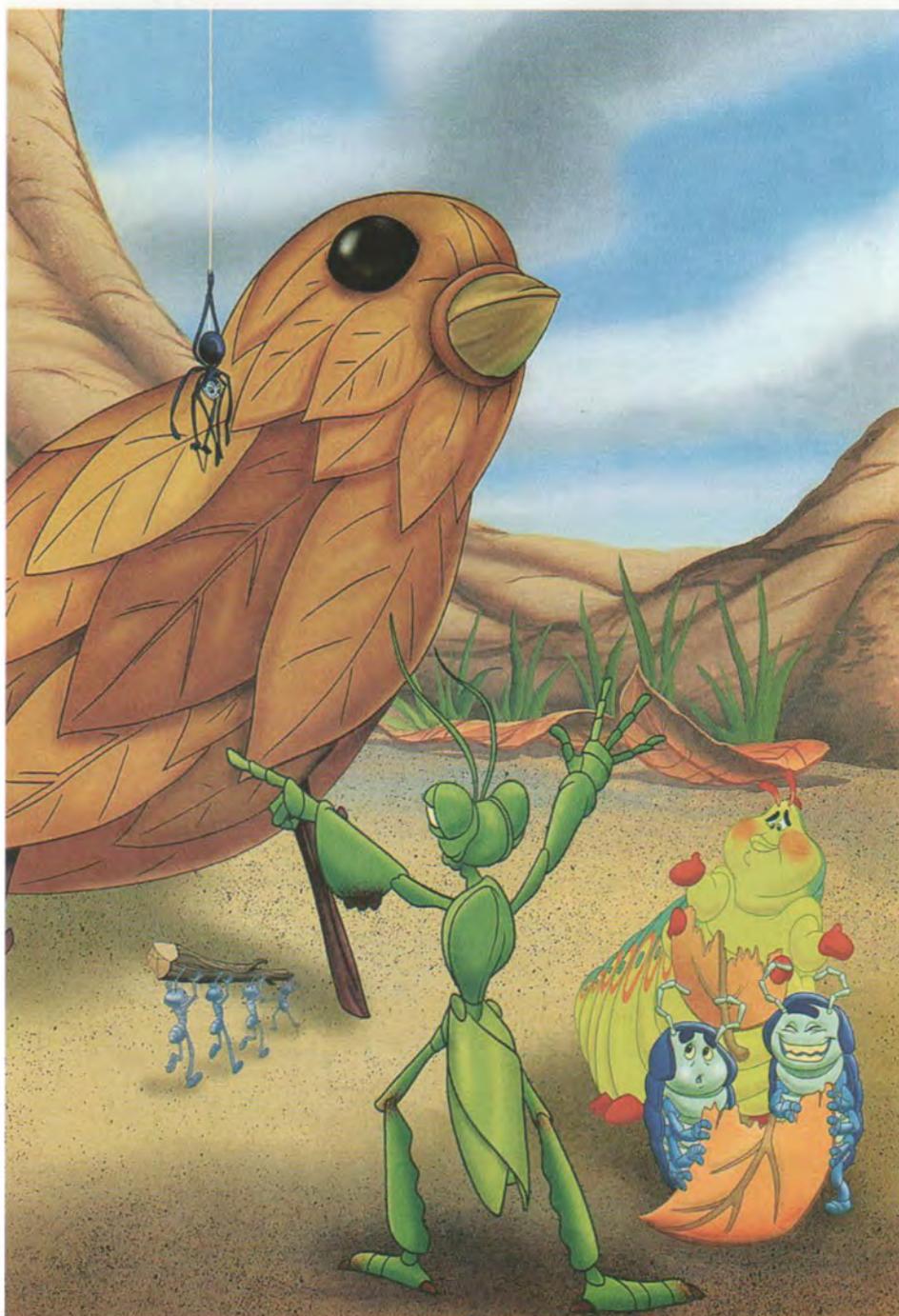
رۆسی، جالجالۆکه ره شه بیوه ژنه که پرسه ”ئه وه چییه؟“

ماننی وتی ”ئه وه، هاوری کانم، ئه وه دهنگی چه پله و دلخوشیه!“

دوی شایه تی دانی سه رکه وتن له رزگار کردنه که، شازاده ئه تا پوزشی هینایه وه بو فلیک، وه ئه وه ی پی وت ئه و زور به جه رگ بووه.

ئه و وتی ”هه موو میروویه ک ناتوانیت بالنده یه ک بیت، ئیتر ترسی هۆپه ر له ئیمه یه.“

فلیک که بیروکه یه کی بو دروست بوو وتی ”ترسی هۆپه ر له بالنده کانه!“



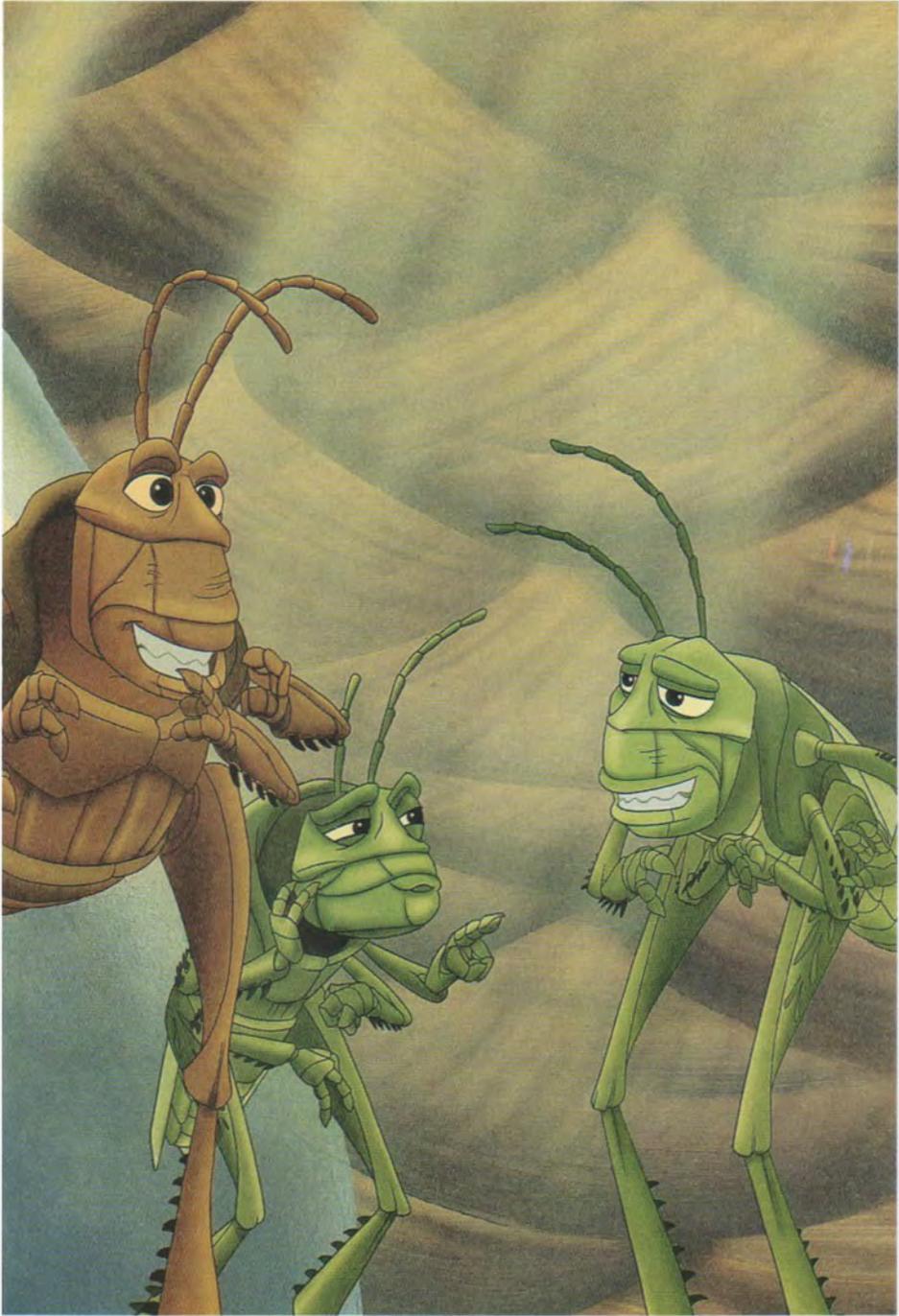
## چيروكه سهرنج راکيشه کان

فليک وايته ده زانی ئەنجومه ن دووباره گوڤی لیبگرن، ئیتر ئەو میرووه سیرکبازه کانی برد بۆ ئەوهی بیروکه که ی پیشکه ش بکه ن بۆ ئەنجومه ن. ماننی بیروکه که ی پوون کرده وه، ئەوه بوو بۆ ئەوهی بالنده یه کی ساخته دروست بکه ن بۆ ترساندن هۆپهر. بۆ یه که مجار، ئەنجومه نه که به بیروکه که رازی بوون. ئەوان وایانزانی ئەمه سه رده گریت.

ئەوه زۆریک له گروپی کاری دروست کرد بۆ قه باره ی بالنده یه کی زیندوو. ئەوان چلی دار و گه لایان به کار هیئا بۆ لاشه ی و باله کانی، وه بادامیکیان به کار هیئا بۆ ده نووکی. میرووله کان ئیشه که یان به دل بوو- ئەوان باش بیریان له خویان ده کرده وه بۆ یه که م جار بۆ ماوه یه کی دریز.



میرووه سیرکبازه کانیش به شی خویانیان کرد. کاتیک بالنده که بنیاتنرا، به رزیان کرده وه بۆ ئاراسه ته ی ماننی به به کار هیئانی تۆری جالۆکه که. دواتر ئەوان به رزیان کرده وه بۆ بۆشایی داریک، خیرا به رزیان کرده وه. ئەوه له وی دەمینیته وه هه تا هۆپهر و دهسته ی کولله که ی ده گه ن. هه موو میرووله کان دلخۆش بوون که بالنده که خرایه شوینی خوی. ئەوان ئەوه یان زانی بۆ جاری دواتر که کولله کان هاتن، هه موو شتیك جیاواز ده بییت. ئەم جاره، میرووله کان ئاماده ده بن.



## چيروكه سهرنج را كيشه كان

ئەو كاتە، بەشى خوارەوھى سنورەكە، كۆللەكان بە ئاسان وەريان دەگرت. ھەندىكىيان زۆر تەمبەل بوون بۆ ئەوھى بچنەوھ بۆ دوورگەى مېرووھەكان. ئەوان برا گىژەكەى ھۆپەر (مۆلت) يان رازى كرد بۆ ئەوھى ھەندىك شت بە ھۆپەر بلىت سەبارەت بەوھ.

مۆلت وتى ”بۆچى برۆينەوھ؟ تۆ تەنانەت حەزت لە دانەوئىلە نىيە.” ھۆپەر تورە بوو. بەلام ئەو بە ھىمنى گەرايەوھ بۆ لای كۆللەكانى تر، وا دەردەكەوت ھاورا بىت لەگەليان. ھۆپەر وتى ”بەلام لەوئ ئەو دوو مېروولەيەى لى بوون كە ھەستان بۆ من.”

يەككى تر لە كۆللەكان وتى ”ئىمە دەتوانين ئەو لەبىركەين.” ھۆپەر بە پيشاندانى تورەييەوھ وتى ”ئىوھ با يەككتان ھەلبستىت بۆ ئىمە، دواتر ھەموويان ھەلدەستن.”

گەرايەوھ بۆ لای كۆللەكانى تر، ئەو بەردەوام بوو، ”ئەو مېروولە بچوكە بىھيزانە سەديان بە يەكك ھەژمار دەكرىت. وھ ئەگەر ئەوان تەنانەت لەوھ تىيگەن، رىگاي ژيانمان دەروات... با برۆين!” وھ لەگەل ئەوھدا، كۆللەكان رۆشتن بۆ دوورگەى مېروولەكان.





که میرووله کانی کومه له که  
 ئاهه نگیان ده گپرا بۆ  
 ته واو کردنی بالنده که، فلیک  
 میرووه سیرکبازه کانی  
 دوورخسته وه.

وتی "کاتیك ئه م ئاهه نکه ته واو  
 بوو، من ئیوه ده نیرمه وه بۆ  
 شوینی خۆتان، وه دواتر ئیوه  
 بۆ هه میشه لیڤه ده رۆن."  
 قالونچه که وتی "دیم نایه ویئت  
 پروات."

رۆسی وتی ئه وه ده یه ویئت  
 له گه ل دیم بمینیتته وه. هیچیان  
 نه یانده ویست یه کتری  
 به جی به یلن. ئه وان له  
 ولاته که دا هاوړییان دروست  
 کردبوو. فرانسیس ئیتر بوو بوو  
 به دایکک بۆ کومه له که ی  
 دۆت.





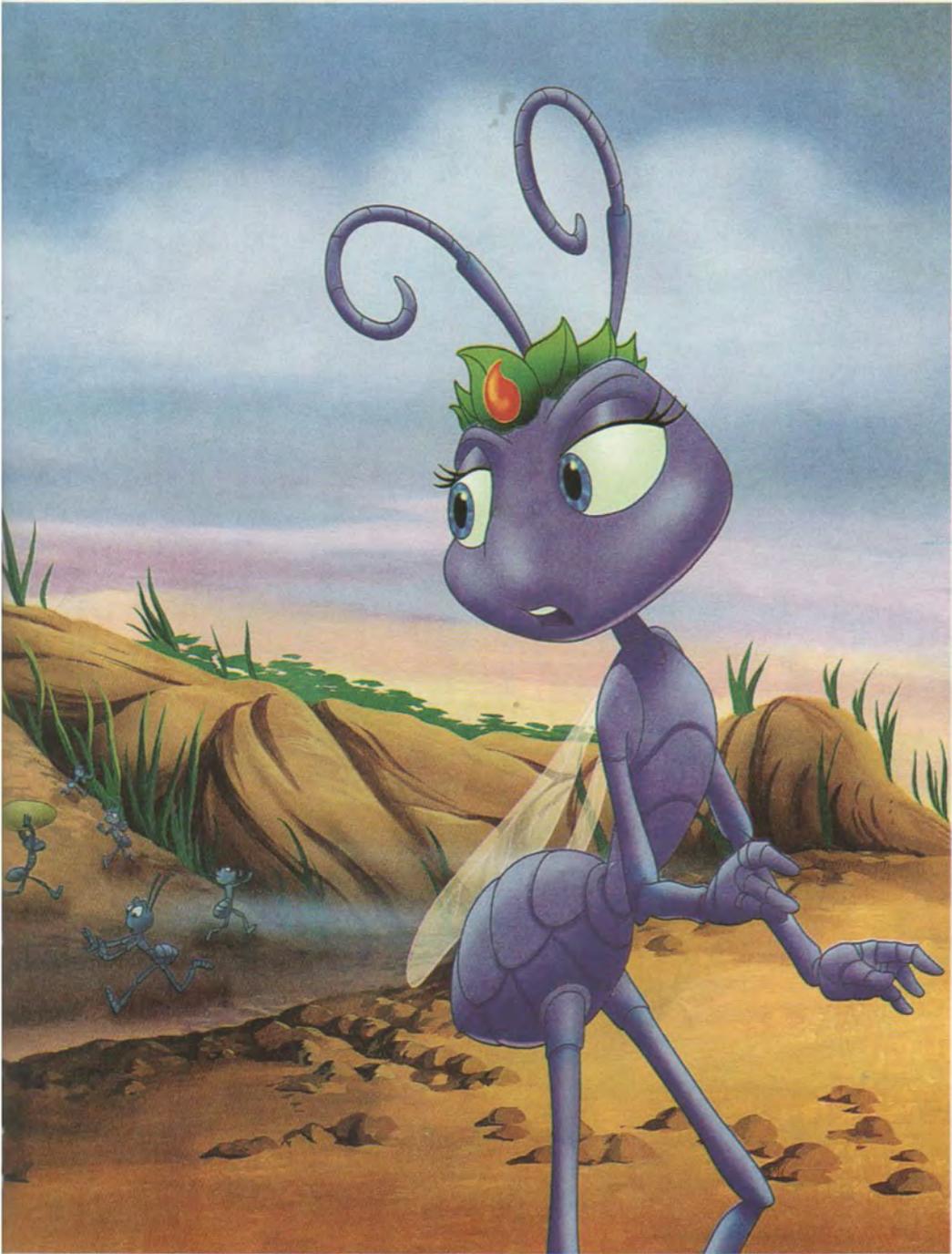
## چيروکه سه رنج راکيشه کان

دواتر شازاده ئەتا هاته وه بۆ لايان وتی "ئيوه چاوتان له م ولاتهيه؟ من هه رگيز دانتان پيدانانيم! وه ميرووه کان من پيوسته سوپاستان بکه م بۆ ئەوه، که واته سوپاس."

دواتر، زهنگه که دهنگی هات. به لام ئەوه کولله کان نه بوون که دههاتن. ئەوه کيچ پی، تی بوو، بۆ ميرووه سيړکبازه کانی دهگه را. فليک هه ولی دا په رده ی سه ر پۆسه ته ره که لابیات که پیای دابوو، ميرووله کان به ئاسانی ميرووه کانیان په سه ند کرد. ئەوان جهنگاوه ر نه بوون: ئەوان نمایشی سيړکیان ده کرد! ميرووله کان توره بوون له فليک که درۆی له گه ل هه موواندا کردوه. شازن فه رمانی کرد ميرووه سيړکبازه کان به جیيان بهیئن، وه ئەتا به فليکيشی وت بروت.

وتی "وه ئەم جاره تو مه گه ريوه. فليک بيدهنگ بوو. پی تی وتی "کۆمه ليکی بيبه زيی. ئیتر گاليسه که ی سيړکبازه کان پالنرا له لایه ن ميرووه کانی دهره وه.





دۆت ههولئ دواي فليک  
بکه وئيت، به لام دايکی  
نه يهئشت.

دواتر که دواين گه لا که وت -  
کاتی گه رانه وهی کولله کان  
بوو. ميرووله کان ترسان هه تا  
زانينان هوپهر هه رگيز رازی  
نايئت بهو خواردنه ی که  
کۆيان کردبووه وه.

ئه تا به خه مباری  
وتی "دایکه، ئه وه بهس  
نييه، ئيمه چی ده که ين؟"  
شارژن وه لامی دايه وه "من  
نازانم." ئه وان هه موويان له  
ترسا ده له رزين که زهنگه که  
دهنگی هات. ئه وان ئه وه يان  
زانی که هوپهر توره ده بيئت.



## چيروكه سەرنج راكيشەكان

هۆپەر تورپە بوو. هاواری کرد "هیچ یهكك له مێروولهكان ناخهویت ههتا ئیمه هه موو پارچه خواردنیک به دهست دههینین له م دوورگه یه!" له ناوگیا یه کدا خۆیان شار دبووه وه، دۆت و مێرووهکانی تر گوێیان له دوو کولله دهگرت که قسهیان سه بارهت به هۆپەر دهکرد. دانه یه کیان وتی "دوای ئه وهی مێرووهکان هه موو خواردنه که کۆده که نه وه، ئه و جیگه ی شارژن دهگریته وه بۆ ئه وهی بیرى بهینیتته وه کى سەرۆکه."

دۆت زانیی ئه و ده بوو شتیك بکات بۆ پاراستنی دایکی. ئه و به مێرووهکانی تری وت له وى بمیننه وه، که ئه و رۆشت بۆ ئه وهی یارمه تی به دهست بهینیت. ئه و زۆریه ی کات له لایه که وه بیرى له باله بچوکهکانی ده کرده وه بۆ ئه وهی دهست به ئیش کردن بکات-ته نانهت بۆ یه که م جار! ئه و به هه موو ریگا کان فری هه تا به فلیک گه یشته وه.



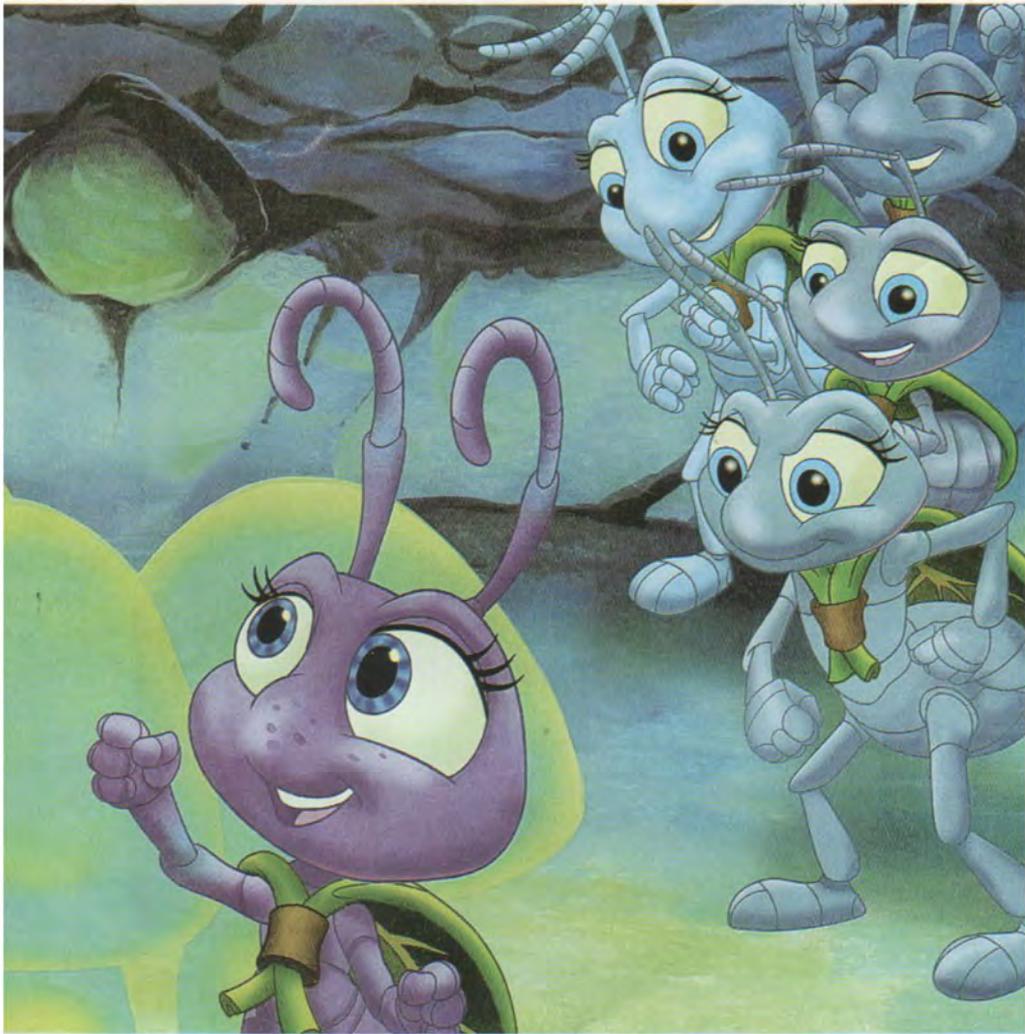
فلیک یه که م جار نه یویست یارمه تی بدات، له بهر ئه وهی ئه و وه کو دۆراویك ههستی ده کرد. به لام مێرووه سێرکبازه کان هانیان دان. ماننی وتی "کورم، ئیمه بروامان به تویه!"

دواتر دۆت به ردیکی پیدای بۆ ئه وهی بیرى بهینیتته وه ئه و ده یه ویت ئه وهی پى بلیت که تۆویکی بچوکه ده بییت به دارێك.

فلیک وتی "هه موو شتیك باشه، با بیکهین!"

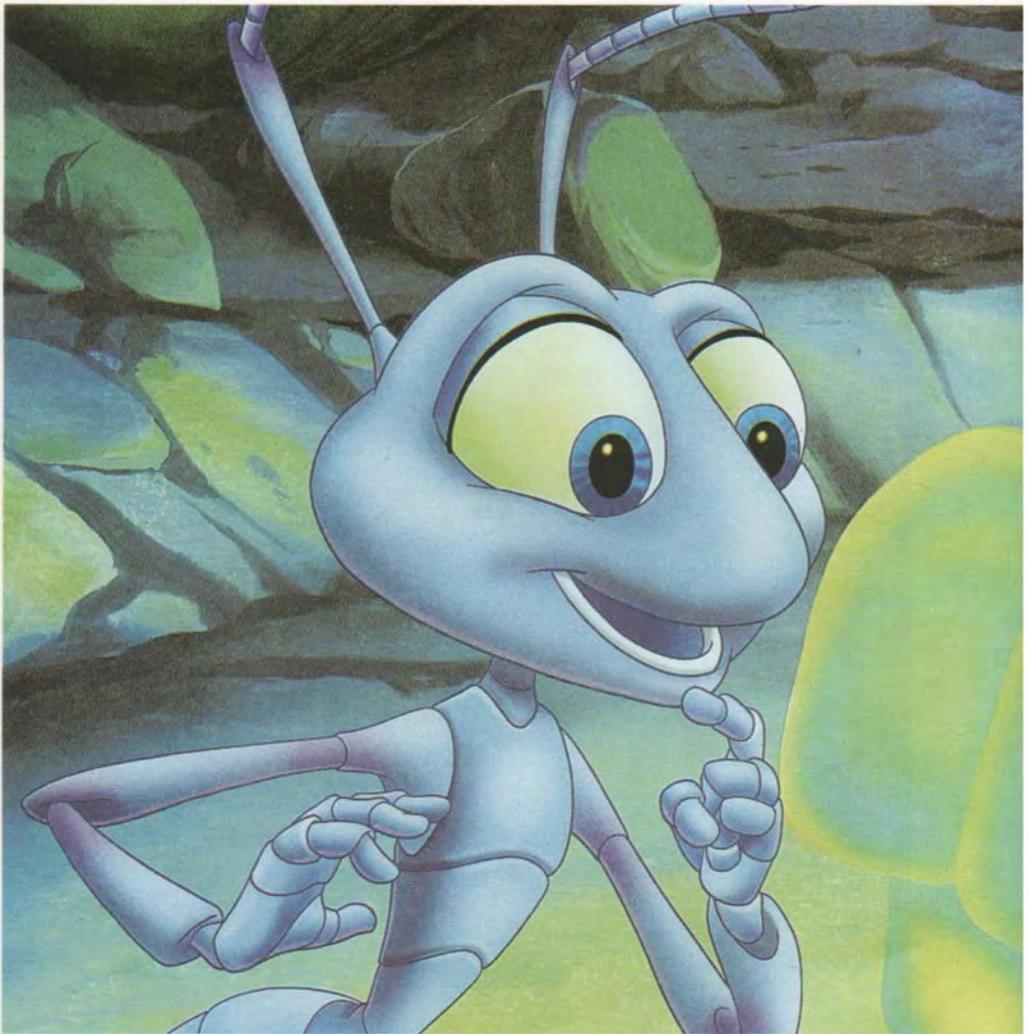
ئیت مێرووه سێرکبازه کان گالیسکه که ی فلیا و هیجا کدیان به سته وه بۆ ئه وهی بگه ریینه وه و بۆ گردی مێرووله کان. بیروکه ی بالنده که ی فلیک له کۆتاییدا ده فری.





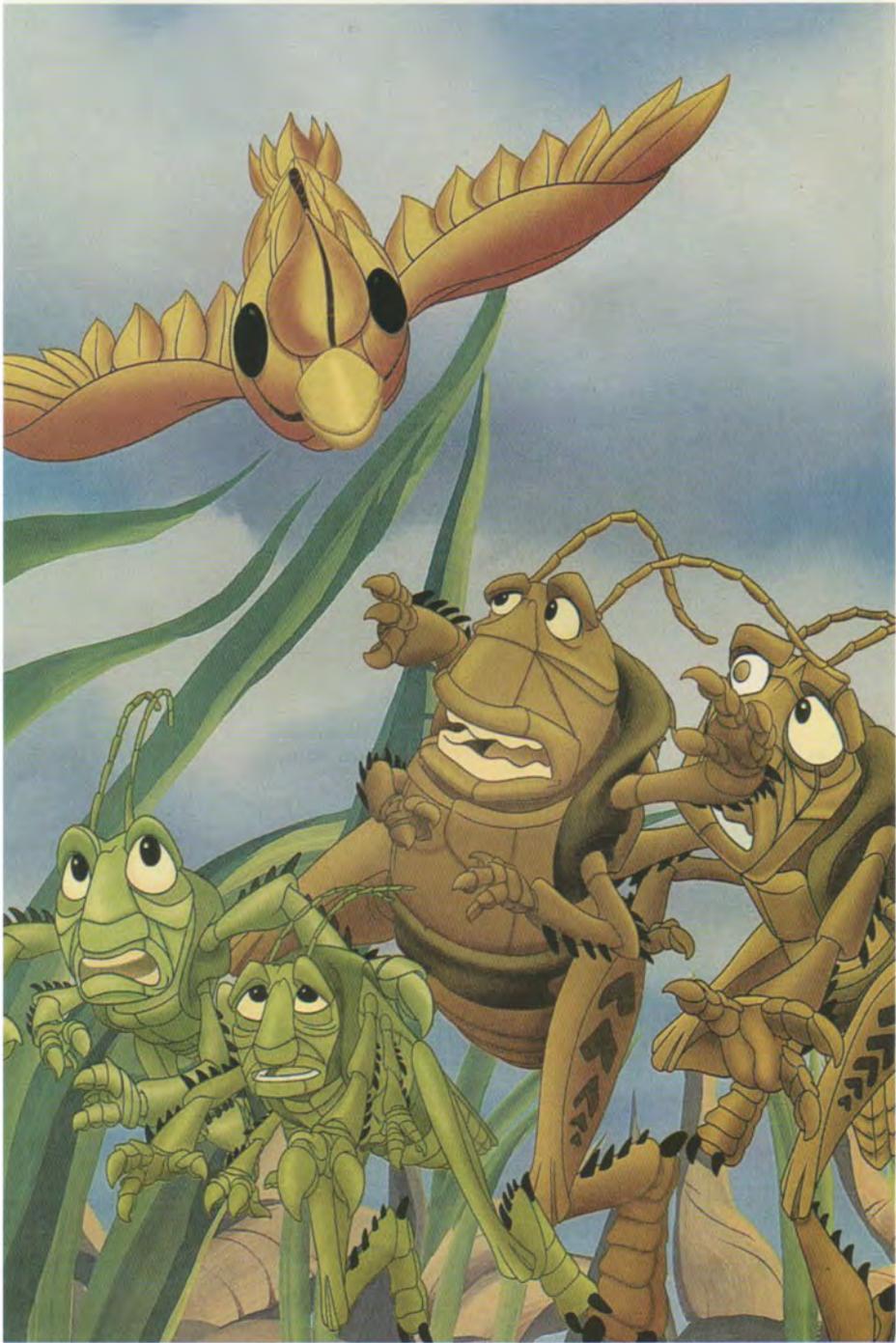
فلیک و دۆت چوون بۆ بۆشایی قه دی گیاکه بۆ دۆزینه وهی میرووه کان، ئه وانه ی حه زیان ده کرد یارمه تییا ن بده ن. دواتر هه موویان به سه ر داره که دا سه رکه وت بۆ ئه و شوینه ی که بالنده ساخته که ی لیبوو.

ئه وکاته، میرووه سی رکبازه کان رۆشتن بۆ ئه و شوینه ی کولله کان له گه ل شازن نانیان ده خوارد.



هۆپه روتی "خوله کیک بوهسته!"  
میرووه کان بهستیان، جگه له تەك و رۆل، میرووه کان، ئەوانە ی  
دەستیان کرد بە نمایشه که یان. که دههاتنه خواره وه ، ئەوان  
تاقه تی یه کتریان بوو، وه دوا ی که میك ئەوان شه پریان ده کرد. هۆپه ر  
پیکه نی.

دانیشت بۆ ئەوه ی سه ری نمایشه که بکات و وتی "ئیسنا ئەوه  
پیکه نیناوییه!"



## چيروکه سه رنج راکيشه کان

فلیک و میرووه کان کیشه یه کیان هه بوو له هیئانی بالنده که بو فرین، به لام دوی که میک فری، له دهره وهی بوشایی داره که. له دهره وه، میرووه بچووکه کان ترسان له دهنگیکی زور وه کو دهنگی بالنده یه ک. کاتیک کولله کان سه یریان کرد و بینیان بالنده که یان بینی به ره و پوویان دهات، نه وان ترسان و رایان کرد بو به رگه که. میرووه سیرکبازه کان وا دهره که وتن له لایه ن بالنده که وه بریندار کرابن. به لام کیچ پی. تی، نه وهی هه ولیدا بو نه وهی ریگا که ی نازاد بکات، سه باره ت به پلاننه که ی نه زانی.



پی تی هاوری سیرکبازه کانی بینی به خوینی ساخته وه و هه ولی دا بو نه وهی بچیت رزگاریان بکات. نه و ناگریکی کرده وه، و هه لیگرت. جاری دواتر بالنده که دابه زییه سه ر نه و، نه وه ناگری گرت، بووه هوکاری دارووخانی زه وییه که. به لام ترسناکییه که له ناوه وه نه وه ستا. فلیک و میرووه کان که میک کاتیان هه بوو بو نه وهی له گر که رابکه ن!

دواین میرووه هاته دهره وه دوت بوو، وه هوپه ر نه وهی گرت.

ئەو دەستی راکیشا  
 بۆ بالندە سووتاوە  
 و لە شازادە ئەتای  
 پرسى "ئەمە بیروکەى  
 کى بوو؟، شازادە، ئەمە  
 بیروکەى تۆ بوو؟"  
 پيش ئەوەى ئەتا وەلام  
 بداتەو، فليک لە دوورەو  
 دەرکەوت.



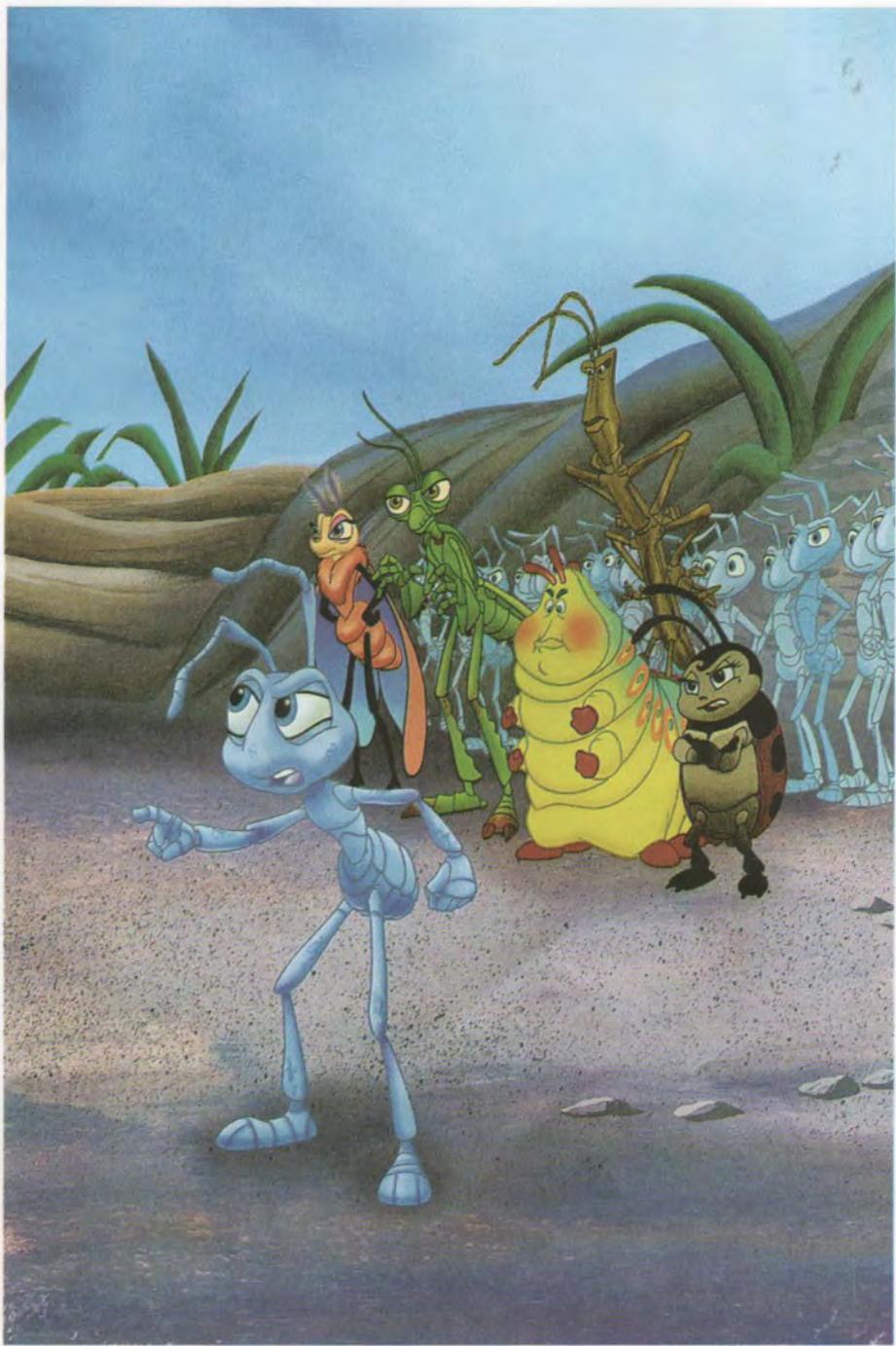
وتى "هۆپەر، بە تەنھا جىي  
 بهيله، بالندەکە بیروکەى  
 من بوو. من ئەو کەسەم کە  
 تۆ دەتەوييت."

یەکیک لە گىژەکانى هۆپەر

بازى دایە سەر فليک و بەرزى کردەو پيش ئەوەى هۆپەر بيوه ستينيت، لە  
 هەرەشە کردن لە میرووله کان.

بەلام فليکيش هەندیک شتى هەبوو بۆ ئەوەى بيليت. فليک وتى "سال لە دواى  
 سال ئەوان هەندیک - خواردن هەلدەگرەو بۆ خویان و ئیوه، کەواتە کى  
 لاوازترە؟ میرووله کان خزمەتى کوللەکان ناکەن، ئەو ئیوهن پيوستتان بە  
 ئیمەیه!"

کۆمەلى میرووله کان و میرووه سیرکبازەکان پرتە و بۆلەیان بوو بە رازى  
 بوونەکە. ئەوان دەستیان کرد بە بەرەو پيشچوون بەسەر کوللەکاندا، ئەوەى  
 کە ترسا و خیرا فرى - هەموویان بیجگە لە هۆپەر. ئەو تیشکی دا لە هۆپەر بە  
 ترسناکترین چاوتیپرینی. دواتر یەکەمىن دلۆپەکانى باران کەوتن.





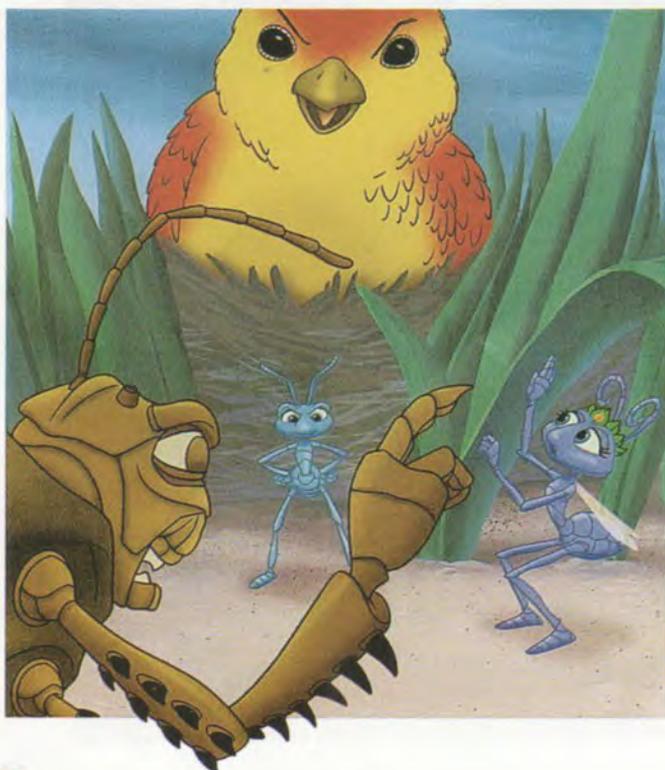
## چېرۆكە سەرنج راکېشە كان

مېرۋولە كان خېرا چوون بۆ گردى مېرۋولە كان بۆ ئەوھى رابكەن لە دلۆپە گەرەكانى باران، ھۆپەر بەرژەوھەندى لەوھدا بوو بۆ گرتنى فليک و خېرا لەگەلېدا بېرن. بەلام شازادە ئەتا دوايان كەوت. ھەولې دا فليک بگريت و رزگارى بكات.

بەلام ھۆپەر چووه تەنېشتىيەوھ.

فليک بېرۆكەيەكى ترى بۆ دروست بوو. بە ئەتاي وت راست دوور بفرېت بۆ ھېلانەى بالندەكە! ھۆپەر بالندەكەى بىنى تارمايى بالندەكە لە لاي سەريەوھ بوو، بەلام ئەوھ نەيترساند. وتى "ئەمە چىيە، يەككى ترە لە فيلى بالندە بچووكەكتان؟" فليک وتى "بەلا."

ھۆپەر پرسى "ئايا لەوئى كۆمەلېك كچى بچوكى تىدايە لەويش، چوون كچىنە؟"



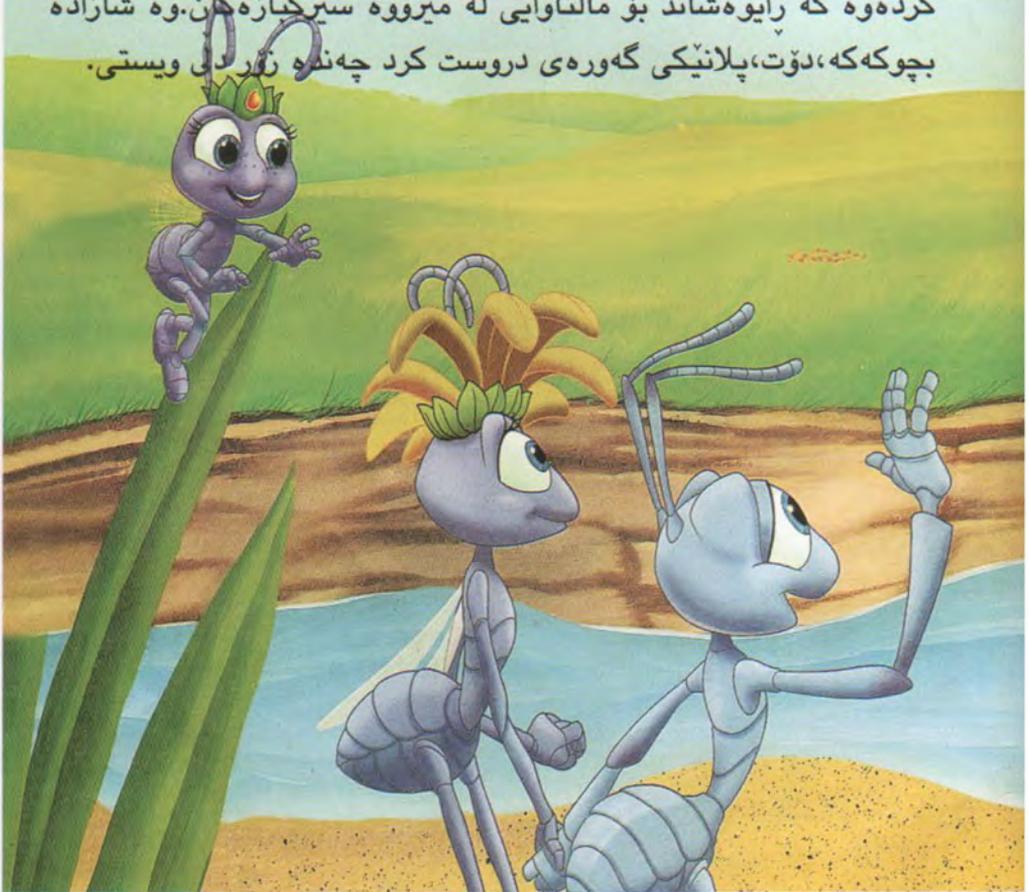
فليک پيکەنى كە ھۆپەر زۆر درەنگ زانىى بالندەكە راستى بوو. ئەوھ پلانى فليک بوو. بالندەكە ھاواری كرد كە دواى ھۆپەر كەوت و بەرزى كردەوھ بۆ دەنووكى.



له گه ل هۆپهر ئیتر هه ره شه نه بوو بۆ کۆمه له که، نه وه کاتی نه وه بوو  
میرووه سیرکبازه کان مالتاواپی بکه ن. فرانسیس هه ولی دا نه گریه ت که  
میرووه کان باوه شیان پێدا کرد. هه یملیچ له کاتی کدا هاته دهر وه له له  
به رگه که ی.

هاواری کرد "من په پوله یه کی جوانم! ئیتر نه و زۆر جیاواز نه بوو. نه و  
ئیستا بالیکی بچوکی هه یه که نه وه نده گه وره نه بوو هه لیبگریت، ئیتر  
ماننی و فرانسیس ده بوو یارمه تی بدن.

کۆمه له نوێکه شارژن نه تا و داهینه ری سه ره کی ولات فلیک دهستی به رز  
کرده وه که رایوه شاندا بۆ مالتاواپی له میرووه سیرکبازه کان. وه شازاده  
بچوکه که، دۆت، پلانیکی گه وره ی دروست کرد چه نده زهر دای ویستی.



له بلاؤكراوه كاني كتيبخانهي زانبار  
به هاوكاري دهزگاي چاپ و په خشي سهردهم



چيروكه جيهانيهكان يو منلان



Disney

چيروكه  
سهر نجر اكيتهكان



ZANYAR  
Publications